



**AZ EURÓPAI UNIÓ  
TANÁCSA**

**Brüsszel, 2013. június 10.  
(OR. en)**

**7918/13**

---

---

**Intézményközi referenciaszám:  
2013/0086 (NLE)**

---

---

**WTO 80  
MAP 18  
MI 237  
OC 170**

**JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK**

---

Tárgy: Jegyzőkönyv a Kormányzati Beszerzési Megállapodás módosításáról

**KÖZÖS IRÁNYMUTATÁSOK**

**Konzultációs határidő Horvátország számára: 2013.6.11.**

---

## JEGYZŐKÖNYV A KORMÁNYZATI BESZERZÉSI MEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁSÁRÓL 2

Melléklet a Kormányzati Beszerzési Megállapodás módosításáról szóló jegyzőkönyvhöz.....	5
A Kormányzati Beszerzési Megállapodás felei által a Kormányzati Beszerzési Megállapodás tárgyalásai során tett ajánlatokról szóló végleges I. függelék.....	72
<i>Az Örmény Köztársaság végleges I. függelék szerinti ajánlata.....</i>	<i>73</i>
<i>Kanada végleges I. függelék szerinti ajánlata.....</i>	<i>89</i>
<i>Az Európai Unió jövőbeli I. függelék szerinti kötelezettségvállalásai (végleges).....</i>	<i>120</i>
<i>Hongkong, Kína végleges I. függelék szerinti ajánlata.....</i>	<i>467</i>
<i>Izland végleges I. függelék szerinti ajánlata.....</i>	<i>480</i>
<i>Izrael végleges I. függelék szerinti ajánlata.....</i>	<i>513</i>
<i>Japán végleges I. függelék szerinti ajánlata.....</i>	<i>531</i>
<i>A Koreai Köztársaság végleges I. függelék szerinti ajánlata.....</i>	<i>562</i>
<i>A Liechtensteini Hercegség végleges I. függelék szerinti ajánlata.....</i>	<i>588</i>
<i>Norvégia végleges I. függelék szerinti ajánlata.....</i>	<i>615</i>
<i>Szingapúr végleges I. függelék szerinti ajánlata.....</i>	<i>658</i>
<i>Svájc végleges I. függelék szerinti ajánlata.....</i>	<i>674</i>
<i>A Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület végleges I. függelék szerinti ajánlata*.....</i>	<i>721</i>
<i>Az Egyesült Államok végleges I. függelék szerinti ajánlata.....</i>	<i>755</i>
II. függelék.....	807
III. függelék.....	808
IV. függelék.....	809

JEGYZŐKÖNYV  
A KORMÁNYZATI BESZERZÉSI MEGÁLLAPODÁS  
MÓDOSÍTÁSÁRÓL

A Marrakeshben 1994. április 15-én kötött *KORMÁNYZATI BESZERZÉSI MEGÁLLAPODÁS* (a továbbiakban: az 1994. évi megállapodás) FELEI,

MIUTÁN az 1994. évi megállapodás XXIV. cikke (7) bekezdésének b) és c) pontja alapján további tárgyalásokat folytattak;

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODNAK MEG:

1. Az 1994. évi megállapodás preambuluma, I-XXIV. cikke és függelékei hatályukat veszítik, és helyükbe az e Jegyzőkönyv mellékletében szereplő rendelkezések lépnek.
2. E Jegyzőkönyv rendelkezései az 1994. évi megállapodás Felei előtt elfogadásra nyitva állnak.
3. E Jegyzőkönyv az 1994. évi megállapodás azon Felei vonatkozásában, amelyek letétbe helyezték annak elfogadó okiratát, az azt követő 30. napon lép hatályba, hogy az 1994. évi megállapodás Feleinek kétharmada letétbe helyezte az elfogadó okiratot. Ezt követően a Jegyzőkönyv az 1994. évi megállapodás azon Felei vonatkozásában, amelyek letétbe helyezték a Jegyzőkönyv elfogadó okiratát, az azt követő 30. napon lép hatályba, hogy a Fél letétbe helyezte az elfogadó okiratot.
4. Ezt a Jegyzőkönyvet a WTO főigazgatójánál kell letétbe helyezni, aki haladéktalanul eljuttatja az 1994. évi megállapodás valamennyi részes fele számára a Jegyzőkönyv hiteles másolatát, és értesítést küld az azokra vonatkozó minden elfogadásról.
5. Ezt a Jegyzőkönyvet az Egyesült Nemzetek Alapokmányának 102. cikkének rendelkezéseivel összhangban be kell iktatni.

Kelt Genfben a kétezertizenkettedik év március havának harmincadik napján, egyetlen eredeti példányban angol, francia és spanyol nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles, a függelékekre vonatkozó eltérő rendelkezés hiányában.

## Melléklet a Kormányzati Beszerzési Megállapodás módosításáról szóló jegyzőkönyvhöz

### PREAMBULUM

AZ E MEGÁLLAPODÁSBAN RÉSZES FELEK (a továbbiakban: Felek),

FELISMERVE, hogy a nemzetközi kereskedelem fokozottabb liberalizálása, kiterjesztése, valamint kereteinek javítása érdekében a kormányzati beszerzések hatékony többoldalú keretére van szükség;

FELISMERVE, hogy a kormányzati beszerzésre irányuló intézkedések előkészítése, elfogadása vagy alkalmazása nem irányulhat arra, hogy védelmet biztosítson a belföldi ajánlattevők, áruk vagy szolgáltatások számára, vagy a külföldi ajánlattevők, áruk és szolgáltatások közötti hátrányos megkülönböztetésre;

FELISMERVE, hogy a kormányzati beszerzési rendszerek sérthetlensége és előrejelezhetősége szerves része a közforrások hatékony és eredményes kezelésének, a Felek gazdasági teljesítményének, valamint a többoldalú kereskedelmi rendszer működésének;

FELISMERVE, hogy az e Megállapodás szerinti eljárási kötelezettségvállalásoknak kellően rugalmasaknak kell lenniük ahhoz, hogy illeszkedjenek az egyes Felek sajátos körülményeihez;

FELISMERVE, hogy figyelembe kell venni a fejlődő országok – különösen a legkevésbé fejlett országok – fejlődési, pénzügyi és kereskedelmi szükségleteit;

FELISMERVE a kormányzati beszerzésre vonatkozó átlátható intézkedések jelentőségét, valamint annak fontosságát, hogy a beszerzések lebonyolítása átlátható módon és pártatlanul, valamint az összeférhetetlenség és a korrupciós gyakorlatok elkerülése mellett történjen, összhangban az olyan alkalmazandó nemzetközi okmányokkal, mint az Egyesült Nemzetek Korrupció elleni Egyezménye;

FELISMERVE annak fontosságát, hogy az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzéseknél elektronikus eszközöket használjanak, illetve ösztönözzék azok használatát;

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy a Megállapodásban részt nem vevő WTO-tagokat ösztönözzék a Megállapodás elfogadására és az ahhoz történő csatlakozásra;

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODNAK MEG:

*I. cikk*  
*Fogalommeghatározások*

E Megállapodás alkalmazásában:

- a) „kereskedelmi áruk vagy szolgáltatások”: olyan áruk vagy szolgáltatások, amelyeket általában kereskedelmi piactereken adnak el vagy kínálnak eladásra nem állami beszerzőknek, és amelyeket nem állami célokra szoktak beszerezni;
- b) „bizottság”: a XXI. cikk (1) bekezdése által létrehozott Kormányzati Beszerzési Bizottság;
- c) „építési szolgáltatás”: olyan szolgáltatás, amelynek célja magas- vagy mélyépítési munkák bármely eszközzel történő megvalósítása, az Egyesült Nemzetek Szervezetének ideiglenes központi termékosztályozása (a továbbiakban: CPC) 51. ágazata alapján;
- d) „ország”: minden olyan külön vámterület is, amely részese e Megállapodásnak. Az olyan külön vámterület esetében, amely részese e Megállapodásnak, amennyiben az e Megállapodásban szereplő valamely kifejezésre a „nemzeti” jelző vonatkozik, akkor az ilyen kifejezést eltérő rendelkezés hiányában úgy kell értelmezni, hogy az erre a vámterületre is vonatkozik;
- e) „nap”: naptári nap;

- f) „elektronikus árverés”: olyan iteratív folyamat, amelyben az ajánlattevők az új árakra, illetőleg az ajánlatnak a bírálati részszempontokhoz kapcsolódó egyes számszerűsíthető, az ártól különböző elemeire, vagy mindkettőre vonatkozóan kedvezőbb ajánlatot tesznek elektronikus úton, ami az ajánlatok rangsorolását vagy újbóli rangsorolását eredményezi;
- g) „írásbeli, írásban”: bármely, szavakból vagy számjegyekből álló kifejezési forma, amely olvasható, reprodukálható és később közölhető. Tartalmazhat elektronikus úton továbbított és tárolt adatokat is;
- h) „korlátozott körű tendereljárás”: olyan beszerzési módszer, amelynek keretében a beszerzést végző szerv a választása szerinti ajánlattevővel vagy ajánlattevőkkel lép kapcsolatba;
- i) „intézkedés”: az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzéshez kapcsolódó bármilyen törvény, rendelet, eljárás, igazgatási iránymutatás vagy gyakorlat, vagy a beszerzést végző szerv bármilyen cselekménye;
- j) „többszöri felhasználásra szánt jegyzék”: azon ajánlattevőket tartalmazó jegyzék, amelyekről a beszerzést végző szerv megállapította, hogy megfelelnek a jegyzékbe való felvétel feltételeinek, és amely jegyzéket a beszerzést végző szerv többször kívánja felhasználni;
- k) „szándékolt beszerzésről szóló hirdetmény”: a beszerzést végző szerv által közzétett hirdetmény, amelyben felhívják az érdekelt ajánlattevőket részvételi jelentkezés, ajánlat vagy mindkettő benyújtására;
- l) „ellentételezés”: azok a feltételek vagy kötelezettségvállalások, amelyek ösztönzik a helyi fejlesztéseket vagy javítják valamelyik Fél fizetésimérleg-elszámolásait, mint például a belföldi tartalom alkalmazása, a technológia engedélyezése, beruházások, csereüzletek vagy hasonló intézkedések vagy követelmények;

- m) „nyílt eljárás”: olyan beszerzési módszer, amelynek keretében valamennyi érdekelt ajánlattevő benyújthatja az ajánlatát;
- n) „személy”: természetes vagy jogi személy;
- o) „beszerzést végző szerv”: valamelyik Félnek az e Megállapodás I. függelékének 1., 2. vagy 3. mellékletében szereplő szerve;
- p) „minősített ajánlattevő”: olyan ajánlattevő, amelyet a beszerzést végző szerv a részvétel feltételeit teljesítő ajánlattevőként ismer el;
- q) „meghívásos eljárás”: olyan beszerzési módszer, amelynek keretében a beszerzést végző szerv csak minősített ajánlattevőket kér fel ajánlat benyújtására;
- r) „szolgáltatások”: eltérő rendelkezés hiányában a szolgáltatások magukban foglalják az építési szolgáltatásokat is;
- s) „szabvány”: olyan okmány, amelyet egy elismert testület fogadott el és hagyott jóvá általános és ismételt használatra; és amely árukra, szolgáltatásokra vagy kapcsolódó folyamatokra és gyártási módszerekre vonatkozó szabályokat, iránymutatásokat vagy jellemző ismertetőjegyeket határoz meg, amelyek teljesítése nem kötelező. Az okmány tartalmazhat valamely árura, szolgáltatásra, folyamatra vagy gyártási módszerre vonatkozó terminológiát, jeleket, csomagolási, jelölési vagy címkézési követelményeket, illetve vonatkozhat kizárólag ezekre;
- t) „ajánlattevő”: árukat vagy szolgáltatásokat nyújtó vagy nyújtani képes személy vagy személyek csoportja; és

- u) „műszaki leírás”: olyan ajánlattételi követelmény, mely
- i. meghatározza a beszerzés tárgyát képező áruk vagy szolgáltatások tekintetében megkövetelt jellemzőket, ideértve a minőségre, a teljesítményre, a biztonságra és a méretekre vonatkozó jellemzőket, vagy az ilyen áruk előállításához vagy az ilyen szolgáltatások nyújtásához szükséges gyártási folyamatokra és módszerekre vonatkozó követelményeket; vagy
  - ii. meghatározza az árura vagy szolgáltatásra alkalmazandó, a terminológiára, a jelekre, a csomagolásra, a jelölésre vagy a címkézésre vonatkozó követelményeket.

## *II. cikk*

### *Hatály és alkalmazási kör*

#### A Megállapodás alkalmazása

1. E Megállapodás az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzéseket érintő bármilyen intézkedésre vonatkozik, függetlenül attól, hogy azt kizárólag vagy részben elektronikus úton bonyolítják le.
2. E Megállapodás alkalmazásában az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzés kormányzati célú beszerzést jelent:
  - a) amelynek tárgya olyan áruk, szolgáltatások vagy ezek bármilyen kombinációjának beszerzése:
    - i. amelyek szerepelnek a Feleknek az e Megállapodás I. függelékéhez csatolt mellékleteiben;
    - ii. amelyek beszerzése nem kereskedelmi értékesítés vagy viszonteladás, vagy kereskedelmi értékesítésre vagy viszonteladásra szánt termékek gyártása vagy szállítása vagy szolgáltatások nyújtása céljából történik;

- b) bármilyen szerződéses módon, ideértve az adásvételt, lízinget, bérbeadást vagy részletvételt, vételi opció kikötésével vagy anélkül;
  - c) amelynek a (6)–(8) bekezdés szerint becsült értéke a VII. cikk szerinti hirdetmény közzétételének időpontjában egyenlő vagy meghaladja a Félnek az e Megállapodás I. függelékéhez csatolt mellékleteiben meghatározott vonatkozó értékhatárt;
  - d) amelyet a beszerzést végző szerv végez; és
  - e) amelyet a (3) bekezdés vagy valamelyik Félnek az e Megállapodás I. függelékéhez csatolt melléklete más módon nem zár ki az alkalmazási körből.
3. Ha valamelyik Félnek az e Megállapodás I. függelékéhez csatolt mellékletei eltérően nem rendelkeznek, e Megállapodás nem alkalmazandó a következőkre:
- a) földterület, meglévő épületek vagy egyéb ingatlanok, illetve az ezekhez fűződő jogok megvásárlása vagy bérlete;
  - b) nem szerződéses megállapodások vagy bármilyen formájú támogatás, amelyet valamelyik Fél nyújt, beleértve az együttműködési megállapodásokat, támogatásokat, hiteleket, tőkeinjekciókat, garanciákat és pénzügyi ösztönzőket is;
  - c) pénzügyi vagy letéti szolgáltatások, szabályozott pénzügyi intézményekre irányuló felszámolási vagy vállalatvezetői szolgáltatások, illetve államadósság értékesítéséhez, visszaváltásához és elosztásához kapcsolódó szolgáltatások beszerzése vagy vásárlása, beleértve a hiteleket és államkötvényeket, kincstárjegyeket és más értékpapírokat is;

- d) állami hatóságokkal kötött munkaszerződések;
- e) a következő beszerzések:
  - i. közvetlenül nemzetközi segítségnyújtás céljából lefolytatott beszerzések, beleértve a fejlesztési segílyt is;
  - ii. olyan nemzetközi megállapodás meghatározott eljárása vagy feltétele szerinti beszerzés, amely csapatok állomásoztatására, illetve amely egy projektnek az aláíró Felek általi közös megvalósítására irányul; vagy
  - iii. egy nemzetközi szervezet meghatározott eljárása vagy feltétele, illetve nemzetközi támogatásokból, hitelekéből vagy más segítségnyújtásból finanszírozott eljárás vagy feltétel szerinti beszerzések, amennyiben az alkalmazandó eljárás vagy feltétel nem lenne összeegyeztethető e Megállapodással.

4. Minden Fél köteles feltüntetni a következő információkat az e Megállapodás I. függelékéhez csatolt mellékleteiben:

- a) az 1. mellékletben azon központi kormányzati szervek megnevezése, amelyek beszerzései e Megállapodás hatálya alá esnek;
- b) a 2. mellékletben azon központi szint alatti kormányzati szervek megnevezése, amelyek beszerzései e Megállapodás hatálya alá esnek;
- c) a 3. mellékletben az összes egyéb szerv megnevezése, amelyek beszerzései e Megállapodás hatálya alá esnek;
- d) a 4. mellékletben az e Megállapodás hatálya alá eső áruk;

- e) az 5. mellékletben az építési szolgáltatások kivételével azok a szolgáltatások, amelyek e Megállapodás hatálya alá esnek;
  - f) a 6. mellékletben az e Megállapodás hatálya alá eső építési szolgáltatások; és
  - g) a 7. mellékletben bármely általános megjegyzés.
5. Amennyiben a beszerzést végző szerv az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzés meghatározott követelményeknek megfelelő lefolytatása során olyan személyeket vesz igénybe, akik nem szerepelnek a Feleknek az e Megállapodás I. függelékéhez csatolt mellékleteiben, az ilyen követelményekre a IV. cikk *mutatis mutandis* alkalmazandó.

#### Értékelés

6. A beszerzés becsült értékének annak megállapítása céljából történő meghatározása során, hogy a beszerzés az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésnek minősül-e, a beszerzést végző szerv:
- a) a beszerzést nem oszthatja fel részbeszerzésekre, és nem választhat ki vagy használhat a beszerzés becsült értékének meghatározására egy adott értékelési módszert avégett, hogy a beszerzést teljes mértékben vagy részlegesen kivonja e Megállapodás alkalmazása alól; és
  - b) a beszerzés becsült maximális összesített értékét veszi figyelembe annak teljes tartama alatt, függetlenül attól, hogy azt egy vagy több ajánlattevőnek ítélték oda, figyelemmel a díjazás minden formájára, beleértve:
    - i. a felárakat, díjakat, jutalékokat és kamatokat;
    - ii. amennyiben a beszerzés biztosítja opciók lehetőségét, az ilyen opciók teljes értékét.

7. Amennyiben egy beszerzés egyedi előírásai egynél több szerződés odaítélését, vagy a szerződések több részben történő odaítélését eredményezik (a továbbiakban: megújítható szerződések), a becsült maximális összesített érték számításának a következőkön kell alapulnia:
- a) az előző 12 hónap vagy a beszerzést végző szerv előző költségvetési éve során odaítélt, azonos típusú árura vagy szolgáltatásra vonatkozó megújítható szerződések értéke, lehetőség szerint az áru vagy szolgáltatás ezt követő 12 hónap folyamán várhatóan bekövetkező mennyiségi vagy értékbeli változásainak figyelembevételével kiigazítva; vagy
  - b) az azonos típusú árura vagy szolgáltatásra vonatkozó, az első szerződés odaítélését követő 12 hónap, vagy a beszerzést végző szerv költségvetési éve folyamán odaítélendő megújítható szerződések becsült értéke.
8. Olyan, áruk vagy szolgáltatások bérletére, haszonbérletére, lízingjére vagy részletvételére irányuló beszerzés esetén, amelynél összértéket nem jelölnek meg, az értékelés alapja a következő:
- a) határozott időre szóló szerződés esetén:
    - i. amennyiben a szerződés tartama legfeljebb 12 hónap, a tartama alatti becsült összesített maximális érték; vagy
    - ii. amennyiben a szerződés tartama meghaladja a 12 hónapot, a becsült összesített maximális érték, beleértve bármilyen becsült maradványértéket;
  - b) határozatlan időre kötött szerződés esetén a becsült havi részlet 48-szorosa; és

- c) amennyiben nem biztos, hogy a szerződés határozott tartamú, a b) pontot kell alkalmazni.

### *III. cikk*

#### *Biztonság és általános kivételek*

1. E Megállapodás egyetlen rendelkezése sem értelmezendő úgy, hogy az akadályozná a Feleket abban, hogy a fegyver, lőszer vagy hadianyag beszerzésével vagy a nemzetbiztonság, illetve a honvédelem szempontjából nélkülözhetetlen beszerzésekkel kapcsolatos alapvető biztonsági érdekeik védelmében intézkedéseket tegyenek, vagy bizonyos információkat ne hozzanak nyilvánosságra.
2. Figyelemmel arra a követelményre, hogy ilyen intézkedést nem szabad olyan módon alkalmazni, amely azonos körülmények fennállása esetén a Felek közötti önkényes vagy indokolatlan megkülönböztetést vagy a nemzetközi kereskedelem rejtett korlátozását jelentené, e Megállapodás egyetlen rendelkezése sem értelmezendő úgy, hogy az akadályozná a Feleket olyan intézkedés meghozatalában vagy végrehajtásában, amely:
  - a) a közkerölcs, közrend vagy közbiztonság védelméhez szükséges;
  - b) az emberek, állatok vagy növények életének vagy egészségének védelméhez szükséges;
  - c) a szellemi tulajdon oltalmához szükséges; vagy
  - d) fogyatékossgal élők, jótékonyági intézmények vagy börtönmunka termékeire vagy szolgáltatásaira vonatkozik.

*IV. cikk*  
*Általános elvek*

Megkülönböztetésmentesség

1. Bármely, az e Megállapodás hatálya alá tartozó bármely beszerzésre vonatkozó intézkedés tekintetében mindegyik Fél, beleértve a beszerzést végző szerveit is, bármely másik Fél áruit és szolgáltatásait, valamint bármely másik Fél bármely Fél áruit és szolgáltatásait kínáló ajánlattevőit azonnal és feltétel nélkül köteles legalább olyan kedvezményes elbánásban részesíteni, mint amilyenben a Fél, beleértve a beszerzést végző szerveit is, a következőket részesíti:
  - a) a hazai árukat, szolgáltatásokat és ajánlattevőket; és
  - b) bármely más Fél áruit, szolgáltatásait és ajánlattevőit.
  
2. Az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzéssel kapcsolatos valamennyi intézkedés tekintetében valamely Fél, beleértve a beszerzést végző szerveit:
  - a) külföldi érdekeltség vagy tulajdonjog mértéke alapján nem részesíthet kedvezőtlenebb elbánásban egy helyben letelepedett ajánlattevőt egy másik, helyben letelepedett ajánlattevőnél; és
  - b) nem alkalmazhat hátrányos megkülönböztetést helyben letelepedett ajánlattevővel szemben azon az alapon, hogy egy bizonyos beszerzésben az általa ajánlott termékek vagy szolgáltatások bármelyik másik Fél termékei vagy szolgáltatásai.

## Elektronikus eszközök alkalmazása

3. Amennyiben az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzés lefolytatása elektronikus úton történik, a beszerzést végző szerv:
  - a) biztosítja, hogy a beszerzést olyan információtechnológiai rendszerekkel és szoftverekkel bonyolítsák le, beleértve az információk hitelesítésével és titkosításával kapcsolatosakat is, amelyek általánosan elérhetők és interoperábilisak más általánosan elérhető információtechnológiai rendszerekkel és szoftverekkel; és
  - b) fenntartja azokat a rendszereket, amelyek biztosítják a részvételi jelentkezések és az ajánlatok sértetlenségét, ideértve a beérkezés idejének meghatározását és a jogosulatlan hozzáférés megakadályozását.

## A beszerzés lefolytatása

4. A beszerzést végző szerv az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzést átlátható módon és pártatlanul köteles lefolytatni:
  - a) e Megállapodással összhangban, olyan módszerek alkalmazásával, mint a nyílt eljárás, a meghívásos eljárás és a korlátozott körű tendereljárás;
  - b) elkerülve az összeférhetetlenséget; és
  - c) megakadályozva a korrump gyakorlatokat.

## Származási szabályok

5. Az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzések céljából egyik Fél sem alkalmazhat a másik Félről behozott árukra vagy nyújtott szolgáltatásokra olyan származási szabályokat, amelyek eltérnek azoktól a származási szabályoktól, amelyeket a Fél ezzel egyidejűleg a rendes kereskedelmi forgalom során alkalmaz az ugyanezen Félről származó ugyanezen áruk vagy szolgáltatások behozatalára vagy nyújtására.

## Ellentételezés

6. Az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzéssel kapcsolatban a Fél, beleértve a beszerzést végző szerveit, nem kérhet, vehet figyelembe, alkalmazhat vagy kényszeríthet ki ellentételezést.

## Nem a beszerzésre vonatkozó intézkedések

7. Az (1) és a (2) bekezdést nem kell alkalmazni az alábbiakra: a behozatalra vagy azzal összefüggésben kivetett vám vagy bármilyen más díj; az ilyen vámok és díjak kivetésének módoszatai; egyéb behozatali szabályok, formai előírások vagy intézkedések, amelyek érintik a szolgáltatások kereskedelmét, az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzéseket szabályozó intézkedések kivételével.

*V. cikk*  
*Fejlődő országok*

1. Az e Megállapodáshoz való csatlakozásról szóló tárgyalások, illetve a Megállapodás végrehajtása és kezelése során a Felek különösen figyelembe veszik a fejlődő országok és a legkevésbé fejlett országok (a továbbiakban kifejezett eltérő rendelkezés hiányában együttesen: fejlődő országok) fejlődési, pénzügyi és kereskedelmi igényeit, illetve körülményeit, felismerve, hogy ezek országról országra jelentősen eltérhetnek. E cikk rendelkezéseinek megfelelően, kérelemre a Felek különleges és eltérő bánásmódot biztosítanak:
  - a) a legkevésbé fejlett országok részére; és
  - b) bármely más fejlődő ország részére, amennyiben és amilyen mértékben e különleges és eltérő bánásmód megfelel az ország fejlődési igényeinek.
  
2. Amennyiben egy fejlődő ország csatlakozik e Megállapodáshoz, minden Fél haladéktalanul a Fél I. függelékhez csatolt mellékleteiben a Megállapodás bármely másik Fele számára biztosított legkedvezőbb feltételeket biztosítja ezen ország áruí, szolgáltatásai és ajánlattevői számára, a Fél és a fejlődő ország között annak érdekében megállapított feltételeknek megfelelően, hogy fenntartsák az e Megállapodás szerinti lehetőségek megfelelő egyensúlyát.

3. Fejlődési igényei alapján és a Felek hozzájárulásával a fejlődő ország egy vagy több átmeneti intézkedést fogadhat el vagy tarthat fenn az alábbiak közül, egy átmeneti időszak tartamáig, az I. függelékhez csatolt vonatkozó mellékletekben meghatározott ütemezésnek megfelelően, amelyet oly módon kell alkalmazni, amely nem eredményez hátrányos megkülönböztetést a többi Fél számára:
- a) árpreferencia-program, feltéve, hogy a program:
    - i. az ajánlatnak csak azon részére vonatkozóan alkalmaz preferenciát, amely a preferenciát alkalmazó fejlődő országból származó árukat vagy szolgáltatásokat tartalmazza, vagy olyan más fejlődő országokból származó árukat vagy szolgáltatásokat tartalmaz, amelyek tekintetében a preferenciát alkalmazó fejlődő országot preferenciális megállapodás alapján nemzeti elbánás alkalmazására irányuló kötelezettség terheli, azzal, hogy amennyiben a másik fejlődő ország e Megállapodás Fele, akkor az ilyen elbánás a bizottság által meghatározott feltételek alá esne; és
    - ii. átlátható, és a preferenciát, valamint a beszerzésben való alkalmazását a szándékolt beszerzésről szóló hirdetményben egyértelműen ismertették;
  - b) ellentételezés, amennyiben ilyet előírnak, vagy figyelembe vesznek, az ellentételezés előírását a szándékolt beszerzésről szóló hirdetményben egyértelműen ismertetni kell;
  - c) egyes szervezetek vagy ágazatok fokozatos hozzáadása; és
  - d) az állandó értékhatárnál magasabb értékhatár.

4. Az e Megállapodáshoz való csatlakozásra irányuló tárgyalások során a Felek megállapodhatnak abban, hogy a IV. cikk (1) bekezdése b) pontjának kivételével a csatlakozó fejlődő ország az e Megállapodás szerinti bármely konkrét kötelezettség alkalmazását elhalasztja addig, amíg az ország végrehajtja e kötelezettséget. A végrehajtási időszak tartama a következő lehet:
- a) legkevesebb fejlett ország esetében az e Megállapodáshoz való csatlakozást követő öt év; és
  - b) más fejlődő ország esetében csak a konkrét kötelezettség végrehajtásához szükséges időszak, amely nem haladhatja meg a három évet.
5. Az a fejlődő ország, amely a (4) bekezdés szerinti, kötelezettség végrehajtására irányuló időszakban állapodott meg, az I. függelékhez csatolt 7. mellékletében köteles feltüntetni a megállapodás szerinti végrehajtási időszakot, a végrehajtási időszak alá eső konkrét kötelezettséget, és minden olyan ideiglenes kötelezettséget, amelynek teljesítését a végrehajtási időszakban vállalta.
6. Miután e Megállapodás a fejlődő ország vonatkozásában hatályba lépett, a bizottság a fejlődő ország kérelmére:
- a) meghosszabbíthatja a (3) bekezdés alapján elfogadott vagy fenntartott intézkedésre vonatkozó átmeneti időszakot, vagy a (4) bekezdés alapján megállapított végrehajtási időszakot; vagy
  - b) jóváhagyhatja a (3) bekezdés szerinti új átmeneti intézkedés elfogadását, olyan különleges körülmények esetén, amelyek a csatlakozási folyamat során nem voltak előreláthatók.

7. Az a fejlődő ország, amely a (3) vagy (6) bekezdés szerinti átmeneti intézkedésben, a (4) bekezdés szerinti végrehajtási időszakban vagy bármely (6) bekezdés szerinti meghosszabbításban állapotott meg, az átmeneti időszak vagy végrehajtási időszak során megtesz minden lépést, amely szükséges lehet annak biztosításához, hogy az ország az ilyen időszak végére megfeleljen e Megállapodásnak. A fejlődő ország haladéktalanul értesíti a bizottságot minden lépésről.
8. A Felek megfelelően megvizsgálják minden, valamely fejlődő ország által előterjesztett, az ország e Megállapodáshoz való csatlakozásával vagy a Megállapodás végrehajtásával összefüggő technikai együttműködésre és kapacitásépítésre irányuló kérelmet.
9. A bizottság e cikk végrehajtása céljából eljárásokat alakíthat ki. Az ilyen eljárások tartalmazhatják a (6) bekezdés szerinti kérelmekkel kapcsolatos döntésekre irányuló szavazásokra vonatkozó rendelkezéseket.
10. A bizottság ötévente felülvizsgálja e cikk alkalmazását és hatékonyságát.

*VI. cikk*

*Tájékoztatás a beszerzési rendszerről*

1. Valamennyi Fél köteles:

- a) haladéktalanul közzétenni az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésekre vonatkozó, a hirdetményekbe vagy az ajánlattételi dokumentációba hivatkozás útján belefoglalt jogszabályokat, rendeleteket, bírósági határozatokat, általánosan alkalmazandó igazgatási döntéseket, jogszabályban vagy rendeletben előírt általános szerződéses rendelkezéseket, valamint az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésekre vonatkozó eljárásokat, és ezek bármilyen módosítását, hivatalosan kijelölt, széles körben terjesztett és a nyilvánosság számára mindenkor hozzáférhető, elektronikus vagy nyomtatott médium útján; és
- b) bármelyik Fél kérésére azokról felvilágosítást nyújtani.

2. Valamennyi Fél köteles:

- a) a II. függelékben felsorolni az elektronikus vagy nyomtatott médiát, amelyben a Fél közzéteszi az (1) bekezdésben meghatározott információt;
- b) a III. függelékben felsorolni az elektronikus vagy nyomtatott médiát, amelyben a Fél közzéteszi a VII. cikkben, a IX. cikk (7) bekezdésében és a XVI. cikk (2) bekezdésében előírt hirdetményeket; és
- c) a IV. függelékben feltüntetni annak a weboldalnak a címét vagy címeit, amelyen a Fél közzéteszi:
  - i. a XVI. cikk (5) bekezdése szerinti beszerzési statisztikáit; vagy
  - ii. a XVI. cikk (6) bekezdése alapján odaítélt szerződésekre vonatkozó hirdetményeit.

3. Minden Fél haladéktalanul értesíti a bizottságot a Fél által a II., III. vagy IV. függelékben felsorolt információ bármilyen változásáról.

### *VII. cikk*

#### *Hirdetmények*

#### Szándékolt beszerzésről szóló hirdetmény

1. Minden egyes, az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzés esetében, kivéve a XIII. cikkben leírt körülmények esetét, a beszerzést végző szerv hirdetményt tesz közzé a szándékolt beszerzésekről a III. függelékben meghatározott megfelelő nyomtatott vagy elektronikus médián keresztül. A médiának széles körben terjesztettnek kell lennie, a hirdetménynek pedig a nyilvánosság számára mindenkor hozzáférhetőnek kell lennie, legalább a hirdetményben feltüntetett időszak lejártáig. A hirdetményeket:
  - a) az 1. melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek esetében elektronikus úton, díjmentesen és egyetlen ponton át hozzáférhetővé kell tenni, legalább a III. függelékben meghatározott bármilyen minimális időtartamra; és
  - b) a 2. vagy 3. melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek esetében, amennyiben elektronikus úton elérhetők, legalább egy olyan elektronikus átjáró oldalon található hivatkozás formájában elérhetővé kell tenni, amely díjmentesen hozzáférhető.

A Feleket, beleértve a 2. vagy 3. melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerveket, ösztönzik arra, hogy hirdetményeiket elektronikus úton, díjmentesen és egyetlen ponton át hozzáférhetővé tegyék.

2. E Megállapodás eltérő rendelkezése hiányában a szándékolt beszerzésekről szóló minden egyes hirdetménynek a következőket kell tartalmaznia:

- a) a beszerzést végző szerv nevét és címét, valamint minden más információt, amely szükséges az intézménnyel való kapcsolatfelvételhez a beszerzéshez kapcsolódó összes lényeges dokumentum megszerzéséhez, valamint a dokumentáció árát és a fizetés módjait, amennyiben a dokumentáció nem térítésmentes;
- b) a beszerzés leírását, ideértve a beszerzés tárgyát képező áruk vagy szolgáltatások jellegét és mennyiségét, illetve, ha a mennyiség nem ismert, a becsült mennyiséget;
- c) a megújítható szerződések esetében, amennyiben lehetséges, a szándékolt beszerzésekről szóló következő hirdetmények közzétételének várható ütemezését;
- d) valamennyi opció leírását;
- e) az áruk szállítására vagy a szolgáltatások nyújtására meghatározott határidőt vagy a szerződés időtartamát;
- f) az alkalmazásra kerülő beszerzési eljárást, és annak meghatározását, hogy tartalmaz-e tárgyalást vagy elektronikus árverést;
- g) adott esetben a részvételi jelentkezés benyújtására vonatkozó címet és határidőt;

- h) az ajánlatok benyújtására vonatkozó címet és határidőt;
- i) azon nyelv vagy nyelvek meghatározását, amelyen vagy amelyeken az ajánlatok vagy részvételi jelentkezések benyújthatók, amennyiben azok benyújthatók olyan nyelven, amely nem a hivatalos nyelve annak a Félnek, amelyikhez a beszerzést végző szerv tartozik;
- j) az ajánlattevőkre vonatkozó részvételi feltételek felsorolását és rövid leírását, ideértve az ajánlattevők által ezzel kapcsolatban benyújtandó meghatározott dokumentumokra és igazolásokra vonatkozó követelményeket, kivéve, ha ezeket a követelményeket az ajánlattételi dokumentáció tartalmazza, amelyet a szándékolt beszerzésről szóló hirdetménnyel egy időben az összes érdekelt ajánlattevő rendelkezésére bocsátanak;
- k) azokban az esetekben, ahol a beszerzést végző szerv a IX. cikk szerint korlátozott számú minősített ajánlattevőt szándékozik kiválasztani és felhívni ajánlat benyújtására, azoknak a kritériumoknak a meghatározását, amelyek alapján az ajánlattevők kiválasztása történik, és adott esetben azon ajánlattevők számának bármilyen korlátozását, akik ajánlatot nyújthatnak be; és
- l) annak feltüntetését, hogy a beszerzés e Megállapodás hatálya alá tartozik.

## Összefoglaló hirdetmény

3. A beszerzést végző szerv a szándékolt beszerzés minden egyes esetére vonatkozóan a WTO egyik hivatalos nyelvén összefoglaló hirdetményt tesz közzé a szándékolt beszerzésről szóló hirdetmény közzétételével egy időben. Az összefoglaló hirdetménynek legalább a következő információkat kell tartalmaznia:
- a) a beszerzés tárgya;
  - b) az ajánlatok benyújtási határideje, vagy adott esetben a beszerzésben való részvételre irányuló jelentkezés, vagy a többszöri felhasználásra szánt jegyzékbe való felvétel iránti kérelem benyújtásának határideje; és
  - c) az a cím, ahonnan beszerezhető a beszerzéshez kapcsolódó dokumentáció.

## A tervezett beszerzésről szóló hirdetmény

4. A beszerzést végző szervezet arra ösztönzik, hogy minden költségvetési évben a lehető legkorábban tegyék közzé a jövőbeli beszerzések terveiről szóló hirdetményt (a továbbiakban: tervezett beszerzésről szóló hirdetmény) a III. függelékben felsorolt megfelelő nyomtatott vagy elektronikus médiában. A tervezett beszerzésről szóló hirdetmény tartalmazza a beszerzés tárgyát és a szándékolt beszerzésről szóló hirdetmény közzétételének tervezett időpontját.

5. A 2. vagy 3. melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv a tervezett beszerzésről szóló hirdetményt felhasználhatja szándékolt beszerzésről szóló hirdetményként, feltéve, hogy a tervezett beszerzésről szóló hirdetmény a (2) bekezdésben meghatározottak közül a már a beszerzést végző szerv rendelkezésére álló valamennyi információt tartalmazza, valamint egy nyilatkozatot, amely szerint az érdekelt ajánlattevőknek jelezniük kell a beszerzést végző szerv felé az ajánlattételi szándékukat.

### *VIII. cikk*

#### *A részvétel feltételei*

1. A beszerzést végző szerv arra a szükséges mértékre korlátozza a valamely beszerzésben való részvétel feltételeit, amellyel biztosítható, hogy az ajánlattevő rendelkezik azokkal a jogi, pénzügyi, üzleti és műszaki képességekkel, amelyekkel az adott beszerzés megvalósítható.
2. A részvétel feltételeinek meghatározása során a beszerzést végző szerv:
  - a) a beszerzésben való részvételt nem köti ahhoz a feltételhez, amely szerint az ajánlattevőnek olyan ajánlattevőnek kell lennie, akinek valamely adott Fél beszerzést végző szerve korábban már odaitélt egy vagy több szerződést; és
  - b) követelhet megfelelő előzetes szakmai tapasztalatot, ha az szükséges a beszerzés követelményeinek teljesítéséhez.

3. Annak értékelése során, hogy az ajánlattevő megfelel-e a részvétel feltételeinek, a beszerzést végző szerv:
- a) értékeli az ajánlattevő pénzügyi kapacitását, valamint üzleti és műszaki alkalmasságát az ajánlattevő által a beszerzést végző szerv szerinti Fél területén és azon kívül végzett üzleti tevékenységei alapján; és
  - b) értékelését azon feltételek alapján végzi, amelyeket előzetesen meghatározott a hirdetményekben vagy az ajánlattételi dokumentációban.
4. Amennyiben fennállnak az azt alátámasztó bizonyítékok, a Fél, beleértve a beszerzést végző szerveit is, a következő indokok alapján zárhat ki egy ajánlattevőt:
- a) csőd;
  - b) hamis adatok szolgáltatása;
  - c) jelentős vagy fennmaradt hiányosságok korábbi szerződés vagy szerződések szerinti lényeges követelmény vagy kötelezettség teljesítésében;
  - d) súlyos bűncselekményt vagy súlyos szabálysértést megállapító jogerős ítéletek;
  - e) olyan szakmai kötelezettségzegés, cselekmény vagy mulasztás, amely hátrányos hatással van az ajánlattevő kereskedelmi integritására; vagy
  - f) adófizetési kötelezettség nemteljesítése.

*IX. cikk*  
*Az ajánlattevők minősítése*

Nyilvántartási rendszerek és minősítési eljárások

1. A Fél, beleértve beszerzést végző szerveit is, fenntarthatja az ajánlattevők olyan nyilvántartási rendszerét, amelybe az érdekelt ajánlattevőknek be kell jegyeztetniük magukat, és rendelkezésre kell bocsátaniuk bizonyos információkat.
2. Mindegyik Fél gondoskodik arról, hogy:
  - a) beszerzést végző szervei törekedjenek a minősítési eljárásaik közötti különbségek minimalizálására; és
  - b) amennyiben beszerzést végző szervei nyilvántartási rendszereket tartanak fenn, a beszerzést végző szervek törekedjenek a nyilvántartási rendszereik közötti különbségek minimalizálására.
3. A Fél, beleértve beszerzést végző szerveit is, nem fogadhat el vagy nem alkalmazhat olyan nyilvántartási rendszert vagy minősítési eljárást, amelynek célja vagy hatása az, hogy szükségtelen akadályokat támaszt a másik Fél ajánlattevőinek a beszerzésében való részvétele előtt.

## Meghívásos eljárás

4. Amennyiben a beszerzést végző szerv meghívásos eljárást kíván lefolytatni, köteles:
  - a) a szándékolt beszerzésekről szóló hirdetménybe belefoglalni legalább a VII. cikk (2) bekezdésének a), b), f), g), j), k) és l) pontjában meghatározott információkat, és felhívni az ajánlattevőket részvételi jelentkezés benyújtására; és
  - b) az ajánlattételi időtartam kezdetéig biztosítani legalább a VII. cikk (2) bekezdésének c), d), e), h) és i) pontjában meghatározott információkat a minősített ajánlattevők számára, akiket a XI. cikk (3) bekezdésének b) pontja szerint értesít.
5. A beszerzést végző szerv lehetővé teszi minden minősített ajánlattevő számára, hogy részt vegyen egy adott beszerzésben, hacsak a beszerzést végző szerv a szándékolt beszerzésről szóló hirdetményben nem korlátozza azoknak az ajánlattevőknek a létszámát, akiknek engedélyezi ajánlat benyújtását és nem állapítja meg a korlátozott létszámú ajánlattevők kiválasztásának szempontjait.
6. Amennyiben az ajánlattételi dokumentáció nyilvánosan nem hozzáférhető a (4) bekezdésben említett hirdetmény közzétételének időpontjától, a beszerzést végző szerv ezeket a dokumentumokat valamennyi, az (5) bekezdéssel összhangban kiválasztott minősített ajánlattevőnek egyszerre bocsátja rendelkezésére.

## Többszöri felhasználásra szánt jegyzékek

7. A beszerzést végző szerv az ajánlattevők többszöri felhasználásra szánt jegyzékét tarthatja fenn, feltéve, hogy a hirdetményt, amelyben felhívják az érdekelt ajánlattevőket, hogy kérelmezzék a jegyzékbe való felvételüket:
- a) évente közzéteszik; és
  - b) amennyiben elektronikus úton teszik közzé, azt folyamatosan elérhetővé teszik, a III. függelékben felsorolt megfelelő médiában.
8. A (7) bekezdésben szereplő hirdetmény tartalmazza a következőket:
- a) azon áruk vagy szolgáltatások, illetve azok kategóriáinak felsorolását, amelyre vonatkozóan a jegyzéket felhasználhatják;
  - b) az ajánlattevők által a jegyzékbe való felvétel érdekében teljesítendő részvételi feltételeket és azokat a módszereket, amelyeket a beszerzést végző szerv annak ellenőrzésére használ fel, hogy az ajánlattevő megfelel-e a feltételeknek;
  - c) a beszerzést végző szerv nevét és címét, valamint az intézménnyel való kapcsolatfelvételhez és a jegyzékkel kapcsolatos valamennyi vonatkozó dokumentum megszerzéséhez szükséges más információkat;
  - d) a jegyzék érvényességi időszakát és megújításának vagy megszüntetésének módjait, illetve ahol az érvényességi időszakot nem írják elő, annak a módszernek a megadását, amellyel értesítést küldenek a jegyzék használatának megszüntetéséről; és

- e) annak feltüntetését, hogy a jegyzék felhasználható az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzéseknél.
9. Nem érintve a (7) bekezdést, amennyiben a többszöri felhasználásra szánt jegyzék legfeljebb három évig érvényes, a beszerzést végző szerv elég, ha a (7) bekezdésben említett hirdetményt csak egy alkalommal, a jegyzék érvényességi időtartamának kezdetén teszi közzé, feltéve, hogy a hirdetményben:
- a) meghatározták az érvényesség időtartamát, valamint azt, hogy további hirdetmények nem kerülnek közzétételre; és
- b) azt elektronikus úton teszik közzé, és folyamatosan elérhetővé teszik érvényessége időtartama alatt.
10. A beszerzést végző szerv lehetővé teszi az ajánlattevőknek a többszöri felhasználásra szánt jegyzékbe való felvételük bármikori kérelmezését, és ésszerűen rövid időn belül feltünteti a jegyzékben az összes minősített ajánlattevőt.
11. Amennyiben a többszöri felhasználásra szánt jegyzékben nem szereplő ajánlattevő a XI. cikk (2) bekezdésében meghatározott határidőn belül arra irányuló kérelmet terjeszt elő, hogy részt kíván venni a többszöri felhasználásra szánt jegyzéken alapuló beszerzésben, és benyújt minden előírt dokumentumot, a beszerzést végző szerv megvizsgálja a kérelmet. A beszerzést végző szerv nem zárhatja ki az ajánlattevőt a mérlegelésből azon az alapon, hogy a beszerzést végző szerv nem rendelkezett elegendő idővel arra, hogy megvizsgálja a kérelmet, kivéve, ha kivételes esetekben, a beszerzés bonyolultságának eredményeként, a beszerzést végző szerv nem képes elvégezni a kérelem vizsgálatát az ajánlatok benyújtására nyitva álló határidőn belül.

A 2. és 3. melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek

12. A 2. és 3. melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv felhasználhatja szándékolt beszerzésről szóló hirdetményként azt a hirdetményt, amely alapján az érdekelt ajánlattevők kérelmezhetik a jegyzékbe való felvételüket, feltéve, hogy:
- a) a hirdetményt a (7) bekezdéssel összhangban tették közzé és az tartalmazza a (8) bekezdésben előírt információkat, valamint a rendelkezésre álló információkat a VII. cikk (2) bekezdésében előírt információk közül, és egy arról szóló nyilatkozatot, hogy a hirdetmény a szándékolt beszerzésről szóló hirdetménynek minősül, vagy, hogy csak a többszöri felhasználásra szánt jegyzéken szereplő ajánlattevők kapnak további értesítést a többszöri felhasználásra szánt jegyzék hatálya alá tartozó beszerzésekről; és
  - b) a beszerzést végző szerv haladéktalanul rendelkezésre bocsátja az adott beszerzésben való részvételi szándékukat kifejező ajánlattevők számára azokat az információkat, amelyek alapján az ajánlattevők dönthetnek arról, hogy részt kívánnak-e venni a beszerzésben, ideértve a VII. cikk (2) bekezdésében előírt összes információt, amennyiben ez az információ rendelkezésre áll.
13. A 2. vagy 3. melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv lehetővé teheti egy ajánlattevőnek, aki a (10) bekezdéssel összhangban kérte a többszöri felhasználásra szánt jegyzékbe való felvételét, hogy részt vehessen egy adott beszerzésben, amennyiben a beszerzést végző szerv számára elegendő idő áll rendelkezésre annak megvizsgálására, hogy az ajánlattevő teljesíti-e a részvétel feltételeit.

## Tájékoztatás a beszerzést végző szerv döntéseiről

14. A beszerzést végző szerv haladéktalanul tájékoztatja a beszerzésben való részvételre irányuló jelentkezést vagy a többszöri felhasználásra szánt jegyzékbe való felvétel iránti kérelmet benyújtó ajánlattevőt a beszerzést végző szerv által a jelentkezéssel vagy a kérelemmel kapcsolatban meghozott döntésről.
15. Abban az esetben, ha a beszerzést végző szerv elutasítja az ajánlattevő beszerzésben való részvételre irányuló jelentkezését vagy a többszöri felhasználásra szánt jegyzékbe való felvétel iránti kérelmét, visszavonja az ajánlattevő minősítését, vagy leveszi az ajánlattevőt a többszöri felhasználásra szánt jegyzékből, a beszerzést végző szerv erről haladéktalanul értesíti az ajánlattevőt, és az ajánlattevő kérésére haladéktalanul írásos indoklást küld döntéséről.

### *X. cikk*

#### *Műszaki leírások és ajánlattételi dokumentáció*

#### Műszaki leírások

1. A beszerzést végző szerv nem készíthet, nem fogadhat el vagy nem alkalmazhat műszaki leírásokat, vagy nem írhat elő megfelelőségértékelési eljárásokat azzal a céllal vagy eredménnyel, hogy szükségtelen akadályt állítson a nemzetközi kereskedelem útjába.
2. A beszerzendő árukra és szolgáltatásokra vonatkozó műszaki leírások rögzítésekor a beszerzést végző szerv adott esetben:
  - a) a tervezési és leíró jellemzők helyett a teljesítmény- és funkcionális követelmények tekintetében határozza meg a műszaki leírást; és

- b) nemzetközi szabványokra alapozza a műszaki leírást, amennyiben ilyenek léteznek, illetve ezek hiányában a nemzeti műszaki szabályzatokra, elismert nemzeti szabványokra vagy építési kódexekre.
3. Amennyiben a műszaki leírások tervezési vagy leíró jellemzőket tartalmaznak, a beszerzést végző szerv adott esetben a „vagy ezzel egyenértékű” szavaknak az ajánlattételi dokumentációban való szerepeltetésével köteles jelezni, hogy figyelembe veszi azokat az egyenértékű árukra vagy szolgáltatásokra irányuló ajánlatokat, amelyek bizonyíthatóan teljesítik a beszerzés követelményeit.
4. A beszerzést végző szerv nem írhat elő olyan műszaki leírásokat, amelyek bizonyos védjegyet vagy kereskedelmi nevet, szabadalmat, szerzői jogot, formatervet, típust, konkrét származást, gyártót vagy szállítót követelnek meg vagy ezekre hivatkoznak, kivéve, ha a beszerzési követelményeknek nincs más kellően pontos vagy érthető leírási módja, és feltéve, hogy ezekben az esetekben a beszerzést végző szerv az ajánlattételi dokumentációban a „vagy ezzel egyenértékű” szavakat szerepelteti.
5. A beszerzést végző szerv nem kér vagy fogad el egy adott beszerzésre vonatkozó műszaki leírások előkészítése vagy elfogadása során felhasználható tanácsot olyan személytől, aki üzletileg érdekelt lehet a beszerzésben, oly módon, amely a verseny akadályozását okozhatja.
6. Az egyértelműség érdekében, a Fél, ideértve beszerzést végző szerveit is, e cikkel összhangban elkészíthet, elfogadhat vagy alkalmazhat olyan műszaki leírásokat, amelyek a természeti erőforrások megőrzésére vagy a környezetvédelem előmozdítására irányulnak.

## Ajánlattételi dokumentáció

7. A beszerzést végző szervnek az ajánlattevők rendelkezésére kell bocsátania az ajánlattételi dokumentációt, amely tartalmazza az összes olyan információt, ami szükséges az ajánlattevők számára az ajánlatok elkészítéséhez és benyújtásához. Amennyiben a szándékolt beszerzésről szóló hirdetmény nem tartalmazza, az ajánlattételi dokumentációnak a következők teljes körű leírását kell tartalmaznia:
- a) a beszerzés leírását, ideértve a beszerzés tárgyát képező áruk vagy szolgáltatások jellegét és mennyiségét, illetve, ha a mennyiség nem ismert, a becsült mennyiséget és minden más teljesítendő követelményt, ideértve a műszaki leírást, a megfelelésig igazolását, a terveket, a rajzokat és útmutatókat;
  - b) az ajánlattevőkre vonatkozó részvételi feltételeket, ideértve az ajánlattevők által a részvételi feltételekkel kapcsolatban megküldendő információk és dokumentumok listáját;
  - c) a szerződés odaítélésekor a beszerzést végző szerv által alkalmazandó összes bírálati szempontot, és az ilyen szempontok relatív jelentőségét, kivéve azokat az eseteket, ahol az ár az egyetlen szempont;
  - d) azokban az esetekben, ahol a beszerzést végző szerv elektronikus eszközökkel folytatja le a beszerzést, a hitelesítéssel és titkosítással kapcsolatos valamennyi követelményt vagy az információ elektronikus úton történő benyújtásához kapcsolódó más követelményeket;

- e) amennyiben a beszerzést végző szerv elektronikus árverést alkalmaz, azoknak a szabályoknak az ismertetését, ideértve az ajánlatnak a bírálati szempontok szerinti tartalmi elemeinek a meghatározását is, amelyek alapján az árverést lefolytatják;
  - f) amennyiben az ajánlatokat nyilvánosan bontják fel, az ajánlatok felbontásának dátumát, időpontját és helyét, valamint adott esetben az ajánlatok felbontásánál jelenlétre jogosultakat;
  - g) minden más feltételt, ideértve a fizetési feltételeket és az ajánlatok benyújtási módjainak bármilyen meghatározását, így a nyomtatott formában vagy elektronikus úton történő benyújtást;
  - h) az áruk szállítására vagy a szolgáltatások nyújtására meghatározott határidőket.
8. A beszerzés tárgyát képező áruk szállítására vagy a szolgáltatások nyújtására meghatározott határidők meghatározása során a beszerzést végző szerv figyelembe vesz olyan tényezőket, mint a beszerzés bonyolultsága, az alvállalkozók bevonásának várható mértéke és az áruk előállításához, kiraktározásához, és az eladás helyéről való elszállításához, illetve a szolgáltatás nyújtásához szükséges valós időtartam.
9. A szándékolt beszerzésről szóló hirdetményben vagy az ajánlattételi dokumentációban megadott bírálati szempontok többek között tartalmazhatnak ár- és egyéb költségtényezőket, minőségi, műszaki értékkel, környezeti jellemzőkkel és teljesítési feltételekkel kapcsolatos szempontokat.

10. A beszerzést végző szerv haladéktalanul:
- a) rendelkezésre bocsátja az ajánlattételi dokumentációt, annak biztosítása érdekében, hogy az érdekelt ajánlattevők számára elegendő idő álljon rendelkezésre arra, hogy benyújthassák ajánlataikat;
  - b) kérelemre átadja az ajánlattételi dokumentációt bármely érdekelt ajánlattevő részére; és
  - c) válaszol minden releváns információra irányuló, érdekelt vagy részt vevő ajánlattevő által benyújtott ésszerű információkérésre, feltéve, hogy az ilyen információ nem jelent az érintett ajánlattevő számára előnyt más ajánlattevőkhöz képest.

#### Módosítások

11. Amennyiben a beszerzést végző szerv a szerződés odaítélését megelőzően megváltoztatja a szándékolt beszerzésről szóló hirdetményben vagy a részt vevő ajánlattevők rendelkezésére bocsátott ajánlattételi dokumentációban meghatározott szempontokat vagy követelményeket, vagy módosítja, illetve újra kiadja a hirdetményt vagy az ajánlattételi dokumentációt, a beszerzést végző szerv köteles írásban megküldeni az összes ilyen módosítást vagy a módosított vagy újból közzétett hirdetményt vagy az ajánlattételi dokumentációt:
- a) az információ módosításának, megváltozásának vagy újbóli kiadásának időpontjában a beszerzésben részt vevő összes ajánlattevőnek, amennyiben ismertek az ajánlattevő számára, minden más esetben pedig az eredeti információ rendelkezésre bocsátásával megegyező módon; és
  - b) megfelelő időben, biztosítva az ajánlattevők számára, hogy adott esetben módosíthassák és ismét benyújthassák ajánlataikat.

*XI. cikk*  
*Határidők*

Általános rendelkezések

1. A beszerzést végző szervnek saját ésszerű igényeivel összhangban elegendő időt kell biztosítania az ajánlattevők számára ahhoz, hogy előkészítsék és benyújtsák részvételi jelentkezéseiket és ajánlataikat, figyelemmel olyan tényezőkre, mint:
  - a) a beszerzés természete és összetettsége;
  - b) alvállalkozók bevonásának várható mértéke; és
  - c) az ajánlatok külföldről, illetve belföldről nem elektronikus eszközök révén történő eljuttatásához szükséges idő az olyan esetekben, amikor nem kerül sor elektronikus eszközök használatára.

Ezek a határidők, beleértve a határidők meghosszabbítását is, valamennyi érdekelt vagy részt vevő ajánlattevő esetében azonosak.

Határidők

2. A meghívásos eljárást alkalmazó beszerzést végző szerv megállapítja, hogy a részvételi jelentkezések benyújtásának határideje elvileg nem lehet a szándékolt beszerzésről szóló hirdetmény közzétételének napjától számított 25 napnál rövidebb. Amennyiben a beszerzést végző szerv által megfelelően indokolt sürgősség miatt ez a határidő nem lenne betartható, a határidő 10 napnál nem rövidebb időtartamra rövidíthető.

3. A (4), (5), (7) és (8) bekezdésben foglaltak kivételével a beszerzést végző szerv az ajánlattételi határidőt 40 napnál nem rövidebb időtartamban határozza meg:
- a) nyílt eljárás esetében a szándékolt beszerzésről szóló hirdetmény közzétételének napjától számítva; vagy
  - b) meghívásos eljárás esetében attól a naptól számítva, amikor a szerv értesíti az ajánlattevőket arról, hogy ajánlattételre fogja felhívni őket, attól függetlenül, hogy alkalmaz-e többszöri felhasználásra szánt jegyzéket vagy sem.
4. A beszerzést végző szerv lerövidítheti a (3) bekezdéssel összhangban meghatározott ajánlattételi határidőt 10 napnál nem rövidebb időtartamra, amennyiben:
- a) a beszerzést végző szerv a VII. cikk (4) bekezdése szerint tervezett beszerzésről szóló hirdetményt tett közzé a szándékolt beszerzésről szóló hirdetmény közzétételének napját legalább 40 nappal és legfeljebb 12 hónappal megelőzően, és a tervezett beszerzésről szóló hirdetmény tartalmazza a következőket:
    - i. a beszerzés leírását;
    - ii. az ajánlatok vagy a részvételi kérelmek benyújtásának várható határidejét;
    - iii. annak jelzését, hogy az érdekelt ajánlattevőknek a beszerzést végző szerv felé jelezniük kell a beszerzésben való részvételi szándékukat;

- iv. azt a címet, ahonnan beszerezhetők a beszerzéshez kapcsolódó dokumentumok; és
  - v. a rendelkezésre álló információkat a szándékolt beszerzésről szóló hirdetményre vonatkozóan a VII. cikk (2) bekezdésében előírt információk közül;
- b) a beszerzést végző szerv a megújítható szerződések esetében a szándékolt beszerzésről szóló hirdetményben jelzi, hogy a későbbi hirdetményekben szereplő ajánlattételi határidőket e bekezdés alapján határozza meg; vagy
  - c) a beszerzést végző szerv által megfelelően indokolt sürgősség miatt a (3) bekezdéssel összhangban meghatározott ajánlattételi határidő nem tartható be.
5. A beszerzést végző szerv a következő feltételek fennállása esetén feltételenként öt nappal lerövidítheti a (3) bekezdéssel összhangban meghatározott ajánlattételi határidőt:
- a) a szándékolt beszerzésről szóló hirdetmény közzététele elektronikus úton történik;
  - b) az összes dokumentációt elektronikus úton rendelkezésre bocsátják a szándékolt beszerzésről szóló hirdetmény közzétételének napjától; és
  - c) a beszerzést végző szerv elektronikus úton fogadja az ajánlatokat.

6. Az (5) bekezdés (4) bekezdéssel összefüggésben történő alkalmazása semmiképpen sem eredményezheti a (3) bekezdéssel összhangban meghatározott ajánlattételi határidőnek a szándékolt beszerzésről szóló hirdetmény közzétételének napjától számított 10 napnál rövidebb időtartamra történő lerövidítését.
7. E cikk egyéb rendelkezéseitől eltérően abban az esetben, amikor a beszerzést végző szerv kereskedelmi árukat vagy szolgáltatásokat, illetve azok bármilyen kombinációját szerzi be, a (3) bekezdéssel összhangban az ajánlattételi határidőt lerövidítheti 13 napnál nem rövidebb időtartamra, feltéve, hogy a beszerzést végző szerv elektronikus úton egyidőben teszi közzé a szándékolt beszerzésről szóló hirdetményt és a teljes ajánlattételi dokumentációt. Ezen kívül, ha a beszerzést végző szerv a kereskedelmi árukra vagy szolgáltatásokra benyújtott ajánlatokat elektronikus úton fogadja, a (3) bekezdéssel összhangban meghatározott határidőt lerövidítheti 10 napnál nem rövidebb időtartamra.
8. Amennyiben a 2. vagy 3. melléklet szerinti beszerzést végző szerv kiválasztotta az összes minősített ajánlattevőt, vagy korlátozott számú ajánlattevőt választott ki, az ajánlattételi határidőt a beszerzést végző szerv és a kiválasztott ajánlattevők közös megegyezésével határozhatják meg. Megegyezés hiányában az időtartam nem lehet 10 napnál rövidebb.

## *XII. cikk*

### *Tárgyalás*

1. Valamelyik Fél a következő esetekben írhatja elő a beszerzést végző szervei számára, hogy tárgyalásokat folytassanak:
  - a) amennyiben a beszerzést végző szerv a VII. cikk (2) bekezdésének előírásai szerint jelezte a tárgyalások folytatására irányuló szándékát a szándékolt beszerzésről szóló hirdetményben; vagy

- b) ha az értékelésből az állapítható meg, hogy egyetlen ajánlatot sem lehet nyilvánvalóan legkedvezőbbnek minősíteni a szándékolt beszerzésről szóló hirdetményben vagy az ajánlattételi dokumentációban meghatározott egyedi bírálati szempontok alapján.

2. A beszerzést végző szerv:

- a) biztosítja, hogy a tárgyalásban részt vevő ajánlattevők elutasítására a szándékolt beszerzésről szóló hirdetményben vagy az ajánlattételi dokumentációban megadott bírálati szempontoknak megfelelően kerüljön sor; és
- b) a tárgyalások lezárásakor minden versenyben maradó részt vevő ajánlattevőnek biztosít egy közös határidőt új vagy módosított ajánlat benyújtására.

### *XIII. cikk*

#### *Korlátozott körű tendereljárás*

1. Amennyiben e rendelkezést nem az ajánlattevők közötti verseny elkerülésére, hazai ajánlattevőinek védelmére vagy oly módon használja, amely hátrányos megkülönböztetést jelent bármely másik Fél ajánlattevőivel szemben, a beszerzést végző szerv korlátozott körű tendereljárást alkalmazhat, és kizárólag az alábbi körülmények esetén úgy dönthet, hogy nem alkalmazza a VII–IX. cikket, a X. cikk (7)–(11) bekezdését, a XI., XII., XIV. és XV. cikket:

- a) ha:
  - i. nem nyújtottak be ajánlatot, vagy egy ajánlattevő sem nyújtott be részvételi jelentkezést;

- ii. a benyújtott ajánlatok egyike sem felel meg az ajánlattételi dokumentációban meghatározott alapvető követelményeknek;
  - iii. egyik ajánlattevő sem felelt meg a részvétel feltételeinek; vagy
  - iv. a benyújtott ajánlatok összejátszáson alapultak,  
feltéve, hogy az ajánlattételi dokumentáció követelményeit nem változtatták meg lényegesen;
- b) ha az árukat vagy szolgáltatásokat csak egy bizonyos ajánlattevő szállíthatja vagy nyújthatja, és nem létezik ésszerű alternatíva vagy nem léteznek helyettesítő áruk vagy szolgáltatások, az alábbi okok miatt;
- i. a megrendelés műalkotásra szól;
  - ii. szabadalmak, szerzői jogok vagy más kizárólagos jogok védelme; vagy
  - iii. a verseny műszaki okokra visszavezethető hiánya;

- c) az árut szállító vagy a szolgáltatást nyújtó eredeti nyertes ajánlattevő általi olyan kiegészítő szállítások esetén, amelyek nem képezték az eredeti beszerzés részét, ahol az ilyen pótlólagos áruk vagy szolgáltatások szállítójának megváltoztatása:
- i. nem történhet meg gazdasági vagy olyan műszaki okokból, mint a meglévő berendezésekkel, szoftverekkel, szolgáltatásokkal vagy az eredeti beszerzés folyamán beszerzett felszerelésekkel való felcserélhetőség vagy kölcsönös átjárhatóság követelményei; és
  - ii. jelentős kényelmetlenséget vagy jelentős mértékű párhuzamos költségeket okozna a beszerzést végző szerv számára;
- d) amennyiben feltétlenül szükséges, ha a beszerzést végző szerv által előre nem látható események által előidézett rendkívüli sürgősségi okokból az árukat vagy szolgáltatásokat nyílt vagy meghívásos eljárással nem lehet időben beszerezni;
- e) árupiacon vásárolt áruk esetében;
- f) ha egy beszerzést végző szerv olyan prototípusokat vagy első árut, illetve szolgáltatást vásárol, amelyet egyedi kutatási, kísérleti, tanulmányi vagy eredeti fejlesztési szerződés keretében és céljából, a szerv kérésére fejlesztettek ki. Az első áru, illetve szolgáltatás eredeti kifejlesztése magában foglalhat korlátozott mértékű gyártást vagy szolgáltatásnyújtást annak érdekében, hogy felölelje a helyszínen végzett vizsgálat eredményeit, és kimutatható legyen, hogy az áru vagy szolgáltatás alkalmas az elfogadható minőségben történő mennyiségi gyártásra vagy szolgáltatásnyújtásra, nem terjed ki azonban az olyan mennyiségben történő gyártásra vagy szolgáltatásnyújtásra, amely azok kereskedelmi életképességét vagy a kutatási és fejlesztési költségek megtérülését biztosítja;

- g) rendkívül előnyös feltételekkel lebonyolított vásárlások esetében, amely feltételek csak nagyon rövid ideig állnak fenn szokatlan értékesítések esetén, mint például a felszámolás, vagyonfelügyelő általi vagy csőd miatti értékesítések, tehát nem a rendszeres szállítóktól történő szokásos vásárlások esetében; és
- h) amennyiben a szerződést a tervpályázat nyertesének ítélik oda, feltéve, hogy:
  - i. a pályázatot olyan módon szervezték meg, amely összhangban áll e Megállapodás alapelveivel, különösen a szándékolt beszerzésről szóló hirdetmény közzétételét illetően; és
  - ii. a pályázatokat független bírálóbizottság bírálja el a nyertes részére tervezési szerződés odaítélése céljából.

2. A beszerzést végző szerv írásbeli jelentést készít minden, az (1) bekezdés alapján odaítélt szerződésről. A jelentés tartalmazza a beszerzést végző szerv nevét, a beszerzett áruk vagy szolgáltatások értékét és fajtáját, valamint egy, az (1) bekezdésben szereplő, a korlátozott körű tendereljárás alkalmazását indokoló körülményeket és feltételeket bemutató nyilatkozatot.

#### *XIV. cikk*

##### *Elektronikus árverés*

Amennyiben a beszerzést végző szerv elektronikus árverés útján szándékozik az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzést lefolytatni, a beszerzést végző szervnek az elektronikus árverés megkezdése előtt minden egyes résztvevő rendelkezésére kell bocsátania a következőket:

- a) az automatikus értékelési módszert, beleértve a matematikai képletet, mely az ajánlattételi dokumentációban meghatározott bírálati szempontokra épül és az árverés során az ajánlatok automatikus rangsorolására vagy újbóli rangsorolására használják fel;
- b) az ajánlat elemei bármilyen első értékelésének eredményeit, amennyiben a szerződést a legelőnyösebb ajánlat alapján ítélik oda; és
- c) az árverés lefolytatásához kapcsolódó bármilyen más vonatkozó információt.

#### *XV. cikk*

##### *Az ajánlatok kezelése és a szerződések odaitélése*

###### **Az ajánlatok kezelése**

1. A beszerzést végző szerv valamennyi ajánlatot olyan eljárások keretében fogadja, bontja fel és kezeli, amelyek biztosítják a beszerzési eljárás tisztességességét és pártatlanságát, valamint az ajánlatok bizalmasságát.

2. A beszerzést végző szerv nem büntetheti azokat az ajánlattevőket, akiknek ajánlatai a benyújtási határidő után érkeznek be, amennyiben a késedelem kizárólag a beszerzést végző szerv mulasztásából ered.
3. Ha a beszerzést végző szerv az ajánlatok felbontása és a szerződés odaítélése között valamely ajánlattevőnek lehetőséget nyújt nem szándékolt formai hibák javítására, a beszerzést végző szervnek ugyanezt a lehetőséget kell biztosítania az összes ajánlattevőnek.

#### A szerződések odaítélése

4. Ahhoz, hogy az odaítélésről dönthessenek, az ajánlatot írásban kell benyújtani, és a felbontás időpontjában meg kell felelnie a hirdetményekben és az ajánlattételi dokumentációban meghatározott alapvető követelményeknek, és a részvételi feltételeknek eleget tevő ajánlattevőtől kell származnia.
5. Hacsak a beszerzést végző szerv meg nem állapítja, hogy a szerződés odaítélése nem szolgálja a közérdeket, a beszerzést végző szerv a szerződést annak az ajánlattevőnek ítéli oda, amelyről megállapította, hogy képes a szerződés feltételeinek teljesítésére, és amely kizárólag a hirdetményekben és az ajánlattételi dokumentációban meghatározott bírálati szempontok alapján:
  - a) a legelőnyösebb ajánlatot nyújtotta be; illetve
  - b) ahol az ár volt az egyetlen szempont, a legalacsonyabb árat tartalmazó ajánlatot nyújtotta be.
6. Ha a beszerzést végző szervhez a többi benyújtott ajánlathoz képest kirívóan alacsony árat tartalmazó ajánlat érkezik, kérheti az ajánlattevőtől annak bizonyítását, hogy az megfelel a részvétel feltételeinek és képes a szerződés feltételeinek teljesítésére.

7. A beszerzést végző szerv nem élhet opciókkal, nem állhat el a beszerzéstől vagy nem módosíthat odaítélt szerződéseket olyan módon, amely az e Megállapodás szerinti kötelezettségek megkerülését szolgálja.

*XVI. cikk*

*A beszerzési információk átláthatósága*

Az ajánlattevőknek nyújtott információk

1. A beszerzést végző szerv haladéktalanul tájékoztatja a részt vevő ajánlattevőket a szerződés odaítéléséről szóló döntéséről, és ezt a tájékoztatást az ajánlattevő kérésére írásban is megadja. A XVII. cikk (2) és (3) bekezdésére figyelemmel a beszerzést végző szerv kérésre indokolást küld az elutasított ajánlattevőnek, amelyben ismerteti az ajánlat elutasításának okait és a nyertes ajánlattevő ajánlatának relatív előnyeit.

Az odaítéléssel kapcsolatos információk közzététele

2. Az e Megállapodásban szabályozott egyes szerződések odaítélésétől számított legkésőbb 72 nappal a beszerzést végző szerv hirdetményt tesz közzé a III. függelékben felsorolt megfelelő nyomtatott vagy elektronikus médiában. Ha a beszerzést végző szerv a hirdetményt elektronikus médiában teszi közzé, az információknak ésszerű időn keresztül mindenkor hozzáférhetőeknek kell lenniük. A hirdetménynek legalább a következő információkat kell tartalmaznia:
- a) a beszerzett áruk vagy szolgáltatások leírása;
  - b) a beszerzést végző szerv neve és címe;

- c) a nyertes ajánlattevő neve és címe;
- d) a nyertes ajánlat értéke, illetve a szerződés odaítélésénél figyelembe vett legmagasabb és legalacsonyabb értékű ajánlat;
- e) az odaítélés dátuma; és
- f) az alkalmazott beszerzési módszer típusa, valamint amennyiben a XIII. cikkkel összhangban korlátozott körű tendereljárást alkalmaztak, az ilyen eljárás alkalmazását indokoló körülmények leírása.

A dokumentáció és a jelentések megőrzése, és az elektronikus nyomon követhetőség

3. Minden beszerzést végző szerv a szerződés odaítélését követően legalább három évig megőrzi a következőket:
- a) az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésekkel kapcsolatos beszerzési eljárásokra és szerződések odaítélésére vonatkozó dokumentációt és jelentéseket, beleértve a XIII. cikk szerinti jelentéseket; és
  - b) azokat az adatokat, amelyek biztosítják e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzések lefolytatásának elektronikus módon történő nyomon követhetőségét.

## Statisztikai adatok gyűjtése és jelentése

4. Minden Fél gyűjti az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésekkel kapcsolatos statisztikai adatokat, és jelenti azokat a bizottságnak. Minden jelentésnek egy évet kell lefednie, azt a jelentési időszak végétől számított két éven belül kell benyújtani, és tartalmaznia kell a következőket:
- a) az 1. melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek esetében:
    - i. az e Megállapodás hatálya alá tartozó, odaítélt szerződések száma és összértéke, valamennyi beszerzést végző szerv esetében;
    - ii. az egyes beszerzést végző szervek által odaítélt, e Megállapodás hatálya alá tartozó szerződések száma és összértéke, egy elismert egységes nemzetközi osztályozási rendszernek megfelelő áru- és szolgáltatáskategóriákra lebontva; és
    - iii. az egyes beszerzést végző szervek által korlátozott körű tendereljárás keretében odaítélt, e Megállapodás hatálya alá tartozó szerződések száma és összértéke;
  - b) a 2. és 3. melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek esetében az ezen beszerzést végző szervek által odaítélt, e Megállapodás hatálya alá tartozó szerződések száma és összértéke, mellékletek szerinti bontásban;
  - c) amennyiben az adatok szolgáltatása nem lehetséges, az a) és b) pontban előírt adatokra vonatkozó becslések, a becslés kialakítása során alkalmazott módszerek bemutatásával.

5. Amennyiben a Fél statisztikai adatait hivatalos weboldalon teszi közzé, oly módon, amely összhangban áll a (4) bekezdés előírásaival, a Fél a (4) bekezdés szerinti adatok benyújtása helyett értesítheti a bizottságot a weboldal címéről, a statisztikai adatok eléréséhez és felhasználásához szükséges felvilágosítások megadásával.
6. Amennyiben a Fél a (2) bekezdés alapján az odaitélt szerződésekről szóló hirdetmények elektronikus formában történő közzétételét írja elő, és a hirdetmények a nyilvánosság számára egységes adatbázison keresztül olyan formában érhetők el, amely lehetővé teszi az e Megállapodás hatálya alá tartozó szerződések elemzését, a Fél a (4) bekezdés szerinti adatok benyújtása helyett értesítheti a bizottságot a weboldal címéről, az ilyen adatok eléréséhez és felhasználásához szükséges felvilágosítások megadásával.

## *XVII. cikk*

### *Információszolgáltatás*

#### Információszolgáltatás a Felek számára

1. Valamely másik Fél kérésére a Fél haladéktalanul rendelkezésre bocsátja az annak megállapításához szükséges összes információt, hogy a beszerzést tisztességesen, pártatlanul és e Megállapodással összhangban folytatták-e le, ideértve a nyertes ajánlat jellemzőiről és relatív előnyeiről szóló információkat is. Azokban az esetekben, ahol az ilyen információ rendelkezésre bocsátása sértené a jövőbeni ajánlatok közötti versenyt, az a Fél, akihez az információ beérkezik, nem adja azt tovább egyik ajánlattevőnek sem, kivéve, ha az információt nyújtó Féllel folytatott konzultációt követően az információt nyújtó Fél ehhez hozzájárul.

## Az információk felfedésének tilalma

2. E Megállapodás bármely más rendelkezése ellenére a Felek, ideértve a beszerzést végző szerveiket, nem bocsátanak az ajánlattevők rendelkezésére olyan egyedi információkat, amelyek sérthetik az ajánlattevők közötti tisztességes versenyt.
3. E Megállapodás egyetlen rendelkezése sem értelmezendő úgy, hogy az kötelezné a Feleket, ideértve azok beszerzést végző szerveit, hatóságait és felülvizsgálati testületeit, bizalmas információk nyilvánosságra hozatalára, amennyiben ez:
  - a) akadályozná a bűnüldözést;
  - b) sértheti az ajánlattevők közötti tisztességes versenyt;
  - c) sértené egyes személyek jogos üzleti érdekeit, ideértve a szellemi tulajdon védelmét; vagy
  - d) más módon ellentétes lenne a közérdekkel.

### *XVIII. cikk*

#### *Hazai jogorvoslati eljárások*

1. Mindegyik Félnek biztosítania kell a gyors, hatékony, átlátható és megkülönböztetéstől mentes igazgatási vagy bírósági felülvizsgálati eljárásokat, amelyeken keresztül az ajánlattevő:
  - a) az e Megállapodásban foglaltak megsértésével kapcsolatban; vagy

- b) ha az ajánlattevőnek nem áll jogában valamely Fél hazai joga alapján, hogy közvetlenül kifogást emeljen az e Megállapodásban foglaltak megsértésével kapcsolatban, az egyik Fél által az e Megállapodás végrehajtására hozott intézkedéseknek való megfelelés elmulasztásával kapcsolatban,

kifogást emelhet olyan, az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzéssel összefüggésben, amelyben az ajánlattevő érdekelt, vagy érdekelt volt. Az eljárási szabályokat valamennyi kifogásra vonatkozóan írásba kell foglalni és általánosan hozzáférhetővé kell tenni.

2. Abban az esetben, amikor egy ajánlattevő olyan, az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzéssel összefüggésben, amelyben érdekelt, vagy érdekelt volt, tesz panaszt az (1) bekezdésben hivatkozott jogsértéssel vagy mulasztással kapcsolatban, annak a Félnek, amelyhez a beszerzést lefolytató beszerzést végző szerv tartozik, ösztönöznie kell a beszerzést végző szervét és az ajánlattevőt, hogy konzultáció keretében keressenek megoldást a panaszra. A beszerzést végző szervnek az ilyen panaszokat pártatlanul és időben kell megvizsgálnia olyan módon, hogy az ne érintse az ajánlattevő részvételét a jelenleg zajló vagy a jövőbeni beszerzésekben, vagy az ahhoz való jogát, hogy jogorvoslattal éljen igazgatási vagy bírósági felülvizsgálati eljárás keretében.
3. Minden ajánlattevő számára elegendő időt kell biztosítani a kifogás elkészítésére és benyújtására, amely semmiképp sem lehet 10 napnál rövidebb attól a naptól számítva, amelyen a kifogás alapja ismertté vált, vagy ésszerűen ismertté kellett volna válnia az ajánlattevő előtt.
4. Mindegyik Fél létrehoz vagy kijelöl legalább egy pártatlan közigazgatási vagy bírói hatóságot, amely független a beszerzést végző szerveitől, hogy átvegye és megvizsgálja az ajánlattevőnek az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzés összefüggésében felmerült kifogásait.

5. Abban az esetben, ha először a (4) bekezdésben említett hatóságtól különböző testület vizsgálja meg a kifogást, a Félnek biztosítania kell, hogy az ajánlattevő fellebbezéssel fordulhasson az eredeti határozat ellen egy pártatlan közigazgatási vagy bírói hatósághoz, mely független attól a beszerzést végző szervtől, amelynek beszerzése a kifogás tárgyát képezi.
6. Mindegyik Fél biztosítja, hogy a nem bírósági felülvizsgálati testület határozata vagy bírósági felülvizsgálat alá tartozik, vagy a testület olyan eljárásokkal rendelkezik, melyek biztosítják a következőket:
- a) a beszerzést végző szerv írásban válaszol a kifogásra, és a felülvizsgálati testület rendelkezésére bocsátja az összes vonatkozó dokumentumot;
  - b) az eljárás résztvevőit (a továbbiakban: a résztvevők) megilleti az a jog, hogy a felülvizsgálati testület kifogással kapcsolatos határozathozatala előtt meghallgassák őket;
  - c) a résztvevőket megilleti a jog, hogy képviseltethessék magukat és segítséget vehessenek igénybe;
  - d) a résztvevők számára biztosítani kell, hogy részt vehessenek az egész eljárásban;
  - e) a résztvevőknek jogában áll kérni, hogy az eljárások nyilvánosak legyenek és tanúkat hallgathassanak meg; és
  - f) a felülvizsgálati testület az ajánlattevők kifogásaival kapcsolatos határozatait vagy ajánlásait időben, írásban hozza meg, és minden egyes határozatot vagy ajánlást indokolással lát el.

7. Mindegyik Félnek a következőket biztosító eljárásokat kell elfogadnia vagy fenntartania:
- a) gyors ideiglenes intézkedések, amelyek biztosítják az ajánlattevő számára a beszerzésben való részvétel lehetőségét. Az ilyen ideiglenes intézkedések a beszerzési eljárás felfüggesztését eredményezhetik. Az eljárások lehetővé tehetik az érintett érdekek – többek között a közérdek – szempontjából túlnyomóan hátrányos következmények figyelembevételét annak eldöntésekor, hogy szükséges-e az említett intézkedések alkalmazása. Az intézkedés mellőzésének méltányos indokát írásban kell ismertetni; és
  - b) ha a felülvizsgálati testület megállapítja az (1) bekezdésben hivatkozott jogsértést vagy mulasztást, kiigazító intézkedést vagy kártalanítást határoz meg, amely kiterjedhet vagy az ajánlat elkészítésének költségeire, vagy a kifogással kapcsolatos költségekre, vagy mindkettőre.

## *XIX. cikk*

### *Az alkalmazási kör módosítása és helyesbítése*

#### Értesítés a javasolt módosításról

1. A Fél értesíti a bizottságot minden javasolt helyesbítésről, valamely beszerzést végző szerv egyik mellékletből a másikba való áthelyezéséről, a beszerzést végző szerv visszavonásáról, valamint az I. függelékhez csatolt mellékletei egyéb módosításáról (ezek bármelyike a továbbiakban: módosítás). A módosítást tervező Fél (a továbbiakban: módosító Fél) az értesítésben szerepelteti a következőket:
  - a) a beszerzést végző szerv I. függelékhez csatolt mellékleteiből való tervezett visszavonása jogainak gyakorlásával összefüggésben azon az alapon, hogy a beszerzést végző szerv feletti kormányzati ellenőrzés vagy befolyás ténylegesen megszűnt, a megszűnés bizonyítéka; vagy
  - b) minden más javasolt módosítás esetében az e Megállapodásban kölcsönös megállapodás tárgyát képező alkalmazási kör megváltozásának várható következményeivel kapcsolatos információk.

#### Kifogás az értesítéssel szemben

2. Bármely Fél, amelynek e Megállapodás szerinti jogait az (1) bekezdés szerinti értesítés tárgyát képező javasolt módosítás érintheti, értesítheti a bizottságot a javasolt módosítással szemben támasztott bármely kifogásáról. Az ilyen kifogásokat az értesítés Felek közötti köröztetésétől számított 45 napon belül kell megtenni, és annak tartalmaznia kell a kifogás indokait.

## Konzultációk

3. A módosító Fél és minden kifogást támasztó Fél (a továbbiakban: kifogást tevő Fél) mindent megtesz annak érdekében, hogy a kifogást konzultációk útján rendezze. Az ilyen konzultációk során a módosító Fél és a kifogást tevő Fél a következők szerint mérlegeli a javasolt módosítást:
- a) az (1) bekezdés a) pontja szerinti értesítés esetében, a (8) bekezdés b) pontja alapján elfogadott bármilyen tájékoztató szemponttal összhangban, feltüntetve a beszerzést végző szervnek az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzése felett fennálló kormányzati ellenőrzés vagy befolyás tényleges megszűnését; és
  - b) az (1) bekezdés b) pontja szerinti értesítés esetében, a (8) bekezdés c) pontja alapján elfogadott, a módosításokért felajánlott kompenzációs kiigazítások szintjére vonatkozó bármilyen szemponttal összhangban, figyelemmel a jogok és kötelezettségek egyensúlyának fenntartására és az e Megállapodásban szereplő, kölcsönös megállapodás tárgyát képező alkalmazási körre.

## Felülvizsgált módosítás

4. Amennyiben a módosító Fél és bármelyik kifogást tevő Fél a kifogást konzultációk útján rendezi, és a módosító Fél e konzultációk eredményeként felülvizsgálja javasolt módosítását, a módosító Fél az (1) bekezdéssel összhangban értesíti a bizottságot, és minden ilyen felülvizsgált módosítás csak az e cikkben foglalt előírások teljesítését követően lép hatályba.

## A módosítások végrehajtása

5. A javasolt módosítás csak a következő feltételek mellett léphet hatályba:
- a) a javasolt módosításról szóló értesítés (1) bekezdés szerinti köröztetésének időpontjától számított 45 napon belül egyik Fél sem terjeszt a bizottság elé írásbeli kifogást a javasolt módosítással szemben;
  - b) valamennyi kifogást tevő Fél arról értesítette a bizottságot, hogy visszavonta a javasolt módosítással szemben tett kifogásait; vagy
  - c) a javasolt módosításról szóló értesítés (1) bekezdés szerinti köröztetésének időpontjától számítva 150 nap telt el, és a módosító Fél írásban arról tájékoztatta a bizottságot, hogy szándékában áll végrehajtani a módosítást.

## A lényegileg egyenértékű alkalmazási kör visszavonása

6. Amennyiben egy módosítás az (5) bekezdés c) pontja alapján hatályba lép, bármelyik kifogást tevő Fél visszavonhatja a lényegileg egyenértékű alkalmazási kört. Függetlenül a IV. cikk (1) bekezdésének b) pontjától, az e bekezdés szerinti visszavonás csak a módosító Fél tekintetében hajtható végre. Bármely kifogást tevő Fél írásban tájékoztatja a bizottságot az ilyen visszavonásról, legalább 30 nappal a visszavonás hatálybalépését megelőzően. Az e bekezdés szerinti visszavonásnak összhangban kell állnia a (8) bekezdés c) pontja alapján a bizottság által elfogadott kompenzációs kiigazítások szintjére vonatkozó bármilyen szemponttal.

## A kifogások rendezését megkönnyítő választottbíróági eljárások

7. Amennyiben a bizottság a (8) bekezdés alapján választottbíróági eljárásokat fogadott el annak érdekében, hogy megkönnyítse a kifogások rendezését, a módosító Fél, illetve bármelyik kifogást tevő Fél a javasolt módosításról szóló értesítés közzétetésének időpontjától számított 120 napon belül kérheti a választottbíróági eljárások alkalmazását.
- a) Amennyiben a határidőn belül egyik Fél sem kérte a választottbíróági eljárások alkalmazását:
- i. függetlenül az (5) bekezdés c) pontjától, a javasolt módosítás hatályba lép, ha a javasolt módosításról szóló értesítés (1) bekezdés szerinti közzétetésének időpontjától számítva 130 nap eltelt, és a módosító Fél írásban arról tájékoztatta a bizottságot, hogy szándékában áll végrehajtani a módosítást; és
  - ii. a kifogást tevő Fél nem vonhatja vissza a (6) bekezdés alapján az alkalmazási kört.
- b) Amennyiben a módosító Fél vagy a kifogást tevő Fél a választottbíróági eljárások alkalmazását kérte:
- i. függetlenül az (5) bekezdés c) pontjától, a javasolt módosítás a választottbíróági eljárás lefolytatását megelőzően nem lép hatályba;
  - ii. annak a kifogást tevő Félnek, amely kompenzációhoz való jogot kíván érvényesíteni, vagy a (6) bekezdés alapján vissza kívánja vonni a lényegileg egyenértékű alkalmazási kört, részt kell vennie a választottbíróági eljárásokban;

- iii. a módosító Félnek eleget kell tennie a választottbíróági eljárás eredményeinek, amikor az (5) bekezdés c) pontja alapján bármilyen módosítást hatályba léptet; és
- iv. amennyiben a módosító Fél nem tesz eleget a választottbíróági eljárás eredményeinek az (5) bekezdés c) pontja alapján a módosítás hatályba léptetése során, bármely kifogást tevő Fél visszavonhatja a (6) bekezdés alapján a lényegileg egyenértékű alkalmazási kört, feltéve, hogy a visszavonás összhangban van a választottbíróági eljárás eredményeivel.

#### A bizottság feladatai

8. A bizottság elfogadja a következőket:

- a) a (2) bekezdésnek megfelelően a kifogások rendezését megkönnyítő választottbíróági eljárásokat;
- b) a beszerzést végző szervnek az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzése felett fennálló kormányzati ellenőrzés vagy befolyás tényleges megszűnését bizonyító tájékoztató szempontokat; és
- c) az (1) bekezdés b) pontja szerinti módosításokért felajánlott kompenzációs kiigazítások szintjére vonatkozó szempontokat, és a (6) bekezdés szerinti lényegileg egyenértékű alkalmazási körre vonatkozó szempontokat.

*XX. cikk*

*Konzultációk és vitarendezés*

1. Minden Fél jóindulatú mérlegelés tárgyává teszi más Feleknek az e Megállapodás működését érintő ügyben készített bármilyen előterjesztését, és azzal kapcsolatban megfelelő konzultációs lehetőséget biztosít.
2. Amennyiben bármelyik Fél úgy véli, hogy a Megállapodás alapján közvetlenül vagy közvetve rá háruló bármely előny semmissé válik vagy csorbul, illetve, hogy a Megállapodás bármely célkitűzésének elérése akadályba ütközik a következők eredményeként:
  - a) a másik Fél vagy Felek nem teljesítik az e Megállapodás szerinti kötelezettségeiket;  
vagy
  - b) a másik Fél vagy Felek által alkalmazott intézkedés, függetlenül attól, hogy az ellentétes-e e Megállapodás rendelkezéseivel, vagy sem,a Fél, figyelemmel az ügy kölcsönösen kielégítő megoldásának elérésére, a vitarendezési szabályokról és eljárásokról szóló egyetértési megállapodásra hivatkozhat (a továbbiakban: vitarendezési egyetértési megállapodás).

3. A vitarendezési egyetértési megállapodást kell alkalmazni az e Megállapodás szerinti konzultációkra és vitarendezésre, azzal a kivétellel, hogy függetlenül a vitarendezési egyetértési megállapodás 22. cikkének (3) bekezdésétől, a vitarendezési egyetértési megállapodás 1. függelékében felsorolt, az e Megállapodástól eltérő bármely megállapodásból fakadó vita sem eredményezheti az e Megállapodás szerinti koncessziók vagy más kötelezettségek felfüggesztését, és az e Megállapodásból fakadó vita nem eredményezheti a vitarendezési egyetértési megállapodás 1. függelékében felsorolt más megállapodás szerinti koncessziók vagy más kötelezettségek felfüggesztését.

### *XXI. cikk*

#### *Intézmények*

#### Kormányzati Beszerzési Bizottság

1. Valamennyi Fél képviselőiből létrejön a Kormányzati Beszerzési Bizottság. A bizottság maga választja meg elnökét, és szükség szerint – de évente legalább egyszer – tartja üléseit azzal a céllal, hogy alkalmat nyújtson a Feleknek az e Megállapodás működésével vagy céljainak előmozdításával összefüggő bármely ügyben történő konzultálásra, és ellássa a Felek által rá ruházott egyéb feladatokat.
2. A bizottság munkacsoportokat vagy más segédszerveket hozhat létre, amelyek a bizottság által rájuk bízott feladatokat látják el.

3. A bizottság évente:

- a) ellenőrzi a Megállapodás végrehajtását és működését; és
- b) a Kereskedelmi Világszervezetet létrehozó marrakeshi egyezmény (a továbbiakban: WTO-egyezmény) IV. cikkének (8) bekezdésével összhangban tájékoztatja az Általános Tanácsot tevékenységéről, valamint a Megállapodás végrehajtásával és működésével kapcsolatos fejleményekről.

#### Megfigyelők

4. A WTO bármely tagja, amely nem Fele e Megállapodásnak, a bizottsághoz intézett írásbeli értesítés alapján jogosult megfigyelőként részt venni a bizottságban. A WTO bármely megfigyelője arra irányuló írásbeli kérelmet terjeszthet a bizottság elé, hogy megfigyelőként részt vehessen a bizottságban, és a bizottság számára megfigyelői jogállást biztosíthat.

*XXII. cikk*  
*Záró rendelkezések*

Elfogadás és hatálybalépés

1. E Megállapodás 1996. január 1-jén lép hatályba azon kormányok<sup>1</sup> vonatkozásában, amelyek tekintetében a Megállapodás tárgyát képező alkalmazási kör e Megállapodás I. függelékének mellékleteiben szerepel, és amelyek az aláírással 1994. április 15-én elfogadták a Megállapodást, vagy erre az időpontra megerősítés fenntartásával aláírták a Megállapodást, és ezt követően 1996. január 1. előtt megerősítették azt.

Csatlakozás

2. A WTO bármely tagja csatlakozhat e Megállapodáshoz a tag és a Felek között megállapított feltételek szerint, amely feltételeket a bizottság határozatába kell foglalni. A csatlakozás a WTO főigazgatójánál letétbe helyezett, a csatlakozásról szóló okmánnyal történik, amely tartalmazza a megállapított feltételeket. A Megállapodás az ahhoz csatlakozó tag vonatkozásában a csatlakozási okmány letétbe helyezését követő 30. napon lép hatályba.

Fenntartások

3. Egyik Fél sem élhet fenntartással e Megállapodás egyik rendelkezése vonatkozásában sem.

---

<sup>1</sup> E Megállapodás alkalmazásában a „kormány” kifejezés magában foglalja az Európai Unió illetékes hatóságait.

## Nemzeti jogszabályok

4. Minden Fél köteles gondoskodni arról, hogy legkésőbb e Megállapodás hatálybalépéséig törvényei, rendeletei és közigazgatási eljárásai, továbbá a hozzá tartozó beszerzést végző szervek által alkalmazott szabályok, eljárások és gyakorlatok megfeleljenek e Megállapodás rendelkezéseinek.
5. A Felek tájékoztatják a bizottságot az e Megállapodáshoz kapcsolódó törvényeik és rendeleteik, valamint az ilyen törvények és rendeletek alkalmazásának valamennyi módosításáról.

## Jövőbeli tárgyalások és jövőbeli munkaprogramok

6. Minden Fél törekszik arra, hogy elkerülje a nyílt beszerzést torzító, hátrányos megkülönböztetéssel járó intézkedések bevezetését vagy fenntartását.
7. Legfeljebb a Kormányzati Beszerzési Megállapodás módosításáról szóló, 2012. március 30-án elfogadott jegyzőkönyv hatálybalépésétől számított harmadik év végéig, és azt követően rendszeres időközönként a Felek további tárgyalásokat folytatnak annak érdekében, hogy javítsák e Megállapodást, fokozatosan csökkentsék és kiküszöböljék a hátrányos megkülönböztetéssel járó intézkedéseket, és elérjék a Megállapodás alkalmazási körének lehető legnagyobb fokú kiterjesztését, a kölcsönös viszonyosság alapján, figyelemmel a fejlődő országok igényeire.

8. a) A bizottság tovább munkálkodik e Megállapodás végrehajtásának és a (7) bekezdés szerinti tárgyalásoknak a megkönnyítésén, az alábbi témaköröket érintő munkaprogramok elfogadása révén:
- i. a kis- és középvállalkozásokkal szemben alkalmazott bánásmód;
  - ii. a statisztikai adatok gyűjtése és közzététele;
  - iii. a fenntartható beszerzéssel kapcsolatban alkalmazott bánásmód;
  - iv. a Felek mellékleteiben szereplő kizárások és korlátozások;és
  - v. a nemzetközi beszerzések során alkalmazandó biztonsági szabványok.
- b) A bizottság:
- i. határozatot fogadhat el további témákat érintő munkaprogramok listájáról, amely időközönként felülvizsgálható és frissíthető; és
  - ii. határozatot fogad el, amelyben meghatározza az egyes a) pont szerinti munkaprogramok keretében elvégzendő feladatokat, valamint a b) pont i. alpontja alapján elfogadott munkaprogramot.

9. A WTO-egyezmény 1A. mellékletében szereplő, a származási szabályokról szóló megállapodás keretében az áruk származási szabályainak harmonizációját célzó munkaprogram, valamint a szolgáltatások kereskedelmére vonatkozó tárgyalások befejezését követően a Felek a munkaprogram, illetve a tárgyalások eredményeit szükség esetén figyelembe veszik a IV. cikk (5) bekezdésének módosítása során.
10. A bizottság legkésőbb a Kormányzati Beszerzési Megállapodás módosításáról szóló jegyzőkönyv hatálybalépésétől számított ötödik év végéig megvizsgálja a XX. cikk (2) bekezdése b) pontjának alkalmazhatóságát.

#### Módosítás

11. A Felek módosíthatják e Megállapodást. A módosítás elfogadására, és elfogadás céljából a Felek elé terjesztésére irányuló határozatot konszenzussal kell meghozni. A módosítás hatályba lép:
  - a) a b) pontban foglalt eset kivételével, az azt elfogadó Felek vonatkozásában akkor, amikor a Felek kétharmada elfogadja, és ezt követően minden más Fél esetében akkor, amikor az elfogadja a módosítást;
  - b) valamennyi Fél vonatkozásában akkor, amikor a Felek kétharmada elfogadja, feltéve, hogy olyan módosításról van szó, amelyről a bizottság konszenzussal megállapította, hogy az olyan jellegű, amely nem módosítja a Felek jogait és kötelezettségeit.

## Felmondás

12. Bármely Fél felmondhatja a Megállapodást. A felmondás az azt követő 60 nap után lép hatályba, hogy a WTO főigazgatója a felmondásról szóló írásbeli értesítést kézhez vette. Ilyen értesítés esetén bármelyik Fél kérheti a bizottság azonnali ülésének összehívását.
13. Amennyiben e Megállapodás valamelyik Felének megszűnik a WTO-tagsága, akkor megszűnik e Megállapodás Fele lenni, abban az időpontban, amikor megszűnik a WTO-tagsága.

## E Megállapodás nem alkalmazása egyes felek között

14. E Megállapodás nem alkalmazandó bármely két Fél között, amennyiben bármelyik Fél, abban az időpontban, amikor valamelyik Fél elfogadja a Megállapodást, vagy csatlakozik hozzá, nem járul hozzá annak ilyen alkalmazásához.

## Függelékek

15. A függelékek a Megállapodás szerves részét képezik.

## Titkárság

16. E Megállapodással kapcsolatban a WTO Titkársága nyújt támogatást.

## Letétbe helyezés

17. A Megállapodást a WTO főigazgatójánál kell letétbe helyezni, aki haladéktalanul eljuttatja valamennyi Fél számára a Megállapodás, annak minden XIX. cikk szerinti helyesbítése és módosítása, valamint minden (11) bekezdés szerinti módosítása hiteles másolatát, és értesítést küld minden, a (2) bekezdés szerinti csatlakozásról és a (12) vagy (13) bekezdés szerinti felmondásról.

## Bejegyzés

18. A Megállapodást az Egyesült Nemzetek Alapokmányának 102. cikkével összhangban iktatásba kell venni.

A KORMÁNYZATI BESZERZÉSI MEGÁLLAPODÁS FELEI ÁLTAL  
A KORMÁNYZATI BESZERZÉSI MEGÁLLAPODÁS TÁRGYALÁSAI SORÁN TETT  
AJÁNLATOKRÓL SZÓLÓ VÉGLEGES I. FÜGGELÉK<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Csak eredeti nyelven./In original language only./En langue originale seulement./En idioma original solamente.

# AZ ÖRMÉNY KÖZTÁRSASÁG VÉGLEGES I. FÜGGELÉK SZERINTI AJÁNLATA

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

## 1. MELLÉKLET

Központi kormányzati szervek

Küszöbértékek:

Áruk	130 000 SDR
Szolgáltatások	130 000 SDR
Építési szolgáltatások	5 000 000 SDR

A szervezetek listája:

1. Administration of the President of the Republic of Armenia (RA)
2. Administration of the National Assembly of the RA
3. Administration of the Government of the RA
4. Administration of the Constitutional Court of RA
5. Chamber of Control of the RA
6. Judicial Department of the RA
7. Office of the Public Prosecutor of the RA
8. Special Investigation Service of the RA
9. Office of the Human Rights Defender of the RA
10. Central Bank of the RA (Note 2)
11. Ministry of Agriculture of the RA
12. Ministry of Defence of the RA (Note 3)
13. Ministry of Diaspora of the RA
14. Ministry of Economy of the RA
15. Ministry of Education and Science of the RA
16. Ministry of Energy and Natural Resources of the RA
17. Ministry of Finance of the RA
18. Ministry of Foreign Affairs of the RA
19. Ministry of Healthcare of the RA
20. Ministry of Justice of the RA
21. Ministry of Labour and Social Affairs of the RA
22. Ministry of Nature Protection of the RA
23. Ministry of Sport and Youth Affairs of the RA
24. Ministry of Territorial Administration of the RA
25. Ministry of Transport and Communication of the RA

26. Ministry of Urban Development of the RA
27. Ministry of Culture of the RA
28. Ministry of Emergency Situation of the RA
29. National Security Service of the RA (Note 3)
30. State Security Service of the RA (Note 3)
31. State Revenue Committee of the RA
32. State Committee of the Real Estate Cadastre of the RA
33. State Nuclear Safety Regulatory Committee by the Government of the RA
34. State Property Management Department of the RA
35. General Department of Aviation of the RA
36. Police of the RA (Note 3)
37. Armenian Rescue Service
38. State Water Committee
39. State Science Committee
40. Central Electoral Commission of the RA
41. Public Services Regulatory Commission of the RA
42. Social Insurance Commission of the RA
43. State Commission for the Protection of Economic Competition of the RA
44. Civil Service Council of the RA
45. National Statistical Service of the RA

46. National Commission on TV and Radio of RA
47. Council of the Public TV and Radio of the RA
48. Marzpetaran of Aragatsotn
49. Marzpetaran of Ararat
50. Marzpetaran of Armavir
51. Marzpetaran of Gegharquniq
52. Marzpetaran of Lory
53. Marzpetaran of Kotayq
54. Marzpetaran of Shirak
55. Marzpetaran of Syuniq
56. Marzpetaran of Vayots Dzor
57. Marzpetaran of Tavush

Megjegyzések az 1. melléklethez

1. Ez a lista valamennyi központi kormányzati szerve és alárendelt szerve vonatkozik, amely az Örmény Köztársaság (ÖK) közbeszerzési törvényének hatálya alá tartozik.
2. Az ÖK Központi Bankja: A Megállapodás nem vonatkozik az államadósság értékesítéséhez, visszaváltásához és elosztásához kapcsolódó beszerzésekre vagy vásárlásokra az Örmény Köztársaság Központi Bankja részéről, beleértve a hiteleket és államkötvényeket, kincstárjegyeket és más értékpapírokat is.

3. Az ÖK Védelmi Minisztériuma, az ÖK Nemzeti Biztonsági Szolgálat, az ÖK Állambiztonsági Szolgálat, és az ÖK Rendőrsége: E szervezetek esetében a Megállapodás csak az alábbi kategóriák beszerzésére vonatkozik, az Örmény Köztársaság által a III. cikk (1) bekezdése alapján tett megállapításoknak megfelelően:

FSC	22	Vasúti berendezések
	23	Gépjárművek, pótkocsik és kerékpárok (kivéve 2310 alatt autóbuszok)
	24	Vontatók
	25	Jármű berendezések alkatrészei
	26	Abronsok és gumik
	29	Motortartozékok
	30	Mechanikai erőátviteli berendezések
	32	Famegmunkálási gépek és berendezések
	34	Fémmegmunkálási gépek
	35	Szolgáltatási és kereskedelmi berendezések
	36	Különleges ipari gépek
	37	Mezőgazdasági gépek és berendezések
	38	Építési, bányászati, földkitermelési és útfenntartási berendezések
	39	Anyagmozgató berendezések
	40	Kötelek, kábelek, láncok és rögzítők
	41	Hűtő- és légkondicionáló berendezések
	42	Tűzoltó, mentő és biztonsági felszerelések
	43	Szivattyúk és kompresszorok
	44	Kohó, gőzerőmű, szárító berendezések és nukleáris reaktorok
	45	Csővezetékek, fűtő- és szaniterberendezések

- FSC 46 Vízisztító és szennyvízkezelő berendezések  
47 Vezetékek, tömlők, csövek, és rögzítők  
48 Szelepek  
49 Karbantartási és javítóműhely berendezések  
53 Fémáru és csiszolóanyagok  
54 Előregyártott elemek és állványzat  
55 Faáru, fűrészáru, falemez és furnérlemez  
56 Építőipar és építőanyagok  
61 Elektromos vezeték, valamint áram- és elosztó berendezések  
62 Világítóberendezések és lámpák  
63 Riasztó- és jelzőrendszerek  
65 Orvosi, fogorvosi és állatorvosi berendezések és anyagok  
66 Eszközök és laboratóriumi berendezések  
67 Fényképezési berendezések  
68 Vegyi anyagok és termékek  
69 Képzési segédanyagok és eszközök  
70 Általános célú automatikus adatfeldolgozó berendezések, szoftver, szolgáltató és támogató berendezések  
71 Bútorok  
72 Háztartási és kereskedelmi bútorok és készülékek  
73 Ételkészítési és felszolgálati berendezések  
74 Irodai gépek, látható felvevő berendezések és automatikus adatfeldolgozó berendezések  
75 Irodai anyagok és eszközök

FSC	76	Könyvek, térképek és egyéb kiadványok
	77	Hangszerek, lemezjátszók és otthoni típusú rádiók
	78	Rekreációs és sportfelszerelések
	79	Tisztítófelszerelés és -készletek
	80	Kefék, ecsetek, szigetelők és ragasztók
	81	Tárolók, csomagoló- és borítóanyagok
	85	Piperecikkek
	87	Mezőgazdasági kellékek
	88	Élő állatok
	91	Üzemenyagok, kenőanyagok, olajok és viaszok
	93	Nem fém feldolgozott anyagok
	94	Nem fém nyersanyagok
	96	Érc, ásványok és azok elsődleges termékei
	99	Egyéb

## 2. MELLÉKLET

### Központi kormányzati szint alatti szervek

Küszöbértékek:

Áruk	200 000 SDR
Szolgáltatások	200 000 SDR
Építési szolgáltatások	5 000 000 SDR

A szervezetek listája:

1. Az Örmény Köztársaság közigazgatási-területi beosztásról szóló 1995. november 7-i N-9 062-I. törvényében meghatározott alábbi helyi hatóságok:
  - Municipality of Yerevan
  - Municipality of Ashtarak,
  - Municipality of Aparan
  - Municipality of Talin

- Municipality of Artashat
- Municipality of Ararat
- Municipality of Masis
- Municipality of Vedi
- Municipality of Armavir
- Municipality of Vagharshapat
- Municipality of Mecamor
- Municipality of Gavar
- Municipality of Chambarak
- Municipality of Martuni
- Municipality of Sevan
- Municipality of Vardenis
- Municipality of Vanadzor
- Municipality of Alaverdi
- Municipality of Akhtala
- Municipality of Tumanyan

- Municipality of Spitak
- Municipality of Stepanavan
- Municipality of Tashir
- Municipality of Hrazdan
- Municipality of Abovyan
- Municipality of Byureghavan
- Municipality of Eghvard
- Municipality of Tsakhkadzor
- Municipality of Nor Hachn
- Municipality of Charentsavan
- Municipality of Gyumri
- Municipality of Artik
- Municipality of Maralik
- Municipality of Kapan
- Municipality of Agarak
- Municipality of Goris
- Municipality of Dastakert

- Municipality of Megri
- Municipality of Sisian
- Municipality of Qajaran
- Municipality of Eghegnadzor
- Municipality of Jermuk
- Municipality of Vayq
- Municipality of Ijevan
- Municipality of Berd
- Municipality of Dilijan
- Municipality of Noyemberyan

### 3. MELLÉKLET

Minden egyéb szerv, amely beszerzéseit  
e Megállapodásnak megfelelően végzi

Küszöbértékek:

Áruk	400 000 SDR
Szolgáltatások	400 000 SDR
Építési szolgáltatások	5 000 000 SDR

A közjog hatálya alá tartozó jogi személyek (hatóságok, intézmények és alapítványok), különösen:

1. Állami vagy közösségi nem kereskedelmi (non-profit) szervezetek;
2. Olyan kereskedelmi szervezetek, amelyekben a kormányzati vagy közösségi részesedés meghaladja az 50%-ot;
3. Közszolgáltatások, beleértve a közüzemi ágazat társaságait, amelyek beszerzését a közbeszerzésről szóló törvény szabályozza.

Megjegyzés a 3. melléklethez

A közjog hatálya alá tartozó jogi személyek e listáját az elektronikus közbeszerzési értesítőben teszik közzé: <http://www.procurement.am>.

#### 4. MELLÉKLET

##### Áruk

Eltérő rendelkezés hiányában e Megállapodás hatálya alá esik minden, az 1–3. mellékletben szereplő szervezet által beszerzett áru.

## 5. MELLÉKLET

### Szolgáltatások

E Megállapodás hatálya kiterjed minden olyan szolgáltatásra, amely szerepel az MTN.GNS/W/120. sz. dokumentumban található, az Egyesült Nemzetek Szervezetének ideiglenes központi termékosztályozásában (a továbbiakban: CPC).

## 6. MELLÉKLET

### Építési szolgáltatások

Küszöbérték:

5 000 000 SDR az 1., 2. és 3. mellékletek esetében.

A kínált építési szolgáltatások jegyzéke:

A CPC 51. ágazatában felsorolt összes szolgáltatás.

## 7. MELLÉKLET

### ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK

Az alábbi általános megjegyzés kivétel nélkül az egész Megállapodásra vonatkozik, beleértve az 1–6. mellékleteket is.

1. E Megállapodás nem alkalmazandó a mezőgazdaságot támogató programok és az élelmezési programok elősegítésére termelt mezőgazdasági termékek beszerzéseire.

# KANADA VÉGLEGES I. FÜGGELÉK SZERINTI AJÁNLATA

(Az angol és francia nyelvű szöveg hiteles)

## 1. MELLÉKLET

### Szövetségi kormányzati szervek

Eltérő rendelkezés hiányában e Megállapodás hatálya alá esik minden, az e mellékletben szereplő szervezet által végzett beszerzés, a következő küszöbértékek mellett:

Küszöbértékek:	130 000 SDR	Áruk
	130 000 SDR	Szolgáltatások
	5 000 000 SDR	Építési szolgáltatások

A szervezetek listája:

1. Atlantic Canada Opportunities Agency (on its own account)
2. Canada Border Services Agency
3. Canada Employment Insurance Commission
4. Canada Industrial Relations Board
5. Canada Revenue Agency
6. Canada School of Public Service
7. Canadian Centre for Occupational Health and Safety
8. Canadian Food Inspection Agency
9. Canadian Human Rights Commission
10. Canadian Institutes of Health Research
11. Canadian Intergovernmental Conference Secretariat
12. Canadian International Development Agency (on its own account)
13. Canadian International Trade Tribunal
14. Canadian Nuclear Safety Commission
15. Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (on its own account)
16. Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board
17. Canadian Transportation Agency (on its own account)
18. Copyright Board
19. Correctional Service of Canada
20. Courts Administration Service
21. Department of Agriculture and Agri-Food
22. Department of Canadian Heritage
23. Department of Citizenship and Immigration
24. Department of Finance
25. Department of Fisheries and Oceans

26. Department of Foreign Affairs and International Trade
27. Department of Health
28. Department of Human Resources and Social Development
29. Department of Indian Affairs and Northern Development
30. Department of Industry
31. Department of Justice
32. Department of National Defence
33. Department of Natural Resources
34. Department of Public Safety and Emergency Preparedness
35. Department of Public Works and Government Services (on its own account)
36. Department of the Environment
37. Department of Transport
38. Department of Veterans Affairs
39. Department of Western Economic Diversification (on its own account)
40. Director of Soldier Settlement
41. Director, The Veterans' Land Act
42. Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec
43. Hazardous Materials Information Review Commission
44. Immigration and Refugee Board
45. Library and Archives Canada
46. Municipal Development and Loan Board
47. National Battlefields Commission
48. National Energy Board (on its own account)
49. National Farm Products Council
50. National Parole Board

51. National Research Council of Canada
52. Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
53. Northern Pipeline Agency (on its own account)
54. Office of the Auditor General
55. Office of the Chief Electoral Officer
56. Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs
57. Office of the Commissioner of Official Languages
58. Office of the Coordinator, Status of Women
59. Office of the Governor General's Secretary
60. Office of the Superintendent of Financial Institutions
61. Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada
62. Parks Canada Agency
63. Patented Medicine Prices Review Board
64. Privy Council Office
65. Public Health Agency of Canada
66. Public Service Commission
67. Public Service Human Resources Management Agency of Canada
68. Public Service Labour Relations Board
69. Registry of the Competition Tribunal

70. Royal Canadian Mounted Police
71. Royal Canadian Mounted Police External Review Committee
72. Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission
73. Social Sciences and Humanities Research Council
74. Statistics Canada
75. Statute Revision Commission
76. Supreme Court of Canada
77. Transportation Appeal Tribunal of Canada
78. Treasury Board Secretariat

Megjegyzés az 1. melléklethez

Az 1. mellékletben szereplő egyetlen szervezet sem jogosult alárendelt szervezeteket létrehozni.

## 2. MELLÉKLET

### Központi kormányzati szint alatti szervek

Eltérő rendelkezés hiányában e Megállapodás hatálya alá esik minden, az e mellékletben szereplő szerv által végzett beszerzés, a következő küszöbértékek mellett:

Küszöbértékek:	355 000 SDR	Áruk
	355 000 SDR	Szolgáltatások
	5 000 000 SDR	Építési szolgáltatások

A szervezetek listája:

\*†ALBERTA

A tartomány valamennyi minisztériuma és ügynöksége (valamennyi kormányzati minisztérium és tartományi ügynökség, bizottság és testület).

E melléklet nem terjed ki a következőkre:

Legislative Assembly

Legislative Assembly Office

Office of the Auditor General

Office of the Chief Electoral Officer

Office of the Ethics Commissioner

Office of the Information and Privacy Commissioner

Office of the Ombudsman

\*†BRITISH COLUMBIA (BRIT COLUMBIA)

A tartomány valamennyi minisztériuma, tanácsa, testülete, ügynöksége és bizottsága.

E melléklet nem terjed ki a Legislative Assembly-re (Törvényhozó Gyűlés).

†MANITOBA

A tartomány valamennyi minisztériuma, tanácsa, testülete és bizottsága.

†NEW BRUNSWICK (ÚJ-BRUNSWICK)

A következő tartományi szervezetek:

Chief Electoral Officer

Clerk of the Legislative Assembly

Communications New Brunswick

Department of Agriculture and Aquaculture

Department of Business New Brunswick

Department of Education

Department of Energy

Department of Environment

Department of Finance

Department of Fisheries

Department of Health

Department of Intergovernmental Affairs

Department of Justice and Consumer Affairs

Department of Local Government

Department of Natural Resources

Department of Post-Secondary Education, Training and Labour

Department of Public Safety

Department of Social Development

Department of Supply and Services

Department of Tourism and Parks

Department of Transportation

Department of Wellness, Culture and Sport

Executive Council Office

Labour and Employment Board

Language Training Centre

New Brunswick Police Commission

Office of Human Resources

Office of the Attorney General

Office of the Auditor General

Office of the Comptroller

Office of the Leader of the Opposition

Office of the Lieutenant-Governor

Office of the Ombudsman

Office of the Premier

†NEWFOUNDLAND AND LABRADOR (ÚJ-FUNDLAND ÉS LABRADOR)

A tartomány minden minisztériuma.

†NORTHWEST TERRITORIES (ÉSZAKNYUGATI TERÜLETEK)

A tartomány minden minisztériuma és ügynöksége.

E melléklet nem vonatkozik a Northwest Territories Business Incentive Policy (Északnyugati Területek üzleti tevékenységet ösztönző politikája) hatálya alá eső beszerzésekre.

## \*†NOVA SCOTIA (ÚJ-SKÓCIA)

A tartomány Public Service Act (közszolgálatról szóló törvény) alapján létrehozott minden minisztériuma és hivatala.

E melléklet nem tartalmazza a sürgősségi egészségügyi szolgálatot (a Department of Health [egészségügyi minisztérium] egyik részlege), a helyszíni mentéssel kapcsolatos beszerzések tekintetében, beleértve a sürgősségi egészségügyi ellátással kapcsolatos távközlést is.

## †NUNAVUT

A terület minden minisztériuma és ügynöksége.

E melléklet nem vonatkozik a Nunavummi Nangminiqagtunik Ikajuuti (NNI politika) hatálya alá eső beszerzésekre, sem a Nunavut Land Claims (nunavuti földigények) 24. cikke értelmében vett szerződésekre.

## ONTARIO

A tartomány minden minisztériuma.

A következő tartományi ügynökségek:

AgriCorp

Centennial Centre of Science and Technology (Ontario Science Centre)

Deposit Insurance Corporation of Ontario

Metropolitan Convention Centre Corporation

Niagara Parks Commission

Ontario Clean Water Agency

Ontario Financial Services Commission

Ontario Immigrant Investor Corporation

Ontario Mortgage and Housing Corporation

Ontario Mortgage Corporation

Ontario Northland Transportation Commission

Ontario Tourism Marketing Partnership Corporation

Ottawa Congress Centre

Science North

\*†PRINCE EDWARD ISLAND (PRINCE EDWARD-SZIGET)

A tartomány minden minisztériuma és ügynöksége.

E melléklet nem terjed ki az útépitéshez és karbantartáshoz használt építőanyagokra.

\*QUÉBEC

A tartomány minden minisztériuma.

A következő közjogi személyek:

Agence d'évaluation des technologies et des modes d'intervention en santé

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement

Comité de déontologie policière

Commissaire à la déontologie policière

Commissaire à la santé et au bien-être

Commission consultative de l'enseignement privé

Commission d'accès à l'information

Commission d'évaluation de l'enseignement collégial

Commission de l'équité salariale

Commission de la fonction publique

Commission de protection du territoire agricole du Québec

Commission de toponymie

Commission des biens culturels du Québec

Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse

Commission des partenaires du marché du travail

Commission des transports du Québec

Commission municipale du Québec

Commission québécoise des libérations conditionnelles

Conseil consultatif du travail et de la main-d'œuvre

Conseil de la famille et de l'enfance

Conseil de la justice administrative

Conseil de la Science et de la Technologie

Conseil des aînés

Conseil des relations interculturelles

Conseil des services essentiels

Conseil du médicament

Conseil du statut de la femme

Conseil permanent de la jeunesse

Conseil supérieur de l'éducation

Conseil supérieur de la langue française

Coroner

Curateur public du Québec

Directeur des poursuites criminelles et pénales

Office de la protection du consommateur

Office des personnes handicapées du Québec

Office québécois de la langue française

Régie des alcools, des courses et des jeux

Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec

Régie du logement

Sûreté du Québec

E melléklet nem terjed ki a következők beszerzésére:

- a) kulturális vagy művészeti áruk és szolgáltatások;
- b) csíranövények előállítására irányuló szolgáltatások;
- c) egy vagyontárgyon egy vállalkozó által a vagyontárgyra vagy az eredeti munkára vonatkozó szavatosság vagy jótállás alapján végzett munka;
- d) szerkezetkész acél (ideértve az alvállalkozói szerződések követelményeit); és
- e) non-profit szervezetek beszerzései.

E Megállapodás nem vonatkozik a Québec által a kultúra vagy kulturális iparágak tekintetében elfogadott vagy fenntartott egyetlen intézkedésre sem.

\*†SASKATCHEWAN

A tartomány minden minisztériuma.

A következő testületek és ügynökségek:

Public Employee Benefits Agency

Saskatchewan Archives Board

Saskatchewan Arts Board

E melléklet nem terjed ki a törvényhozó hatalmi ág szervezeteire.

## \*†YUKON

A terület minden minisztériuma és ügynöksége.

Megjegyzések a 2. melléklethez

1. Az e mellékletben szereplő tartományok és területek esetében e Megállapodás nem alkalmazandó az útépitési projekteket érintő preferenciákra és korlátozásokra.
2. Az e mellékletben szereplő tartományok és területek esetében e Megállapodás nem alkalmazandó a válságban lévő területek fellendítését célzó programokra vonatkozó preferenciákra és korlátozásokra.
3. E Megállapodás nem terjed ki az olyan beszerzésekre, amelyek célja, hogy hozzájáruljon a gazdasági fejlődéshez Manitoba, Új-Fundland és Labrador, Új-Brunswick, Prince Edward-sziget és Új-Skócia tartományokban, valamint Nunavut, Yukon és Északnyugati Területek területeken.
4. A csillaggal (\*) jelölt tartományokban és területeken e Megállapodás nem terjed ki a következő beszerzésekre:
  - a) reprezentációs vagy promóciós célokból vásárolt áruk; vagy
  - b) reprezentációs vagy promóciós célokból a tartományon vagy területen kívül vásárolt szolgáltatások vagy építési szolgáltatások.

5. A kereszttel (†) jelölt tartományokban és területeken e Megállapodás nem terjed ki az áruk, szolgáltatások és építési szolgáltatások olyan beszerzéseire, amelyeket iskolaszékek, és azok funkcionális megfelelői, közpénzekből finanszírozott tudományos intézmények, szociális szolgáltató szervezetek vagy kórházak javára vásároltak, vagy azoknak engedtek át.
6. E Megállapodás egyetlen része sem értelmezhető úgy, hogy megakadályozzon bármely tartományi vagy területi intézményt olyan korlátozások alkalmazásában, amelyek elősegítik az általános környezeti minőséget az adott tartományban vagy területen, amennyiben az ilyen korlátozások nem jelentik a nemzetközi kereskedelem rejtett akadályát.
7. E megállapodás nem terjed ki a Megállapodás hatálya alá tartozó intézmény olyan beszerzésére, melyet a Megállapodás hatálya alá nem tartozó intézmény nevében valósít meg.
8. E melléklet nem terjed ki a tartományok és területek Crown Corporationjeire (állami tulajdonú vállalkozások).
9. Izland és a Liechtensteini Hercegség esetében e Megállapodás nem alkalmazandó az e mellékletben felsorolt intézmények által végzett beszerzésekre.

### 3. MELLÉKLET

#### Állami vállalatok

Eltérő rendelkezés hiányában e Megállapodás hatálya alá esik minden, az e mellékletben szereplő szervezet által végzett beszerzés, a következő küszöbértékek mellett:

Küszöbértékek:	355 000 SDR	Áruk
	355 000 SDR	Szolgáltatások
	5 000 000 SDR	Építési szolgáltatások

A szövetségi vállalatok listája:

1. Canada Post Corporation
2. Canadian Museum of Civilization
3. Canadian Museum of Nature
4. Canadian Tourism Commission
5. Defence Construction (1951) Ltd.
6. National Capital Commission

7. National Gallery of Canada
8. National Museum of Science and Technology
9. Royal Canadian Mint
10. Via Rail Canada Inc.

Megjegyzések a 3. melléklethez

1. Az egyértelműség érdekében, a XVII. cikk alkalmazandó a Via Rail Canada Inc. és a Royal Canadian Mint beszerzéseire, tiszteletben tartva az átadott információk üzleti titokként való védelmét.
2. Kanada 1. függeléke nem tartalmazza a Royal Canadian Mint által vagy nevében végzett olyan beszerzéseket, amelyek nem a kanadai törvényes fizetőeszköz előállítására felhasznált közvetlen anyagfelhasználásra vonatkoznak.
3. Az Európai Unió, Izland és a Liechtensteini Hercegség esetében e Megállapodás nem alkalmazandó az e mellékletben felsorolt intézmények által végzett beszerzésekre.

## 4. MELLÉKLET

### Áruk

1. Eltérő rendelkezés hiányában, és a (2) bekezdésnek megfelelően e Megállapodás hatálya minden árura kiterjed.
2. E Megállapodás III. cikkének (1) bekezdése alkalmazásának megfelelően a Department of National Defence (nemzeti védelmi minisztérium), a Royal Canadian Mounted Police (kanadai királyi lovasrendőrség), a Department of Fisheries and Oceans for the Canadian Coast Guard (a kanadai parti őrség halászati és óceáni részlege) és a tartományi rendőri erők tekintetében e Megállapodás csak a Federal Supply Classifications (szövetségi beszerzési osztályozás, FSC) keretében leírt, alább felsorolt árukra vonatkozik:

FSC 22. Vasúti berendezések

FSC 23. Gépjárművek, pótkocsik és kerékpárok (kivéve 2310 alatt autóbuszok; 2320 és 2330 alatt katonai teherautók és vonatok; 2350 alatt láncalpas harci, támadó és taktikai járművek, a korábban 2320 alá sorolt, 2355 alatti kerekes harci, támadó és taktikai járművek)

FSC 24. Vontatók

FSC 25. Jármű berendezések alkatrészei

FSC 26. Abroncsok és gumik

FSC 29. Motortartozékok

FSC 30. Mechanikai erőátviteli berendezések

FSC 32. Famegmunkálási gépek és berendezések

- FSC 34. Fémmegmunkáló gépek
- FSC 35. Szolgáltatási és kereskedelmi berendezések
- FSC 36. Különleges ipari gépek
- FSC 37. Mezőgazdasági gépek és berendezések
- FSC 38. Építési, bányászati, földkitermelési és útfenntartási berendezések
- FSC 39. Anyagmozgató berendezések,
- FSC 40. Kötelek, kábelek, láncok és rögzítők
- FSC 41. Hűtő- és légkondicionáló berendezés
- FSC 42. Tűzoltó, mentő és biztonsági felszerelések (kivéve 4220: Tengeri életmentő és búvárfelszerelések; és 4230: Fertőtlenítő és impregnáló felszerelések)
- FSC 43. Szivattyúk és kompresszorok
- FSC 44. Kohó, gőzerőmű, szárító berendezések és nukleáris reaktorok
- FSC 45. Csővezetékek, fűtő- és szaniterberendezések
- FSC 46. Víz tisztító és szennyvízkezelő berendezések
- FSC 47. Vezetékek, tömlők, csövek, és rögzítők
- FSC 48. Szelepek
- FSC 49. Karbantartási és javítóműhely berendezések

- FSC 52. Mérőeszközök
- FSC 53. Fémáru és csiszolóanyagok
- FSC 54. Előregyártott elemek és állványzat
- FSC 55. Faáru, fűrészáru, falemez és furnérlemez
- FSC 56. Építőipar és építőanyagok.
- FSC 61. Elektromos vezeték, valamint áram- és elosztó berendezések
- FSC 62. Világítóberendezések és lámpák
- FSC 63. Riasztó- és jelzőrendszerek
- FSC 65. Orvosi, fogorvosi és állatorvosi berendezések és anyagok
- FSC 66. Eszközök és laboratóriumi berendezések (kivéve 6615: Automata pilóta rendszerek és légi gyro alkatrészek; és 6665: Veszélyfelderítő eszközök és berendezések)
- FSC 67. Fényképezési berendezések
- FSC 68. Vegyi anyagok és termékek
- FSC 69. Képzési segédanyagok és eszközök
- FSC 70. Általános célú automatikus adatfeldolgozó berendezések, szoftver, szolgáltató és támogató berendezések (kivéve 7010: automatikus adatfeldolgozó berendezés (ADPE) konfigurációk)
- FSC 71. Bútorok
- FSC 72. Háztartási és kereskedelmi bútorok és készülékek

- FSC 73. Ételtészítési és felszolgálási berendezések
- FSC 74. Irodai gépek, szövegfeldolgozó rendszer és látható felvevő berendezések
- FSC 75. Irodai anyagok és eszközök
- FSC 76. Könyvek, térképek és egyéb kiadványok (kivéve 7650: rajzok és műszaki leírások)
- FSC 77. Hangszerek, lemezejátszók és otthoni típusú rádiók
- FSC 78. Rekreatív és sportfelszerelések
- FSC 79. Tisztítófelszerelés és -készletek
- FSC 80. Kefék, ecsetek, szigetelők és ragasztók
- FSC 81. Tárolók, csomagoló- és borítóanyagok
- FSC 85. Piperecikkek
- FSC 87. Mezőgazdasági kellékek
- FSC 88. Élő állatok
- FSC 91. Üzemenyagok, kenőanyagok, olajok és viaszok
- FSC 93. Nem fém feldolgozott anyagok
- FSC 94. Nem fém nyersanyagok
- FSC 96. Érc, ásványok és azok elsődleges termékei
- FSC 99. Egyéb

## 5. MELLÉKLET

### Szolgáltatások

1. Eltérő rendelkezés hiányában e Megállapodás hatálya kiterjed minden, a (2) és a (3) bekezdésben meghatározott szolgáltatásra. E szolgáltatásokat az Egyesült Nemzetek Szervezetének ideiglenes központi termékosztályozásának (a továbbiakban: CPC) megfelelően jelölik meg, amely a következő címen található meg: <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1>. E Megállapodás szövetségi szervezetek és vállalatok tekintetében történő végrehajtása kapcsán Kanada a „közös osztályozási rendszert” alkalmazza.
2. E Megállapodás az alábbi, az 1. mellékletben és a 3. mellékletben felsorolt szövetségi szervezetek által beszerzett szolgáltatásokra vonatkozik:

861	Jogi szolgáltatások (csak külföldi és nemzetközi joggal kapcsolatos tanácsadás)
862	Számviteli, könyvvizsgálói és könyvelői szolgáltatás
863	Adózással kapcsolatos szolgáltatások (kivéve a jogi szolgáltatásokat)
86503	Marketing üzletviteli tanácsadás
8671	Építészeti szolgáltatások
8672	Műszaki mérnöki szolgáltatások
8673	Integrált mérnöki szolgáltatások (kivéve 86731: Integrált mérnöki szolgáltatások szállítási infrastruktúrák kulcsrakész projektjeinél)

3. E Megállapodás az alábbi, az 1. mellékletben felsorolt szövetségi szervek, a 2. mellékletben felsorolt, központi kormányzati szint alatti szervek és a 3. mellékletben felsorolt szövetségi vállalatok által beszerzett szolgáltatásokra vonatkozik:

633	Személyi, háztartási cikk javítása
641	Szállodai és hasonló szállásnyújtási szolgáltatás
642-643	Vendéglátás
7471	Utazásközvetítés, utazásszervezés
7512	Kereskedelmi futárpostai szolgáltatások (beleértve a multimodális szolgáltatást is)
7523	Elektronikus adatcsere (EDI)
7523	Elektronikus posta
7523	Fejlett/hozzáadott értéket képviselő telefax-szolgáltatás, beleértve a „store and forward” szolgáltatást, a tárolást és a lekérdezést, valamint a kód és protokollátalakítást
7523	Online információ és adatbázis-keresés
7523	Hangposta
821	Ingyenűgynöki, -kezelési szolgáltatás saját vagy bérelt ingatlan esetében
822	Ingyenűgynöki, -kezelési szolgáltatás
83106-83109 csak	Gépek és berendezések kezelőszemélyzet nélküli kölcsönzése
83203-83209 csak	Fogyasztási cikkek kölcsönzése
841	Számítógépes hardver telepítésével kapcsolatos tanácsadás

842	Szoftvertelepítési szolgáltatások, beleértve a rendszer- és szoftverkonzultációs szolgáltatásokat, a rendszerelemzést, tervezést, a programozási és karbantartási szolgáltatásokat
843	Adatfeldolgozási szolgáltatások, beleértve a feldolgozást, táblázatok készítését, valamint számítástechnikai létesítmények működtetését is
843	Online információ és/vagy adatfeldolgozás (beleértve a tranzakciófeldolgozást is)
844	Adatbázis-szolgáltatások
845	Irodai gépek és berendezések – ideértve a számítógépeket – karbantartása és javítása
849	Egyéb számítástechnikai szolgáltatások
86501	Általános üzletviteli tanácsadás
86504	Humánpolitikai üzletviteli tanácsadás
86505	Termelés-szervezési tanácsadás
8660	Vezetési tanácsadáshoz kapcsolódó szolgáltatások (kivéve 86602: Választottbírói és békéltetési szolgáltatások)
8674	Település-, tájrendezési tervezés
8676	Műszaki vizsgálati és elemzési szolgáltatások, beleértve a minőségellenőrzést és vizsgálatot is (kivéve az FSC 58 kapcsán, valamint a szállítási berendezések tekintetében)
874	Épülettakarítási szolgáltatások
876	Csomagolási szolgáltatások
8814	Erdészettel kapcsolatos szolgáltatások, beleértve az erdőgazdálkodást
883	Bányászati szolgáltatás, beleértve a feltárást és fúrást
8861-8864,és 8866	Fémtermékek, gépek és berendezések javítása
940	Szennyvíz-, hulladékkezelés, szennyeződésmérséklés

## Megjegyzések az 5. mellékletéhez

1. E Megállapodás a szolgáltatások kereskedelméről szóló általános egyezményhez (a továbbiakban: GATS) Kanada által csatolt jegyzőkönyben szereplő feltételek hatálya alá tartozik.
2. Kanada tekintetében a Megállapodás hatálya a távközlési szolgáltatások területén az olyan emelt szintű vagy értéknövelt szolgáltatásokra korlátozódik, amelyek nyújtásánál az azt szolgáló távközlési berendezéseket nyilvános távközlési közvetítő hálózatok szolgáltatóitól bérlik.
3. E Megállapodás hatálya nem terjed ki a következők beszerzésére:
  - a) kormányzati létesítmények vagy kormányzati célokra használt, magántulajdonban álló létesítmények kezelése és működtetése, beleértve a szövetségi finanszírozású kutatás-fejlesztést is;
  - b) a közüzemek;
  - c) kifutópályákkal, távközléssel és rakétalétesítményekkel kapcsolatos építészeti és tervezési szolgáltatások;
  - d) hajóépítés és –javítás, valamint kapcsolódó építészeti és tervezési szolgáltatások;
  - e) minden olyan szolgáltatás, amely kapcsolódik a Department of National Defence (nemzeti védelmi minisztérium), Royal Canadian Mounted Police (kanadai királyi lovasrendőrség), Department of Fisheries and Oceans for the Canadian Coast Guard (a kanadai parti őrség halászati és óceáni részlege) és tartományi rendőri erők által az e Megállapodás hatályán kívül beszerzett árukhoz;
  - f) a külföldön állomásozó katonai erők támogatása céljából beszerzett szolgáltatások.

## 6. MELLÉKLET

### Építési szolgáltatások

1. Eltérő rendelkezés hiányában, a (2) bekezdésnek megfelelően e Megállapodás hatálya kiterjed minden, az Egyesült Nemzetek Szervezetének ideiglenes központi termékosztályozása (a továbbiakban: CPC) 51. ágazatában megjelölt építési szolgáltatásra, amely a következő címen található meg:  
<http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcs.asp?Cl=9&Lg=1&Co=51>.
2. E Megállapodás hatálya nem terjed ki a következők beszerzésére:
  - a) kotrési szolgáltatások;és
  - b) a szövetségi Department of Transport (közlekedési minisztérium) számára vagy nevében beszerzett építési szolgáltatások.

## 7. MELLÉKLET

### Általános megjegyzések

Eltérő rendelkezés hiányában az alábbi általános megjegyzések az egész Megállapodásra vonatkoznak, beleértve az 1–6. mellékleteket is.

1. E Megállapodás hatálya nem terjed ki a következőket érintő beszerzésekre:
  - a) hajógyártás, -javítás;
  - b) városi vasúti és városi szállítási berendezések, az abban található rendszerek, összetevők és anyagok, valamint a projekttel összefüggő vas- és acélanyagok;
  - c) FSC 58 (távközlési, felderítési és koherens sugárzással kapcsolatos berendezések); és
  - d) a mezőgazdaságot támogató programok vagy az élelmezési programok elősegítésére termelt mezőgazdasági termékek beszerzése.
2. E Megállapodás nem alkalmazandó a kisvállalkozások és kisebbségi tulajdonú vállalkozások számára fenntartott piacokra.
3. E Megállapodás nem vonatkozik az őslakosok tekintetében elfogadott vagy fenntartott egyetlen intézkedésre sem. A Megállapodás nem érinti a Constitution Act 1982 (az Alkotmányról szóló 1982. évi törvény) értelmében a kanadai őslakos népek őslakosként vagy szerződés alapján élvezett jogait.

4. A Megállapodás Kanadát érintő hatálya tekintetében a beszerzés olyan szerződéses ügyleteket jelent, amelyek célja a kormányzat közvetlen előnyére vagy használatára áruk vagy szolgáltatások beszerzése. A beszerzési eljárás az az eljárás, amely azt követően kezdődik, hogy egy szervezet döntött szükségletéről, és a szerződés odaítéléséig tart, az odaítélést is beleértve. A beszerzési eljárás nem terjed ki a kormányzati szervezet vagy kormányzati vállalat és kormányzati szervezet vagy kormányzati vállalat közötti beszerzésekre.
5. Ez a Megállapodás nem terjed ki a szállítási szolgáltatások olyan beszerzésére, amely beszerzési szerződés része, vagy ahhoz kapcsolódik.
6. E Megállapodás hatálya az 5. mellékletben felsorolt szolgáltatásokra és a 6. mellékletben felsorolt építési szolgáltatásokra egy adott Fél vonatkozásában csak akkor terjed ki, amennyiben ez a Fél a szolgáltatáshoz kölcsönös hozzáférést biztosított.
7. Amennyiben egy intézmény által odaítélendő szerződés nem tartozik e Megállapodás hatálya alá, ez a Megállapodás nem értelmezhető úgy, hogy a szerződés bármely áru- vagy szolgáltatáseleme a hatálya alá tartozna.
8. Ez a Megállapodás nem alkalmazandó olyan nemzetközi megállapodás alapján kötött szerződésekre, amelyek célja egy projekt közös megvalósítása vagy kiaknázása.
9. Minden, konkrétan vagy általában az 1., 2. vagy 3. mellékletben szereplő szövetségi vagy központi szint alatti szervekkel vagy vállalatokkal kapcsolatos kizárás alkalmazandó minden jogutód szervezetre vagy vállalatra, oly módon, hogy az fenntartsa ezen ajánlat tartalmát.

AZ EURÓPAI UNIÓ JÖVŐBELI I. FÜGGELÉK SZERINTI KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSAI  
(VÉGLEGES)

1. MELLÉKLET

Központi kormányzati szervek

Árubeszerzés

Küszöbértékek: 130 000 SDR

Szolgáltatások

Meghatározásuk az 5. mellékletben

Küszöbértékek: 130 000 SDR

Építési beruházások

Meghatározásuk a 6. mellékletben

Küszöbértékek: 5 000 000 SDR

## 1. AZ EURÓPAI UNIÓ SZERVEZETEI

1. Az Európai Unió Tanácsa
2. Európai Bizottság
3. Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ)

## 2. AZ EURÓPAI UNIÓ TAGÁLLAMAINAK KÖZPONTI KORMÁNYZATI AJÁNLATKÉRŐ SZERVEI

- a) Liechtenstein, Svájc, Izland, Norvégia, Aruba tekintetében Hollandia áruit, szolgáltatásait, szállítóit és szolgáltatóit illetően az Európai Unió tagállamai valamennyi központi kormányzati ajánlatkérő szervének beszerzései. A csatolt lista tájékoztató jellegű.
- b) Izrael áruit, szolgáltatásait, szállítóit és szolgáltatóit illetően a következő központi kormányzati ajánlatkérő szervek beszerzései.
- c) Az Egyesült Államok, Kanada, Japán, Hongkong, Kína, Szingapúr, Korea, Örményország és Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület áruit, szolgáltatásait, szállítóit és szolgáltatóit illetően a következő központi kormányzati ajánlatkérő szervek beszerzései, amennyiben nincsenek csillaggal megjelölve.

- d) A c) pont sérelme nélkül, az Egyesült Államok, Japán és Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület áruit, szolgáltatásait, szállítóit és szolgáltatóit illetően az Európai Unió tagállamai következő központi kormányzati ajánlatkérő szerveinek beszerzései, amennyiben nincsenek kettős csillaggal megjelölve.

## BELGIUM

- |  |   |
|--|---|
| 1. Services publics fédéraux:  | 1. Federale Overheidsdiensten:  |
| SPF Chancellerie du Premier Ministre;  | FOD Kanselarij van de Eerste Minister;                                    |
| SPF Personnel et Organisation;   | FOD Kanselarij Personeel en Organisatie;                                  |
| SPF Budget et Contrôle de la Gestion;  | FOD Budget en Beheerscontrole;  |
| SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict);            | FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);                      |
| SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement; | FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking; |
| SPF Intérieur;   | FOD Binnenlandse Zaken;   |
| SPF Finances;  | FOD Financiën;  |
| SPF Mobilité et Transports;  | FOD Mobiliteit en Vervoer;  |
| SPF Emploi, Travail et Concertation sociale;                                 | FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg;                           |
| SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;          | FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid;     |
| SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;      | FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;        |

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. Services publics fédéraux:</p> <p>SPF Justice;</p> <p>SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;</p> <p>Ministère de la Défense;</p> <p>Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté Et Economie sociale;</p> <p>Service public fédéral de Programmation Développement durable;</p> <p>Service public fédéral de Programmation Politique scientifique;</p>                     | <p>1. Federale Overheidsdiensten:</p> <p>FOD Justitie;</p> <p>FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;</p> <p>Ministerie van Landsverdediging;</p> <p>Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie;</p> <p>Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;</p> <p>Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid;</p>    |
| <p>2. Régie des Bâtiments:</p> <p>Office national de Sécurité sociale;</p> <p>Institut national d'Assurance sociales Pour travailleurs indépendants;</p> <p>Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;</p> <p>Office national des Pensions;</p> <p>Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;</p> <p>Fond des Maladies professionnelles;</p> <p>Office national de l'Emploi;</p> <p>La Poste<sup>∞</sup></p> | <p>2. Regie der Gebouwen:</p> <p>Rijksdienst voor sociale Zekerheid;</p> <p>Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;</p> <p>Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;</p> <p>Rijksdienst voor Pensioenen;</p> <p>Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;</p> <p>Fonds voor Beroepsziekten;</p> <p>Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening</p> <p>De Post<sup>∞</sup></p> |

<sup>∞</sup> A postai tevékenységek az 1993. december 24-i törvény szerint.

## BULGÁRIA

1. Администрация на Народното събрание (Administration of the National Assembly)
2. Администрация на Президента (Administration of the President)
3. Администрация на Министерския съвет (Administration of the Council of Ministers)
4. Конституционен съд (Constitutional Court)
5. Българска народна банка (Bulgarian National Bank)
6. Министерство на външните работи (Ministry of Foreign Affairs)
7. Министерство на вътрешните работи (Ministry of the Interior)
8. Министерство на извънредните ситуации (Ministry of Emergency Situations)
9. Министерство на държавната администрация и административната реформа (Ministry of State Administration and Administrative Reform)
10. Министерство на земеделието и храните (Ministry of Agriculture and Food)
11. Министерство на здравеопазването (Ministry of Health)
12. Министерство на икономиката и енергетиката (Ministry of Economy and Energy)
13. Министерство на културата (Ministry of Culture)
14. Министерство на образованието и науката (Ministry of Education and Science)
15. Министерство на околната среда и водите (Ministry of Environment and Water)
16. Министерство на отбраната (Ministry of Defence)
17. Министерство на правосъдието (Ministry of Justice)
18. Министерство на регионалното развитие и благоустройството (Ministry of Regional Development and Public Works)
19. Министерство на транспорта (Ministry of Transport)

20. Министерство на труда и социалната политика (Ministry of Labour and Social Policy)
21. Министерство на финансите (Ministry of Finance)
22. държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (state agencies, state commissions, executive agencies and other state authorities established by law or by Council of Ministers' decree having a function relating to the exercise of executive power):
23. Агенция за ядрено регулиране (Nuclear Regulatory Agency)
24. Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (Energy and Water State Regulatory Commission)
25. Държавна комисия по сигурността на информацията (State Commission on Information Security)
26. Комисия за защита на конкуренцията (Commission for Protection of Competition)
27. Комисия за защита на личните данни (Commission for Personal Data Protection)
28. Комисия за защита от дискриминация (Commission for Protection Against Discrimination)
29. Комисия за регулиране на съобщенията (Communications Regulation Commission)
30. Комисия за финансов надзор (Financial Supervision Commission)
31. Патентно ведомство на Република България (Patent Office of the Republic of Bulgaria)
32. Сметна палата на Република България (National Audit Office of the Republic of Bulgaria)
33. Агенция за приватизация (Privatization Agency)
34. Агенция за следприватизационен контрол (Agency for Post-privatization Control)
35. Български институт по метрология (Bulgarian Institute for Metrology)
36. Държавна агенция "Архиви (State Agency "Archives")
37. Държавна агенция "Държавен резерв и военновременни запаси" (State Agency "State Reserve and War-Time Stocks")
38. Държавна агенция за бежанците (State Agency for Refugees)
39. Държавна агенция за българите в чужбина (State Agency for Bulgarians Abroad)

40. Държавна агенция за закрила на детето (State Agency for Child Protection)
41. Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (State Agency for Information Technology and Communications)
42. Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (State Agency for Metrological and Technical Surveillance)
43. Държавна агенция за младежта и спорта (State Agency for Youth and Sports)
44. Държавна агенция по туризма (State Agency for Tourism)
45. Държавна комисия по стоките борси и тържища (State Commission on Commodity Exchanges and Market-places)
46. Институт по публична администрация и европейска интеграция (Institute of Public Administration and European Integration)
47. Национален статистически институт (National Statistical Institute)
48. Агенция "Митници" (Customs Agency)
49. Агенция за държавна и финансова инспекция (Public Financial Inspection Agency)
50. Агенция за държавни вземания (State Receivables Collection Agency)
51. Агенция за социално подпомагане (Social Assistance Agency)
52. Държавна агенция "Национална сигурност" (State Agency "National Security")
53. Агенция за хората с увреждания (Agency for Persons with Disabilities)
54. Агенция по вписванията (Registry Agency)
55. Агенция по енергийна ефективност (Energy Efficiency Agency)
56. Агенция по заетостта (Employment Agency)
57. Агенция по геодезия, картография и кадастър (Geodesy, Cartography and Cadastre Agency)
58. Агенция по обществени поръчки (Public Procurement Agency)
59. Българска агенция за инвестиции (Bulgarian Investment Agency)

60. Главна дирекция "Гражданска въздухоплавателна администрация" (General Directorate "Civil Aviation Administration")
61. Дирекция за национален строителен контрол (Directorate for National Construction Supervision)
62. Държавна комисия по хазарта (State Commission on Gambling)
63. Изпълнителна агенция "Автомобилна администрация" (Executive Agency "Automobile Administration")
64. Изпълнителна агенция "Борба с градушките" (Executive Agency "Hail Suppression")
65. Изпълнителна агенция "Българска служба за акредитация" (Executive Agency "Bulgarian Accreditation Service")
66. Изпълнителна агенция "Главна инспекция по труда" (Executive Agency "General Labour Inspectorate")
67. Изпълнителна агенция "Железопътна администрация" (Executive Agency "Railway Administration")
68. Изпълнителна агенция "Морска администрация" (Executive Agency "Maritime Administration")
69. Изпълнителна агенция "Национален филмов център" (Executive Agency "National Film Centre")
70. Изпълнителна агенция "Пристанищна администрация" (Executive Agency "Port Administration")
71. Изпълнителна агенция "Проучване и поддържане на река Дунав" (Executive Agency "Exploration and Maintenance of the Danube River")
72. Фонд "Републиканска пътна инфраструктура" (National Infrastructure Fund)
73. Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (Executive Agency for Economic Analysis and Forecasting)
74. Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (Executive Agency for Promotion of Small and Medium Enterprises)
75. Изпълнителна агенция по лекарствата (Executive Agency on Medicines)

76. Изпълнителна агенция по лозата и виното (Executive Agency on Vine and Wine)
77. Изпълнителна агенция по околна среда (Executive Environment Agency)
78. Изпълнителна агенция по почвените ресурси (Executive Agency on Soil Resources)
79. Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (Executive Agency on Fisheries and Aquaculture)
80. Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (Executive Agency for Selection and Reproduction in Animal Husbandry)
81. Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (Executive Agency for Plant Variety Testing, Field Inspection and Seed Control)
82. Изпълнителна агенция по трансплантация (Transplantation Executive Agency)
83. Изпълнителна агенция по хидромелиорации (Executive Agency on Hydromelioration)
84. Комисията за защита на потребителите (Commission for Consumer Protection)
85. Контролно-техническата инспекция (Control Technical Inspectorate)
86. Национална агенция за приходите (National Revenue Agency)
87. Национална ветеринарномедицинска служба (National Veterinary Service)
88. Национална служба за растителна защита (National Service for Plant Protection)
89. Национална служба по зърното и фуражите (National Grain and Feed Service)
90. Държавна агенция по горите (State Forestry Agency)
91. Висшата атестационна комисия (Higher Attestation Commission)\*\*
92. Национална агенция за оценяване и акредитация (National Evaluation and Accreditation Agency)\*\*
93. Националната агенция за професионално образование и обучение (National Agency for Vocational Education and Training)\*\*
94. Национална комисия за борба с трафика на хора (Bulgarian National Anti-Trafficking Commission)\*\*

95. Дирекция "Материално-техническо осигуряване и социално обслужване" на Министерство на вътрешните работи (Directorate "Material-technical Ensuring and Social Service" at the Ministry of the Interior)\*\*
96. Дирекция "Оперативно издирване" на Министерство на вътрешните работи (Directorate "Operative Investigation" at the Ministry of the Interior)\*\*
97. Дирекция "Финансово-ресурсно осигуряване" на Министерство на вътрешните работи (Directorate "Financial and Resource Ensuring" at the Ministry of the Interior)\*\*
98. Изпълнителна агенция "Военни клубове и информация" (Executive Agency "Military Clubs and Information")\*\*
99. Изпълнителна агенция "Държавна собственост на Министерството на отбраната" (Executive Agency "State Property at the Ministry of Defence")\*\*
100. Изпълнителна агенция "Изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества"(Executive Agency "Testing and Control Measurements of Arms, Equipment and Property")\*\*
101. Изпълнителна агенция "Социални дейности на Министерството на отбраната" (Executive Agency "Social Activities at the Ministry of Defence")\*\*
102. Национален център за информация и документация (National Center for Information and Documentation)\*\*
103. Национален център по радиобиология и радиационна защита (National Centre for Radiobiology and Radiation Protection)\*\*
104. Национална служба "Полиция" (National Office "Police")\*
105. Национална служба "Пожарна безопасност и защита на населението" (National Office "Fire Safety and Protection of the Population")\*
106. Национална служба за съвети в земеделието (National Agricultural Advisory Service)\*\*
107. Служба "Военна информация" (Military Information Service)\*\*
108. Служба "Военна полиция" (Military Police)\*\*
109. Авиоотряд 28 (Airsquad 28)\*\*

## CSEH KÖZTÁRSASÁG

1. Ministerstvo dopravy (Ministry of Transport)
2. Ministerstvo financí (Ministry of Finance)
3. Ministerstvo kultury (Ministry of Culture)
4. Ministerstvo obrany (Ministry of Defence)
5. Ministerstvo pro místní rozvoj (Ministry for Regional Development)
6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministry of Labour and Social Affairs)
7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministry of Industry and Trade)
8. Ministerstvo spravedlnosti (Ministry of Justice)
9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministry of Education, Youth and Sports)
10. Ministerstvo vnitra (Ministry of the Interior)
11. Ministerstvo zahraničních věcí (Ministry of Foreign Affairs)
12. Ministerstvo zdravotnictví (Ministry of Health)
13. Ministerstvo zemědělství (Ministry of Agriculture)
14. Ministerstvo životního prostředí (Ministry of the Environment)
15. Poslanecká sněmovna PČR (Chamber of Deputies of the Parliament of the Czech Republic)
16. Senát PČR (Senate of the Parliament of the Czech Republic)
17. Kancelář prezidenta (Office of the President)
18. Český statistický úřad (Czech Statistical Office)
19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (Czech Office for Surveying, Mapping and Cadastre)
20. Úřad průmyslového vlastnictví (Industrial Property Office)

21. Úřad pro ochranu osobních údajů (Office for Personal Data Protection)
22. Bezpečnostní informační služba (Security Information Service)
23. Národní bezpečnostní úřad (National Security Authority)
24. Česká akademie věd (Academy of Sciences of the Czech Republic)
25. Vězeňská služba (Prison Service)
26. Český báňský úřad (Czech Mining Authority)
27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (Office for the Protection of Competition)
28. Správa státních hmotných rezerv (Administration of the State Material Reserves)
29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (State Office for Nuclear Safety)
30. Energetický regulační úřad (Energy Regulatory Office)
31. Úřad vlády České republiky (Office of the Government of the Czech Republic)
32. Ústavní soud (Constitutional Court)
33. Nejvyšší soud (Supreme Court)
34. Nejvyšší správní soud (Supreme Administrative Court)
35. Nejvyšší státní zastupitelství (Supreme Public Prosecutor's Office)
36. Nejvyšší kontrolní úřad (Supreme Audit Office)
37. Kancelář Veřejného ochránce práv (Office of the Public Defender of Rights)
38. Grantová agentura České republiky (Grant Agency of the Czech Republic)
39. Státní úřad inspekce práce (State Labour Inspection Office)
40. Český telekomunikační úřad (Czech Telecommunication Office)
41. Ředitelství silnic a dálnic ČR (ŘSD) (Road and Motorway Directorate of the Czech Republic)\*

## DÁNIA

1. Folketinget — The Danish Parliament Rigsrevisionen — The National Audit Office
2. Statsministeriet — The Prime Minister's Office
3. Udenrigsministeriet — Ministry of Foreign Affairs
4. Beskæftigelsesministeriet — Ministry of Employment  
5 styrelser og institutioner — 5 agencies and institutions
5. Domstolsstyrelsen — The Court Administration
6. Finansministeriet — Ministry of Finance  
5 styrelser og institutioner — 5 agencies and institutions
7. Forsvarsministeriet — Ministry of Defence  
5 styrelser og institutioner — 5 agencies and Institutions
8. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse — Ministry of the Interior and Health  
Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut — Several agencies and institutions, including Statens Serum Institut
9. Justitsministeriet — Ministry of Justice  
Rigspolitechefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser — Commissioner of Police, 1 directorate and a number of agencies
10. Kirkeministeriet — Ministry of Ecclesiastical Affairs  
10 stiftsøvrigheder — 10 diocesan authorities
11. Kulturministeriet — Ministry of Culture  
4 styrelser samt et antal statsinstitutioner — A Department and a number of institutions
12. Miljøministeriet — Ministry of the Environment  
5 styrelser — 5 agencies
13. Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration — Ministry of Refugee, Immigration and Integration Affairs  
1 styrelse — 1 agency
14. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri — Ministry of Food, Agriculture and Fisheries  
4 direktorater og institutioner — 4 directorates and institutions

15. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling — Ministry of Science, Technology and Innovation  
Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger — Several agencies and institutions, including Risoe National Laboratory and Danish National Research and Education Buildings
16. Skatteministeriet — Ministry of Taxation  
1 styrelse og institutioner — 1 agency and several institutions
17. Velfærdsministeriet — Ministry of Welfare  
3 styrelser og institutioner — 3 agencies and several institutions
18. Transportministeriet — Ministry of Transport  
7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet — 7 agencies and institutions, including Øresundsbrokonsortiet
19. Undervisningsministeriet — Ministry of Education  
3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner — 3 agencies, 4 educational establishments, 5 other institutions
20. Økonomi- og Erhvervsministeriet — Ministry of Economic and Business Affairs  
Adskillige styrelser og institutioner — Several agencies and institutions
21. Klima- og Energiministeriet — Ministry for Climate and Energy  
3 styrelser og institutioner — 3 agencies and institutions

## NÉMETORSZÁG

1.	Federal Foreign Office	Auswärtiges Amt
2.	Federal Chancellery	Bundeskanzleramt
3.	Federal Ministry of Labour and Social Affairs	Bundesministerium für Arbeit und Soziales
4.	Federal Ministry of Education and Research	Bundesministerium für Bildung und Forschung
5.	Federal Ministry for Food, Agriculture and Consumer Protection	Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
6.	Federal Ministry of Finance	Bundesministerium der Finanzen
7.	Federal Ministry of the Interior (civil goods only)	Bundesministerium des Innern
8.	Federal Ministry of Health	Bundesministerium für Gesundheit
9.	Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
10.	Federal Ministry of Justice	Bundesministerium der Justiz
11.	Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs	Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
12.	Federal Ministry of Economic Affairs and Technology	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
13.	Federal Ministry for Economic Co-operation and Development	Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung
14.	Federal Ministry of Defence	Bundesministerium der Verteidigung
15.	Federal Ministry of Environment, Nature Conservation and Reactor Safety	Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

## ÉSZTORSZÁG

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Office of the President of the Republic of Estonia)
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parliament of the Republic of Estonia)
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Supreme Court of the Republic of Estonia)
4. Riigikontroll (The State Audit Office of the Republic of Estonia)
5. Õiguskantsler (Legal Chancellor)
6. Riigikantselei (The State Chancellery)
7. Rahvusarhiiv (The National Archives of Estonia)
8. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministry of Education and Research)
9. Justiitsministeerium (Ministry of Justice)
10. Kaitseministeerium (Ministry of Defence)
11. Keskkonnaministeerium (Ministry of Environment)
12. Kultuuriministeerium (Ministry of Culture)
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministry of Economic Affairs and Communications)
14. Põllumajandusministeerium (Ministry of Agriculture)
15. Rahandusministeerium (Ministry of Finance)
16. Siseministeerium (Ministry of Internal Affairs)
17. Sotsiaalministeerium (Ministry of Social Affairs)
18. Välisministeerium (Ministry of Foreign Affairs)
19. Keeleinspeksioon (The Language Inspectorate)

20. Riigiprokuratuur (Prosecutor's Office)
21. Teabeamet (The Information Board)
22. Maa-amet (Estonian Land Board)
23. Keskkonnainspektsioon (Environmental Inspectorate)
24. Metsakaitse- ja Metsauenduskeskus (Centre of Forest Protection and Silviculture)
25. Muinsuskaitseamet (The Heritage Board)
26. Patendiamet (Patent Office)
27. Tehnilise Järelevalve Amet (The Estonian Technical Surveillance Authority)
28. Tarbijakaitseamet (The Consumer Protection Board)
29. Riigihangete Amet (Public Procurement Office)
30. Taimetoodangu Inspektsioon (The Plant Production Inspectorate)
31. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (Agricultural Registers and Information Board)
32. Veterinaar- ja Toiduamet (The Veterinary and Food Board)
33. Konkurentsiamet (The Estonian Competition Authority)
34. Maksu –ja Tolliamet (Tax and Customs Board)
35. Statistikaamet (Statistics Estonia)
36. Kaitsepolitseiamet (The Security Police Board)
37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Citizenship and Migration Board)
38. Piirivalveamet (National Board of Border Guard)
39. Politseiamet (National Police Board)

40. Eesti Kohtuekspertiisi ja Instituut (Forensic Service Centre)
41. Keskkriminaalpolitsei (Central Criminal Police)
42. Päästeamet (The Rescue Board)
43. Andmekaitse Inspektsioon (Estonian Data Protection Inspectorate)
44. Ravimiamet (State Agency of Medicines)
45. Sotsiaalkindlustusamet (Social Insurance Board)
46. Tööturuamet (Labour Market Board)
47. Tervishoiuamet (Health Care Board)
48. Tervisekaitseinspektsioon (Health Protection Inspectorate)
49. Tööinspektsioon (Labour Inspectorate)
50. Lennuamet (Estonian Civil Aviation Administration)
51. Maanteeamet (Estonian Road Administration)
52. Veeteede Amet (Maritime Administration)
53. Julgestuspolitsei (Central Law Enforcement Police)
54. Kaitseressursside Amet (Defence Resources Agency)
55. Kaitseväge Logistikakeskus (Logistics Centre of Defence Forces)

## GÖRÖGORSZÁG

1. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of Interior)
2. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Ministry of Economy and Finance)
4. Υπουργείο Ανάπτυξης (Ministry of Development)
5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (Ministry of Justice)
6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (Ministry of Education and Religion)
7. Υπουργείο Πολιτισμού (Ministry of Culture)
8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Ministry of Health and Social Solidarity)
9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (Ministry of Environment, Physical Planning and Public Works)
10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (Ministry of Employment and Social Protection)
11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (Ministry of Transport and Communications)
12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Ministry of Rural Development and Food)
13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (Ministry of Mercantile Marine, Aegean and Island Policy)
14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (Ministry of Macedonia and Thrace)
15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (General Secretariat of Communication)
16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (General Secretariat of Information)
17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (General Secretariat for Youth)
18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (General Secretariat of Equality)
19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (General Secretariat for Social Security)

20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (General Secretariat for Greeks Living Abroad)
21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (General Secretariat for Industry)
22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (General Secretariat for Research and Technology)
23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (General Secretariat for Sports)
24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (General Secretariat for Public Works)
25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (National Statistical Service)
26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (National Welfare Council)
27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (Workers' Housing Organisation)
28. Εθνικό Τυπογραφείο (National Printing Office)
29. Γενικό Χημείο του Κράτους (General State Laboratory)
30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Greek Highway Fund)
31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (University of Athens)
32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (University of Thessaloniki)
33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (University of Thrace)
34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (University of Aegean)
35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (University of Ioannina)
36. Πανεπιστήμιο Πατρών (University of Patras)
37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (University of Macedonia)
38. Πολυτεχνείο Κρήτης (Polytechnic School of Crete)
39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων (Sivitanidios Technical School)

40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (Eginitio Hospital)
41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (Areteio Hospital)
42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (National Centre of Public Administration)
43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (A.E. Public Material Management Organisation)
44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (Farmers' Insurance Organisation)
45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (School Building Organisation)
46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Army General Staff)
47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Navy General Staff)
48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Airforce General Staff)
49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Greek Atomic Energy Commission)
50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (General Secretariat for Further Education)
51. Υπουργείο Εθνικής Άμυνας (Ministry of National Defence)\*
52. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (General Secretariat of Commerce)
53. Ελληνικά Ταχυδρομεία Hellenic Post (EL. TA)

## SPANYOLORSZÁG

Presidencia de Gobierno  
Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación  
Ministerio de Justicia  
Ministerio de Defensa  
Ministerio de Economía y Hacienda  
Ministerio del Interior  
Ministerio de Fomento  
Ministerio de Educación y Ciencia  
Ministerio de Industria, Turismo y Comercio  
Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales  
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación  
Ministerio de la Presidencia  
Ministerio de Administraciones Públicas  
Ministerio de Cultura  
Ministerio de Sanidad y Consumo  
Ministerio de Medio Ambiente  
Ministerio de Vivienda

## FRANCIAORSZÁG

### 1. Minisztériumok

Services du Premier ministre

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports

Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales

Ministère chargé de la justice

Ministère chargé de la défense

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes

Ministère chargé de l'éducation nationale

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi

Secrétariat d'Etat aux transports

Secrétariat d'Etat aux entreprises et au commerce extérieur

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité

Ministère chargé de la culture et de la communication

Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique

Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche

Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche

Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables

Secrétariat d'Etat à la fonction publique

Ministère chargé du logement et de la ville

Secrétariat d'Etat à la coopération et à la francophonie

Secrétariat d'Etat à l'outre-mer

Secrétariat d'Etat à la jeunesse et aux sports et de la vie associative

Secrétariat d'Etat aux anciens combattants

Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement

Secrétariat d'Etat en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques

Secrétariat d'Etat aux affaires européennes

Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères et aux droits de l'homme

Secrétariat d'Etat à la consommation et au tourisme

Secrétariat d'Etat à la politique de la ville

Secrétariat d'Etat à la solidarité

Secrétariat d'Etat en charge de l'emploi

Secrétariat d'Etat en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services

Secrétariat d'Etat en charge du développement de la région-capitale

Secrétariat d'Etat en charge de l'aménagement du territoire

2. Nemzeti közintézmények

Académie de France à Rome

Académie de marine

Académie des sciences d'outre-mer

Académie des technologies\*

Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.)

Agences de l'eau

Agence de biomédecine\*\*

Agence pour l'enseignement du français à l'étranger\*\*

Agence française de sécurité sanitaire des aliments\*\*

Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail\*\*

Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations

Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)

Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances

Agence pour la garantie du droit des mineurs\*

Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)

Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)

Bibliothèque nationale de France

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg

Caisse des Dépôts et Consignations

Caisse nationale des autoroutes (CNA)

Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)

Caisse de garantie du logement locatif social

Casa de Velasquez  
Centre d'enseignement zootechnique  
Centre d'études de l'emploi\*\*  
Centre hospitalier national des Quinze-Vingts  
Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)  
Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale  
Centre des Monuments Nationaux  
Centre national d'art et de culture Georges Pompidou  
Centre national des arts plastiques\*\*  
Centre national de la cinématographie  
Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés  
Centre National d'Etudes et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)  
Ecole nationale supérieure de Sécurité Sociale  
Centre national du livre  
Centre national de documentation pédagogique  
Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)  
Centre national professionnel de la propriété forestière  
Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S)  
Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)  
Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)  
Collège de France  
Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres  
Conservatoire National des Arts et Métiers  
Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris  
Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon  
Conservatoire national supérieur d'art dramatique  
Ecole centrale de Lille  
Ecole centrale de Lyon

École centrale des arts et manufactures  
École française d'archéologie d'Athènes  
École française d'Extrême-Orient  
École française de Rome  
École des hautes études en sciences sociales  
Ecole du Louvre\*  
École nationale d'administration  
École nationale de l'aviation civile (ENAC)  
École nationale des Chartes  
École nationale d'équitation  
Ecole Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg  
Écoles nationales d'ingénieurs  
Ecole nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes  
Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles  
École nationale de la magistrature  
Écoles nationales de la marine marchande  
École nationale de la santé publique (ENSP)  
École nationale de ski et d'alpinisme  
École nationale supérieure des arts décoratifs  
École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix  
Ecole nationale supérieure des arts et techniques du théâtre\*\*  
Écoles nationales supérieures d'arts et métiers  
École nationale supérieure des beaux-arts  
École nationale supérieure de céramique industrielle  
École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)  
Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires  
Écoles nationales vétérinaires  
École nationale de voile  
Écoles normales supérieures  
École polytechnique

École de viticulture — Avize (Marne)  
Etablissement national d'enseignement agronomique de Dijon  
Établissement national des invalides de la marine (ENIM)  
Établissement national de bienfaisance Koenigswarter  
Fondation Carnegie  
Fondation Singer-Polignac  
Haras nationaux  
Hôpital national de Saint-Maurice  
Institut français d'archéologie orientale du Caire  
Institut géographique national  
Institut National des Appellations d'origine  
Institut national des hautes études de sécurité\*\*  
Institut de veille sanitaire\*\*  
Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes  
Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D)  
Institut National d'Horticulture  
Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire  
Institut national des jeunes aveugles — Paris  
Institut national des jeunes sourds — Bordeaux  
Institut national des jeunes sourds — Chambéry  
Institut national des jeunes sourds — Metz  
Institut national des jeunes sourds — Paris  
Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)  
Institut national de la propriété industrielle  
Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A)  
Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P)  
Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M)  
Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)\*\*

Institut National des Sciences de l'Univers  
Institut National des Sports et de l'Education Physique  
Instituts nationaux polytechniques  
Instituts nationaux des sciences appliquées  
Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)  
Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)  
Institut de Recherche pour le Développement  
Instituts régionaux d'administration  
Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)  
Institut supérieur de mécanique de Paris  
Institut Universitaires de Formation des Maîtres  
Musée de l'armée  
Musée Gustave-Moreau  
Musée du Louvre\*  
Musée du Quai Branly\*\*  
Musée national de la marine  
Musée national J.-J.-Henner  
Musée national de la Légion d'honneur  
Musée de la Poste  
Muséum National d'Histoire Naturelle  
Musée Auguste-Rodin  
Observatoire de Paris  
Office français de protection des réfugiés et apatrides  
Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC)  
Office national de la chasse et de la faune sauvage  
Office National de l'eau et des milieux aquatiques  
Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)  
Office universitaire et culturel français pour l'Algérie  
Palais de la découverte  
Parcs nationaux  
Universités

3. Intézmények, független szervek és bírói szervek
- Présidence de la République\*
  - Assemblée Nationale\*
  - Sénat\*
  - Conseil constitutionnel\*
  - Conseil économique et social\*
  - Conseil supérieur de la magistrature\*
  - Agence française contre le dopage\*
  - Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles\*\*
  - Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires\*\*
  - Autorité de régulation des communications électroniques et des postes\*\*
  - Autorité de sûreté nucléaire\*
  - Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel\*\*
  - Commission d'accès aux documents administratifs\*
  - Commission consultative du secret de la défense nationale\*
  - Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques\*
  - Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité\*
  - Commission nationale de déontologie de la sécurité\*
  - Commission nationale du débat public\*
  - Commission nationale de l'informatique et des libertés\*
  - Commission des participations et des transferts\*
  - Commission de régulation de l'énergie\*
  - Commission de la sécurité des consommateurs\*
  - Commission des sondages\*
  - Commission de la transparence financière de la vie politique\*
  - Conseil de la concurrence\*
  - Conseil supérieur de l'audiovisuel\*
  - Défenseur des enfants\*\*
  - Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité\*\*
  - Haute autorité de santé\*\*

Médiateur de la République\*\*

Cour de justice de la République\*

Tribunal des Conflits\*

Conseil d'Etat\*

Cours administratives d'appel\*

Tribunaux administratifs\*

Cour des Comptes\*

Chambres régionales des Comptes\*

Cours et tribunaux de l'ordre judiciaire (Cour de Cassation, Cours d'Appel, Tribunaux d'instance et Tribunaux de grande instance)\*

4. Egyéb közjogi intézmények

Union des groupements d'achats publics (UGAP)

Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E)

Autorité indépendante des marchés financiers

Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF)

Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS)

Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS)

## ÍRORSZÁG

1. President's Establishment
2. Houses of the Oireachtas — [Parliament]
3. Department of the Taoiseach — [Prime Minister]
4. Central Statistics Office
5. Department of Finance
6. Office of the Comptroller and Auditor General
7. Office of the Revenue Commissioners
8. Office of Public Works
9. State Laboratory
10. Office of the Attorney General
11. Office of the Director of Public Prosecutions
12. Valuation Office
13. Commission for Public Service Appointments
14. Office of the Ombudsman
15. Chief State Solicitor's Office
16. Department of Justice, Equality and Law Reform
17. Courts Service
18. Prisons Service
19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests
20. Department of the Environment, Heritage and Local Government
21. Department of Education and Science
22. Department of Communications, Energy and Natural Resources
23. Department of Agriculture, Fisheries and Food
24. Department of Transport

25. Department of Health and Children
26. Department of Enterprise, Trade and Employment
27. Department of Arts, Sports and Tourism
28. Department of Defence
29. Department of Foreign Affairs
30. Department of Social and Family Affairs
31. Department of Community, Rural and Gaeltacht — [Gaelic speaking regions] Affairs
32. Arts Council
33. National Gallery

## OLASZORSZÁG

- I. Beszerzési szervezetek:
1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (Presidency of the Council of Ministers)
  2. Ministero degli Affari Esteri (Ministry of Foreign Affairs)
  3. Ministero dell'Interno (Ministry of Interior)
  4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace)  
(Ministry of Justice and the Judicial Offices (other than the *giudici di pace*))
  5. Ministero della Difesa (Ministry of Defence)
  6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (Ministry of Economy and Finance)
  7. Ministero dello Sviluppo Economico (Ministry of Economic Development)
  8. Ministero del Commercio internazionale (Ministry of International Trade)
  9. Ministero delle Comunicazioni (Ministry of Communications)
  10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (Ministry of Agriculture and Forest Policies)
  11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (Ministry of Environment, Land and Sea)
  12. Ministero delle Infrastrutture (Ministry of Infrastructure)
  13. Ministero dei Trasporti (Ministry of Transport)
  14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale  
(Ministry of Labour, Social Policy and Social Security)
  15. Ministero della Solidarietà sociale (Ministry of Social Solidarity)
  16. Ministero della Salute (Ministry of Health)
  17. Ministero dell' Istruzione dell' università e della ricerca (Ministry of Education, University and Research)
  18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (Ministry of Heritage and Culture, including its subordinated entities)
- II. Egyéb nemzeti közintézmények:  
CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Az egész olasz közigazgatás központi beszerzőjeként jár el.

## CIPRUS

1. (a) Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Presidency and Presidential Palace)  
(b) Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Office of the Coordinator for Harmonisation)
2. Υπουργικό Συμβούλιο (Council of Ministers)
3. Βουλή των Αντιπροσώπων (House of Representatives)
4. Δικαστική Υπηρεσία (Judicial Service)
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Law Office of the Republic)
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Audit Office of the Republic)
7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Public Service Commission)
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Educational Service Commission)
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Office of the Commissioner for Administration (Ombudsman))
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Commission for the Protection of Competition)
11. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (Internal Audit Service)
12. Γραφείο Προγραμματισμού (Planning Bureau)
13. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Treasury of the Republic)
14. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Office of the Personal Character Data Protection Commissioner)
15. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Office of the Commissioner for the Public Aid)
16. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (Tender Review Body)
17. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (Cooperative Societies' Supervision and Development Authority)
18. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (Refugees' Review Body)
19. Υπουργείο Άμυνας (Ministry of Defence)

20. (a) Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment)
- (b) Τμήμα Γεωργίας (Department of Agriculture)
- (c) Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Veterinary Services)
- (d) Τμήμα Δασών (Forest Department)
- (e) Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Water Development Department)
- (f) Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Geological Survey Department)
- (g) Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorological Service)
- (h) Τμήμα Αναδασμού (Land Consolidation Department)
- (i) Υπηρεσία Μεταλλείων (Mines Service)
- (j) Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Agricultural Research Institute)
- (k) Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Department of Fisheries and Marine Research)
21. (a) Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministry of Justice and Public Order)
- (b) Αστυνομία (Police)
- (c) Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Cyprus Fire Service)
- (d) Τμήμα Φυλακών (Prison Department)
22. (a) Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
- (b) Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Department of Registrar of Companies and Official Receiver)

23. (a) Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministry of Labour and Social Insurance)
- (b) Τμήμα Εργασίας (Department of Labour)
- (c) Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Department of Social Insurance)
- (d) Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Department of Social Welfare Services)
- (e) Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Productivity Centre Cyprus)
- (f) Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Higher Hotel Institute Cyprus)
- (g) Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Higher Technical Institute)
- (h) Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Department of Labour Inspection)
- (i) Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (Department of Labour Relations)
24. (a) Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of the Interior)
- (b) Επαρχιακές Διοικήσεις (District Administrations)
- (c) Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Town Planning and Housing Department)
- (d) Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Civil Registry and Migration Department)
- (e) Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Department of Lands and Surveys)
- (f) Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Press and Information Office)
- (g) Πολιτική Άμυνα (Civil Defence)
- (h) Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (Service for the care and rehabilitation of displaced persons)
- (i) Υπηρεσία Ασύλου (Asylum Service)

25. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)
26. (a) Υπουργείο Οικονομικών (Ministry of Finance)  
(b) Τελωνεία (Customs and Excise)  
(c) Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Department of Inland Revenue)  
(d) Στατιστική Υπηρεσία (Statistical Service)  
(e) Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Department of Government Purchasing and Supply)  
(f) Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Public Administration and Personnel Department)  
(g) Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Government Printing Office)  
(h) Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Department of Information Technology Services)
27. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministry of Education and Culture)
28. (a) Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)  
(b) Τμήμα Δημοσίων Έργων (Department of Public Works)  
(c) Τμήμα Αρχαιοτήτων (Department of Antiquities)  
(d) Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)  
(e) Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Department of Merchant Shipping)  
(f) Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Postal Services Department)  
(g) Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Department of Road Transport)  
(h) Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Department of Electrical and Mechanical Services)  
(i) Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Department of Electronic Telecommunications)

29. (a) Υπουργείο Υγείας (Ministry of Health)  
(b) Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Pharmaceutical Services)  
(c) Γενικό Χημείο (General Laboratory)  
(d) Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Medical and Public Health Services)  
(e) Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Dental Services)  
(f) Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Mental Health Services)

## LETTORSZÁG

- A) Ministrijas, īpašu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Minisztériumok, tárca nélküli miniszterek titkársága és alárendelt szerveik)
1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Defence and subordinate institutions)
  2. Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Ministry of Foreign Affairs and subordinate institutions)
  3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Economics and subordinate institutions)
  4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Finance and subordinate institutions)
  5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of the Interior Affairs and subordinate institutions)
  6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Education and Science and subordinate institutions)
  7. Kultūras ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Ministry of Culture and subordinate institutions)

8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Welfare and subordinate institutions)
9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Transport and subordinate institutions)
10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Justice and subordinate institutions)
11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Health and subordinate institutions)
12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Environmental Protection and Regional Development and subordinate institutions)
13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Agriculture and subordinate institutions)
14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministries for Special Assignments and subordinate institutions)

- B) Citas valsts iestādes (Egyéb állami intézmények)
1. Augstākā tiesa (Supreme Court)
  2. Centrālā vēlēšanu komisija (Central Election Commission)
  3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Financial and Capital Market Commission)
  4. Latvijas Banka (Bank of Latvia)
  5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Prosecutor's Office and institutions under its supervision)
  6. Saeimas un tās padotībā esošās iestādes (The Parliament and subordinate institutions)
  7. Satversmes tiesa (Constitutional Court)
  8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (State Chancellery and institutions under its supervision)
  9. Valsts kontrole (State Audit Office)
  10. Valsts prezidenta kanceleja (Chancellery of the State President)
  11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Other state institutions not subordinate to ministries):
    - Tiesībsarga birojs (Office of the Ombudsman)
    - Nacionālā radio un televīzijas padome (National Broadcasting Council)
- Egyéb állami intézmények\*\*

## LITVÁNIA

Prezidentūros kanceliarija (Office of the President)

Seimo kanceliarija (Office of the Seimas)

Seimui atskaitingos institucijos: (Institutions Accountable to the Seimas):

Lietuvos mokslo taryba (Science Council);

Seimo kontrolierių įstaiga (The Seimas Ombudsmen's Office);

Valstybės kontrolė (National Audit Office);

Specialiųjų tyrimų tarnyba (Special Investigation Service);

Valstybės saugumo departamentas (State Security Department);

Konkurencijos taryba (Competition Council);

Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Genocide and Resistance Research Centre);

Vertybinių popierių komisija (Lithuanian Securities Commission);

Ryšių reguliavimo tarnyba (Communications Regulatory Authority);

Nacionalinė sveikatos taryba (National Health Board);

Etninės kultūros globos taryba (Council for the Protection of Ethnic Culture);

Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Office of Equal Opportunities Ombudsperson);

Valstybinė kultūros paveldo komisija (National Cultural Heritage Commission);

Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Children's Rights Ombudsman Institution);

Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (State Price Regulation Commission of Energy Resources);

Valstybinė lietuvių kalbos komisija (State Commission of the Lithuanian Language);

Vyriausioji rinkimų komisija (Central Electoral Committee);

Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Chief Commission of Official Ethics);

Žurnalistų etikos inspektorius tarnyba (Office of the Inspector of Journalists' Ethics).

Vyriausybės kanceliarija (Office of the Government)  
Vyriausybei atskaitingos institucijos (Institutions Accountable to the Government):  
Ginklų fondas (Weaponry Fund);  
Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Information Society Development Committee);  
Kūno kultūros ir sporto departamentas (Department of Physical Education and Sports);  
Lietuvos archyvų departamentas (Lithuanian Archives Department);  
Mokestinių ginčų komisija (Commission on Tax Disputes);  
Statistikos departamentas (Department of Statistics);  
Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Department of National Minorities and Lithuanians Living Abroad);  
Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (State Tobacco and Alcohol Control Service);  
Viešųjų pirkimų tarnyba (Public Procurement Office);  
Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (State Nuclear Power Safety Inspectorate);  
Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (State Data Protection Inspectorate);  
Valstybinė lošimų priežiūros komisija (State Gaming Control Commission);  
Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (State Food and Veterinary Service);  
Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Chief Administrative Disputes Commission);  
Draudimo priežiūros komisija (Insurance Supervisory Commission);  
Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Lithuanian State Science and Studies Foundation);  
Konstitucinis Teismas (Constitutional Court)  
Lietuvos bankas (Bank of Lithuania).

Aplinkos ministerija (Ministry of Environment)

Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (Institutions under the Ministry of Environment):

Generalinė miškų urėdija (Directorate General of State Forests);

Lietuvos geologijos tarnyba (Geological Survey of Lithuania);

Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Lithuanian Hydrometeorological Service);

Lietuvos standartizacijos departamentas (Lithuanian Standards Board);

Nacionalinis akreditacijos biuras (Lithuanian National Accreditation Bureau);

Valstybinė metrologijos tarnyba (State Metrology Service);

Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (State Service for Protected Areas);

Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (State Territory Planning and construction Inspectorate).

Finansų ministerija (Ministry of Finance)

Įstaigos prie Finansų ministerijos (Institutions under the Ministry of Finance):

Muitinės departamentas (Lithuania Customs);

Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (Service of Technological Security of State Documents);

Valstybinė mokesčių inspekcija (State Tax Inspectorate);

Finansų ministerijos mokymo centras (Training Centre of the Ministry of Finance).

Krašto apsaugos ministerija (Ministry of National Defence)

Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (Institutions under the Ministry of National Defence):

Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (Second Investigation Department);

Centralizuota finansų ir turto tarnyba (Centralised Finance and Property Service);

Karo prievolės administravimo tarnyba (Military Enrolment Administration Service);

Krašto apsaugos archyvas (National Defence Archives Service);

Krizių valdymo centras (Crisis Management Centre);

Mobilizacijos departamentas (Mobilisation Department);

Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (Communication and Information Systems Service);

Infrastruktūros plėtros departamentas (Infrastructure Development Department);

Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (Civil Resistance Centre);

Lietuvos kariuomenė (Lithuanian Armed Forces);

Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Military Units and Services of the National Defence System).

Kultūros ministerija (Ministry of Culture)

Įstaigos prie Kultūros ministerijos (Institutions under the Ministry of Culture):

Kultūros paveldo departamentas (Department for the Lithuanian Cultural Heritage);

Valstybinė kalbos inspekcija (State Language Commission).

Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministry of Social Security and Labour)

Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (Institutions under the Ministry of Social Security and Labour):

Garantinio fondo administracija (Administration of Guarantee Fund);

Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (State Child Rights Protection and Adoption Service);

Lietuvos darbo birža (Lithuanian Labour Exchange);

Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Lithuanian Labour Market Training Authority);

Trišalės tarybos sekretoriatas (Tripartite Council Secretariat);

Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (Social Services Monitoring Department);

Darbo inspekcija (Labour Inspectorate);

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (State Social Insurance Fund Board);

Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (Disability and Working Capacity Establishment Service);

Ginčų komisija (Disputes Commission);

Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (State Centre of Compensatory Technique for the Disabled);

Neįgaliųjų reikalų departamentas (Department of the Affairs of the Disabled).

Susisiekimo ministerija (Ministry of Transport and Communications)

Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (Institutions under the Ministry of Transport and Communications):

Lietuvos automobilių kelių direkcija (Lithuanian Road Administration);

Valstybinė geležinkelio inspekcija (State Railway Inspectorate);

Valstybinė kelių transporto inspekcija (State Road Transport Inspectorate);

Pasienio kontrolės punktų direkcija (Border Control Points Directorate).

Sveikatos apsaugos ministerija (Ministry of Health)

Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (Institutions under the Ministry of Health):

Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (State Health Care Accreditation Agency);

Valstybinė ligonių kasa (State Patient Fund);

Valstybinė medicininio audito inspekcija (State Medical Audit Inspectorate);

Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (State Medicines Control Agency);

Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Lithuanian Forensic Psychiatry and Narcology Service);

Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (State Public Health Service);

Farmacijos departamentas (Department of Pharmacy);

Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Health Emergency Centre of the Ministry of Health);

Lietuvos bioetikos komitetas (Lithuanian Bioethics Committee);

Radiacinės saugos centras (Radiation Protection Centre).

Švietimo ir mokslo ministerija (Ministry of Education and Science)

Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (Institutions under the Ministry of Education and Science):

Nacionalinis egzaminų centras (National Examination Centre);

Studijų kokybės vertinimo centras (Centre for Quality Assessment in Higher Education).

Teisingumo ministerija (Ministry of Justice)

Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (Institutions under the Ministry of Justice):

Kalėjimų departamentas (Department of Imprisonment Establishments);

Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (National Consumer Rights Protection Board);

Europos teisės departamentas (European Law Department).

Ūkio ministerija (Ministry of Economy)

Įstaigos prie Ūkio ministerijos (Institutions under the Ministry of Economy):

Įmonių bankroto valdymo departamentas (Enterprise Bankruptcy Management Department);

Valstybinė energetikos inspekcija (State Energy Inspectorate);

Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (State Non Food Products Inspectorate);

Valstybinis turizmo departamentas (Lithuanian State Department of Tourism).

Užsienio reikalų ministerija (Ministry of Foreign Affairs)

Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Diplomatic Missions and Consular as well as Representations to International Organisations).

Vidaus reikalų ministerija (Ministry of the Interior)

Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (Institutions under the Ministry of the Interior):

Asmens dokumentų išrašymo centras (Personalisation of Identity Documents Centre);

Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (Financial Crime Investigation Service);

Gyventojų registro tarnyba (Residents' Register Service);

Policijos departamentas (Police Department);

Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (Fire-Prevention and Rescue Department);

Turto valdymo ir ūkio departamentas (Property Management and Economics Department);

Vadovybės apsaugos departamentas (VIP Protection Department);

Valstybės sienos apsaugos tarnyba (State Border Guard Department);

Valstybės tarnybos departamentas (Civil Service Department);

Informatikos ir ryšių departamentas (IT and Communications Department);

Migracijos departamentas (Migration Department);

Sveikatos priežiūros tarnyba (Health Care Department);

Bendrasis pagalbos centras (Emergency Response Centre).

Žemės ūkio ministerija (Ministry of Agriculture)

Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (Institutions under the Ministry of Agriculture):

Nacionalinė mokėjimo agentūra (National Paying Agency);

Nacionalinė žemės tarnyba (National Land Service);

Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (State Plant Protection Service);

Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (State Animal Breeding Supervision Service);

Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (State Seed and Grain Service);

Žuvininkystės departamentas (Fisheries Department).

Teismai (Courts):

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (The Supreme Court of Lithuania);

Lietuvos apeliacinis teismas (The Court of Appeal of Lithuania);

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (The Supreme Administrative Court of Lithuania);

Apygardų teismai (County courts);

Apygardų administraciniai teismai (County administrative courts);

Apylinkių teismai (District courts);

Nacionalinė teismų administracija (National Courts Administration)

Generalinė prokuratūra (The Prosecutor's Office)

Kiti centriniai valstybinio administravimo subjektai (institucijos, įstaigos, tarnybos) (Other Central Public Administration Entities (institutions, establishments, agencies)\*\*:

– Muitinės kriminalinė tarnyba (Customs Criminal Service)\*\*;

– Muitinės informacinių sistemų centras (Customs Information Systems Centre)\*\*

– Muitinės laboratorija (Customs Laboratory)\*\*

– Muitinės mokymo centras (Customs Training Centre)\*\*

## LUXEMBURG

1. Ministère d'Etat\*\*
2. Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration\*\*  
Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée)
3. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural\*\*  
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture
4. Ministère des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement\*\*
5. Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche\*\*
6. Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur\*\*
7. Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle\*\*  
Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique
8. Ministère de l'Egalité des chances\*\*
9. Ministère de l'Environnement\*\*  
Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement
10. Ministère de la Famille et de l'Intégration\*\*  
Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite
11. Ministère des Finances\*\*
12. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative\*\*  
Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'Etat – Centre des Technologies de l'informatique de l'Etat
13. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire\*\*  
Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg– Inspection générale de Police
14. Ministère de la Justice\*\*  
Ministère de la Justice: Etablissements Pénitentiaires
15. Ministère de la Santé\*\*  
Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique
16. Ministère de la Sécurité sociale\*\*
17. Ministère des Transports\*\*
18. Ministère du Travail et de l'Emploi\*\*
19. Ministère des Travaux publics\*\*  
Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées

## MAGYARORSZÁG

Nemzeti Erőforrás Minisztérium (Ministry of National Resources)

Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministry of Rural Development)

Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (Ministry of National Development)

Honvédelmi Minisztérium (Ministry of Defence)

Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (Ministry of Public Administration and Justice)

Nemzetgazdasági Minisztérium (Ministry for National Economy)

Külügyminisztérium (Ministry of Foreign Affairs)

Miniszterelnöki Hivatal (Prime Minister's Office)

Belügyminisztérium (Ministry of Internal Affairs)

Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (Central Services Directorate)

## MÁLTA

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)
2. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (Ministry for the Family and Social Solidarity)
3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Zghazagh u Impjieg (Ministry for Education Youth and Employment)
4. Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
5. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
6. Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)
7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice and Home Affairs)
8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)
9. Ministeru għal Ghawdex (Ministry for Gozo)
10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)
11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministry for Investment, Industry and Information Technology)
13. Ministeru għall-Kompetittivà u Komunikazzjoni (Ministry for Competitiveness and Communications)
14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)
15. L-Uffiċċju tal-President (Office of the President)
16. Uffiċċju ta' l-iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Office of the Clerk of the House of Representatives)

## HOLLANDIA

### Ministerie van Algemene Zaken — (Ministry of General Affairs)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid — (Advisory Council on Government Policy)
- Rijksvoorlichtingsdienst: — (The Netherlands Government Information Service)

### Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties — (Ministry of the Interior)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Centrale Archiefselectiedienst (CAS) — (Central Records Selection Service)
- Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) — (General Intelligence and Security Service)
- Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) — (Personnel Records and Travel Documents Agency)
- Agentschap Korps Landelijke Politiediensten — (National Police Services Agency)

### Ministerie van Buitenlandse Zaken — (Ministry of Foreign Affairs)

- Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) — (Directorate-general for Regional Policy and Consular Affairs)
- Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) — (Directorate-general for Political Affairs)
- Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) — (Directorate-general for International Cooperation)
- Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES) — (Directorate-general for European Cooperation)
- Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) — (Centre for the Promotion of Imports from Developing Countries)
- Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS — (Support services falling under the Secretary-general and Deputy Secretary-general)
- Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) — (the various Foreign Missions)

Ministerie van Defensie — (Ministry of Defence)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Commando Diensten Centra (CDC) — (Support Command)
- Defensie Telematica Organisatie (DTO) — (Defence Telematics Organisation)
- Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst — (Defence Real Estate Service, Central Directorate)
- De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst — (Defence Real Estate Service, Regional Directorates)
- Defensie Materieel Organisatie (DMO) — (Defence Material Organisation)
- Landelijk Bevoorradersbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — National Supply Agency of the Defence Material Organisation
- Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie — Logistic Centre of the Defence Material Organisation
- Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — Maintenance Establishment of the Defence Material Organisation
- Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) — Defence Pipeline Organisation

Ministerie van Economische Zaken — (Ministry of Economic Affairs)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Centraal Planbureau (CPB) — (Netherlands Bureau for Economic Policy Analyses)
- Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) — (Industrial Property Office)
- SenterNovem — (SenterNovem – Agency for sustainable innovation)
- Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) — (State Supervision of Mines)
- Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) — (Netherlands Competition Authority)
- Economische Voorlichtingsdienst (EVD) — (Netherlands Foreign Trade Agency)
- Agentschap Telecom — (Radiocommunications Agency)
- Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo) — (Professional and innovative procurement, network for contracting authorities)
- Regiebureau Inkoop Rijksoverheid — (Coordination of Central Government Purchasing)\*\*
- Octrooicentrum Nederland — (Netherlands Patent Office)
- Consumentenautoriteit — (Consumer Authority)\*\*

Ministerie van Financiën — (Ministry of Finance)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Belastingdienst Automatiseringscentrum — (Tax and Custom Computer and Software Centre)
- Belastingdienst — (Tax and Customs Administration)
- de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen — (the various Divisions of the Tax and Customs Administration throughout the Netherlands)
- Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD) — (Fiscal Information and Investigation Service (the Economic Investigation Service included)
- Belastingdienst Opleidingen — (Tax and Customs Training Centre)
- Dienst der Domeinen — (State Property Service)

Ministerie van Justitie — (Ministry of Justice)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Dienst Justitiële Inrichtingen — (Correctional Institutions Agency)
- Raad voor de Kinderbescherming — (Child Care and Protection Agency)
- Centraal Justitie Incasso Bureau — (Central Fine Collection Agency)
- Openbaar Ministerie — (Public Prosecution Service)
- Immigratie en Naturalisatiedienst — (Immigration and Naturalisation Service)
- Nederlands Forensisch Instituut — (Netherlands Forensic Institute)
- Dienst Terugkeer & Vertrek — (Repatriation and Departure Agency)\*\*

Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit — (Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Dienst Regelingen (DR) — (National Service for the Implementation of Regulations (Agency))
- Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) — (Plant Protection Service (Agency))
- Algemene Inspectiedienst (AID) — (General Inspection Service)
- Dienst Landelijk Gebied (DLG) — (Government Service for Sustainable Rural Development)
- Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) — (Food and Consumer Product Safety Authority)

Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen — (Ministry of Education, Culture and Science)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Inspectie van het Onderwijs — (Inspectorate of Education)
- Erfgoedinspectie — (Inspectorate of Heritage)
- Centrale Financiën Instellingen — (Central Funding of Institutions Agency)
- Nationaal Archief — (National Archives)
- Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid — (Advisory Council for Science and Technology Policy)
- Onderwijsraad — (Education Council)
- Raad voor Cultuur — (Council for Culture)

Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid — (Ministry of Social Affairs and Employment)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Inspectie Werk en Inkomen — (the Work and Income Inspectorate)
- Agentschap SZW- (SZW Agency)

Ministerie van Verkeer en Waterstaat — (Ministry of Transport, Public Works and Watermanagement)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart — (Directorate-general for Transport and Civil Aviation)
- Directoraat-generaal Personenvervoer — Directorate-general for Passenger Transport)
- Directoraat-generaal Water — (Directorate-general of Water Affairs)

- Centrale diensten — (Central Services)
- Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat — (Shared services Organisation Transport and Water management) (*new organisation*)
- Koninklijke Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI — (Royal Netherlands Meteorological Institute)
- Rijkswaterstaat, Bestuur — (Public Works and Water Management, Board)
- De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat — (Each individual regional service of the Directorate-general of Public Works and Water Management)
- De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat — (Each individual specialist service of the Directorate-general of Public Works and Water Management)
- Adviesdienst Geo-Informatie en ICT — (Advisory Council for Geo-information and ICT)
- Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV) – (Advisory Council for Traffic and Transport)
- Bouwdienst – (Service for Construction)
- Corporate Dienst — (Corporate Service)\*\*
- Data ICT Dienst — (Service for Data and IT)\*\*
- Dienst Verkeer en Scheepvaart — (Service for Traffic and Ship Transport)\*\*
- Dienst Weg- en Waterbouwkunde (DWW) — (Service for Road and Hydraulic Engineering)\*\*
- Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) — (National Institute for Coastal and Marine Management)
- Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) — (National Institute for Sweet Water Management and Water Treatment)
- Waterdienst — (Service for Water)\*\*
- Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie — (Inspectorate Transport and Water Management, Main Directorate)\*\*
- Port state Control\*\*

- Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek (TCO) — (Directorate of Development of Supervision of Communication and Research)\*\*
- Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht — Management Unit "Air"
- Toezichthouder Beheer Eenheid Water — Management Unit "Water"
- Toezichthouder Beheer Eenheid Land — Management Unit "Land"

Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer — (Ministry for Housing, Spatial Planning and the Environment)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie — (Directorate General for Housing, Communities and Integration)
- Directoraat-generaal Ruimte — (Directorate General for Spatial Policy)
- Directoraat-generaal Milieubeheer — (Directorate General for Environmental Protection)
- Rijksgebouwendienst — (Government Buildings Agency)
- VROM Inspectie — (Inspectorate)

Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport — (Ministry of Health, Welfare AND Sports)

- Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)
- Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken — (Inspectorate for Health Protection and Veterinary Public Health)
- Inspectie Gezondheidszorg — (Health Care Inspectorate)
- Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming — (Youth Services and Youth Protection Inspectorate)
- Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) — (National Institute of Public Health and Environment)
- Sociaal en Cultureel Planbureau — (Social and Cultural Planning Office)
- Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen — (Medicines Evaluation Board Agency)

Tweede Kamer der Staten-Generaal — (Second Chamber of the States General)  
Eerste Kamer der Staten-Generaal — (First Chamber of the States General)  
Raad van State — (Council of State)  
Algemene Rekenkamer — (Netherlands Court of Audit)  
Nationale Ombudsman — (National Ombudsman)  
Kanselarij der Nederlandse Orden — (Chancellery of the Netherlands Order)  
Kabinet der Koningin — (Queen's Cabinet)  
Raad voor de Rechtspraak en de Rechtbanken — (Judicial Management and Advisory Board and Courts of Law)

### AUSZTRIA

- A/ Jelenleg a Megállapodás hatálya alá tartozó szervek:
1. Bundeskanzleramt (Federal Chancellery)
  2. Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten (Federal Ministry for european and international Affairs)
  3. Bundesministerium für Finanzen (Federal Ministry of Finance)
  4. Bundesministerium für Gesundheit (Federal Ministry of Health)
  5. Bundesministerium für Inneres (Federal Ministry of Interior)
  6. Bundesministerium für Justiz (Federal Ministry of Justice)
  7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (Federal Ministry of Defence and Sport)
  8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (Federal Ministry for Agriculture and Forestry, the Environment and Water Management)
  9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (Federal Ministry for Employment, Social Affairs and Consumer Protection)

10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (Federal Ministry for Education, Art and Culture)
  11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Federal Ministry for Transport, Innovation and Technology)
  12. Bundesministerium für Wirtschaft , Familie und Jugend (Federal Ministry for Economic Affairs, Family and Youth)
  13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (Federal Ministry for Science and Research)
  14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (Federal Office for Calibration and Measurement)
  15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (Austrian Research and Test Centre Arsenal Ltd)
  16. Bundesanstalt für Verkehr (Federal Institute for Traffic)
  17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (Federal Procurement Ltd)
  18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (Federal Data Processing Centre Ltd)
- B/ Minden más központi hatóság, beleértve az ezeknek alárendelt regionális és helyi szerveket is, feltéve, hogy nem ipari vagy kereskedelmi jellegűek.

#### LENGYELORSZÁG

1. Kancelaria Prezydenta RP (Chancellery of the President)
2. Kancelaria Sejmu RP (Chancellery of the Sejm)
3. Kancelaria Senatu RP (Chancellery of the Senate)
4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Chancellery of the Prime Minister)
5. Sąd Najwyższy (Supreme Court)

6. Naczelny Sąd Administracyjny (Supreme Administrative Court)
7. Sądy powszechne - rejonowe, okręgowe i apelacyjne (Common Court of Law - District Court, Regional Court, Appellate Court)\*\*
8. Trybunał Konstytucyjny (Constitutional Court)
9. Najwyższa Izba Kontroli (Supreme Chamber of Control)
10. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Office of the Human Rights Defender)
11. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Office of the Children's Rights Ombudsman)
12. Biuro Ochrony Rządu (Government Protection Bureau)\*\*
13. Biuro Bezpieczeństwa Narodowego (The National Security Office)\*\*
14. Centralne Biuro Antykorupcyjne (Central Anticorruption Bureau)\*\*
15. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (Ministry of Labour and Social Policy)
16. Ministerstwo Finansów (Ministry of Finance)
17. Ministerstwo Gospodarki (Ministry of Economy)
18. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (Ministry of Regional Development)
19. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (Ministry of Culture and National Heritage)
20. Ministerstwo Edukacji Narodowej (Ministry of National Education)
21. Ministerstwo Obrony Narodowej (Ministry of National Defence)
22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministry of Agriculture and Rural Development)
23. Ministerstwo Skarbu Państwa (Ministry of the State Treasury)
24. Ministerstwo Sprawiedliwości (Ministry of Justice)
25. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Ministry of Transport, Construction and Maritime Economy)

26. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Ministry of Science and Higher Education)
27. Ministerstwo Środowiska (Ministry of Environment)
28. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Ministry of Internal Affairs)
29. Ministerstwo Administracji i Cyfryzacji (Ministry of Administration and Digitisation)
30. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministry of Foreign Affairs)
31. Ministerstwo Zdrowia (Ministry of Health)
32. Ministerstwo Sportu i Turystyki (Ministry of Sport and Tourism)
33. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (Patent Office of the Republic of Poland)
34. Urząd Regulacji Energetyki (The Energy Regulatory Authority of Poland)
35. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Office for Military Veterans and Victims of Repression)
36. Urząd Transportu Kolejowego (Office for Railroad Transport)
37. Urząd Dozoru Technicznego (Office of Technical Inspection)\*\*
38. Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (The Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products)\*\*
39. Urząd do Spraw Cudzoziemców (Office for Foreigners)
40. Urząd Zamówień Publicznych (Public Procurement Office)
41. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Office for Competition and Consumer Protection)
42. Urząd Lotnictwa Cywilnego (Civil Aviation Office)
43. Urząd Komunikacji Elektronicznej (Office of Electronic Communication)
44. Wyższy Urząd Górniczy (State Mining Authority)
45. Główny Urząd Miar (Main Office of Measures)

46. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (The Main Office of Geodesy and Cartography)
47. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (The General Office of Building Control)
48. Główny Urząd Statystyczny (Main Statistical Office)
49. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (National Broadcasting Council)
50. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Inspector General for the Protection of Personal Data)
51. Państwowa Komisja Wyborcza (State Election Commission)
52. Państwowa Inspekcja Pracy (National Labour Inspectorate)
53. Rządowe Centrum Legislacji (Government Legislation Centre)
54. Narodowy Fundusz Zdrowia (National Health Fund)
55. Polska Akademia Nauk (Polish Academy of Science)
56. Polskie Centrum Akredytacji (Polish Accreditation Centre)
57. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Polish Centre for Testing and Certification)
58. Polska Organizacja Turystyczna (Polish National Tourist Office)\*\*
59. Polski Komitet Normalizacyjny (Polish Committee for Standardisation)
60. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Social Insurance Institution)
61. Komisja Nadzoru Finansowego (Polish Financial Supervision Authority)
62. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Head Office of State Archives)
63. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Agricultural Social Insurance Fund)
64. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (The General Directorate of National Roads and Motorways)
65. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa (The Main Inspectorate for the Inspection of Plant and Seeds Protection)

66. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (The National Headquarters of the State Fire-Service)
67. Komenda Główna Policji (Polish National Police)
68. Komenda Główna Straży Granicznej (The Chief Border Guards Command)
69. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (The Main Inspectorate of Commercial Quality of Agri-Food Products)
70. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (The Main Inspectorate for Environment Protection)
71. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (Main Inspectorate of Road Transport)
72. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (Main Pharmaceutical Inspectorate)
73. Główny Inspektorat Sanitarny (Main Sanitary Inspectorate)
74. Główny Inspektorat Weterynarii (The Main Veterinary Inspectorate)
75. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Internal Security Agency)
76. Agencja Wywiadu (Foreign Intelligence Agency)
77. Agencja Mienia Wojskowego (Agency for Military Property)
78. Wojskowa Agencja Mieszaniowa (Military Real Estate Agency)\*\*
79. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Agency for Restructuring and Modernisation of Agriculture)
80. Agencja Rynku Rolnego (Agriculture Market Agency)
81. Agencja Nieruchomości Rolnych (Agricultural Property Agency)
82. Państwowa Agencja Atomistyki (National Atomic Energy Agency)
83. Polska Agencja Żeglugi Powietrznej (Polish Air Navigation Services Agency)\*
84. Polska Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych (State Agency for Prevention of Alcohol Related Problems)\*\*
85. Agencja Rezerw Materiałowych (The Material Reserves Agency)\*\*

86. Narodowy Bank Polski (National Bank of Poland)
87. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (The National Fund for Environmental Protection and Water Management)
88. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (National Disabled Persons Rehabilitation Fund)
89. Instytut Pamięci Narodowej - Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (National Remembrance Institute - Commission for Prosecution of Crimes Against the Polish Nation)
90. Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa (The Committee of Protection of Memory of Combat and Martyrdom)\*\*
91. Służba Celna Rzeczypospolitej Polskiej (Customs Service of the Republic of Poland)\*\*
92. Państwowe Gospodarstwo Leśne "Lasy Państwowe" (State Forest Enterprise Lasy Państwowe)\*\*
93. Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości (Polish Agency for Enterprise Development)\*\*
94. Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda (Public Autonomous Health Care Management Units established by minister, central government unit or voivoda)\*\*.

## PORTUGÁLIA

1. Presidência do Conselho de Ministros (Presidency of the Council of Ministers)
2. Ministério das Finanças (Ministry of Finance)
3. Ministério da Defesa Nacional (Ministry of Defence)
4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (Ministry of Foreign Affairs and Portuguese Communities)
5. Ministério da Administração Interna (Ministry of Internal Affairs)
6. Ministério da Justiça (Ministry of Justice)
7. Ministério da Economia (Ministry of Economy)
8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (Ministry of Agriculture, Rural Development and Fishing)
9. Ministério da Educação (Ministry of Education)
10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (Ministry of Science and University Education)
11. Ministério da Cultura (Ministry of Culture)
12. Ministério da Saúde (Ministry of Health)
13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Ministry of Labour and Social Solidarity)
14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (Ministry of Public Works, Transports and Housing)
15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (Ministry of Cities, Land Management and Environment)
16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (Ministry for Qualification and Employment)
17. Presidência da República (Presidency of the Republic)
18. Tribunal Constitucional (Constitutional Court)
19. Tribunal de Contas (Court of Auditors)
20. Provedoria de Justiça (Ombudsman)

## ROMÂNIA

Administrația Prezidențială (Presidential Administration)  
Senatul României (Romanian Senate)  
Camera Deputaților (Chamber of Deputies)  
Inalta Curte de Casație și Justiție (Supreme Court)  
Curtea Constituțională (Constitutional Court)  
Consiliul Legislativ (Legislative Council)  
Curtea de Conturi (Court of Accounts)  
Consiliul Superior al Magistraturii (Superior Council of Magistracy)  
Parchetul de pe lângă Inalta Curte de Casație și Justiție (Prosecutor's Office Attached to the Supreme Court)  
Secretariatul General al Guvernului (General Secretariat of the Government)  
Cancelaria primului ministru (Chancellery of the Prime Minister)  
Ministerul Afacerilor Externe (Ministry of Foreign Affairs)  
Ministerul Economiei și Finanțelor (Ministry of Economy and Finance)  
Ministerul Justiției (Ministry of Justice)  
Ministerul Apărării (Ministry of Defense)  
Ministerul Internelor și Reformei Administrative (Ministry of Interior and Administration Reform)  
Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Șanse (Ministry of Labor and Equal Opportunities)  
Ministerul pentru Intreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale (Ministry for Small and Medium Sized Enterprises, Trade, Tourism and Liberal Professions)  
Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale (Ministry of Agricultural and Rural Development)  
Ministerul Transporturilor (Ministry of Transport)

Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței (Ministry of Development, Public Works and Housing)

Ministerul Educației Cercetării și Tineretului (Ministry of Education, Research and Youth)

Ministerul Sănătății Publice (Ministry of Public Health)

Ministerul Culturii și Cultelor (Ministry of Culture and Religious Affairs)

Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației (Ministry of Communications and Information Technology)

Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile (Ministry of Environment and Sustainable Development)

Serviciul Român de Informații (Romanian Intelligence Service)

Serviciul Român de Informații Externe (Romanian Foreign Intelligence Service)

Serviciul de Protecție și Pază (Protection and Guard Service)

Serviciul de Telecomunicații Speciale (Special Telecommunication Service)

Consiliul Național al Audiovizualului (The National Audiovisual Council)

Consiliul Concurenței (CC) (Competition Council)\*\*

Direcția Națională Anticorupție (National Anti-corruption Department)

Inspectoratul General de Poliție (General Inspectorate of Police)

Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice (National Authority for Regulation and Monitoring Public Procurement)

Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor (National Council for Solving the Contests)\*\*

Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) (National Authority for Regulating Community Services Public Utilities)

Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (Sanitary Veterinary and Food Safety National Authority)

Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (National Authority for Consumer Protection)

Autoritatea Navală Română (Romanian Naval Authority)  
Autoritatea Feroviară Română (Romanian Railway Authority)  
Autoritatea Rutieră Română (Romanian Road Authority)  
Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului-și Adopție (National Authority for the Protection of Child Rights and Adoption)  
Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (National Authority for Disabled Persons)  
Autoritatea Națională pentru Tineret (National Authority for Youth)  
Autoritatea Națională pentru Cercetare Stiințifică (National Authority for Scientific Research)  
Autoritatea Națională pentru Comunicații (National Authority for Communications)  
Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (National Authority for Informational Society Services)  
Autoritatea Electorală Permanente (Permanent Electoral Authority)  
Agenția pentru Strategii Guvernamentale (Agency for Governmental Strategies)  
Agenția Națională a Medicamentului (National Medicines Agency)  
Agenția Națională pentru Sport (National Agency for Sports)  
Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (National Agency for Employment)  
Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (National Authority for Electrical Energy Regulation)  
Agenția Română pentru Conservarea Energiei (Romanian Agency for Power Conservation)  
Agenția Națională pentru Resurse Minerale (National Agency for Mineral Resources)  
Agenția Română pentru Investiții Străine (Romanian Agency for Foreign Investment)  
Agenția Națională a Funcționarilor Publici (National Agency of Public Civil Servants)  
Agenția Națională de Administrare Fiscală (National Agency of Fiscal Administration)

Agencia de Compensare pentru Achiziții de Tehnică Specială (Agency For Offsetting Special Technique Procurements)\*\*

Agencia Națională Anti-doping (National Anti-Doping Agency)\*\*

Agencia Nucleară (Nuclear Agency)\*

Agencia Națională pentru Protecția Familiei (National Agency for Family Protection)\*\*

Agencia Națională pentru Egalitatea de Sanse între Bărbați și Femei (National Authority for Equality of Chances between Men and Women)\*\*

Agencia Națională pentru Protecția Mediului (National Agency for Environmental Protection)\*\*

Agencia națională Antidrog (National Anti-drugs Agency)\*\*.

## SZLOVÉNIA

1. Predsednik Republike Slovenije (President of the Republic of Slovenia)
2. Državni zbor (The National Assembly)
3. Državni svet (The National Council)
4. Varuh človekovih pravic (The Ombudsman)
5. Ustavno sodišče (The Constitutional Court)
6. Računsko sodišče (The Court of Audits)
7. Državna revizijska komisija (The National Review Commission)
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (The Slovenian Academy of Science and Art)
9. Vladne službe (The Government Services)
10. Ministrstvo za finance (Ministry of Finance)

11. Ministrstvo za notranje zadeve (Ministry of Internal Affairs)
12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministry of Foreign Affairs)
13. Ministrstvo za obrambo (Ministry of Defence)
14. Ministrstvo za pravosodje (Ministry of Justice)
15. Ministrstvo za gospodarstvo (Ministry of the Economy)
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Ministry of Agriculture, Forestry and Food)
17. Ministrstvo za promet (Ministry of Transport)
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Ministry of Environment, Spatial Planning and Energy)
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministry of Labour, Family and Social Affairs)
20. Ministrstvo za zdravje (Ministry of Health)
21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo (Ministry of Higher Education, Science and Technology)
22. Ministrstvo za kulturo (Ministry of Culture)
23. Ministrstvo za javno upravo (Ministry of Public Administration)
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (The Supreme Court of the Republic of Slovenia)
25. Višja sodišča (Higher Courts)
26. Okrožna sodišča (District Courts)
27. Okrajna sodišča (County Courts)
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (The Supreme Prosecutor of the Republic of Slovenia)
29. Okrožna državna tožilstva (Districts' State Prosecutors)
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Social Attorney of the Republic of Slovenia)
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (National Attorney of the Republic of Slovenia)
32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Administrative Court of the Republic of Slovenia)

33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Senat of Minor Offenses of the Republic of Slovenia)
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Higher Labour and Social Court)
35. Delovna in sodišča (Labour Courts)
36. Upravne note (Local Administrative Units)

## SZLOVÁKIA

A kormány és a központi közigazgatási szervek működésének rendjéről szóló, többször módosított 575/2001. sz. törvény (Gyűjt.) értelmében a minisztériumok és az egyéb központi közigazgatási szervek:

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (Ministry of Economy of the Slovak Republic)

Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Ministry of Finance of the Slovak Republic)

Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Ministry of Transport, Construction and Regional Development of the Slovak Republic)

Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (Ministry of Agriculture and Rural Development of the Slovak Republic)

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministry of Interior of the Slovak Republic)

Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Ministry of Defence of the Slovak Republic)

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Ministry of Justice of the Slovak Republic)

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (Ministry of Foreign Affairs of the Slovak Republic)

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministry of Labour, Social Affairs and Family of the Slovak Republic)

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Ministry of Environment of the Slovak Republic)

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic)

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Ministry of Culture of the Slovak Republic)  
Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministry of Health Service of the Slovak Republic)  
Úrad vlády Slovenskej republiky (The Government Office of the Slovak Republic)  
Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (Antimonopoly Office of the Slovak Republic)  
Štatistický úrad Slovenskej republiky (Statistical Office of the Slovak Republic)  
Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (The Office of Land Surveyor, Cartography and Cadastre of the Slovak Republic)  
Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (Nuclear Regulatory Authority of the Slovak Republic)\*  
Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Slovak Office of Standards, Metrology and Testing)  
Úrad pre verejné obstarávanie (The Office for Public Procurement)  
Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (Industrial Property Office of the Slovak Republic)  
Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky (The Administration of State Material Reserves of the Slovak Republic)\*\*  
Národný bezpečnostný úrad (National Security Authority)  
Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (The Office of the President of the Slovak Republic)  
Národná rada Slovenskej republiky (National Council of the Slovak Republic)  
Ústavný súd Slovenskej republiky (Constitutional Court of the Slovak Republic)  
Najvyšší súd Slovenskej republiky (Supreme Court of the Slovak Republic)  
Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Public Prosecution of the Slovak Republic)  
Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (Supreme Audit Office of the Slovak Republic)  
Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (Telecommunications Office of the Slovak Republic)  
Poštový úrad (Postal Regulatory Office)  
Úrad na ochranu osobných údajov (Office for Personal Data Protection)  
Kancelária verejného ochrancu práv (Ombudsman's Office)  
Úrad pre finančný trh (Office for the Finance Market)

## FINNORSZÁG

OIKEUSKANSLERINVIRASTO – JUSTITIEKANSLERSÄMBETET (OFFICE OF THE CHANCELLOR OF JUSTICE)

LIIKENNE- JA VIESTINTÄMINISTERIÖ – KOMMUNIKATIONSMINISTERIET  
(MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS)

Viestintävirasto – Kommunikationsverket (Finnish Communications Regulatory Authority)

Ajoneuvohallintokeskus AKE – Fordonsförvaltningscentralen AKE (Finnish Vehicle Administration)\*\*

Ilmailuhallinto – Luftfartsförvaltningen (Finnish Civil Aviation Authority)\*\*

Ilmatieteen laitos – Meteorologiska institutet (Finnish Meteorological Institute)\*\*

Merenkululaitos – Sjöfartsverket (The Finnish Maritime Administration)\*\*

Merentutkimuslaitos – Havsforskningsinstitutet (Finnish Institute of Marine Research)\*\*

Ratahallintokeskus RHK – Banförvaltningscentralen RHK (Rail Administration)\*\*

Rautatievirasto – Järnvägsverket (Finnish Railway Agency)\*\*

Tiehallinto – Vägförvaltningen (Road Administration)\*\*

MAA- JA METSÄTALOUSMINISTERIÖ – JORD- OCH SKOGSBRUKSMINISTERIET  
(MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY)

Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket (Finnish Food Safety Authority)

Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket (National Land Survey of Finland)

Maaseutuvirasto – Landsbygdsverket (The Countryside Agency)\*\*

OIKEUSMINISTERIÖ – JUSTITIEMINISTERIET (MINISTRY OF JUSTICE)

Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå (Office of the Data Protection Ombudsman)

Tuomioistuimet – domstolar (Courts of Law)

Korkein oikeus – Högsta domstolen (Supreme Court)

Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen (Supreme Administrative Court)

Hovioikeudet – hovrätter (Courts of Appeal)

Käräjäoikeudet – tingsrätter (District Courts)

Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar (Administrative Courts)

Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen (Market Court)

Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen (Labour Court)

Vakuutusosasto – Försäkringsdomstolen (Insurance Court)

Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden (Consumer Complaint Board)

Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet (Prison Service)

HEUNI – Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti – HEUNI – Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna (the European Institute for Crime Prevention and Control)\*\*

Konkurssiasiamiehen toimisto – Konkursombudsmannens byrå (Office of Bankruptcy Ombudsman)\*\*

Oikeushallinnon palvelukeskus – Justitieförvaltningens servicecentral (Legal Management Service)\*\*

Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus – Justitieförvaltningens datateknikcentral (Legal Administrative Computing Center)\*\*

Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos (Optula) – Rättspolitiska forskningsinstitutet (Legal Policy Institute)\*\*

Oikeusrekisterikeskus – Rättsregistercentralen (Legal Register Centre)\*\*

Onnettomuustutkintakeskus – Centralen för undersökning av olyckor (Accident Investigation Board)\*\*

Rikosseuraamusvirasto – Brottspåföljdsverket (Criminal sanctions Agency)\*\*

Rikosseuraamusalan koulutuskeskus – Brottspåföljdsområdets utbildningscentral (Training Institute for Prison and Probation Services)\*\*

Rikoksantorjuntaneuvosto Rådet för brottsförebyggande (National Council for Crime Prevention)\*\*

Saamelaiskäräjät – Sametinget (The Saami Parliament)\*\*

Valtakunnansyyttäjänvirasto – Riksåklagarämbetet (the Office of the Prosecutor General)\*\*

OPETUSMINISTERIÖ – UNDERVISNINGSMINISTERIET (MINISTRY OF EDUCATION)

Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen (National Board of Education)

Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå (Finnish Board of Film Classification)

PUOLUSTUSMINISTERIÖ – FÖRSVARSMINISTERIET (MINISTRY OF DEFENCE)

Puolustusvoimat – Försvarsmakten (Finnish Defence Forces)

SISÄASIAINMINISTERIÖ – INRIKESMINISTERIET (MINISTRY OF THE INTERIOR)

Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen (Central Criminal Police)

Liikkuva poliisi – Rörliga polisen (National Traffic Police)

Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet (Frontier Guard)

Suojelupoliisi – Skyddspolisen (Police protection)\*\*

Poliisiammattikorkeakoulu – Polisyrkeshögskolan (Police College)\*\*

Poliisin tekniikkakeskus – Polisens teknikcentral (Police Technical Centre)\*\*

Pelastusopisto – Räddningsverket (Emergency Services)\*\*

Hätäkeskuslaitos – Nödcentralverket (Emergency Response Centre)\*\*

Maahanmuuttovirasto – Migrationsverket (Immigration Authority)\*\*

Sisäasiainhallinnon palvelukeskus – Inrikesförvaltningens servicecentral (Interior Management Service)\*\*

Helsingin kihlakunnan poliisilaitos – Polisrättningen i Helsingfors (Helsinki Police Department)\*\*

Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande (Reception centres for Asylum Seekers)

**SOSIAALI- JA TERVEYSMINISTERIÖ – SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDSMINISTERIET  
(MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS AND HEALTH)**

Työttömyysturvalautakunta – Besvärnsämnden för utkomstskyddsärenden (Unemployment Appeal Board)

Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärnsämnden för socialtrygghet (Appeal Tribunal)

Lääkelaitos – Läkemedelsverket (National Agency for Medicines)

Terveydenhuollon oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården (National Authority for Medicolegal Affairs)

Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen (Finnish Centre for Radiation and Nuclear Safety)

Kansanterveyslaitos – Folkhälsoinstitutet (National Public Health Institute)\*\*

Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO – Utvecklingscentralen för läkemedelsbe-handling (Centre for Pharmacotherapy Development ROHTO)\*\*

Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus – Social- och hälsovårdens produkttil-  
lynscentral (the National Product Control Agency's SSTV)\*\*

Sosiaali- ja terveysalan tutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes – Forsknings- och  
utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes (Health and Social Care Research and  
Development Center STAKES)\*\*

TYÖ- JA ELINKEINOMINISTERIÖ – ARBETS- OCH NÄRINGSMINISTERIET  
(MINISTRY OF EMPLOYMENT AND THE ECONOMY)

Kuluttajavirasto – Konsumentverket (Finnish Consumer Agency)

Kilpailuvirasto – Konkurrensverket (Finnish Competition Authority)

Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen (National Board of Patents and Registration)

Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå (National Conciliators' Office)

Työneuvosto – Arbetsrådet (Labour Council)

Energiainfovirasto – Energimarknadsverket (Energy Market Authority)\*\*

Geologian tutkimuskeskus – Geologiska forskningscentralen (Geological Survey of Finland)\*\*

Huoltovarmuuskeskus – Försörjningsberedskapscentralen (The National Emergency Supply Agency)\*\*

Kuluttajatutkimuskeskus – Konsumentforskningscentralen (National Consumer Research Center)\*\*

Matkailun edistämiskeskus (MEK) – Centralen för turistfrämjande (Finnish Tourist Board)\*\*

Mittatekniikan keskus (MIKES) – Mätteknikcentralen (Centre for Metrology and Accreditation)\*\*

Tekes - teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus – Tekes - utvecklingscentralen för teknologi och innovationer (Finnish Funding Agency for Technology and Innovation)\*\*

Turvatekniikan keskus (TUKES) – Säkerhetsteknikcentralen (Safety Technology Authority)\*\*

Valtion teknillinen tutkimuskeskus (VTT) – Statens tekniska forskningscentral (VTT Technical Research Centre of Finland)\*\*

Syrjintälautakunta – Nationella diskrimineringsnämnden (Discrimination Tribunal)\*\*

Vähemmistövaltuutetun toimisto – Minoritetsombudsmännens byrå (Office of the Ombudsman for Minorities)\*\*

ULKOASIAINMINISTERIÖ – UTRIKESMINISTERIET (MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS)

VALTIONEUUVOSTON KANSLIA – STATSRÅDETS KANSLI (PRIME MINISTER'S OFFICE)

VALTIOVARAINMINISTERIÖ – FINANSMINISTERIET (MINISTRY OF FINANCE)

Valtiokonttori – Statskontoret (State Treasury)

Verohallinto – Skatteförvaltningen (Tax Administration)

Tullilaitos – Tullverket (Customs)

Tilastokeskus – Statistikcentralen (Statistics Finland)\*\*

Valtiontaloudellinen tutkimuskeskus – Statens ekonomiska forskningscentral (Government Institute for Economic Research)\*\*

Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen (Population Register Centre)

YMPÄRISTÖMINISTERIÖ – MILJÖMINISTERIET (MINISTRY OF ENVIRONMENT)

Suomen ympäristökeskus - Finlands miljöcentral (Finnish Environment Institute)

Asumisen rahoitus- ja kehityskeskus – Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet (The Housing Finance and Development Centre of Finland)\*\*

VALTIONTALouden TARKASTUSVIRASTO – STATENS REVISIONSVERK (NATIONAL AUDIT OFFICE)

## SVÉDORSZÁG

Royal Academy of Fine Arts	Akademien för de fria konsterna
National Board for Consumer Complaints	Allmänna reklamationsnämnden
Labour Court	Arbetsdomstolen
Swedish Employment Services	Arbetsförmedlingen
National Agency for Government Employers	Arbetsgivarverk, statens
National Institute for Working Life	Arbetslivsinstitutet
Swedish Work Environment Authority	Arbetsmiljöverket
Swedish Inheritance Fund Commission	Arvsfondsdelegationen**
Museum of Architecture	Arkitekturmuseet
National Archive of Recorded Sound and Moving Images	Ljud och bildarkiv, statens
The Office of the Childrens' Ombudsman	Barnombudsmannen
Swedish Council on Technology Assessment in Health Care	Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens
Royal Library	Kungliga Biblioteket
National Board of Film Censors	Biografbyrå, statens
Dictionary of Swedish Biography	Biografiskt lexikon, svenskt
Swedish Accounting Standards Board	Bokföringsnämnden
Swedish Companies Registration Office	Bolagsverket
National Housing Credit Guarantee Board	Bostadskreditnämnd, statens (BKN)
National Housing Board	Boverket
National Council for Crime Prevention	Brottsförebyggande rådet

Criminal Victim Compensation and Support Authority	Brottsoffermyndigheten
National Board of Student Aid	Centrala studiestödsnämnden
Data Inspection Board	Datainspektionen
Ministries (Government Departments)	Departementen
National Courts Administration	Domstolsverket
National Electrical Safety Board	Elsäkerhetsverket
Swedish Energy Markets Inspectorate	Energimarknadsinspektionen**
Export Credits Guarantee Board	Exportkreditnämnden
Swedish Fiscal Policy Council	Finanspolitiska rådet**
Financial Supervisory Authority	Finansinspektionen
National Board of Fisheries	Fiskeriverket
National Institute of Public Health	Folkhälsoinstitut, statens
Swedish Research Council for Environment	Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas
National Fortifications Administration	Fortifikationsverket
National Mediation Office	Medlingsinstitutet
Defence Material Administration	Försvarets materielverk
National Defence Radio Institute	Försvarets radioanstalt
Swedish Museums of Military History	Försvarshistoriska museer, statens
National Defence College	Försvarshögskolan
The Swedish Armed Forces	Försvarsmakten
Social Insurance Office	Försäkringskassan
Geological Survey of Sweden	Geologiska undersökning, Sveriges
Geotechnical Institute	Geotekniska institut, statens
The National Rural Development Agency	Glesbygdsverket
Graphic Institute and the Graduate School of Communications	Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning

The Swedish Broadcasting Commission	Granskningsnämnden för Radio och TV
Swedish Government Seamen's Service	Handelsflottans kultur- och fritidsråd
Ombudsman for the Disabled	Handikappombudsmannen
Board of Accident Investigation	Haverikommission, statens
Courts of Appeal (6)	Hovrätterna (6)
Regional Rent and Tenancies Tribunals (12)	Hyres- och arendenämnder (12)
Committee on Medical Responsibility	Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd
National Agency for Higher Education	Högskoleverket
Supreme Court	Högsta domstolen
National Institute for Psycho-Social Factors and Health	Institut för psykosocial miljömedicin, statens
National Institute for Regional Studies	Institut för tillväxtpolitiska studier
Swedish Institute of Space Physics	Institutet för rymdfysik
International Programme Office for Education and Training	Internationella programkontoret för utbildningsområdet**
Swedish Migration Board	Migrationsverket
Swedish Board of Agriculture	Jordbruksverk, statens
Office of the Chancellor of Justice	Justitiekanslern
Office of the Equal Opportunities Ombudsman	Jämställdhetsombudsmannen
National Judicial Board of Public Lands and Funds	Kammarkollegiet
Administrative Courts of Appeal (4)	Kammarrätterna (4)
National Chemicals Inspectorate	Kemikalieinspektionen
National Board of Trade	Kommerskollegium
Swedish Agency for Innovation Systems	Verket för innovationssystem (VINNOVA)
National Institute of Economic Research	Konjunkturinstitutet

Swedish Competition Authority	Konkurrensverket
College of Arts, Crafts and Design	Konstfack
College of Fine Arts	Konsthögskolan
National Museum of Fine Arts	Nationalmuseum
Arts Grants Committee	Konstnärsnämnden
National Art Council	Konstråd, statens
National Board for Consumer Policies	Konsumentverket
National Laboratory of Forensic Science	Kriminaltekniska laboratorium, statens
Prison and Probation Service	Kriminalvården
National Paroles Board	Kriminalvårdsnämnden
Swedish Enforcement Authority	Kronofogdemyndigheten
National Council for Cultural Affairs	Kulturråd, statens
Swedish Coast Guard	Kustbevakningen
National Land Survey	Lantmäteriverket
Royal Armoury	Livrustkammaren/Skoklosters slott/ Hallwylska museet
National Food Administration	Livsmedelsverk, statens
The National Gaming Board	Lotteriinspektionen
Medical Products Agency	Läkemedelsverket
County Administrative Courts (24)	Länsrätterna (24)
County Administrative Boards (24)	Länsstyrelserna (24)
National Government Employee and Pensions Board	Pensionsverk, statens
Market Court	Marknadsdomstolen
Swedish Meteorological and Hydrological Institute	Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges

Modern Museum	Moderna museet
Swedish National Collections of Music	Musiksamlingar, statens
Swedish Agency for Disability Policy Coordination	Myndigheten för handikappolitisk samordning**
Swedish Agency for Networks and Cooperation in Higher Education	Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning**
Commission for state grants to religious communities	Nämnden för statligt stöd till trossamfun**
Museum of Natural History	Naturhistoriska riksmuseet
National Environmental Protection Agency	Naturvårdsverket
Scandinavian Institute of African Studies	Nordiska Afrikainstitutet
Nordic School of Public Health	Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap
Recorders Committee	Notarienämnden
Swedish National Board for Intra Country Adoptions	Myndigheten för internationella adoptionsfrågor
Swedish Agency for Economic and Regional Growth	Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
Office of the Ethnic Discrimination Ombudsman	Ombudsmannen mot etnisk diskriminering
Court of Patent Appeals	Patentbesvärsrätten
Patents and Registration Office	Patent- och registreringsverket
Swedish Population Address Register Board	Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden
Swedish Polar Research Secretariat	Polarforskningssekretariatet
Press Subsidies Council	Presstödsnämnden
The Council of the European Social Fund in Sweden	Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige**
The Swedish Radio and TV Authority	Radio- och TV-verket
Government Offices	Regeringskansliet
Supreme Administrative Court	Regeringsrätten

Central Board of National Antiquities	Riksantikvarieämbetet
National Archives	Riksarkivet
Bank of Sweden	Riksbanken
Parliamentary Administrative Office	Riksdagsförvaltningen
The Parliamentary Ombudsmen	Riksdagens ombudsmän, JO
The Parliamentary Auditors	Riksdagens revisorer
National Debt Office	Riksgäldskontoret
National Police Board	Rikspolisstyrelsen
National Audit Bureau	Riksrevisionen
Travelling Exhibitions Service	Riksutställningar, Stiftelsen
National Space Board	Rymdstyrelsen
Swedish Council for Working Life and Social Research	Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap
National Rescue Services Board	Räddningsverk, statens
Regional Legal-aid Authority	Rättshjälpsmyndigheten
National Board of Forensic Medicine	Rättsmedicinalverket
Sami (Lapp) School Board	Sameskolstyrelsen och sameskolor
Sami (Lapp) Schools	
National Maritime Administration	Sjöfartsverket
National Maritime Museums	Maritima museer, statens
Swedish Commission on Security and Integrity Protection	Säkerhets- och integritetsskyddsämnden**
Swedish Tax Agency	Skatteverket
National Board of Forestry	Skogsstyrelsen
National Agency for Education	Skolverk, statens
Swedish Institute for Infectious Disease Control	Smittskyddsinstitutet
National Board of Health and Welfare	Socialstyrelsen
National Inspectorate of Explosives and Flammables	Sprängämnesinspektionen

Statistics Sweden	Statistiska centralbyrån
Agency for Administrative Development	Statskontoret
Swedish Radiation Safety Authority	Strålsäkerhetsmyndigheten
Swedish International Development Cooperation Authority	Styrelsen för internationellt utvecklings-samarbete, SIDA
National Board of Psychological Defence and Conformity Assessment	Styrelsen för psykologiskt försvar
Swedish Board for Accreditation	Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll
Swedish Institute	Svenska Institutet, stiftelsen
Library of Talking Books and Braille Publications	Talboks- och punktskriftsbiblioteket
District and City Courts (97)	Tingsrätterna (97)
Judges Nomination Proposal Committee	Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet
Armed Forces' Enrolment Board	Totalförsvarets pliktverk
Swedish Defence Research Agency	Totalförsvarets forskningsinstitut
Swedish Board of Customs	Tullverket
Swedish Tourist Authority	Turistdelegationen
The National Board of Youth Affairs	Ungdomsstyrelsen
Universities and University Colleges	Universitet och högskolor
Aliens Appeals Board	Utlänningsnämnden
National Seed Testing and Certification Institute	Utsädeskontroll, statens
Swedish National Road Administration	Vägverket*
National Water Supply and Sewage Tribunal	Vatten- och avloppsnämnd, statens
National Agency for Higher Education	Verket för högskoleservice (VHS)

Swedish Agency for Economic and Regional Development	Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
Swedish Research Council	Vetenskapsrådet'
National Veterinary Institute	Veterinärmedicinska anstalt, statens
Swedish National Road and Transport Research Institute	Väg- och transportforskningsinstitut, statens
National Plant Variety Board	Växsortnämnd, statens
Swedish Prosecution Authority	Åklagarmyndigheten
Swedish Emergency Management Agency	Krisberedskapsmyndigheten
Board of Appeals of the Manna Mission	Överklagandenämnden för nämndemannauppdrag**

## EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Cabinet Office

Office of the Parliamentary Counsel

Central Office of Information

Charity Commission

Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure Only)

Crown Prosecution Service

Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform

Competition Commission

Gas and Electricity Consumers' Council

Office of Manpower Economics

Department for Children, Schools and Families

Department of Communities and Local Government

Rent Assessment Panels

Department for Culture, Media and Sport

British Library

British Museum

Commission for Architecture and the Built Environment

The Gambling Commission

Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)

Imperial War Museum

Museums, Libraries and Archives Council

National Gallery

National Maritime Museum

National Portrait Gallery

Natural History Museum

Science Museum

Tate Gallery

Victoria and Albert Museum

Wallace Collection

Department for Environment, Food and Rural Affairs

Agricultural Dwelling House Advisory Committees

Agricultural Land Tribunals

Agricultural Wages Board and Committees

Cattle Breeding Centre

Countryside Agency

Plant Variety Rights Office

Royal Botanic Gardens, Kew

Royal Commission on Environmental Pollution

Department of Health

Dental Practice Board

National Health Service Strategic Health Authorities

NHS Trusts

Prescription Pricing Authority

Department for Innovation, Universities and Skills

Higher Education Funding Council for England

National Weights and Measures Laboratory

Patent Office

Department for International Development

Department of the Procurator General and Treasury Solicitor

Legal Secretariat to the Law Officers

Department for Transport

Maritime and Coastguard Agency

Department for Work and Pensions

Disability Living Allowance Advisory Board

Independent Tribunal Service

Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)

Occupational Pensions Regulatory Authority

Regional Medical Service

Social Security Advisory Committee

Export Credits Guarantee Department

Foreign and Commonwealth Office

Wilton Park Conference Centre

Government Actuary's Department

Government Communications Headquarters

Home Office

HM Inspectorate of Constabulary

House of Commons

House of Lords

Ministry of Defence

Defence Equipment & Support

Meteorological Office

Ministry of Justice

Boundary Commission for England

Combined Tax Tribunal

Council on Tribunals

Court of Appeal - Criminal

Employment Appeals Tribunal

Employment Tribunals

HMCS Regions, Crown, County and Combined Courts (England and Wales)

Immigration Appellate Authorities

Immigration Adjudicators

Immigration Appeals Tribunal

Lands Tribunal

Law Commission

Legal Aid Fund (England and Wales)

Office of the Social Security Commissioners

Parole Board and Local Review Committees

Pensions Appeal Tribunals

Public Trust Office

Supreme Court Group (England and Wales)

Transport Tribunal

The National Archives

National Audit Office

National Savings and Investments  
National School of Government  
Northern Ireland Assembly Commission  
Northern Ireland Court Service  
    Coroners Courts  
    County Courts  
    Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland  
    Crown Court  
    Enforcement of Judgements Office  
    Legal Aid Fund  
    Magistrates' Courts  
    Pensions Appeals Tribunals  
Northern Ireland, Department for Employment and Learning  
Northern Ireland, Department for Regional Development  
Northern Ireland, Department for Social Development  
Northern Ireland, Department of Agriculture and Rural Development  
Northern Ireland, Department of Culture, Arts and Leisure  
Northern Ireland, Department of Education  
Northern Ireland, Department of Enterprise, Trade and Investment  
Northern Ireland, Department of the Environment  
Northern Ireland, Department of Finance and Personnel  
Northern Ireland, Department of Health, Social Services and Public Safety  
Northern Ireland, Office of the First Minister and Deputy First Minister  
Northern Ireland Office  
    Crown Solicitor's Office  
    Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland  
    Forensic Science Laboratory of Northern Ireland  
    Office of the Chief Electoral Officer for Northern Ireland  
    Police Service of Northern Ireland  
    Probation Board for Northern Ireland  
    State Pathologist Service

Office of Fair Trading

Office for National Statistics

National Health Service Central Register

Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners

Paymaster General's Office

Postal Business of the Post Office

Privy Council Office

Public Record Office

HM Revenue and Customs

The Revenue and Customs Prosecutions Office

Royal Hospital, Chelsea

Royal Mint

Rural Payments Agency

Scotland, Auditor-General

Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service

Scotland, General Register Office

Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer

Scotland, Registers of Scotland

The Scotland Office

## The Scottish Ministers

Architecture and Design Scotland

Crofters Commission

Deer Commission for Scotland

Lands Tribunal for Scotland

National Galleries of Scotland

National Library of Scotland

National Museums of Scotland

Royal Botanic Garden, Edinburgh

Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland

Scottish Further and Higher Education Funding Council

Scottish Law Commission

Community Health Partnerships

Special Health Boards

Health Boards

The Office of the Accountant of Court

High Court of Justiciary

Court of Session

HM Inspectorate of Constabulary

Parole Board for Scotland

Pensions Appeal Tribunals

Scottish Land Court

Sheriff Courts

Scottish Police Services Authority

Office of the Social Security Commissioners

The Private Rented Housing Panel and Private Rented Housing Committees

Keeper of the Records of Scotland

The Scottish Parliamentary Body Corporate

HM Treasury

Office of Government Commerce

United Kingdom Debt Management Office

The Wales Office (Office of the Secretary of State for Wales)

The Welsh Ministers

Higher Education Funding Council for Wales

Local Government Boundary Commission for Wales

The Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales

Valuation Tribunals (Wales)

Welsh National Health Service Trusts and Local Health Boards

Welsh Rent Assessment Panels

Megjegyzések az 1. melléklethez

1. A következők nem tekintendők e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésnek:
  - az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről légitforgalmi irányító berendezés beszerzése, az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;

- az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről olyan beszerzések részét képező áru vagy szolgáltatás beszerzése, amelyek nem tartoznak a Megállapodás hatálya alá, az Egyesült Államok és Kanada szállítói és szolgáltatói tekintetében;

ameddig az EU nem nyugtázza, hogy az érintett Felek az EU áru, szállítói, szolgáltatásai és szolgáltatói számára kielégítő kölcsönös hozzáférést biztosítanak saját beszerzési piacaikhoz.

2. A XVIII. cikk rendelkezései nem alkalmazandók Japán, Korea és az USA olyan szállítóira és szolgáltatóira a szerződések említetteken kívüli Felek szállítói vagy szolgáltatói részére történő odaítélésének megtámadása tekintetében, amelyek az uniós jog irányadó rendelkezései értelmében kis- vagy középvállalkozások, mindaddig, amíg az EU nem nyugtázza, hogy a továbbiakban nem alkalmaznak diszkriminatív intézkedéseket egyes hazai kisvállalkozások vagy kisebbségi tulajdonban álló vállalkozások javára.
3. „Az EU tagállamainak ajánlatkérő szervei” kifejezés magában foglalja valamelyik EU-tagállam bármely ajánlatkérő szervének bármely alárendelt intézményét is, feltéve, hogy az nem rendelkezik önálló jogi személyiséggel.
4. Ami az intézmények által lefolytatott, védelmi és biztonsági célú beszerzéseket illeti, csak azok a nem érzékeny és nem hadászati célú anyagok szerezhethők be, amelyek szerepelnek a 4. mellékletben foglalt listán.

## 2. MELLÉKLET

### Központi szint alatti szervek

#### Árubeszerzés

Küszöbértékek: 200 000 SDR

#### Szolgáltatások

Meghatározásuk az 5. mellékletben

Küszöbértékek: 200 000 SDR

#### Építési beruházások

Meghatározásuk a 6. mellékletben

Küszöbértékek: 5 000 000 SDR

## 1. VALAMENNYI REGIONÁLIS ÉS HELYI AJÁNLATKÉRŐ SZERV

Az 1059/2003/EK rendelet (NUTS-rendelet)<sup>1</sup> szerinti közigazgatási egységek valamennyi ajánlatkérő szerve.

A Megállapodás alkalmazásában a „regionális ajánlatkérő szervek” az 1059/2003/EK rendelet (NUTS-rendelet) értelmében a NUTS 1 és NUTS 2 alá tartozó közigazgatási egységek ajánlatkérő szervei.

A Megállapodás alkalmazásában a „helyi ajánlatkérő szervek” az 1059/2003/EK rendelet (NUTS-rendelet) értelmében a NUTS 3 alá tartozó közigazgatási egységek és az azoknál kisebb közigazgatási egységek ajánlatkérő szervei.

## 2. AZ EU KÖZBESZERZÉSI IRÁNYELVE SZERINT KÖZJOGI INTÉZMÉNYNEK MINŐSÜLŐ VALAMENNYI AJÁNLATKÉRŐ SZERV

„Közjogi intézmény” minden olyan intézmény:

- amely kifejezetten olyan közérdekű célra jött létre, amely nem ipari vagy kereskedelmi jellegű,
- amely jogi személyiséggel rendelkezik, valamint

---

<sup>1</sup> Az utoljára az 1137/2008/EK rendelettel módosított, a statisztikai célú területi egységek nomenklatúrájának (NUTS) létrehozásáról szóló, 2003. május 26-i 1059/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, HL L 154., 2003.6.21.

- amelyet többségi részben az állam, vagy a területi vagy a települési önkormányzat vagy egyéb közjogi intézmény finanszíroz, vagy amelynek irányítása ezen intézmények felügyelete alatt áll; vagy amelynek olyan ügyvezető, döntéshozó vagy felügyelő testülete van, amely tagjainak többségét az állam, a területi vagy a települési önkormányzat vagy egyéb közjogi intézmény nevezi ki.

Csatolva megtalálható a közjogi intézménynek minősülő ajánlatkérő szervek indikatív listája.

Megjegyzések a 2. melléklethez

1. A következők nem tekintendők e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésnek:
  - az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, az Egyesült Államok szállítói, szolgáltatásai és szolgáltatói tekintetében;
  - az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről légiforgalmi irányító berendezés beszerzése, az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;
  - a (módosított) 1059/2003/EK rendeletben (NUTS-rendelet) NUTS 1 és NUTS 2 alá besorolt városok és régiók, az e melléklet hatálya alá tartozó helyi, beszerzést végző szervek és közjogi intézmények beszerzései Kanada áruai, szolgáltatásai, szállítói és szolgáltatói tekintetében;
  - az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek részéről olyan beszerzések részét képező áru vagy szolgáltatás beszerzése, amelyek nem tartoznak a Megállapodás hatálya alá, az Egyesült Államok és Kanada szállítói és szolgáltatói tekintetében;

- az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek részéről a 200 000 SDR és 355 000 SDR közötti értékű áruk vagy szolgáltatások beszerzése, Kanada szállítói és szolgáltatói tekintetében;

ameddig az EU nem nyugtázza, hogy az érintett Felek az EU áru, szállítói, szolgáltatásai és szolgáltatói számára kielégítő kölcsönös hozzáférést biztosítanak saját beszerzési piacaikhoz.

2. A XVIII. cikk rendelkezései nem alkalmazandók Japán, Korea és az USA olyan szállítóira és szolgáltatóira a szerződések említetteken kívüli Felek szállítói vagy szolgáltatói részére történő odaítélésének megtámadása tekintetében, amelyek az uniós jog irányadó rendelkezései értelmében kis- vagy középvállalkozások, mindaddig, amíg az EU nem nyugtázza, hogy a továbbiakban nem alkalmaznak diszkriminatív intézkedéseket egyes hazai kisvállalkozások vagy kisebbségi tulajdonban álló vállalkozások javára.
3. A XVIII. cikk rendelkezései nem alkalmazandók Japánra és Koreára, amennyiben megtámadják a szerződések 2. melléklet 2. pontjában felsorolt szervek általi odaítélését, mindaddig, amíg az EU nem nyugtázza, hogy kiegészítették a hatályt a központi szint alatti szervek tekintetében.
4. A XVIII. cikk rendelkezései nem alkalmazandók Japánra és Koreára, amennyiben megtámadják az olyan szerződések uniós szervek általi odaítélését, amelyek értéke alacsonyabb, mint az e Felek által odaítélt szerződésekre alkalmazott küszöbérték.

AZ EU KÖZBESZERZÉSI IRÁNYELVE SZERINT KÖZJOGI INTÉZMÉNYNEK MINŐSÜLŐ  
AJÁNLATKÉRŐ SZERVEK INDIKATÍV LISTÁJA

BELGIUM

Intézmények

A

- Agence fédérale pour l'Accueil des demandeurs d'Asile – Federaal Agentschap voor Opvang van Asielzoekers
- Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire – Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen
- Agence fédérale de Contrôle nucléaire – Federaal Agentschap voor nucleaire Controle
- Agence wallonne à l'Exportation
- Agence wallonne des Télécommunications
- Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées
- Aquafin
- Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces – Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën Astrid

## B

- Banque nationale de Belgique – Nationale Bank van België
- Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft
- Berlaymont 2000
- Bibliothèque royale Albert Ier – Koninklijke Bibliotheek Albert I
- Bruxelles-Propreté – Agence régionale pour la Propreté – Net–Brussel – Gewestelijke Agentschap voor Netheid
- Bureau d'Intervention et de Restitution belge – Belgisch Interventie en Restitutiebureau
- Bureau fédéral du Plan – Federaal Planbureau

## C

- Caisse auxiliaire de Paiement des Allocations de Chômage – Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen
- Caisse de Secours et de Prévoyance en Faveur des Marins – Hulp en Voorzorgskas voor Zeevarenden
- Caisse de Soins de Santé de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges – Kas der geneeskundige Verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen
- Caisse nationale des Calamités – Nationale Kas voor Rampenschade

- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Batellerie – Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart
- Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Chargement, Déchargement et Manutention de Marchandises dans les Ports, Débarcadères, Entrepôts et Stations (appelée habituellement «Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales des Régions maritimes») – Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders gebezigt door Ladings- en Lossingsondernemingen en door de Stuwadoors in de Havens, Losplaatsen, Stapelplaatsen en Stations (gewoonlijk genoemd „Bijzondere Compensatiekas voor Kindertoeslagen van de Zeevaartgewesten”)
- Centre d'Etude de l'Energie nucléaire – Studiecentrum voor Kernenergie
- Centre de recherches agronomiques de Gembloux
- Centre hospitalier de Mons
- Centre hospitalier de Tournai
- Centre hospitalier universitaire de Liège
- Centre informatique pour la Région de Bruxelles-Capitale – Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest
- Centre pour l'Egalité des Chances et la Lutte contre le Racisme – Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding
- Centre régional d'Aide aux Communes

- Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën
- Centrum voor landbouwkundig Onderzoek te Gent
- Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz – Contrôle comité voor Elektriciteit en Gas
- Comité national de l'Energie – Nationaal Comité voor de Energie
- Commissariat général aux Relations internationales
- Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtrecreatie
- Commissariat général pour les Relations internationales de la Communauté française de Belgique
- Conseil central de l'Economie – Centrale Raad voor het Bedrijfsleven
- Conseil économique et social de la Région wallonne
- Conseil national du Travail – Nationale Arbeidsraad
- Conseil supérieur de la Justice – Hoge Raad voor de Justitie
- Conseil supérieur des Indépendants et des petites et moyennes Entreprises – Hoge Raad voor Zelfstandigen en de kleine en middelgrote Ondernemingen
- Conseil supérieur des Classes moyennes
- Coopération technique belge – Belgische technische Coöperatie

## D

- Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung
- Dienst voor de Scheepvaart
- Dienst voor Infrastructuurwerken van het gesubsidieerd Onderwijs
- Domus Flandria

## E

- Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication de la Communauté française
- Export Vlaanderen

## F

- Financieringsfonds voor Schuldafbouw en Eenmalige Investeringsuitgaven
- Financieringsinstrument voor de Vlaamse Visserij- en Aquicultuursector
- Fonds bijzondere Jeugdbijstand
- Fonds communautaire de Garantie des Bâtiments scolaires
- Fonds culturele Infrastructuur
- Fonds de Participation
- Fonds de Vieillessement – Zilverfonds

- Fonds d'Aide médicale urgente – Fonds voor dringende geneeskundige Hulp
- Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française
- Fonds de Pension pour les Pensions de Retraite du Personnel statutaire de Belgacom – Pensioenfondsen voor de Rustpensioenen van het statutair Personeel van Belgacom
- Fonds des Accidents du Travail – Fonds voor Arbeidsongevallen
- Fonds d'Indemnisation des Travailleurs licenciés en cas de Fermeture d'Entreprises
- Fonds tot Vergoeding van de in geval van Sluiting van Ondernemingen ontslagen Werknemers
- Fonds du Logement des Familles nombreuses de la Région de Bruxelles-Capitale – Woningfondsen van de grote Gezinnen van het Brusselse hoofdstedelijk Gewest
- Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie
- Fonds Film in Vlaanderen
- Fonds national de Garantie des Bâtiments scolaires – Nationaal Waarborgfonds voor Schoolgebouwen
- Fonds national de Garantie pour la Réparation des Dégâts houillers – Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnenschade
- Fonds piscicole de Wallonie
- Fonds pour le Financement des Prêts à des Etats étrangers – Fonds voor Financiering van de Leningen aan Vreemde Staten

- Fonds pour la Rémunération des Mousses – Fonds voor Scheepsjongens
- Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales – Brussels gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke Thesaurieën
- Fonds voor flankerend economisch Beleid
- Fonds wallon d'Avances pour la Réparation des Dommages provoqués par des Pompages et des Prises d'Eau souterraine

## G

- Garantiefonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Schulbauten
- Grindfonds

## H

- Herplaatsingfonds
- Het Gemeenschapsonderwijs
- Hulpfonds tot financieel Herstel van de Gemeenten

## I

- Institut belge de Normalisation – Belgisch Instituut voor Normalisatie
- Institut belge des Services postaux et des Télécommunications – Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie
- Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle
- Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement – Brussels Instituut voor Milieubeheer

- Institut d'Aéronomie spatiale – Instituut voor Ruimte aëronomie
- Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes Entreprises
- Institut des Comptes nationaux – Instituut voor de nationale Rekeningen
- Institut d'Expertise vétérinaire – Instituut voor veterinaire Keuring
- Institut du Patrimoine wallon
- Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen
- Institut géographique national – Nationaal geografisch Instituut
- Institution pour le Développement de la Gazéification souterraine – Instelling voor de Ontwikkeling van ondergrondse Vergassing
- Institution royale de Messine – Koninklijke Gesticht van Mesen
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté flamande – Universitaire instellingen van publiek recht afangende van de Vlaamse Gemeenschap
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française – Universitaire instellingen van publiek recht ahangende van de Franse Gemeenschap
- Institut national des Industries extractives – Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven
- Institut national de Recherche sur les Conditions de Travail – Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden

- Institut national des Invalides de Guerre, anciens Combattants et Victimes de Guerre – Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers
- Institut national des Radioéléments – Nationaal Instituut voor Radio-Elementen
- Institut national pour la Criminalistique et la Criminologie – Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie
- Institut pour l'Amélioration des Conditions de Travail – Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden
- Institut royal belge des Sciences naturelles – Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen
- Institut royal du Patrimoine culturel – Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium
- Institut royal météorologique de Belgique – Koninklijk meteorologisch Instituut van België
- Institut scientifique de Service public en Région wallonne
- Institut scientifique de la Santé publique – Louis Pasteur – Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid - Louis Pasteur
- Instituut voor de Aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen
- Instituut voor Bosbouw en Wildbeheer
- Instituut voor het archeologisch Patrimonium
- Investeringsdienst voor de Vlaamse autonome Hogescholen
- Investeringsfonds voor Grond- en Woonbeleid voor Vlaams-Brabant

## J

- Jardin botanique national de Belgique – Nationale Plantentuin van België

## K

- Kind en Gezin
- Koninklijk Museum voor schone Kunsten te Antwerpen

## L

- Loterie nationale – Nationale Loterij

## M

- Mémorial national du Fort de Breendonk – Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk
- Musée royal de l'Afrique centrale – Koninklijk Museum voor Midden- Afrika
- Musées royaux d'Art et d'Histoire – Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis
- Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique – Koninklijke Musea voor schone Kunsten van België

## O

- Observatoire royal de Belgique – Koninklijke Sterrenwacht van België
- Office central d'Action sociale et culturelle du Ministère de la Défense – Centrale Dienst voor sociale en culturele Actie van het Ministerie van Defensie
- Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de L'Emploi

- Office de Contrôle des Assurances – Controledienst voor de Verzekeringen
- Office de Contrôle des Mutualités et des Unions nationales de Mutualités – Controledienst voor de Ziekenfondsen en de Landsbonden van Ziekenfondsen
- Office de la Naissance et de l'Enfance
- Office de Promotion du Tourisme
- Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer – Dienst voor de overzeese sociale Zekerheid
- Office for Foreign Investors in Wallonia
- Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés – Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers
- Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales – Rijksdienst voor sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke Overheidsdiensten
- Office national des Vacances annuelles – Rijksdienst voor jaarlijkse Vakantie
- Office national du Ducroire – Nationale Delcrederedienst
- Office régional bruxellois de l'Emploi – Brusselse gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling
- Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture
- Office régional pour le Financement des Investissements communaux
- Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel

- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem
- Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaams Gewest
- Orchestre national de Belgique – Nationaal Orkest van België
- Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles – Nationale Instelling voor radioactief Afval en Splitsstoffen

## P

- Palais des Beaux-Arts – Paleis voor schone Kunsten
- Participatiemaatschappij Vlaanderen
- Pool des Marins de la Marine marchande – Pool van de Zeelieden der Koopvaardij

## R

- Radio et Télévision belge de la Communauté française
- Reproductiefonds voor de Vlaamse Musea

## S

- Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale – Brusselse hoofdstedelijk Dienst voor Brandweer en dringende medische Hulp
- Société belge d'Investissement pour les pays en développement – Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden
- Société d'Assainissement et de Rénovation des Sites industriels dans l'Ouest du Brabant wallon
- Société de Garantie régionale

- Sociaal economische Raad voor Vlaanderen
  - Société du Logement de la Région bruxelloise et sociétés agréées –Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen
  - Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement
  - Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires bruxellois
  - Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Brabant wallon
  - Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Hainaut
  - Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Namur
  - Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Liège
  - Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Luxembourg
  - Société publique de Gestion de l'Eau
  - Société wallonne du Logement et sociétés agréées
  - Sofibail
  - Sofibru
  - Sofico
- T
- Théâtre national
  - Théâtre royal de la Monnaie – De Koninklijke Muntchouwburg
  - Toerisme Vlaanderen
  - Tunnel Liefkenshoek

## U

- Universitair Ziekenhuis Gent

## V

- Vlaams Commissariaat voor de Media
- Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding
- Vlaams Egalisatie Rente Fonds
- Vlaamse Hogescholenraad
- Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen
- Vlaamse Instelling voor technologisch Onderzoek
- Vlaamse interuniversitaire Raad
- Vlaamse Landmaatschappij
- Vlaamse Milieuholding
- Vlaamse Milieumaatschappij
- Vlaamse Onderwijsraad
- Vlaamse Opera
- Vlaamse Radio- en Televisieomroep
- Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteit- en Gasmarkt
- Vlaamse Stichting voor Verkeerskunde

- Vlaams Fonds voor de Lastendelging
- Vlaams Fonds voor de Letteren
- Vlaams Fonds voor de sociale Integratie van Personen met een Handicap
- Vlaams Informatiecentrum over Land- en Tuinbouw
- Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden
- Vlaams Instituut voor de Bevordering van het wetenschappelijk- en technologisch Onderzoek in de Industrie
- Vlaams Instituut voor Gezondheidspromotie
- Vlaams Instituut voor het Zelfstandig ondernemen
- Vlaams Landbouwinvesteringsfonds
- Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing
- Vlaams Zorgfonds
- Vlaams Woningenfonds voor de grote Gezinnen

## BULGÁRIA

### Intézmények

- Икономически и социален съвет (Economic and Social Council)
- Национален осигурителен институт (National Social Security Institute)
- Национална здравноосигурителна каса (National Health Insurance Fund)
- Български червен кръст (Bulgarian Red Cross)
- Българска академия на науките (Bulgarian Academy of Sciences)
- Национален център за аграрни науки (National Centre for Agrarian Science)
- Български институт за стандартизация (Bulgarian Institute for Standardisation)
- Българско национално радио (Bulgarian National Radio)
- Българска национална телевизия (Bulgarian National Television)

## Kategóriák

A „Търговския закон (обн., ДВ, бр.48/ 18.6.1991)” 62. cikkének (3) bekezdése értelmében vett állami vállalkozások:

- Национална компания "Железопътна инфраструктура"
- ДП "Пристанищна инфраструктура"
- ДП "Ръководство на въздушното движение"
- ДП "Строителство и възстановяване"
- ДП "Транспортно строителство и възстановяване"
- ДП "Съобщително строителство и възстановяване"
- ДП "Радиоактивни отпадъци"
- ДП "Предприятие за управление на дейностите по опазване на околната среда"
- ДП "Български спортен тотализатор"
- ДП "Държавна парично-предметна лотария"
- ДП "Кабиюк", Шумен
- ДП "Фонд затворно дело"
- Държавни дивечовъдни станции (State game breeding stations)

А „Закона за висшето образование (обн., ДВ, бр.112/ 27.12.1995)” 13. cikke alapján létrehozott állami egyetemek:

- Аграрен университет – Пловдив (Agricultural University – Plovdiv)
- Академия за музикално, танцово и изобразително изкуство – Пловдив (Academy of Music, Dance and Fine Arts – Plovdiv)
- Академия на Министерството на вътрешните работи
- Великотърновски университет "Св. св. Кирил и Методий" (St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Tarnovo)
- Висше военноморско училище "Н. Й. Вапцаров" – Варна (N. Y. Vaptsarov Naval Academy – Varna)
- Висше строително училище "Любен Каравелов" – София (Civil Engineering Higher School "Lyuben Karavelov" – Sofia)
- Висше транспортно училище "Тодор Каблешков" – София (Higher School of Transport "Todor Kableshkov" – Sofia)
- Военна академия "Г. С. Раковски" – София (Military Academy "G. S. Rakovski" – Sofia)
- Национална музикална академия "Проф. Панчо Владигеров" – София (State Academy of Music "Prof. Pancho Vladigerov" – Sofia)

- Икономически университет – Варна (University of Economics – Varna)
- Колеж по телекомуникации и пощи – София (College of Telecommunications and Posts – Sofia)
- Лесотехнически университет - София (University of Forestry – Sofia)
- Медицински университет "Проф. д-р Параскев Иванов Стоянов" – Варна (Medical University "Prof. D-r Paraskev Stoyanov" – Varna)
- Медицински университет – Плевен (Medical University – Pleven)
- Медицински университет – Пловдив (Medical University – Plovdiv)
- Медицински университет – София (Medical University – Sofia)
- Минно-геоложки университет "Св. Иван Рилски" – София (University of Mining and Geology "St. Ivan Rilski" – Sofia)
- Национален военен университет "Васил Левски" – Велико Търново (National Military University "Vasil Levski" – Veliko Tarnovo)
- Национална академия за театрално и филмово изкуство "Кръстьо Сарафов" – София (National Academy of Theatre and Film Arts "Krasyo Sarafov" – Sofia)
- Национална спортна академия "Васил Левски" – София (National Sports Academy "Vasil Levski" – Sofia)

- Национална художествена академия – София (National Academy of Arts – Sofia)
- Пловдивски университет "Паисий Хилендарски" (Plovdiv University "Paisiy Hilendarski")
- Русенски университет "Ангел Кънчев" (Ruse University "Angel Kanchev")
- Софийски университет "Св. Климент Охридски" (Sofia University "St. Kliment Ohridski")
- Специализирано висше училище по библиотекознание и информационни технологии – София (Specialised Higher School on Library Science and Information Technologies – Sofia)
- Стопанска академия "Д. А. Ценов" – Свищов (Academy of Economics "D. A. Tsenov" – Svishtov)
- Технически университет – Варна (Technical University – Varna)
- Технически университет – Габрово (Technical University – Gabrovo)
- Технически университет – София (Technical University – Sofia)
- Тракийски университет - Стара Загора (Trakia University – Stara Zagora)
- Университет "Проф. д-р Асен Златаров" – Бургас (University "Prof. D-r Asen Zlatarov" – Burgas)

- Университет за национално и световно стопанство – София (University of National and World Economy – Sofia)
- Университет по архитектура, строителство и геодезия – София (University of Architecture, Civil Engineering and Geodesy – Sofia)
- Университет по хранителни технологии – Пловдив (University of Food Technologies – Plovdiv)
- Химико-технологичен и металургичен университет - София (University of Chemical Technology and Metallurgy – Sofia)
- Шуменски университет "Епископ Константин Преславски" (Shumen University "Konstantin Preslavski")
- Югозападен университет "Неофит Рилски" – Благоевград (South-West University "Neofit Rilski" – Blagoevgrad)

A „Закон за народната просвета (обн., ДВ, бр. 86/18.10.1991)” 13. cikke alapján létrehozott állami és önkormányzati iskolák.

A „Çręříf řř řřęđčřř č đřčâčňćĺ íř řőěňóđřňř (řái., ĂĀ, řđ.50/1.6.1999)” értelmében vett állami kulturális intézmények:

- Народна библиотека "Св. св. Кирил и Методий" (National Library St. Cyril and St. Methodius)

- Българска национална фонотека (Bulgarian National Records Library)
- Българска национална филмотека (Bulgarian National Film Library)
- Национален фонд "Култура" (National Culture Fund)
- Национален институт за паметниците на културата (National Institute for Monuments of Culture)
- Театри (Theatres)
- Оперы, филхармонии и ансамбли (Operas, philharmonic orchestras, ensembles)
- Музеи и галерии (Museums and galleries)
- Училища по изкуствата и културата (Art and culture schools)
- Български културни институти в чужбина (Bulgarian cultural institutes abroad)

А „Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/ 9.7.1999)” 3. cikkének (1) bekezdése szerinti állami és/vagy önkormányzati gyógyintézmények

А „Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/ 9.7.1999)” 5. cikkének (1) bekezdése szerinti állami és/vagy önkormányzati gyógyintézmények

- Домове за медико-социални грижи за деца (Medical and social care institutions for children)

- Лечебни заведения за стационарна психиатрична помощ (Medical institutions for inpatient psychiatric care)
- Центрове за спешна медицинска помощ (Centres for emergency medical care)
- Центрове за трансфузионна хематология (Centres for transfusion haematology)
- Болница "Лозенец" (Hospital "Lozenets")
- Военномедицинска академия (Military Medical Academy)
- Медицински институт на Министерство на вътрешните работи (Medical Institute to the Ministry of the Interior)
- Лечебни заведения към Министерството на правосъдието (Medical institutions to the Ministry of Justice)
- Лечебни заведения към Министерството на транспорта (Medical institutions to the Ministry of Transport)

А „Закона за юридическите лица с нестопанска цел (обн., ДВ, бр.81/6.10.2000)“ alapján közérdekből létrehozott, а „Закона за обществените поръчки (обн., ДВ, бр. 28/6.4.2004)“ 1. cikkének 21. pontjában meghatározott feltételeket teljesítő, nem kereskedelmi jellegű jogi személyek.

## CSEH KÖZTÁRSASÁG

- Pozemkový fond and other state funds
- Česká národní banka
- Česká televize
- Český rozhlas
- Rada pro rozhlasové a televizní vysílání
- Všeobecná zdravotní pojišťovna České republiky
- Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra ČR
- Egyetemek

valamint olyan egyéb szervezetek, amelyek az őket létrehozó külön jogszabály értelmében működésük körében a költségvetési rendelkezésekkel összhangban állami költségvetésből, állami alapokból, nemzetközi szervezetek hozzájárulásából, területi önkormányzati költségvetésből vagy helyhatósági költségvetésből származó forrásokkal gazdálkodnak.

## DÁNIA

### Intézmények

- Danmarks Radio
- Det landsdækkende TV2
- Danmarks Nationalbank
- Sund og Bælt Holding A/S
- A/S Storebælt
- A/S Øresund
- Øresundskonsortiet
- Metroselskabet I/S
- Arealudviklingselskabet I/S
- Statens og Kommunernes Indkøbsservice
- Arbejdsmarkedets Tillægspension
- Arbejdsmarkedets Feriefond
- Lønmodtagernes Dyrtidsfond
- Naviair

## Kategóriák

- De Almene Boligorganisationer (social housing organisations)
- Andre forvaltningssubjekter (other public administrative bodies)
- Universiteterne, jf. lovbekendtgørelse nr. 1368 af 7. december 2007 af lov om universiteter (Universities, see Consolidation Act nr. 1368 of 7 December 2007 on universities)

## NÉMETORSZÁG

## Kategóriák

A közjog hatálya alá tartozó jogi személyek

A közjog hatálya alá tartozó, szövetségi, tartományi vagy települési szervek által különösen az alábbi területeken létrehozott testületek, intézmények és alapítványok:

### (1) Hatóságok

- Wissenschaftliche Hochschulen und verfasste Studentenschaften – (universities and established student bodies),
- berufsständige Vereinigungen (Rechtsanwalts-, Notar-, Steuerberater-, Wirtschaftsprüfer-, Architekten-, Ärzte- und Apothekerkammern) – [professional associations representing lawyers, notaries, tax consultants, accountants, architects, medical practitioners and pharmacists],

- Wirtschaftsvereinigungen (Landwirtschafts-, Handwerks-, Industrie- und Handelskammern, Handwerksinnungen, Handwerkerschaften) – [business and trade associations: agricultural and craft associations, chambers of industry and commerce, craftsmen's guilds, tradesmen's associations],
- Sozialversicherungen (Krankenkassen, Unfall- und Rentenversicherungsträger)– [social security institutions: health, accident and pension insurance funds],
- kassenärztliche Vereinigungen – (associations of panel doctors),
- Genossenschaften und Verbände – (cooperatives and other associations).

(2) Intézmények és alapítványok

Nem ipari és nem kereskedelmi célú, állami ellenőrzés alatt álló, közérdekű céllal működő intézmények, különösen az alábbi területeken:

- Rechtsfähige Bundesanstalten – (Federal institutions having legal capacity),
- Versorgungsanstalten und Studentenwerke – (pension organisations and students' unions),
- Kultur-, Wohlfahrts- und Hilfsstiftungen – (cultural, welfare and relief foundations).

## Magánjogi jogi személyek

Nem ipari és nem kereskedelmi célú, állami ellenőrzés alatt álló, közérdekű céllal működő intézmények, köztük a „kommunale Versorgungsunternehmen” (önkormányzati közműszolgáltatók):

- Gesundheitswesen (Krankenhäuser, Kurmittelbetriebe, medizinische Forschungseinrichtungen, Untersuchungs- und Tierkörperbeseitigungsanstalten)– [health: hospitals, health resort establishments, medical research institutes, testing and carcass-disposal establishments],
- Kultur (öffentliche Bühnen, Orchester, Museen, Bibliotheken, Archive, zoologische und botanische Gärten) – [culture: public theatres, orchestras, museums, libraries, archives, zoological and botanical gardens],
- Soziales (Kindergärten, Kindertagesheime, Erholungseinrichtungen, Kinder- und Jugendheime, Freizeiteinrichtungen, Gemeinschafts- und Bürgerhäuser, Frauenhäuser, Altersheime, Obdachlosenunterkünfte) – [social welfare: nursery schools, children's playschools, rest-homes, children's homes, hostels for young people, leisure centres, community and civic centres, homes for battered wives, old people's homes, accommodation for the homeless],
- Sport (Schwimmbäder, Sportanlagen und -einrichtungen) – [sport: swimming baths, sports facilities],

- Sicherheit (Feuerwehren, Rettungsdienste) – [safety: fire brigades, other emergency services],
- Bildung (Umschulungs-, Aus-, Fort- und Weiterbildungseinrichtungen, Volksschulen) [education: training, further training and retraining establishments, adult evening classes],
- Wissenschaft, Forschung und Entwicklung (Großforschungseinrichtungen, wissenschaftliche Gesellschaften und Vereine, Wissenschaftsförderung) – [science, research and development: large-scale research institutes, scientific societies and associations, bodies promoting science],
- Entsorgung (Straßenreinigung, Abfall- und Abwasserbeseitigung) – [refuse and garbage disposal services: street cleaning, waste and sewage disposal],
- Bauwesen und Wohnungswirtschaft (Stadtplanung, Stadtentwicklung, Wohnungsunternehmen soweit im Allgemeininteresse tätig, Wohnraumvermittlung)– [building, civil engineering and housing: town planning, urban development, housing, enterprises (insofar as they operate in the general interest), housing agency services],
- Wirtschaft (Wirtschaftsförderungsgesellschaften) – (economy: organizations promoting economic development),
- Friedhofs- und Bestattungswesen – (cemeteries and burial services),
- Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern (Finanzierung, technische Zusammenarbeit, Entwicklungshilfe, Ausbildung) – [cooperation with developing countries: financing, technical cooperation, development aid, training].

## ÉSZTORSZÁG

- Eesti Kunstiakadeemia;
- Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia;
- Eesti Maaülikool;
- Eesti Teaduste Akadeemia;
- Eesti Rahvusringhaaling;
- Tagatisfond;
- Kaitseliit;
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut;
- Eesti Haigekassa;
- Eesti Kultuurkapital;
- Notarite Koda;
- Rahvusoper Estonia;
- Eesti Rahvusraamatukogu;
- Tallinna Ülikool;
- Tallinna Tehnikaülikool;
- Tartu Ülikool;
- Eesti Advokatuur;

- Audiitorkogu;
- Eesti Töötukassa;
- Eesti Arengufond;

#### Kategóriák

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 21.7.2007, 15, 76) 10. cikkének (2) bekezdése értelmében az egyéb közjogi jogi személyek és magánjog hatálya alá tartozó jogi személyek.

### ÍRORSZÁG

#### Intézmények

- Enterprise Ireland [Marketing, technology and enterprise development]
- Forfás [Policy and advice for enterprise, trade, science, technology and innovation]
- Industrial Development Authority
- FÁS [Industrial and employment training]
- Health and Safety Authority
- Bord Fáilte Éireann – [Tourism development]
- CERT [Training in hotel, catering and tourism industries]

- Irish Sports Council
- National Roads Authority
- Údarás na Gaeltachta – [Authority for Gaelic speaking regions]
- Teagasc [Agricultural research, training and development]
- An Bord Bia – [Food industry promotion]
- Irish Horseracing Authority
- Bord na gCon – [Greyhound racing support and development]
- Marine Institute
- Bord Iascaigh Mhara – [Fisheries Development]
- Equality Authority
- Legal Aid Board
- Forbas [Forbairt]

#### Kategóriák

- Health Service Executive (Egészségügyi Igazgatóság)
- Közkórházak és hasonló jellegű intézmények
- Szakképzési bizottságok
- Állami főiskolák és oktatási intézmények
- Központi és regionális halászati tanácsok

- Regionális idegenforgalmi szervezetek
- Országos szabályozó és jogorvoslati szervek [például a távközlés, az energiaipar, a településtervezés stb. területén]
- Meghatározott közfeladatok ellátására vagy a közszektor különböző területein felmerülő igények kielégítésére létrehozott szervek [például Healthcare Materials Management Board, Health Sector Employers Agency, Local Government Computer Services Board, Environmental Protection Agency, National Safety Council, Institute of Public Administration, Economic and Social Research Institute, National Standards Authority stb.]
- A fogalommeghatározás alapján közjogi intézménynek minősülő egyéb közszervek.

## GÖRÖGORSZÁG

### Kategóriák

- a) Állami vállalkozások és közjogi intézmények
- b) Olyan magánjogi jogi személyek, amelyek vagy állami tulajdonban vannak, vagy éves költségvetésük legalább 50 %-át rendszeresen – a vonatkozó szabályoknak megfelelően – állami támogatás formájában kapják, vagy amelyekben az állam legalább 51 %-os részesedéssel rendelkezik.

- c) Olyan magánjogi jogi személyek, amelyek tulajdonosa vagy közjogi jogi személy, vagy bármilyen szintű helyi önkormányzat, beleértve a Görög Helyi Önkormányzatok Központi Szövetségét (K.E.Δ.K.E.) is, vagy települési önkormányzatok (helyi közigazgatási terület) társulása, vagy állami vállalkozás vagy közjogi intézmény, vagy a b) pont szerinti jogi személy, továbbá olyan magánjogi jogi személyek, amely éves költségvetésük legalább 50 %-át rendszeresen – a vonatkozó szabályoknak vagy saját létesítő okiratuknak megfelelően – támogatás formájában ilyen jogi személyektől kapják, valamint a fentiek szerinti olyan jogi személyek, amelyek ilyen közjogi jogi személyek jegyzett tőkéjében legalább 51 %-os részesedéssel rendelkeznek.

## SPANYOLORSZÁG

### Kategóriák

- A „Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del sector público” [spanyol közbeszerzési törvény] hatálya alá tartozó mindazon közjogi intézmények és szervezetek, az említett törvény 3. cikkével összhangban, amelyek nem az „Administración General del Estado” (általános államigazgatás), az „Administración de las Comunidades Autónomas” (az autonóm körzetek közigazgatása) vagy a „Corporaciones Locales” (az alsóbb szintű közigazgatási egységek közigazgatása) részeként működnek.
- Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social (az egészségügyi és a szociális igazgatás közigazgatási intézményei és közös szervezetei).

## FRANCIAORSZÁG

### Intézmények

- Konzuli társaságok és intézmények, kereskedelmi és iparkamarák („chambres de commerce et d'industrie, CCI”), kézműves kamarák és agrárkamarák.

### Kategóriák

#### (1) Országos közjogi intézmények:

- Académie des Beaux-arts
- Académie française
- Académie des inscriptions et belles-lettres
- Académie des sciences
- Académie des sciences morales et politiques
- Banque de France
- Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement
- Ecoles d'architecture
- Imprimerie Nationale
- Institut national de la consommation
- Reunion des musées nationaux

- Thermes nationaux – Aix-les-Bains
- Ecole Technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
- Ecole de Sylviculture de Croigny
- Ecole de Viticulture et d'œnologie de la Tour Blanche (Gironde)
- Közérdekű csoportosulások; például:
  - Agence EduFrance
  - ODIT France (observation, développement et ingénierie touristique)
  - Agence nationale de lutte contre l'illettrisme

(2) Regionális, megyei és települési szintű közjogi intézmények:

- Középiskolák
- Gimnáziumok
- Helyi közintézmények az oktatás és mezőgazdasági szakképzés területén
- Kórházi közintézmények (például: l'Hôpital Départemental Dufresne-Sommeiller)
- Offices publics de l'habitat

(3) Területi szervek csoportjai:

- A helyi önkormányzatok együttműködését szolgáló közintézmények
- Megyeközi és régióközi intézmények
- Syndicat des transports d'Ile-de-France

OLASZORSZÁG

Intézmények

- Società Stretto di Messina S.p.A.
- Mostra d'oltremare S.p.A.
- Ente nazionale per l'aviazione civile - ENAC
- Società nazionale per l'assistenza al volo S.p.A. - ENAV
- ANAS S.p.A

Kategóriák

- Consorzi per le opere idrauliche (consortia for water engineering works)
- Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (State universities, State university institutes, consortia for university development work)

- Istituzioni pubbliche di assistenza e di beneficenza (public welfare and benevolent institutions)
- Istituti superiori scientifici e culturali, osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (higher scientific and cultural institutes, astronomical, astrophysical, geophysical or vulcanological observatories)
- Enti di ricerca e sperimentazione (organizations conducting research and experimental work)
- Enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza e di assistenza (agencies administering compulsory social security and welfare schemes)
- Consorzi di bonifica (land reclamation consortia)
- Enti di sviluppo e di irrigazione (development or irrigation agencies)
- Consorzi per le aree industriali (associations for industrial areas)
- Enti preposti a servizi di pubblico interesse (organizations providing services in the public interest)
- Enti pubblici preposti ad attività di spettacolo, sportive, turistiche e del tempo libero (public bodies engaged in -entertainment, sport, tourism and leisure activities)
- Enti culturali e di promozione artistica (organizations promoting culture and artistic activities)

## CIPRUS

- Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου
- Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου
- Επίτροπος Ρυθμίσεως Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών και Ταχυδρομείων
- Ρυθμιστική Αρχή Ενέργειας Κύπρου
- Εφοριακό Συμβούλιο
- Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών
- Ανοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Ένωση Δήμων
- Ένωση Κοινοτήτων
- Αναπτυξιακή Εταιρεία Λάρνακας
- Ταμείο Κοινωνικής Συνοχής
- Ταμείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων
- Ταμείο Πλεονάζοντος Προσωπικού

- Κεντρικό Ταμείο Αδειών
- Αντιναρκωτικό Συμβούλιο Κύπρου
- Ογκολογικό Κέντρο της Τράπεζας Κύπρου
- Οργανισμός Ασφάλισης Υγείας
- Ινστιτούτο Γενετικής και Νευρολογίας
- Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου
- Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου
- Οργανισμός Χρηματοδότησεως Στέγης
- Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών
- Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών Κύπρου
- Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών
- Οργανισμός Γεωργικής Ασφάλισης
- Ειδικό Ταμείο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας και Εξοικονόμησης Ενέργειας
- Συμβούλιο Ελαιοκομικών Προϊόντων
- Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας

- Συμβούλιο Αμπελοοινικών Προϊόντων
- Συμβούλιο Εμπορίας Κυπριακών Πατατών
- Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Κύπρου
- Ραδιοφωνικό Ίδρυμα Κύπρου
- Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου
- Κυπριακόν Πρακτορείον Ειδήσεων
- Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου
- Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού
- Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου
- Αρχή Κρατικών Εκθέσεων Κύπρου
- Ελεγκτική Υπηρεσία Συνεργατικών Εταιρειών
- Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού
- Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης
- Συμβούλια Αποχετεύσεων (This category refers to the Συμβούλια Αποχετεύσεων established and operating according to the Provisions of the Αποχετευτικών Συστημάτων Νόμου Ν.1(Ι) of 1971)

- Συμβούλια Σφαγείων (This category refers to the Κεντρικά και Κοινοτικά Συμβούλια Σφαγείων run by local authorities, established and operating according to the provisions of the Σφαγείων Νόμου Ν.26(Ι) of 2003)
- Σχολικές Εφορείες (This category refers to the Σχολικές Εφορείες established and operating according to the provisions of the Σχολικών Εφορειών Νόμου Ν.108 of 2003)
- Ταμείο Θήρας
- Κυπριακός Οργανισμός Διαχείρισης Αποθεμάτων Πετρελαιοειδών
- Ίδρυμα Τεχνολογίας Κύπρου
- Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας
- Ίδρυμα Ενέργειας Κύπρου
- Ειδικό Ταμείο Παραχώρησης Επιδόματος Διακίνησης Αναπήρων
- Ταμείο Ευημερίας Εθνοφρουρού
- Ίδρυμα Πολιτισμού Κύπρου

#### LETTORSZÁG

- Olyan magánjogi jogalanyok, amelyek a „Publisko iepirkumu likuma prasībām” alapján beszerzéseket bonyolítanak.

## LITVÁNIA

- Kutatási és oktatási szervezetek (felsőoktatási intézmények, tudományos kutatási szervezetek, kutatási és technológiai parkok, valamint olyan egyéb szervezetek és intézmények, amelyek a kutatás és az oktatás értékelésével vagy szervezésével összefüggő tevékenységet végeznek)
- Oktatási szervezetek (felsőoktatási szervezetek, szakfőiskolák, általános oktatást adó iskolák, iskola előtt foglalkoztatást biztosító szervezetek, nem formális képzést nyújtó intézmények, speciális oktatási intézmények és egyéb szervezetek)
- Kulturális intézmények (színházak, múzeumok, könyvtárak és egyéb intézmények)
- A litván egészségügyi ellátórendszer országos intézményei (egyéni egészségvédelmi ellátóintézmények, közegészség-védelmi intézmények, gyógyszerészeti tevékenységet végző intézmények és az egészségügyi ellátás körébe tartozó egyéb intézmények stb.)
- Szociális ellátóintézmények
- Testnevelési és sportintézmények (sportklubok, sportiskolák, sportközpontok, sportlétesítmények és egyéb intézmények)
- A nemzetvédelmi rendszer intézményei
- A környezetvédelem intézményei

- A közbiztonságot és a közrendet biztosító intézmények
- A polgári védelmi és a mentőszolgálati hálózat intézményei
- Idegenforgalmi szolgáltatók (idegenforgalmi információs központok és idegenforgalmi szolgáltatásokat nyújtó egyéb intézmények)
- Egyéb, a közjog vagy a magánjog hatálya alá tartozó személyek a közbeszerzési törvény („Valstybės žinios” (Hivatalos Közlöny) 84-2000. sz., 1996.; 4-102. sz., 2006.) 4. cikkének (2) bekezdésében előírt feltételekkel.

## LUXEMBURG

- A kormány egyik tagjának felügyelete alá tartozó állami közintézmények:
  - Fonds d'Urbanisation et d'Aménagement du Plateau de Kirchberg
  - Fonds de Rénovation de Quatre Îlots de la Vieille Ville de Luxembourg
  - Fonds Belval
- A települési önkormányzat felügyelete alá tartozó közintézmények.
- A települési önkormányzatok társulásairól szóló, 2001. február 23-i törvény szerint létrehozott települési önkormányzati társulások.

## MAGYARORSZÁG

### Intézmények

- Egyes költségvetési szervek (certain budgetary organs)
- Az elkülönített állami pénzalapok kezelője (managing bodies of the separate state funds)
- A közalapítványok (public foundations)
- A Magyar Nemzeti Bank
- A Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt.
- A Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság
- A Magyar Távírási Iroda Részvénytársaság
- A közszolgálati műsorszolgáltatók (public service broadcasters)
- Azok a közműsor-szolgáltatók, amelyek működését többségi részben állami, illetve önkormányzati költségvetésből finanszírozzák (public broadcasters financed, for the most part, from public budget)
- Az Országos Rádió és Televízió Testület

## Kategóriák

- Olyan, közérdekű szükségletek kielégítésére létrehozott, nem ipari vagy kereskedelmi jellegű szervezetek, amelyek közjogi szervezetek ellenőrzése állnak vagy amelyeket többségi részben közjogi szervezetek finanszíroznak (közforrásokból)
- Közfeladataikat és működésüket meghatározó jogszabállyal létrehozott olyan szervezetek, amelyek közjogi szervezetek ellenőrzése alatt állnak vagy amelyeket többségi részben közjogi szervezetek finanszíroznak (közforrásokból)
- Közjogi szervezetek által alaptevékenységük egyes részeinek elvégzésére létrehozott, a közjogi szervezet ellenőrzése alatt álló szervezetek

## MÁLTA

- Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)
  - Kunsill Malti Għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Malta Council for Economic and Social Development).
  - Awtorità tax-Xandir (Broadcasting Authority)
  - Industrial Projects and Services Ltd.
  - Kunsill ta' Malta għax-Xjenza u Teknoloġija (Malta Council for Science and Technology)

- Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
  - Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Malta Financial Services Authority)
  - Borża ta' Malta (Malta Stock Exchange)
  - Awtorità dwar Lotteriji u l-Loghob (Lotteries and Gaming Authority)
  - Awtorità tal-Istatistika ta' Malta (Malta Statistics Authority)
  - Sezzjoni ta' Konformità mat-Taxxa (Tax Compliance Unit)
- Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice & Home Affairs)
  - Ċentru Malti tal-Arbitraġġ (Malta Arbitration Centre)
  - Kunsilli Lokali (Local Councils)
- Ministeru tal-Edukazzjoni, Żgħażaġh u Impjiegi (Ministry of Education, Youth and Employment)
  - Junior College
  - Kullegġ Malti għall-Arti, Xjenza u Teknoloġija (Malta College of Arts Science and Technology)
  - Università` ta' Malta (University of Malta)

- Fondazzjoni għall-Istudji Internazzjonali (Foundation for International Studies)
- Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Ghada (Foundation for Tomorrow's Schools)
- Fondazzjoni għal Servizzi Edukattivi (Foundation for Educational Services)
- Korporazzjoni tal-Impjieg u t-Taħriġ (Employment and Training Corporation)
- Awtorità tas-Saħħa u s-Sigurtà (Occupational Health and Safety Authority)
- Istitut għalStudji Turistiċi (Institute for Tourism Studies)
- Kunsill Malti għall-Isport
- Bord tal-Koperattivi (Cooperatives Board)
- Pixxina Nazzjonali tal-Qroqq (National Pool tal-Qroqq)
- Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)
  - Awtorità Maltija-għat-Turiżmu (Malta Tourism Authority)
  - Heritage Malta
  - Kunsill Malti għall-Kultura u l-Arti (National Council for Culture and the Arts)
  - Ċentru għall-Kreativita fil-Kavallier ta' San Ġakbu (St. James Cavalier Creativity Centre)

- Orkestra Nazzjonali (National Orchestra)
- Teatru Manoel (Manoel Theatre)
- Ċentru tal- Konferenzi tal-Mediterran (Mediterranean Conference Centre)
- Ċentru Malti għar-Restawr (Malta Centre for Restoration)
- Sovrintendenza tal-Patrimonju Kulturali (Superintendence of Cultural Heritage)
- Fondazzjoni Patrimonju Malti
- Ministeru tal-Kompetittività u l-Komunikazzjoni (Ministry for Competitiveness and Communications)
  - Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Malta Communications Authority)
  - Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority)
- Ministeru tar-Riżorsi u Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
  - Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Malta Resources Authority)
  - Kunsill Konsultattiv dwar l-Industija tal-Bini (Building Industry Consultative Council)
- Ministeru għal Għawdex (Ministry for Gozo)

- Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)
  - Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (Foundation for Medical Services)
  - Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp Hospital)
  - Sptar Mater Dei (Mater Dei Hospital)
  - Sptar Monte Carmeli (Mount Carmel Hospital)
  - Awtorità dwar il-Mediċini (Medicines Authority)
  - Kumitat tal-Welfare (Welfare Committee)
- Ministeru għall-Investiment, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministry for Investment, Industry and Information Technology)
  - Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Malta National Laboratory)
  - MGI/Mimcol
  - Gozo Channel Co. Ltd.
  - Kummissjoni dwar il-Protezzjoni tad-Data (Data Protection Commission)
  - MITTS

- Sezzjoni tal-Privatizzazzjoni (Privatization Unit)
- Sezzjoni għan-Negozzjati Kollettivi (Collective Bargaining Unit)
- Malta Enterprise
- Malta Industrial Parks
- Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)
  - Awtorità ta' Malta għall-Ambjent u l-Ippjanar (Malta Environment and Planning Authority).
  - Wasteserv Malta Ltd.
- Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)
- Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali (Ministry for the Family and Social Solidarity)
  - Awtorità tad-Djar (Housing Authority).
  - Fondazzjoni għas-Servizzi Soċjali (Foundation for Social Welfare Services)
  - Sedqa.

- Appoġġ.
- Kummissjoni Nazzjonali Għal Persuni b'Dizabilità (National Commission for Disabled Persons)
- Sapport
- Ministeru għall-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
- Istitut Internazzjonali tal-Anzjani (International Institute on Ageing)

## HOLLANDIA

### Intézmények

- Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (Ministry of the Interior)
  - Nederlands Instituut voor Brandweer en rampenbestrijding (Netherlands Institute for the Fire Service and for Combating Emergencies) (NIBRA)
  - Nederlands Bureau Brandweer Examens (Netherlands Fire Service ExaminationBoard) (NBBE)
  - Landelijk Selectie- en Opleidingsinstituut Politie National Institute for Selection and Education of Policemen) (LSOP)
  - 25 afzonderlijke politieregio's – (25 individual police regions)

- Stichting ICTU (ICTU Foundation)
- Voorziening tot samenwerking Politie Nederland (Cooperation Service Police Netherlands)
- Ministerie van Economische Zaken (Ministry of Economic Affairs)
  - Stichting Syntens – (Syntens)
  - Van Swinden Laboratorium B.V. – (NMI van Swinden Laboratory)
  - Nederlands Meetinstituut B.V. – (NMI Institute for Metrology and Technology)
  - Nederland Instituut voor Vliegtuigontwikkeling en Ruimtevaart (NIVR) – (Netherlands Agency for Aerospace Programmes)
  - Nederlands Bureau voor Toerisme en Congressen (Netherlands Board of Tourism and Conventions)
  - Samenwerkingsverband Noord Nederland (SNN) (Cooperative Body of the provincial governments of the Northern Netherlands)
  - Ontwikkelingsmaatschappij Oost Nederland N.V.(Oost N.V.) – Development Agency East Netherlands
  - LIOF (Limburg Investment Development Company LIOF)
  - Noordelijke Ontwikkelingsmaatschappij (NOM) – (NOM Investment Development)

- Brabantse Ontwikkelingsmaatschappij (BOM) – (North Brabant Development Agency)
- Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (Opta) – (Independent Post and Telecommunications Authority)
- Centraal Bureau voor de Statistiek (Central Bureau of Statistics) (CBS)
- Energieonderzoek Centrum Nederland – (Energy Research Centre of The Netherlands) (ECN)
- Stichting PUM (Programma Uitzending Managers) (Netherlands Management Consultants Programme)
- Stichting Kenniscentrum Maatschappelijk Verantwoord Ondernemen (CSR Netherlands: Centre of Expertise) (MVO)
- Kamer van Koophandel Nederland (Netherlands Chamber of Commerce)
- Ministry of Finance
  - De Nederlandse Bank N.V. – (Netherlands Central Bank)
  - Autoriteit Financiële Markten – (Netherlands Authority for the Financial Markets)
  - Pensioen- & Verzekeringskamer – (Pensions and Insurance Supervisory Authority of the Netherlands)

- Ministry of Justice
  - Stichting Reclassering Nederland (SRN) – (Netherlands Rehabilitation Agency)
  - Stichting VEDIVO – (VEDIVO Agency, Association for Managers in the (Family) Guardianship)
  - Voogdij- en gezinsvoogdij instellingen – (Guardianship and Family Guardianship Institutions)
  - Stichting Halt Nederland (SHN) – (Netherlands Halt (the alternative) Agency)
  - Particuliere Internaten – (Private Boarding Institutions)
  - Particuliere Jeugdinstellingen – (Penal Institutions for Juvenile Offenders)
  - Schadefonds Geweldsmisdrijven – (Damages Fund for Violent Crimes)
  - Centraal orgaan Opvang Asielzoekers (COA) – (Agency for the Reception of Asylum Seekers)
  - Landelijk Bureau Inning Onderhoudsbijdragen (LBIO) – (National Support and Maintenance Agency)
  - Landelijke organisaties slachtofferhulp – (National Victim Compensation Organisations)
  - College Bescherming Persoonsgegevens – (Netherlands Data Protection Authority)

- Raden voor de Rechtsbijstand – (Legal Assistance Councils)
- Stichting Rechtsbijstand Asiel – (Asylum Seekers Legal Advice Centres)
- Stichtingen Rechtsbijstand – (Legal Assistance Agencies)
- Landelijk Bureau Racisme bestrijding (LBR) – (National Bureau against Racial Discrimination)
- Clara Wichman Instituut – (Clara Wichman Institute)
- Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality
  - Bureau Beheer Landbouwgronden – (Land Management Service)
  - Faunafonds – (Fauna Fund)
  - Staatsbosbeheer – (National Forest Service)
  - Stichting Voorlichtingsbureau voor de Voeding – (Netherlands Bureau for Food and Nutrition Education)
  - Universiteit Wageningen – (Wageningen University and Research Centre)
  - Stichting DLO – (Agricultural Research Department)
  - (Hoofd) productschappen – (Commodity Boards)

- Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (Ministry of Education, Culture and Science)

A következők tekintetében hatáskörrel rendelkező hatóságok:

- a „Wet op het primair onderwijs” (az alapkú oktatásról szóló törvény) értelmében alapkú oktatást végző állami iskolák vagy államilag finanszírozott magániskolák,
- a „Wet op het primair onderwijs” (az alapkú oktatásról szóló törvény) értelmében speciális alapkú oktatást végző állami iskolák vagy államilag finanszírozott magániskolák,
- a „Wet op de expertisecentra” (a sajátos nevelési igényű tanulókkal foglalkozó oktatási központokról szóló törvény) értelmében speciális és középfokú oktatást végző állami iskolák, állami intézmények vagy államilag finanszírozott magániskolák, magánintézmények,
- a „Wet op het voortgezet onderwijs” (a középfokú oktatásról szóló törvény) értelmében középfokú oktatást végző állami iskolák, állami intézmények vagy államilag finanszírozott magániskolák, magánintézmények,
- a „Wet Educatie en Beroepsonderwijs” (az oktatási és szakképzési törvény) értelmében a közintézmények és az államilag finanszírozott magánintézmények,
- a „Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek” (a felsőoktatásról és a tudományos kutatásról szóló törvény) értelmében az államilag finanszírozott egyetemek és egyéb felsőoktatási intézmények, az Open University, valamint az egyetemi kórházak,

- a „Wet op het primair onderwijs” (az alapfokú oktatásról szóló törvény) és a „Wet op de expertisecentra” (a sajátos nevelési igényű tanulókkal foglalkozó oktatási központokról szóló törvény) értelmében az iskolai tanácsadó szolgálatok,
  - a „Wet subsidiëring landelijke onderwijsondersteunende activiteiten” (az országos oktatástámogató tevékenység támogatásáról szóló törvény) értelmében az országos pedagógiai központok,
  - a „Mediawet” (a médiatörvény) értelmében azok a műsorszolgáltatók, amelyek forrásaik több mint 50 %-át az Oktatási, Kulturális és Tudományügyi Minisztériumtól kapják,
  - a „Wet Verzelfstandiging Rijksmuseale Diensten” (az országos szolgáltatások privatizálásáról szóló törvény) értelmében vett szolgáltatások,
  - egyéb olyan, az oktatás, a kultúra és a tudomány területén működő szervezetek és intézmények, amelyek forrásaik több mint 50 %-át az Oktatási, Kulturális és Tudományügyi Minisztériumtól kapják.
- Minden olyan szervezet, amely forrásainak több mint 50 %-át a „Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap”-tól kapja, például:
- Bedrijfsfonds voor de Pers (BvdP);

- Commissariaat voor de Media (CvdM);
- Informatie Beheer Groep (IB-Groep);
- Koninklijke Bibliotheek (KB);
- Koninklijke Nederlandse Academie van Wetenschappen (KNAW);
- Vereniging voor Landelijke organen voor beroepsonderwijs (COLO);
- Nederlands Vlaams Accreditatieorgaan Hoger Onderwijs (NVAO);
- Fonds voor beeldende kunsten, vormgeving en bouwkunst;
- Fonds voor Amateurkunsten en Podiumkunsten;
- Fonds voor de scheppende toonkunst;
- Mondriaanstichting;
- Nederlands fonds voor de film;
- Stimuleringsfonds voor de architectuur;
- Fonds voor Podiumprogrammering- en marketing;
- Fonds voor de letteren;
- Nederlands Literair Productie- en Vertalingsfonds;
- Nederlandse Omroepstichting (NOS);

- Nederlandse Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderwijs (TNO);
- Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek (NWO);
- Stimuleringsfonds Nederlandse culturele omroepproducties (STIFO);
- Vervangingsfonds en bedrijfsgezondheidszorg voor het onderwijs (VF);
- Nederlandse organisatie voor internationale samenwerking in het hoger onderwijs (Nuffic);
- Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs;
- Nederlands Instituut voor Beeld en Geluid (NIBG);
- Stichting ICT op school;
- Stichting Anno;
- Stichting Educatieve Omroepcombinatie (EduCom);
- Stichting Kwaliteitscentrum Examinering (KCE);
- Stichting Kennisnet;
- Stichting Muziek Centrum van de Omroep;
- Stichting Nationaal GBIF Kennisknooppunt (NL-BIF);
- Stichting Centraal Bureau voor Genealogie;
- Stichting Ether Reclame (STER);

- Stichting Nederlands Instituut Architectuur en Stedenbouw;
- Stichting Radio Nederland Wereldomroep;
- Stichting Samenwerkingsorgaan Beroepskwaliteit Leraren (SBL);
- Stichting tot Exploitatie van het Rijksbureau voor Kunsthistorische documentatie (RKD);
- Stichting Sectorbestuur Onderwijsarbeidsmarkt;
- Stichting Nationaal Restauratiefonds;
- Stichting Forum voor Samenwerking van het Nederlands Archiefwezen en Documentaire Informatie;
- Rijksacademie voor Beeldende Kunst en Vormgeving;
- Stichting Nederlands Onderwijs in het Buitenland;
- Stichting Nederlands Instituut voor Fotografie;
- Nederlandse Taalunie;
- Stichting Participatiefonds voor het onderwijs;
- Stichting Uitvoering Kinderopvangregelingen/Kintent;
- Stichting voor Vluchteling-Studenten UAF;

- Stichting Nederlands Interdisciplinair Demografisch Instituut;
- College van Beroep voor het Hoger Onderwijs;
- Vereniging van openbare bibliotheken NBLC;
- Stichting Muziek Centrum van de Omroep;
- Nederlandse Programmastichting;
- Stichting Stimuleringsfonds Nederlandse Culturele Omroepproducties;
- Stichting Lezen;
- Centrum voor innovatie van opleidingen;
- Instituut voor Leerplanontwikkeling;
- Landelijk Dienstverlenend Centrum voor studie- en beroepskeuzevoorlichting;
- Max Goote Kenniscentrum voor Beroepsonderwijs en Volwasseneneducatie;
- Stichting Vervangingsfonds en Bedrijfsgezondheidszorg voor het Onderwijs;
- BVE-Raad;
- Colo, Vereniging kenniscentra beroepsonderwijs bedrijfsleven;
- Stichting kwaliteitscentrum examinering beroepsonderwijs;
- Vereniging Jongerenorganisatie Beroepsonderwijs;

- Combo, Stichting Combinatie Onderwijsorganisatie;
- Stichting Financiering Struktureel Vakbondsverlof Onderwijs;
- Stichting Samenwerkende Centrales in het COPWO;
- Stichting SoFoKles;
- Europees Platform;
- Stichting mobiliteitsfonds HBO;
- Nederlands Audiovisueel Archiefcentrum;
- Stichting minderheden Televisie Nederland;
- Stichting omroep allochtonen;
- Stichting Multiculturele Activiteiten Utrecht;
- School der Poëzie;
- Nederlands Perscentrum;
- Nederlands Letterkundig Museum en documentatiecentrum;
- Bibliotheek voor varenden;
- Christelijke bibliotheek voor blinden en slechtzienden;

- Federatie van Nederlandse Blindenbibliotheken;
- Nederlandse luister- en braillebibliotheek;
- Federatie Slechthzienden- en Blindenbelang;
- Bibliotheek Le Sage Ten Broek;
- Doe Maar Dicht Maar;
- ElHizjra;
- Fonds Bijzondere Journalistieke Projecten;
- Fund for Central and East European Bookprojects;
- Jongeren Onderwijs Media;
- Ministry of Social Affairs and Employment
  - Sociale Verzekeringsbank – (Social Insurance Bank)
  - Sociaal Economische Raad (SER) – (Social and Economic Council in the Netherlands)
  - Raad voor Werk en Inkomen (RWI) – (Council for Work and Income)

- Centrale organisatie voor werk en inkomen – (Central Organisation for Work and Income)
- Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen – (Implementing body for employee insurance schemes)
- Ministry of Transport, Communications and Public Works
  - RDW, Dienst Wegverkeer
  - Luchtverkeersleiding Nederland (LVNL) – (Air Traffic Control Agency)
  - Nederlandse Loodsencorporatie (NLC) – (Netherlands maritime pilots association)
  - Regionale Loodsencorporatie (RLC) – (Regional maritime pilots association)
- Ministry of Housing, Spatial Planning and the Environment
  - Kadaster – (Public Registers Agency)
  - Centraal Fonds voor de Volkshuisvesting – (Central Housing Fund)
  - Stichting Bureau Architectenregister – (Architects Register)
- Ministry of Health, Welfare and Sport
  - Commissie Algemene Oorlogsongevallenregeling Indonesië (COAR)

- College ter beoordeling van de Geneesmiddelen (CBG) – (Medicines Evaluation Board)
- Commissies voor gebiedsaanwijzing
- College sanering Ziekenhuisvoorzieningen – (National Board for Redevelopment of Hospital Facilities)
- Zorgonderzoek Nederland (ZON) – (Health Research and Development Council)
- Inspection bodies under the Wet medische hulpmiddelen – (Law on Medical Appliances)
- N.V. KEMA/Stichting TNO Certification – (KEMA/TNO Certification)
- College Bouw Ziekenhuisvoorzieningen (CBZ) – (National Board for Hospital Facilities)
- College voor Zorgverzekeringen (CVZ) – (Health Care Insurance Board)
- Nationaal Comité 4 en 5 mei – (National 4 and 5 May Committee)
- Pensioen- en Uitkeringsraad (PUR) – (Pension and Benefit Board)

- College Tarieven Gezondheidszorg (CTG) – (Health Service Tariff Tribunal)
- Stichting Uitvoering Omslagregeling Wet op de Toegang Ziektekostenverzekering (SUO)
- Stichting tot bevordering van de Volksgezondheid en Milieuhygiëne (SVM) – (Foundation for the Advancement of Public Health and Environment)
- Stichting Facilitair Bureau Gemachtigden Bouw VWS
- Stichting Sanquin Bloedvoorziening – (Sanquin Blood Supply Foundation)
- College van Toezicht op de Zorgverzekeringen organen ex artikel 14, lid 2c, Wet BIG (Supervisory Board of Health Care Insurance Committees for registration of professional health care practices)
- Ziekenfondsen – (Health Insurance Funds)
- Nederlandse Transplantatiestichting (NTS) – (Netherlands Transplantation Foundation)
- Regionale Indicatieorganen (RIO's) – (Regional bodies for Need Assessment).

## AUSZTRIA

- A „Rechnungshof” (a számvevőszék) költségvetési ellenőrzése alá tartozó valamennyi intézmény, kivéve az ipari és a kereskedelmi jellegű intézményeket.

## LENGYELORSZÁG

- (1) Állami egyetemek és akadémiai iskolák
  - Uniwersytet w Białymstoku
  - Uniwersytet w Gdańsku
  - Uniwersytet Śląski
  - Uniwersytet Jagielloński w Krakowie
  - Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego
  - Katolicki Uniwersytet Lubelski
  - Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej
  - Uniwersytet Łódzki
  - Uniwersytet Opolski
  - Uniwersytet im. Adama Mickiewicza
  - Uniwersytet Mikołaja Kopernika

- Uniwersytet Szczeciński
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie
- Uniwersytet Warszawski
- Uniwersytet Rzeszowski
- Uniwersytet Wrocławski
- Uniwersytet Zielonogórski
- Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy
- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie
- Politechnika Białostocka
- Politechnika Częstochowska
- Politechnika Gdańska
- Politechnika Koszalińska
- Politechnika Krakowska
- Politechnika Lubelska
- Politechnika Łódzka

- Politechnika Opolska
- Politechnika Poznańska
- Politechnika Radomska im, Kazimierza Pułaskiego
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza
- Politechnika Szczecińska
- Politechnika Śląska
- Politechnika Świętokrzyska
- Politechnika Warszawska
- Politechnika Wrocławska
- Akademia Morska w Gdyni
- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adameckiego w Katowicach
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu
- Szkoła Główna Handlowa

- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie
- Akademia Pedagogiki Specjalnej Im. Marii Grzegorzewskiej
- Akademia Podlaska w Siedlcach
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku
- Akademia Pedagogiczna im. Jana Długosza w Częstochowie
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna "Ignatianum" w Krakowie
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie
- Akademia Rolnicza w Lublinie
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu
- Akademia Rolnicza w Szczecinie

- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu
- Akademia Medyczna w Białymstoku
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy
- Akademia Medyczna w Gdańsku
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie
- Akademia Medyczna w Lublinie
- Uniwersytet Medyczny w Łodzi
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie
- Akademia Medyczna w Warszawie
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie

- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie
- Instytut Teologiczny im. Błogosławionego Wincentego Kadłubka w Sandomierzu
- Instytut Teologiczny im. Świętego Jana Kantego w Bielsku-Białej
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni
- Akademia Obrony Narodowej
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Lądowych im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Stefana Czarnieckiego w Poznaniu
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie

- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku
- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach
- Akademia Muzyczna w Krakowie
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu

- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku
- Akademia Sztuk Pięknych Katowicach
- Akademia Sztuk Pięknych im, Jana Matejki w Krakowie
- Akademia Sztuk Pięknych im, Władysława Strzemińskiego w Łodzi
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu
- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im, Leona Schillera w Łodzi
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im, Jana Pawła II w Białej Podlaskiej
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Ciechanowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Elblągu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Głogowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gorzowie Wielkopolskim

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Ks. Bronisława Markiewicza w Jarosławiu
- Kolegium Karkonoskie w Jeleniej Górze
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prezydenta Stanisława Wojciechowskiego w Kaliszu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Krośnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Witelona w Legnicy
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Amosa Kodeńskiego w Lesznie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Sączu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Targu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Stanisława Staszica w Pile
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Płocku
- Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyślu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Gródka w Sanoku
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Sulechowie

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prof. Stanisława Tarnowskiego w Tarnobrzegu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tarnowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Angelusa Silesiusa w Wałbrzychu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa we Włocławku
- Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa w Opolu
- Państwowa Wyższa Szkoła Informatyki i Przedsiębiorczości w Łomży
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gnieźnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Suwałkach
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Wałczu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Oświęcimiu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Zamościu

(2) Területi és települési önkormányzatok kulturális intézményei

(3) Nemzeti parkok

- Babiogórski Park Narodowy
- Białowieski Park Narodowy
- Biebrzański Park Narodowy
- Bieszczadzki Park Narodowy

- Drawieński Park Narodowy
- Gorczański Park Narodowy
- Kampinoski Park Narodowy
- Karkonoski Park Narodowy
- Magurski Park Narodowy
- Narwiański Park Narodowy
- Ojcowski Park Narodowy
- Park Narodowy "Bory Tucholskie"
- Park Narodowy Gór Stołowych
- Park Narodowy "Ujście Warty"
- Pieniński Park Narodowy
- Poleski Park Narodowy
- Roztoczański Park Narodowy
- Słowiński Park Narodowy
- Świętokrzyski Park Narodowy
- Tatrzański Park Narodowy
- Wielkopolski Park Narodowy
- Wigierski Park Narodowy
- Woliński Park Narodowy

- (4) Állami alap- és középfokú iskolák
- (5) Állami rádiós és televíziós műsorszolgáltatók
  - Telewizja Polska S.A. (Polish TV)
  - Polskie Radio S.A. (Polish Radio)
- (6) Állami múzeumok, színházak, könyvtárak és egyéb állami kulturális intézmények
  - Muzeum Narodowe w Krakowie
  - Muzeum Narodowe w Poznaniu
  - Muzeum Narodowe w Warszawie
  - Zamek Królewski w Warszawie
  - Zamek Królewski na Wawelu – Państwowe Zbiory Sztuki
  - Muzeum Żup Krakowskich
  - Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau
  - Państwowe Muzeum na Majdanku
  - Muzeum Stutthof w Sztutowie
  - Muzeum Zamkowe w Malborku
  - Centralne Muzeum Morskie
  - Muzeum "Łazienki Królewskie"

- Muzeum Pałac w Wilanowie
- Muzeum Łowiectwa i Jeździectwa w Warszawie
- Muzeum Wojska Polskiego
- Teatr Narodowy
- Narodowy Stary Teatr Kraków
- Teatr Wielki – Opera Narodowa
- Filharmonia Narodowa
- Galeria Zachęta
- Centrum Sztuki Współczesnej
- Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku
- Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie
- Instytut im. Adama Mickiewicza
- Dom Pracy Twórczej w Wigrach
- Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach
- Instytut Dziedzictwa Narodowego
- Biblioteka Narodowa
- Instytut Książki

- Polski Instytut Sztuki Filmowej
  - Instytut Teatralny
  - Filмотeka Narodowa
  - Narodowe Centrum Kultury
  - Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie
  - Muzeum Historii Polski w Warszawie
  - Centrum Edukacji Artystycznej
- (7) Állami kutatási intézmények, kutatási és fejlesztési intézmények és egyéb kutatóintézmények
- (8) Területi vagy települési önkormányzatok vagy társulásaik által az egészségügyi ellátás szervezésére alapított autonóm állami szervek
- (9) Egyéb
- Polska Agencja Informacji i Inwestycji Zagranicznych – (Polish Information and Foreign Investment Agency)

## PORTUGÁLIA

- Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial – (Public institutions without commercial or industrial character)
- Serviços públicos personalizados – (Public services having legal personality)
- Fundações públicas – (Public foundations)
- Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde – (Public institutions for education, scientific research and health)
- INGA (National Agricultural Intervention and Guarantee Institute/Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola)
- Instituto do Consumidor – (Institute for the Consumer)
- Instituto de Meteorologia – (Institute for Meteorology)
- Instituto da Conservação da Natureza – (Institute for Natural Conservation)
- Instituto da Água – (Water Institute)
- ICEP / Instituto de Comércio Externo de Portugal
- Instituto do Sangue – (Portuguese Blood Institute)

## ROMÂNIA

- Academia Română (Romanian Academy)
- Biblioteca Națională a României (Romanian National Library)
- Arhivele Naționale (National Archives)
- Institutul Diplomatic Român (Romanian Diplomatic Institute)
- Institutul Cultural Român (Romanian Cultural Institute)
- Institutul European din România (European Institute of Romania)
- Institutul de Investigare a Crimelor Comunismului (Investigation Institute of Communism Crimes)
- Institutul de Memorie Culturală (Institute for Cultural Memory)
- Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale (National Agency for Education and Training Community Programs)
- Centrul European UNESCO pentru Invățământul Superior (UNESCO European Centre for Higher Education)
- Comisia Națională a României pentru UNESCO (Romanian National Commission for UNESCO)

- Societatea Română de Radiodifuziune (Romanian Radio-Broadcasting Company)
- Societatea Română de Televiziune (Romanian Television Company)
- Societatea Națională pentru Radiocomunicații (National Radio Communication Company)
- Centrul Național al Cinematografiei (National Cinematography Centre)
- Studioul de Creație Cinematografică (Studio of Cinematography Creation)
- Arhiva Națională de Filme (National Film Archive)
- Muzeul Național de Artă Contemporană (National Museum of Contemporary Art)
- Palatul Național al Copiilor (National Children's Palace)
- Centrul Național pentru Burse de Studii în Străinătate (National Centre for Scholarships Abroad)
- Agenția pentru Sprijinirea Studenților (Agency for Student Support)
- Comitetul Olimpic și Sportiv Român (Romanian Olympic and Sports Committee)
- Agenția pentru Cooperare Europeană în domeniul Tineretului (EUROTIN) (Agency for Youth European Cooperation)
- Agenția Națională pentru Sprijinirea Inițiativelor Tinerilor (ANSIT) (National Agency for Supporting Youth Initiatives)

- Institutul Național de Cercetare pentru Sport (National Research Institute for Sports)
- Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării (National Council for Combating Discrimination)
- Secretariatul de Stat pentru Problemele Revoluționarilor din Decembrie 1989 (State Secretariat for December 1989 Revolutionaries Problems)
- Secretariatul de Stat pentru Culte (State Secretariat for Cults)
- Agenția Națională pentru Locuințe (National Agency for Housing)
- Casa Națională de Pensii și alte Drepturi de Asigurări Sociale (National House of Pension and Other Social Insurance Right)
- Casa Națională de Asigurări de Sănătate (National House of Health Insurance)
- Inspekția Muncii (Labor Inspection)
- Oficiul Central de Stat pentru Probleme Speciale (Central State Office for Special Problems)
- Inspectoratul General pentru Situații de Urgență (General Inspectorate for Emergency Situations)
- Agenția Națională de Consultanță Agricolă (National Agency for Agricultural Counseling)

- Agenția Națională pentru Ameliorare și Reproducție în Zootehnie (National Agency for Improvement and Zoo-technical Reproduction)
- Laboratorul Central pentru Carantină Fitosanitară (Central Laboratory of Phytosanitary Quarantine)
- Laboratorul Central pentru Calitatea Semințelor și a Materialului Săditor (Central Laboratory for Seeds and Planting Material Quality)
- Insitul pentru Controlul produselor Biologice și Medicamentelor de Uz Veterinar (Institute for the Control of Veterinary Biological Products and Medicine)
- Institutul de Igienă și Sănătate Publică și Veterinară (Hygiene Institute of Veterinary Public Health)
- Institutul de Diagnostic și Sănătate Animală (Institute for Diagnosis and Animal Health)
- Institutul de Stat pentru Testarea și Inregistrarea Soiurilor (State Institute for Variety Testing and Registration)
- Banca de Resurse Genetice Vegetale (Vegetal Genetically Resources Bank)
- Agenția Națională pentru Dezvoltarea și Implementarea Programelor de Reconstrucție a Zonele Miniere (National Agency for the Development and the Implementation of the Mining Regions Reconstruction Programs)

- Agenția Națională pentru Substanțe și Preparate Chimice Periculoase (National Agency for Dangerous Chemical Substances)
- Agenția Națională de Controlul Exporturilor Strategice și al Interzicerii Armelor Chimice (National Agency for the Control of Strategic Exports and Prohibition of Chemical Weapons)
- Administrația Rezervației Biosferei "Delta Dunării" Tulcea (Administration for Natural Biosphere Reservation "Danube-Delta" Tulcea)
- Regia Națională a Pădurilor (ROMSILVA) (National Forests Administration)
- Administrația Națională a Rezervelor de Stat (National Administration of State Reserves)
- Administrația Națională Apele Române (National Administration of Romanian Waters)
- Administrația Națională de Meteorologie (National Administration of Meteorology)
- Comisia Națională pentru Reciclarea Materialelor (National Commission for Materials Recycling)
- Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare (National Commission for Nuclear Activity Control)
- Agenția Managerială de Cercetare Științifică, Inovare și Transfer Tehnologic (Managerial Agency for Scientific Research, Innovation and Technology Transfer- AMCSIT)

- Oficiul pentru Administrare și Operare al Infrastructurii de Comunicații de Date "RoEduNet" (Office for Administration and Operation of Data Communication Network – RoEduNe)
- Inspecția de Stat pentru Controlul Cazanelor, Recipientelor sub Presiune și Instalațiilor de Ridicat (State Inspection for the Control of Boilers, Pressure Vessels and Hoisting Equipment)
- Centrul Român pentru Pregătirea și Perfecționarea Personalului din Transporturi Navale (Romanian Centre for Instruction and Training of Personnel Engaged in Naval Transport)
- Inspectoratul Navigației Civile (INC) (Inspectorate for Civil Navigation)
- Regia Autonomă Registrul Auto Român (Autonomous Public Service Undertaking - Romanian Auto Register)
- Agenția Spațială Română (Romanian Space Agency)
- Școala Superioară de Aviație Civilă (Superior School of Civil Aviation)
- Aeroclubul României (Romanian Air-club)
- Centrul de Pregătire pentru Personalul din Industrie Bușteni (Training Centre for Industry Personnel Busteni)
- Centrul Român de Comerț Exterior (Romanian Centre for Foreign Trade)

- Centrul de Formare și Management București (Management and Formation Centre for Commerce Bucharest)
- Agenția de Cercetare pentru Tehnică și Tehnologii militare (Research Agency for Military Techniques and Technology)
- Asociația Română de Standardizare (ASRO) (Romanian Association of Standardization)
- Asociația de Acreditare din România (RENAR) (Romanian Accreditation Association)
- Comisia Națională de Prognoză (CNP) (National Commission for Prognosis)
- Institutul Național de Statistică (INS) (National Institute for Statistics)
- Comisia Națională a Valorilor Mobiliare (CNVM) (National Commission for Transferable Securities)
- Comisia de Supraveghere a Asigurărilor (CSA) (Insurance Supervisory Commission)
- Comisia de Supraveghere a Sistemului de Pensii Private (Supervisory Commission of Private Pensions System)
- Consiliul Economic și Social (CES) (Economic and Social Council)
- Agenția Domeniilor Statului (Agency of State Domains)
- Oficiul Național al Registrului Comerțului (National Trade Register Office)

- Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului (AVAS) (Authority for State Assets Recovery)
- Consiliul Național pentru Studierea Arhivelor Securității (National Council for Study of the Security Archives)
- Avocatul Poporului (Peoples’ Attorney)
- Institutul Național de Administrație (INA) (National Institute of Administration)
- Inspectoratul Național pentru Evidența Persoanelor (National Inspectorate for Personal Records)
- Oficiul de Stat pentru Invenții și Mărci (OSIM) (State Office for Inventions and Trademarks)
- Oficiul Român pentru Drepturile de Autor (ORDA) (Romanian Copyright Office)
- Oficiul Național al Monumentelor Istorice (National Office for Historical Monuments)
- Oficiul Național de Prevenire și Combatere a Spălării banilor (ONPCSB) (National Office for Preventing and Combating Money Laundering)
- Biroul Român de Metrologie Legală (Romanian Bureau of Legal Metrology)
- Inspectoratul de Stat în Construcții (State Inspectorate for Constructions)

- Compania Națională de Investiții (National Company for Investments)
- Compania Națională de Autostrăzi și Drumuri Naționale (Romanian National Company of Motorways and National Roads)
- Agenția Națională de Cadastru și Publicitate Imobiliară (National Agency for Land Registering and Real Estate Advertising)
- Administrația Națională a Imbunătățirilor Funciare (National Administration of Land Improvements)
- Garda Financiară (Financial Guard)
- Garda Națională de Mediu (National Guard for Environment)
- Institutul Național de Expertize Criminalistice (National Institute for Criminological Expertise)
- Institutul Național al Magistraturii (National Institute of Magistracy)
- Școala Națională de Grefieri (National School for Court Clerks)
- Administrația Generală a Penitenciarelor (General Administration of Penitentiaries)
- Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat (The National Registry Office for Classified Information (ORNISS))
- Autoritatea Națională a Vămilelor (National Customs Authority)

- Banca Națională a României (National Bank of Romania)
- Regia Autonomă "Monetăria Statului" (Autonomous Public Service Undertaking "State Mint of Romania")
- Regia Autonomă "Imprimeria Băncii Naționale" (Autonomous Public Service Undertaking "Printing House of the National Bank")
- Regia Autonomă "Monitorul Oficial" (Autonomous Public Service Undertaking "Official Gazette")
- Oficiul Național pentru Cultul Eroilor (National Office for Heroes Cult)
- Oficiul Român pentru Adopții (Romanian Adoption Office)
- Oficiul Român pentru Imigrări (Romanian Emigration Office)
- Compania Națională "Loteria Română" (National Company "Romanian Lottery")
- Compania Națională "ROMTEHNICA" (National Company "ROMTEHNICA")
- Compania Națională "ROMARM" (National Company "ROMARM")
- Agenția Națională pentru Romi (National Agency for Roms)
- Agenția Națională de Presă "ROMPRESS" (National News Agency "ROMPRESS")

- Regia Autonomă "Administrația Patrimoniului Protocolului de Stat" (Autonomous Public Service Undertaking "Administration of State Patrimony and Protocol")
- Institute și Centre de Cercetare (Research Institutes and Centers)
- Institute și Centre de Cercetare (Research Institutes and Centers)
- Instituții de Invățământ de Stat (Education States Institutes)
- Universități de Stat (State Universities)
- Muze (Museums)
- Biblioteci de Stat (State Libraries)
- Teatre de Stat, Opere, Operete, filarmonica, centre și case de Cultură, (State Theaters, Operas, Philharmonic Orchestras, Cultural houses and Centers)
- Reviste (Magazines)
- Edituri (Publishing Houses)
- Inspectorate Scolare, de Cultură, de Culte (School, Culture and Cults Inspectorates)
- Complexuri, Federații și Cluburi Sportive (Sport Federations and Clubs)

- Spitale, Sanatorii, Policlinici, Dispensare, Centre Medicale, Institute medico-Legale, Stații Ambulanță (Hospitals, sanatoriums, Clinics, Medical Units, Legal-Medical Institutes, Ambulance Stations)
- Unități de Asistență Socială (Social Assistance Units)
- Tribunale (Courts)
- Judecătorii (Law Judges)
- Curți de Apel (Appeal Courts)
- Penitenciare (Penitentiaries)
- Parchetele de pe lângă Instanțele Judecătorești (Prosecutor's Offices)
- Unități Militare (Military Units)
- Instanțe Militare (Military Courts)
- Inspectorate de Poliție (Police Inspectorates)
- Centre de Odihnă (Resting Houses)

## SZLOVÉNIA

- Javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa (Public institutes in the area of child care, education and sport)
- Javni zavodi s področja zdravstva (Public institutes in the area of health care)
- Javni zavodi s področja socialnega varstva (Public institutes in the area of social security)
- Javni zavodi s področja kulture (Public institutes in the area of culture)
- Javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti (Public institutes in the area of science and research)
- Javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva (Public institutes in the area of agriculture and forestry)
- Javni zavodi s področja okolja in prostora (Public institutes in the area of environment and spatial planning)
- Javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti (Public institutes in the area of economic activities)
- Javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma (Public institutes in the area of small enterprises and tourism)

- Javni zavodi s področja javnega reda in varnosti (Public institutes in the area of public order and security)
- Agencije (Agencies)
- Skladi socialnega zavarovanja (Social security funds)
- Javni skladi na ravni države in na ravni občin (Public funds at the level of the central government and local communities)
- Družba za avtoceste v RS (Motorway Company in the Republic of Slovenia)
- Állami vagy települési szerv által létrehozott, a Szlovén Köztársaság vagy a települési önkormányzatok költségvetéséből finanszírozott jogalanyok
- Egyéb, a „ZJN-2” 3. cikkének (2) bekezdése értelmében állami személynek minősülő jogi személyek.

## Szlovákia

- Külön jogszabállyal vagy közigazgatási intézkedéssel közérdekből létrehozott minden olyan jogi személy, amely nem ipari vagy kereskedelmi jellegű, és teljesíti a következő feltételek legalább egyikét:
  - teljes mértékben vagy részben olyan ajánlatkérő szerv, azaz kormány szerv, települési önkormányzat, regionális helyhatóság vagy más jogi személy finanszírozza, amely egyúttal megfelel a 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 1. cikke (9) bekezdésének a), b) vagy c) pontjában meghatározott feltételeknek,
  - teljes mértékben vagy részben olyan ajánlatkérő szerv, azaz kormány szerv, települési önkormányzat, regionális helyhatóság vagy más közjogi intézmény irányítása vagy ellenőrzése alatt áll, amely egyúttal megfelel a 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 1. cikke (9) bekezdésének a), b) vagy c) pontjában meghatározott feltételeknek,
  - igazgató- vagy felügyelőtanácsa tagjainak több mint felét olyan ajánlatkérő szerv, azaz kormány szerv, települési önkormányzat, regionális helyhatóság vagy más jogi személy nevezi ki vagy választja, amely egyúttal megfelel a 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 1. cikke (9) bekezdésének a), b) vagy c) pontjában meghatározott feltételeknek.

Ilyenek például azok a közjogi intézmények, amelyek a következő jogszabályokban meghatározott tevékenységek valamelyikét végzik:

- 532/2010. sz. törvény (Gyűjt.) a Szlovák Rádióról és Televízióról,
- az egészségbiztosításról szóló, a 718/2004. sz. törvénnyel (Gyűjt.) módosított 580/2004. sz. törvény (Gyűjt.) alapján nyújtott lakossági egészségbiztosításról szóló, a 719/2004. sz. törvénnyel (Gyűjt.) módosított 581/2004. sz. (Gyűjt.) törvény az egészségbiztosítókról,
- 121/2005. sz. törvény (Gyűjt.) a társadalombiztosításról szóló, többször módosított 461/2003. sz. törvény (Gyűjt.) egységes szerkezetbe foglalt szövegének kihirdetéséről.

### FINNORSZÁG

Állami vagy állami ellenőrzés alatt álló intézmények és vállalkozások, kivéve az ipari és a kereskedelmi jellegűeket.

### SVÉDORSZÁG

Valamennyi olyan nem kereskedelmi jellegű intézmény, amelynek közbeszerzési szerződéseit a svéd versenyhivatal felügyeli, például:

- Nordiska Museet (Nordic Museum)
- tekniska Museet (National Museum of Science and Technology)

## EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

### Intézmények

- Design Council
- Health and Safety Executive
- National Research Development Corporation
- Public Health Laboratory Service Board
- Advisory, Conciliation and Arbitration Service
- Commission for the New Towns
- National Blood Authority
- National Rivers Authority
- Scottish Enterprise
- Ordnance Survey
- Financial Services Authority

## Kategóriák

- Államilag támogatott iskolák
- Többségi részben más ajánlatkérő szervek által finanszírozott egyetemek és főiskolák
- Nemzeti múzeumok és galériák
- Kutatási tanácsok
- Tűzvédelmi hatóságok
- National Health Service Strategic Health Authorities
- Rendőri szervek
- Új városok fejlesztésével foglalkozó társaságok
- Városfejlesztő társaságok

### 3. MELLÉKLET

Az e Megállapodásban foglalt rendelkezésekkel összhangban beszerzést végző közüzemek

#### Árubeszerzés

Küszöbértékek: 400 000 SDR

#### Szolgáltatások

Meghatározásuk az 5. mellékletben

Küszöbértékek: 400 000 SDR

#### Építési beruházások

Meghatározásuk a 6. mellékletben

Küszöbértékek: 5 000 000 SDR

Minden olyan ajánlatkérő, amelynek beszerzései az EU közüzemi irányelvnek hatálya alá esnek, és amelyek ajánlatkérő szervnek (vagyis az 1. melléklet és a 2. melléklet hatálya alá tartozó szervek) vagy közvállalkozásnak minősülnek<sup>1</sup>, és amelyek valamely tevékenysége az alábbiak közé tartozik, illetve azok kombinációja:

- a) olyan rögzített hálózatok rendelkezésre bocsátása vagy üzemeltetése, amelyek rendeltetése a fogyasztók számára szolgáltatás teljesítése az ivóvíz előállítása, szállítása vagy elosztása terén, vagy ivóvíz szállítása ilyen hálózatok számára;
- b) olyan rögzített hálózatok rendelkezésre bocsátása vagy üzemeltetése, amelyek rendeltetése a fogyasztók számára szolgáltatás teljesítése a villamos energia előállítása, szállítása vagy elosztása terén; vagy villamos energia szállítása ilyen hálózatok számára;
- c) repülőtér vagy más terminállétesítmények rendelkezésre bocsátása légi fuvarozók részére;
- d) tengeri vagy belvízi kikötő vagy más terminállétesítmények rendelkezésre bocsátása tengeri vagy belvízi fuvarozók részére;

---

<sup>1</sup> Az EU közüzemi irányelve szerint „közvállalkozás” olyan vállalkozás, amely felett az ajánlatkérő szervek közvetlenül vagy közvetett módon meghatározó befolyást gyakorolhatnak tulajdonjuknál, pénzügyi részvételüknel vagy a vállalkozást szabályozó rendelkezéseknél fogva.

Az ajánlatkérő szerv meghatározó befolyását kell vélelmezni akkor, ha a szerv valamely vállalkozás vonatkozásában közvetlenül vagy közvetve:

- a vállalkozás jegyzett tőkéjének többségével rendelkezik, vagy
- a vállalkozás által kibocsátott részvények által megtestesített szavazatok többségével rendelkezik, vagy
- a vállalkozás ügyvezető, döntéshozó vagy felügyelő testülete tagjainak többségét kinevezheti.

- e) a lakosság számára városi vasúton, automatizált rendszerekkel, villamossal, trolibusszal, autóbusszal vagy drótkötélpályán történő közlekedés terén szolgáltatást nyújtó hálózatok<sup>1</sup> rendelkezésre bocsátása vagy üzemeltetése.
- f) a lakosság számára a vasúton történő közlekedés terén szolgáltatást nyújtó hálózatok rendelkezésre bocsátása vagy üzemeltetése<sup>2</sup>.

Csatolva megtalálható a fenti feltételeknek megfelelő ajánlatkérő szervek és közvállalkozások indikatív listája.

Megjegyzések a 3. melléklethez

1. A fent felsorolt bármely tevékenységet szolgáló beszerzés, amennyiben az érintett piacon azzal kapcsolatban verseny áll fenn, nem tartozik e Megállapodás hatálya alá.
2. E Megállapodás hatálya nem terjed ki az e mellékletben szereplő beszerzést végző szervek következő beszerzéseire:
  - vízvásárlás, energiaellátás vagy üzemanyag-ellátás energiatermelés céljára;
  - nem az e mellékletben felsorolt tevékenységeik céljára, vagy ilyen tevékenységek nem EGT-tagországbeli kifejtése céljára,

---

<sup>1</sup> A közlekedési szolgáltatások esetében akkor lehet hálózat létezéséről beszélni, ha a szolgáltatást valamely EU tagállam illetékes hatósága által meghatározott üzemeltetési feltételek, például az útvonalakra, a rendelkezésre bocsátandó közlekedési kapacitásra vagy a szolgáltatás gyakoriságára vonatkozó feltételek alapján végzik.

<sup>2</sup> Például olyan rögzített hálózatok rendelkezésre bocsátása vagy üzemeltetése (a 4. lábjegyzet értelmében), amely szolgáltatást biztosít a fogyasztók számára a nagy sebességű vagy hagyományos vonattal történő közlekedés terén.

- harmadik félnek történő újraeladás vagy bérbeadás céljára, feltéve, hogy a beszerzést végző szerv nem élvez különleges vagy kizárólagos eladási vagy bérbeadási jogot az ilyen szerződések tárgyára vonatkozóan és más intézmények szabadon, a beszerzést végző szervvel megegyező feltételek mellett adhatják el vagy bérebe azt.
3. Ivóvíz vagy villamos energia szállítása olyan hálózatok részére, amelyek a fogyasztók számára olyan beszerzést végző szerv révén teljesítenek szolgáltatást, amely nem ajánlatkérő, nem tekinthető az e melléklet a) vagy b) pontja szerinti tevékenységnek olyan esetben, ha:
- az érintett szervezet azért állít elő ivóvizet vagy villamos energiát, mert annak fogyasztására egy, az e melléklet a)–f) pontjában említett tevékenységtől eltérő tevékenység végzéséhez van szüksége; és
  - a nyilvános hálózat részére történő szállítás csak a szervezet saját felhasználásától függ, és nem lépi túl a szervezet által előállított ivóvíz vagy energia teljes mennyiségének 30 %-át, figyelembe véve a tárgyét is magában foglaló megelőző három év átlagát.

4. I. Feltéve, hogy teljesülnek a II. pontban foglalt feltételek, e Megállapodás hatálya nem terjed ki olyan beszerzésekre, amelyeket:
- i. valamely beszerzést végző szerv egy kapcsolt vállalkozásnak<sup>1</sup> ítélt oda, vagy
  - ii. valamely, kizárólag beszerzést végző szervekből álló, az e melléklet a)–f) pontja szerinti tevékenység végzése céljából létrehozott közös vállalkozás ítélt oda egy olyan vállalkozásnak, amely ezen beszerzést végző szervek valamelyikének kapcsolt vállalkozása.
- II. Az I. pontot szolgáltatásra vagy árubeszerzésre irányuló szerződésekre akkor kell alkalmazni, ha a szolgáltatások vagy az áruszállítások tekintetében a kapcsolt vállalkozás előző három évre vonatkozó átlagos forgalmának legalább 80 %-a ilyen szolgáltatások vagy árubeszállítások azon vállalkozások részére történő teljesítéséből származik, amelynek a vállalkozás kapcsolt vállalkozása<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> „Kapcsolt vállalkozás” az a vállalkozás, amelynek éves beszámolóját az összevont (konszolidált) beszámolóról szóló 83/349/EGK tanácsi irányelv követelményei szerint összevonják a beszerzést végző szerv beszámolójával, illetve – az említett irányelv hatálya alá nem tartozó szervezetek esetében – az a vállalkozás, amely felett a beszerzést végző szerv közvetlenül vagy közvetve meghatározó befolyást gyakorolhat, vagy amely meghatározó befolyást gyakorolhat a beszerzést végző szerv felett, vagy amely a beszerzést végző szervvel közösen egy másik vállalkozás meghatározó befolyása alatt áll, ez utóbbi tulajdonjogánál, pénzügyi részvételénél vagy a rá irányadó szabályoknál fogva.

<sup>2</sup> Amennyiben a kapcsolt vállalkozás létrehozásának vagy tevékenysége megkezdésének időpontja miatt nem áll rendelkezésre az előző három évre vonatkozó forgalmi adat, elegendő, ha a vállalkozás – különösen üzleti előrejelzések segítségével – bizonyítja, hogy az e pontban említett forgalmi adatok valószínűsíthetőek.

5. E Megállapodás hatálya nem terjed ki olyan beszerzésekre, amelyeket:
- i. valamely, kizárólag beszerzést végző szervekből álló, az e melléklet a)–f) pontja szerinti tevékenység végzése céljából létrehozott közös vállalkozás ítéel oda ezen beszerzést végző szervek valamelyikének; vagy
  - ii. valamely beszerzést végző szerv ítéel oda egy olyan közös vállalkozásnak, amelynek tagja, feltéve, hogy a közös vállalkozást azért hozták létre, hogy az adott tevékenységet legalább három éven keresztül végezze, és a közös vállalkozást létrehozó alapító okirat kiköti, hogy a vállalkozást alkotó beszerzést végző szervek legalább ugyanennyi időn keresztül a vállalat tagjai maradnak.
6. A következők nem tekintendők e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésnek:
- a következő területeken működő beszerzést végző szervek beszerzései:
    - i. ivóvíz e melléklet hatálya alá tartozó előállítás, szállítása és elosztása;
    - ii. villamos energia e melléklet hatálya alá tartozó előállítás, szállítása és elosztása;
    - iii. az e melléklet hatálya alá tartozó repülőtéri létesítmények;
    - iv. az e melléklet hatálya alá tartozó tengeri vagy belvízi kikötők, illetve egyéb terminállétesítmények; és

- v. az e melléklet hatálya alá tartozó városi vasúti közlekedési, villamos-, trolibusz- és autóbusz-közlekedési szolgáltatások, Kanada áruszállításai, szolgáltatásai, szállítói és szolgáltatói tekintetében;
- ivóvíz e melléklet hatálya alá tartozó előállítás, szállítása és elosztása terén működő beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;
  - az e melléklet hatálya alá tartozó tengeri vagy belvízi kikötők, illetve egyéb terminállétesítmények terén működő, kotrási szolgáltatásokkal vagy a hajóépítéssel kapcsolatos szolgáltatásokkal foglalkozó beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;
  - az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről légiforgalmi irányító berendezés beszerzése, az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;
  - az e melléklet hatálya alá tartozó repülőtéri létesítmények terén működő beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, az Egyesült Államok és Korea szállítói és szolgáltatói tekintetében;
  - az e melléklet hatálya alá tartozó városi vasúti közlekedési, villamos-, trolibusz- és autóbusz-közlekedési szolgáltatások terén működő beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;
  - az e melléklet hatálya alá tartozó városi vasúti közlekedési szolgáltatások terén működő beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, Japán szállítói és szolgáltatói tekintetében;

- az e melléklet hatálya alá tartozó vasutak terén működő beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, Örményország, Kanada, Japán, az Egyesült Államok, Hongkong, Kína, Szingapúr és Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület áruszállításai, szolgáltatásai, szállítói és szolgáltatói tekintetében;
- az e melléklet hatálya alá tartozó gyorsvasúti közlekedési szolgáltatások és gyorsvasúti infrastruktúrák terén működő beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, Korea áruszállításai, szolgáltatásai, szállítói és szolgáltatói tekintetében;
- az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről olyan beszerzések részét képező áru vagy szolgáltatás beszerzése, amelyek nem tartoznak a Megállapodás hatálya alá, az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;
- villamos energia e melléklet hatálya alá tartozó előállítás, szállítása és elosztása terén működő beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, Japán szállítói és szolgáltatói tekintetében;
- villamos energia e melléklet hatálya alá tartozó előállítás, szállítása és elosztása terén működő beszerzést végző szerv részéről történő, a HR 8504, 8535, 8537 és 8544 szám alá tartozó beszerzés (transzformátorok, csatlakozódugók, kapcsolók és szigetelt vezetékek), Korea szállítói tekintetében;
- villamos energia e melléklet hatálya alá tartozó előállítás, szállítása és elosztása terén működő beszerzést végző szerv részéről történő, a HR 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390, 8504, 8535, 8536, 8537 és 8544 szám alá tartozó beszerzés, Izrael szállítói tekintetében;

- az e melléklet hatálya alá tartozó autóbusz-közlekedési szolgáltatások terén működő beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, Izrael szállítói és szolgáltatói tekintetében;

ameddig az EU nem nyugtázza, hogy az érintett Felek az EU áru, szállítói, szolgáltatásai és szolgáltatói számára kielégítő kölcsönös hozzáférést biztosítanak saját beszerzési piacaikhoz.

7. A XVIII. cikk rendelkezései nem alkalmazandók Japán, Korea és az USA olyan szállítóira és szolgáltatóira a szerződések említetteken kívüli Felek szállítói vagy szolgáltatói részére történő odaítélésének megtámadása tekintetében, amelyek az uniós jog irányadó rendelkezései értelmében kis- vagy középvállalkozások, mindaddig, amíg az EU nem nyugtázza, hogy a továbbiakban nem alkalmaznak diszkriminatív intézkedéseket egyes hazai kisvállalkozások vagy kisebbségi tulajdonban álló vállalkozások javára;

A XVIII. cikk rendelkezései nem alkalmazandók Japánra és Koreára, amennyiben megtámadják az olyan szerződések uniós szervek általi odaítélését, amelyek értéke alacsonyabb, mint az e Felek által odaítélt szerződésekre alkalmazott küszöbérték.

8. A következők nem tekintendők az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésnek:
- az e melléklet hatálya alá tartozó városi közlekedési szolgáltatások terén működő beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, a következő áruk és szolgáltatások tekintetében:
    - a) HR 44.06 Vasúti vagy villamosvasúti talpfa;

- b) HR 68.10 Vasúti vagy villamosvasúti betontalp vagy betonból készült elem irányítóvágányhoz légpárnás vonatok számára;
- c) HR 73.02 Vasúti vagy villamosvasúti pályaépítő anyag vasból vagy acélból, úgymint: sín, terelősín és fogazott sín, váltósín, sínkeresztezés, váltóállító rúd és más keresztezési darab, sínaljzat (talpfa), csatlakozólemez, sínsaru, befogópofa, alátétlemez, sínkapocs, nyomtávlemez, kengyel, továbbá más, a vasúti sín összeszereléséhez vagy rögzítéséhez szükséges speciális anyag;
- d) HR 85.30.10 Elektromos ellenőrző, jelző- és biztonsági berendezés vasút, villamosvasút számára;
- e) HR 86. árucsoport – Vasúti mozdonyok és villamos-motorkocsik, más, sínhez kötött járművek és alkatrészeik, vasúti és villamosvágány-tartozékok, felszerelések és alkatrészeik, mindenféle mechanikus közlekedési jelzőberendezés (beleértve az elektromechanikus jelzőberendezéseket is);
- f) Az ideiglenes CPC 51310 alá eső vasúti mélyépítési tevékenységek építési munkái (autópályák (kivéve az emelt pályatesttel rendelkező autópályákat) utcák, utak, vasutak és kifutópályák mélyépítési tevékenységeinek építési munkái);
- g) Az ideiglenes CPC 51320 alá eső vasúti alagutak és aluljárók mélyépítési tevékenységeinek építési munkái (hidak, emelt pályatesttel rendelkező autópályák, alagutak és aluljárók mélyépítési tevékenységeinek építési munkái);

- h) Mozdonyjavítási és -karbantartási szolgáltatások (beleértve a felújítást is), a gördülőállomány javítási és karbantartási szolgáltatásai (beleértve a felújítást is), vasúti vágányok és tartozékaik, jelzőberendezések javítási és karbantartási szolgáltatásai, és az ideiglenes CPC 88680 alá tartozó vasúti motorok üzembehelyezési szolgáltatásai (egyéb közlekedési berendezések javítási szolgáltatásai, díjazásos vagy szerződéses alapon),

Japán szállítói és szolgáltatói tekintetében,

ameddig az EU nem nyugtázza, hogy Japán teljes mértékben megnyitotta városi közlekedési beszerzéseit az EU áruí, szállítói, szolgáltatásai és szolgáltatói számára.

A 3. MELLÉKLETBEN FOGLALT FELTÉTELEKNEK MEGFELELŐ AJÁNLATKÉRŐ  
SZERVEK ÉS KÖZVÁLLALKOZÁSOK INDIKATÍV LISTÁJA

I. IVÓVÍZ ELŐÁLLÍTÁSA, SZÁLLÍTÁSA VAGY ELOSZTÁSA

BELGIUM

- Local authorities and associations of local authorities, for this part of their activities
- Société Wallonne des Eaux
- Vlaams Maatschappij voor Watervoorziening

BULGÁRIA

- "Тузлушка гора" – ЕООД, Антоново
- "В И К – Батак" – ЕООД, Батак
- "В и К – Белово" – ЕООД, Белово
- "Водоснабдяване и канализация Берковица" – ЕООД, Берковица
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Благоевград
- "В и К – Бебреш" – ЕООД, Ботевград
- "Инфрастрой" – ЕООД, Брацигово
- "Водоснабдяване" – ЕООД, Брезник
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕАД, Бургас

- "Лукойл Нефтохим Бургас" АД, Бургас
- "Бързийска вода" – ЕООД, Бързия
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Варна
- "ВиК" ООД, к.к. Златни пясъци
- "Водоснабдяване и канализация Йовковци" – ООД, Велико Търново
- "Водоснабдяване, канализация и териториален водоинженеринг" – ЕООД, Велинград
- "ВИК" – ЕООД, Видин
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Враца
- "В И К" – ООД, Габрово
- "В И К" – ООД, Димитровград
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Добрич
- "Водоснабдяване и канализация – Дупница" – ЕООД, Дупница
- ЧПСОВ, в.с. Елени
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Исперих
- "Аспарухов вал" ЕООД, Кнежа
- "В И К – Кресна" – ЕООД, Кресна
- "Меден кладенец" – ЕООД, Кубрат

- "ВИК" – ООД, Кърджали
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Кюстендил
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Ловеч
- "В и К – Стримон" – ЕООД, Микрево
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Монтана
- "Водоснабдяване и канализация – П" – ЕООД, Панагюрище
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Перник
- "В И К" – ЕООД, Петрич
- "Водоснабдяване, канализация и строителство" – ЕООД, Пещера
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Плевен
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Пловдив
- "Водоснабдяване–Дунав" – ЕООД, Разград
- "ВКТВ" – ЕООД, Ракитово
- ЕТ "Ердуван Чакър", Раковски
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Русе
- "Екопроект-С" ООД, Русе
- "УВЕКС" – ЕООД, Сандански
- "ВиК-Паничище" ЕООД, Сапарева баня

- "Водоснабдяване и канализация" – ЕАД, Свищов
- "Бяла" – ЕООД, Севлиево
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Силистра
- "В и К" – ООД, Сливен
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Смолян
- "Софийска вода" – АД, София
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, София
- "Стамболово" – ЕООД, Стамболово
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Стара Загора
- "Водоснабдяване и канализация-С" – ЕООД, Стрелча
- "Водоснабдяване и канализация – Тетевен" – ЕООД, Тетевен
- "В и К – Стенето" – ЕООД, Троян
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Търговище
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Хасково
- "Водоснабдяване и канализация" – ООД, Шумен
- "Водоснабдяване и канализация" – ЕООД, Ямбол

## CSEH KÖZTÁRSASÁG

A vízgazdálkodási ágazatban vízellátást végző valamennyi ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló 137/2006. sz. törvény (Gyűjt.) 4. szakasza (1) bekezdésének d) és e) pontja szerint.

Példák az ajánlatkérőkre:

- Veolia Voda Česká Republika, a.s.
- Pražské vodovody a kanalizace, a.s.
- Severočeská vodárenská společnost a.s.
- Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s.
- Ostravské vodárny a kanalizace a.s. Severočeská vodárenská společnost a.s.

## DÁNIA

A „lov om vandforsyning m.v.” 3. §-ának (3) bekezdése értelmében vízellátást végző szervezetek, lásd az említett törvényt egységes szerkezetbe foglaló, 2007. január 17-i 71. sz. törvényt.

## NÉMETORSZÁG

- A szövetségi tartományok által elfogadott „Eigenbetriebsverordnungen” vagy „Eigenbetriebsgesetze” alapján víz előállítását vagy elosztását végző szervezetek (közművállalatok).
- A szövetségi tartományok által elfogadott „Gesetze über die kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit” alapján víz előállítását vagy elosztását végző szervezetek.
- A legutóbb 2002. május 15-én módosított, 1991. február 12-i „Gesetz über Wasser- und Bodenverbände” alapján víz előállítását végző szervezetek.
- A szövetségi tartományok által elfogadott „Kommunalgesetze”, különösen a „Gemeindeverordnungen” alapján víz előállítását vagy elosztását végző, állami tulajdonú vállalatok.
- A legutóbb 2007. január 5-én módosított, 1965. szeptember 6-i „Aktiengesetz” vagy a legutóbb 2006. november 10-én módosított, 1892. április 20-i „GmbH-Gesetz” alapján létrehozott, vagy betéti társaságnak („Kommanditgesellschaft”) minősülő, regionális vagy települési önkormányzattal kötött különleges szerződés alapján víz előállítását vagy elosztását végző vállalkozások.

## ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2007.02.21., 15, 76) 10. cikkének (3) bekezdése és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke alapján működő szervezetek:

- AS Haapsalu Veevärk;
- AS Kuressaare Veevärk;
- AS Narva Vesi;
- AS Paide Vesi;
- AS Pärnu Vesi;
- AS Tartu Veevärk;
- AS Valga Vesi;
- AS Võru Vesi.

## ÍRORSZÁG

A „Local Government [Sanitary Services] Act 1878 to 1964” alapján víz előállításával vagy elosztásával foglalkozó szervezetek.

## GÖRÖGORSZÁG

- "Εταιρεία Υδρεύσεως και Αποχετεύσεως Πρωτεύουσας Α.Ε." ("Ε.Υ.Δ.Α.Π." or "Ε.Υ.Δ.Α.Π. Α.Ε."). A társaság jogállására a 2190/1920. sz. kodifikált törvény és a 2414/1996. sz. törvény rendelkezései, továbbá az 1068/80. sz. és a 2744/1999. sz. törvény rendelkezései irányadók.
- "Εταιρεία Ύδρευσης και Αποχέτευσης Θεσσαλονίκης Α.Ε." ("Ε.Υ.Α.Θ. Α.Ε.") a 2937/2001. sz. törvény (Görög Hivatalos Közlöny, 169. Α') és a 2651/1998. sz. törvény (Görög Hivatalos Közlöny, 248. Α') rendelkezéseivel szabályozott „Εταιρεία Ύδρευσης και Αποχέτευσης Θεσσαλονίκης Α.Ε.” („Ε.Υ.Α.Θ. Α.Ε.”).
- "Δημοτική Επιχείρηση Ύδρευσης και Αποχέτευσης Μείζονος Περιοχής Βόλου" ("ΔΕΥΑΜΒ"), which operates pursuant to Law No 890/1979.
- Az 1980. augusztus 23-i 1069/80. sz. törvény alapján víz előállítását és elosztását végző „Δημοτικές Επιχειρήσεις Ύδρευσης – Αποχέτευσης” (települési vízellátó és szennyvíz-gazdálkodási társaságok).
- A 410/1995. sz. elnöki rendelet alapján, a „Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων”-nal összhangban működő „Σύνδεσμοι Ύδρευσης” (települési és lakóközösségi vízellátó társulások).
- A 410/1995. sz. elnöki rendelet alapján, a „Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων”-nal összhangban működő „Δήμοι και Κοινότητες” (települési és lakóközösségi önkormányzatok).

## SPANYOLORSZÁG

- Mancomunidad de Canales de Taibilla.
- Aigües de Barcelona S.A., y sociedades filiales
- Canal de Isabel II
- Agencia Andaluza del Agua
- Agencia Balear de Agua y de la Calidad Ambiental
- Az autonóm körzetek („comunidades autónomas”) és az alsóbb szintű közigazgatási egységek („corporaciones locales”) részeként vagy azoktól függően működő egyéb olyan közjogi intézmények, amelyek ivóvízelosztást végeznek.
- Az alsóbb szintű közigazgatási egységek („corporaciones locales”) jóvoltából az ivóvízelosztás területén különleges vagy kizárólagos jogokkal rendelkező egyéb magánszektorbeli szervezetek.

## FRANCIAORSZÁG

Ivóvíz előállításával és elosztásával foglalkozó regionális és települési önkormányzatok, helyi közjogi intézmények:

- „Régies des eaux” (például Régie des eaux de Grenoble, régie des eaux de Megève, régie municipale des eaux et de l'assainissement de Mont-de-Marsan, régie des eaux de Venelles).
- Víz szállításával, elosztásával és előállításával foglalkozó szervezetek (például Syndicat des eaux d'Ile de France, syndicat départemental d'alimentation en eau potable de la Vendée, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin, syndicat intercommunal des eaux de la région grenobloise, syndicat de l'eau du Var-est, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin).

## OLASZORSZÁG

- Az 1925. október 15-i „Regio Decreto N°2578”-cal, az 1986. október 4-i „D.P.R. N°902”-vel és a települési önkormányzatok szervezetére irányadó jogi rendelkezések kodifikált szövegének megállapításáról szóló, 2000. augusztus 18-i 267. sz. törvényerejű rendelettel és különösen annak 112. és 116. cikkével elfogadott, a települési és megyei önkormányzatok által a közüzemi szolgáltatások felett gyakorolt közvetlen ellenőrzésre irányadó jogszabályok kodifikált szövege alapján a vízszolgáltatás különböző szakaszaiért felelős szervek.

- Acquedotto Pugliese S.p.A. (D.lgs. 11.5.1999 n. 141)
- Az 1979. szeptember 4-i „Legge Regionale N°2/2”-vel és a 2004. május 31-i „Legge Regionale N°9 (art. 1)”-gyel „in liquidazione” 1980. augusztus 9-i „Legge Regionale N°81”-gyel létrehozott „ente acquedotti siciliani”.
- Az 1963. július 5-i 9. sz. törvénnyel létrehozott „Ente sardo acquedotti e fognature”. Poi ESAF S.p.A. nel 2003 – confluita in ABBANOVA S.p.A: ente soppresso il 29.7.2005 e posto in liquidazione con L.R. 21.4.2005 n°7 (art. 5, comma 1)- Legge finanziaria 2005

#### CIPRUS

- A településeken és egyéb területeken a „περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350” alapján vízelosztást végző „Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας”. 350.

#### LETTORSZÁG

Olyan, ivóvíz előállítását, szállítását és vízvezeték-rendszerekbe történő elosztását végző magán- és közjogi jogalanyok, amelyek a „Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums” törvény alapján beszerzéseket bonyolítanak.

## LITVÁNIA

- A Litván Köztársaság közbeszerzési törvénye (Hivatalos Közlöny 84-2000. sz., 1996.; 4-102. sz., 2006.) 70. cikkének (1) és (2) bekezdésében foglalt követelményekkel összhangban, a Litván Köztársaság ivóvízről és szennyvízgyűjtésről szóló törvénye (Hivatalos Közlöny 82-3260. sz., 2006.) alapján ivóvíz-előállítás, -szállítási vagy -elosztási tevékenységet folytató szervezetek.

## LUXEMBURG

- A települési önkormányzatok vízelosztással foglalkozó szervezeti egységei
- Az 1958. december 23-i és az 1981. július 29-i törvénnyel módosított és kiegészített, 2001. február 23-i „loi concernant la création des syndicats de communes”, valamint az 1962. július 31-i „loi ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du Grand-Duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre” alapján létrehozott, víz előállításával vagy elosztásával foglalkozó települési önkormányzati társulások.
  - Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien de la conduite d'eau du Sud-Est – SESE
  - Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre – SEBES
  - Syndicat intercommunal pour la distribution d'eau dans la région de l'Est – SIDERE
  - Syndicat des Eaux du Sud – SES

- Syndicat des communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau à Savelborn-Freckeisen
- Syndicat pour la distribution d'eau dans les communes de Bous, Dalheim, Remich, Stadtbredimus et Waldbredimus – SR
- Syndicat de distribution d'eau des Ardennes – DEA
- Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau dans les communes de Beaufort, Berdorf et Waldbillig
- Syndicat des eaux du Centre – SEC

#### MAGYARORSZÁG

A közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény 162–163. §-ának és a vízgazdálkodásról szóló 1995. évi LVII. törvénynek megfelelően ivóvíz-előállítást, -szállítást vagy -elosztást végző szervezetek.

#### MÁLTA

- Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Water Services Corporation)
- Korporazzjoni għas-Servizzi ta' Desalinazzjoni (Water Desalination Services)

#### HOLLANDIA

A „Waterleidingwet” alapján víz előállítását vagy elosztását végző szervezetek

## AUSZTRIA

A kilenc szövetségi tartomány („Länder”) által elfogadott „Wasserversorgungsgesetze” alapján ivóvíz előállítását, szállítását vagy elosztását végző települési önkormányzatok és társulásaik

## LENGYELORSZÁG

Az „ustawa z dnia 7 czerwca 2001 r., o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków” értelmében vett olyan, víz- és szennyvíz-ágazatbeli társaságok, amelyek lakossági vízszolgáltatással vagy szennyvíz-elvezetési szolgáltatással összefüggő gazdasági tevékenységet végeznek, köztük egyebek mellett a következők:

- AQUANET S.A., Poznań
- Górnośląskie Przedsiębiorstwo Wodociągów S.A. w Katowicach
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o. o. Wrocław
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Lublinie Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m. st. Warszawie S.A.
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Tychach S.A,
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. w Zawierciu
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Katowicach S.A.

- Wodociągi Ustka Sp. z o.o.
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. Łódź
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o., Szczecin

## PORTUGÁLIA

- Több településre kiterjedő rendszerek – Olyan vállalkozások, amelyekben az állam vagy más közjogi szervezetek többségi részesedéssel rendelkeznek, valamint a magánvállalkozások, a „Decreto-Lei No 379/93 do 5 de Novembro 1993, alterado pelo Decreto-Lei No 176/99 do 25 de Outubro 1999, Decreto-Lei No 439-A/99 do 29 de Outubro 1999” és a „Decreto-Lei No 103/2003 do 23 de Maio 2003” szerint. Az állam általi közvetlen irányítás megengedhető.
- Települési rendszerek – A települési önkormányzatok és társulásaik, a települési önkormányzati szolgáltatók, olyan vállalkozások, amelyek az állam tulajdonában vannak vagy jegyzett tőkéjükben az állam többségi részesedéssel rendelkezik, valamint a magánvállalkozások, a „Lei 53-F/2006, do 29 de Dezembro 2006”, valamint az 1999. október 25-i „Decreto-Lei No 176/99”, „Decreto-Lei No 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 e Decreto-Lei No 103/2003 do 23 de Maio 2003”-mal módosított „Decreto-Lei No 379/93 do 5 de Novembro 1993” szerint.

## ROMÁNIA

Departamente ale Autorităților locale și Companii care produc, transportă și distribuie apă (önkormányzatok és vállalatok víz előállítását, szállítását és elosztását végző szervezeti egységei), például:

- S.C. APA –C.T.T.A. S.A. Alba Iulia, Alba
- S.C. APA –C.T.T.A. S.A. Filiala Alba Iulia SA., Alba Iulia, Alba
- S.C. APA –C.T.T.A. S.A Filiala Blaj, Blaj, Alba
- Compania de Apă Arad
- S.C. Aquaterm AG 98 S.A. Curtea de Argeș, Argeș
- S.C. APA Canal 2000 S.A. Pitești, Argeș
- S.C. APA Canal S.A. Onești, Bacău
- Compania de Apă-Canal, Oradea, Bihor
- R.A.J.A. Aquabis Bistrița, Bistrița-Năsăud
- S.C. APA Grup SA Botoșani, Botoșani
- Compania de Apă, Brașov, Brașov

- R.A. APA, Brăila, Brăila
- S.C. Ecoaquasa Sucursala Călărași, Călărași, Călărași
- S.C. Compania de Apă Someș S.A., Cluj, Cluj-Napoca
- S.C. Aquasom S.A. Dej, Cluj
- Regia Autonomă Județeană de Apă, Constanța, Constanța
- R.A.G.C. Târgoviște, Dâmbovița
- R.A. APA Craiova, Craiova, Dolj
- S.C. Apa-Canal S.A., Bailești, Dolj
- S.C. Apa-Prod S.A. Deva, Hunedoara
- R.A.J.A.C. Iași, Iași
- Direcția Apă-Canal, Pașcani, Iași
- Societatea Națională a Apelor Minerale (SNAM)

## SZLOVÉNIA

A „Zakon o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96)” alkalmazásában és a helyhatósági határozatok értelmében adott koncesszió alapján ivóvíz előállításával, szállításával vagy elosztásával foglalkozó szervezetek.

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5015731	Javno Komunalno Podjetje Komunala Trbovlje D.O.O.	1420	Trbovlje
5067936	Komunala D.O.O. Javno Podjetje Murska Sobota	9000	Murska Sobota
5067804	Javno Komunalno Podjetje Komunala Kočevje D.O.O.	1330	Kočevje
5075556	Loška Komunala, Oskrba Z Vodo In Plinom, D.D. Škofja Loka	4220	Škofja Loka
5222109	Komunalno Podjetje Velenje D.O.O. Izvajanje Komunalnih Dejavnosti D.O.O.	3320	Velenje
5072107	Javno Komunalno Podjetje Slovenj Gradec D.O.O.	2380	Slovenj Gradec
1122959	Komunala Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Gornji Grad	3342	Gornji Grad
1332115	Režijski Obrat Občine Jezersko	4206	Jezersko
1332155	Režijski Obrat Občine Komenda	1218	Komenda
1357883	Režijski Obrat Občine Lovrenc Na Pohorju	2344	Lovrenc Na Pohorju
1563068	Komuna, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Beltinci	9231	Beltinci
1637177	Pindža Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Petrovci	9203	Petrovci
1683683	Javno Podjetje Edš - Ekološka Družba, D.O.O. Šentjernej	8310	Šentjernej
5015367	Javno Podjetje Kovod Postojna, Vodovod, Kanalizacija, D.O.O., Postojna	6230	Postojna
5015707	Komunalno Podjetje Vrhnika Proizvodnja In Distribucija Vode, D.D.	1360	Vrhnika
5016100	Komunalno Podjetje Ilirska Bistrica	6250	Ilirska Bistrica
5046688	Javno Podjetje Vodovod – Kanalizacija, D.O.O. Ljubljana	1000	Ljubljana
5062403	Javno Podjetje Komunala Črnomelj D.O.O.	8340	Črnomelj
5063485	Komunala Radovljica, Javno Podjetje Za Komunalno Dejavnost, D.O.O.	4240	Radovljica

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5067731	Komunala Kranj, Javno Podjetje, D.O.O.	4000	Kranj
5067758	Javno Podjetje Komunala Cerknica D.O.O.	1380	Cerknica
5068002	Javno Komunalno Podjetje Radlje D.O.O. Ob Dravi	2360	Radlje Ob Dravi
5068126	Jkp, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Slovenske Konjice	3210	Slovenske Konjice
5068134	Javno Komunalno Podjetje Žalec D.O.O.	3310	Žalec
5073049	Komunalno Podjetje Ormož D.O.O.	2270	Ormož
5073103	Kop Javno Komunalno Podjetje Zagorje Ob Savi, D.O.O.	1410	Zagorje Ob Savi
5073120	Komunala Novo Mesto D.O.O., Javno Podjetje	8000	Novo Mesto
5102103	Javno Komunalno Podjetje Log D.O.O.	2390	Ravne Na Koroškem
5111501	Okp Javno Podjetje Za Komunalne Storitve Rogaška Slatina D.O.O.	3250	Rogaška Slatina
5112141	Javno Podjetje Komunalno Stanovanjsko Podjetje Litija, D.O.O.	1270	Litija
5144558	Komunalno Podjetje Kamnik D.D.	1241	Kamnik
5144574	Javno Komunalno Podjetje Grosuplje D.O.O.	1290	Grosuplje
5144728	Ksp Hrastnik Komunalno - Stanovanjsko Podjetje D.D.	1430	Hrastnik
5145023	Komunalno Podjetje Tržič D.O.O.	4290	Tržič
5157064	Komunala Metlika Javno Podjetje D.O.O.	8330	Metlika
5210461	Komunalno Stanovanjska Družba D.O.O. Ajdovščina	5270	Ajdovščina
5213258	Javno Komunalno Podjetje Dravograd	2370	Dravograd
5221897	Javno Podjetje Komunala D.O.O. Mozirje	3330	Mozirje
5227739	Javno Komunalno Podjetje Prodnik D.O.O.	1230	Domžale
5243858	Komunala Trebnje D.O.O.	8210	Trebnje
5254965	Komunala, Komunalno Podjetje D.O.O., Lendava	9220	Lendava - Lendva
5321387	Komunalno Podjetje Ptuj D.D.	2250	Ptuj
5466016	Javno Komunalno Podjetje Šentjur D.O.O.	3230	Šentjur
5475988	Javno Podjetje Komunala Radeče D.O.O.	1433	Radeče

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5529522	Radenska-Ekoss, Podjetje Za Stanovanjsko, Komunalno In Ekološko Dejavnost, Radenci D.O.O.	9252	Radenci
5777372	Vit-Pro D.O.O. Vitanje; Komunala Vitanje, Javno Podjetje D.O.O.	3205	Vitanje
5827558	Komunalno Podjetje Logatec D.O.O.	1370	Logatec
5874220	Režijski Obrat Občine Osilnica	1337	Osilnica
5874700	Režijski Obrat Občine Turnišče	9224	Turnišče
5874726	Režijski Obrat Občine Črenšovci	9232	Črenšovci
5874734	Režijski Obrat Občine Kobilje	9223	Dobrovnik
5881820	Režijski Obrat Občina Kanal Ob Soči	5213	Kanal
5883067	Režijski Obrat Občina Tišina	9251	Tišina
5883148	Režijski Obrat Občina Železniki	4228	Železniki
5883342	Režijski Obrat Občine Zreče	3214	Zreče
5883415	Režijski Obrat Občina Bohinj	4264	Bohinjska Bistrica
5883679	Režijski Obrat Občina Črna Na Koroškem	2393	Črna Na Koroškem
5914540	Vodovod - Kanalizacija Javno Podjetje D.O.O. Celje	3000	Celje
5926823	Jeko - In, Javno Komunalno Podjetje, D.O.O., Jesenice	4270	Jesenice
5945151	Javno Komunalno Podjetje Brezovica D.O.O.	1352	Preserje
5156572	Kostak, Komunalno In Stavbno Podjetje D.D. Krško	8270	Krško
1162431	Vodokomunalni Sistemi Izgradnja In Vzdrževanje Vodokomunalnih Sistemov D.O.O. Velike Lašče		Velike Lašče
1314297	Vodovodna Zadruga Golnik, Z.O.O.	4204	Golnik
1332198	Režijski Obrat Občine Dobrovnik	9223	Dobrovnik - Dobronak
1357409	Režijski Obrat Občine Dobje	3224	Dobje Pri Planini
1491083	Pungrad, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Bodonci	9265	Bodonci
1550144	Vodovodi In Kanalizacija Nova Gorica D.D.	5000	Nova Gorica

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1672860	Vodovod Murska Sobota Javno Podjetje D.O.O.	9000	Murska Sobota
5067545	Komunalno Stanovanjsko Podjetje Brežice D.D.	8250	Brežice
5067782	Javno Podjetje - Azienda Publica Rižanski Vodovod Koper D.O.O. - S.R.L.	6000	Koper - Capodistria
5067880	Mariborski Vodovod Javno Podjetje D.D.	2000	Maribor
5068088	Javno Podjetje Komunala D.O.O. Sevnica	8290	Sevnica
5072999	Kraški Vodovod Sežana Javno Podjetje D.O.O.	6210	Sežana
5073251	Hydrovod D.O.O. Kočevje	1330	Kočevje
5387647	Komunalno-Stanovanjsko Podjetje Ljutomer D.O.O.	9240	Ljutomer
5817978	Vodovodna Zadruga Preddvor, Z.B.O.	4205	Preddvor
5874505	Režijski Obrat Občina Laško	Laško	
5880076	Režijski Obrat Občine Cerklje	5282	Cerklje
5883253	Režijski Obrat Občine Rače Fram	2327	Rače
5884624	Vodovodna Zadruga Lom, Z.O.O.	4290	Trzin
5918375	Komunala, Javno Podjetje, Kranjska Gora, D.O.O.	4280	Kranjska Gora
5939208	Vodovodna Zadruga Senično, Z.O.O.	4294	Križe
1926764	Ekoviz D.O.O.	9000	Murska Sobota
5077532	Komunala Tolmin, Javno Podjetje D.O.O.	5220	Tolmin
5880289	Občina Gornja Radgona	9250	Gornja Radgona
1274783	Wte Wassertechnik GmbH, Podružnica Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1785966	Wte Bled D.O.O.	4260	Bled
1806599	Wte Essen	3270	Laško
5073260	Komunalno Stanovanjsko Podjetje D.D. Sežana	6210	Sežana
5227747	Javno Podjetje Centralna Čistilna Naprava Domžale - Kamnik D.O.O.	1230	Domžale
1215027	Aquasystems Gospodarjenje Z Vodami D.O.O.	2000	Maribor
1534424	Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Mežica	2392	Mežica
1639285	Čistilna Naprava Lendava D.O.O.	9220	Lendava - Lendva
5066310	Nigrad Javno Komunalno Podjetje D.D.	2000	Maribor

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5072255	Javno Podjetje-Azienda Pubblica Komunala Koper, D.O.O. - S.R.L.	6000	Koper - Capodistria
5156858	Javno Podjetje Komunala Izola, D.O.O. Azienda Pubblica Komunala Isola, S.R.L.	6310	Izola - Isola
5338271	Gop Gradbena, Organizacijska In Prodajna Dejavnost,D.O.O.	8233	Mirna
5708257	Stadij, D.O.O., Hruševje	6225	Hruševje
5144647	Komunala, Javno Komunalno Podjetje Idrija, D.O.O.	5280	Idrija
5105633	Javno Podjetje Okolje Piran	6330	Piran - Pirano
5874327	Režijski Obrat Občina Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1197380	Čista Narava, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Moravske Toplice	9226	Moravske Toplice

#### SZLOVÁKIA

- Az 525/2003. sz. törvénnyel (Gyűjt.), a 364/2004. sz. törvénnyel (Gyűjt.), az 587/2004. sz. törvénnyel (Gyűjt.) és a 230/2005. sz. törvénnyel (Gyűjt.) módosított 442/2002. sz. törvény (Gyűjt.) alapján kiadott működési engedély és lakossági ivóvízellátó rendszerek üzemeltetésével kapcsolatos szakmai alkalmassági bizonyítvány alapján a lakosság részére történő ivóvíz-előállítással vagy -szállítással és -elosztással összefüggésben lakossági vízellátó rendszereket üzemeltető szervezetek.

- A 287/2004. sz. törvénnyel (Gyűjt.) és a 230/2005. sz. törvénnyel (Gyűjt.) módosított 364/2004. sz. törvényben (Gyűjt.) meghatározott feltételekkel az 52/1982. sz. törvénnyel (Gyűjt.), az 595/1990. sz. törvénnyel (Gyűjt.), a 128/1991. sz. törvénnyel (Gyűjt.), a 238/1993. sz. törvénnyel (Gyűjt.), a 416/2001. sz. törvénnyel (Gyűjt.) és az 533/2001. sz. törvénnyel (Gyűjt.) módosított 135/1994. sz. törvény (Gyűjt.) alkalmazásában kiadott engedély alapján vízművet üzemeltető és ezzel egyidejűleg az 525/2003. sz. törvénnyel (Gyűjt.), a 364/2004. sz. törvénnyel (Gyűjt.), az 587/2004. sz. törvénnyel (Gyűjt.) és a 230/2005. sz. törvénnyel (Gyűjt.) módosított 442/2002. sz. törvény (Gyűjt.) alapján ivóvízszállítást és -elosztást végző szervezetek.

Például:

- Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Považská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.
- Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

## FINNORSZÁG

A „vesihuoltolaki/lagen om vattentjänster (119/2001)” 3. szakaszának hatálya alá tartozó vízellátó szervezetek.

## SVÉDORSZÁG

A „lagen (2006:412) om allmänna vatten- och avloppsanläggningar” alapján ivóvíz előállítását, szállítását vagy elosztását végző települési önkormányzatok és önkormányzati gazdasági társaságok.

## EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

- A „Water Industry Act 1991” értelmében vízügyi vállalkozóként („water undertaker”) vagy csatornaüzemeltetési vállalkozóként („sewerage undertaker”) kijelölt társaság
- A „Local Government etc (Scotland) Act 1994” 62. szakasza értelmében létrehozott víz- és szennyvízügyi hatóság („water and sewerage authority”).

Regionális Fejlesztési Minisztérium (Észak-Írország)

## II. VILLAMOS ENERGIA ELŐÁLLÍTÁSA, SZÁLLÍTÁSA VAGY ELOSZTÁSA

### BELGIUM

- Települési önkormányzatok és társulásaik, tevékenységük e része tekintetében.
- Société de Production d'Electricité / Elektriciteitsproductie Maatschappij.
- Electrabel / Electrabel
- Elia

### BULGÁRIA

A „Закон за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/ 9.12.2003)” 39. cikkének (1) bekezdése alapján villamos energia el allítására, szállítására, elosztására vagy kiskereskedelmi szolgáltatására vonatkozó engedéllyel rendelkező szervezetek:

- АЕЦ Козлодуй - ЕАД
- Болкан Енерджи АД
- Брикел - ЕАД
- Българско акционерно дружество Гранитоид АД
- Девен АД

- ЕВН България Електроразпределение АД
- ЕВН България Електроснабдяване АД
- ЕЙ И ЕС – ЗС Марица Изток 1
- Енергийна компания Марица Изток III - АД
- Енерго-про България - АД
- ЕОН България Мрежи АД
- ЕОН България Продажби АД
- ЕРП Златни пясъци АД
- ЕСО ЕАД
- ЕСП „Златни пясъци” АД
- Златни пясъци-сервиз АД
- Калиакра Уинд Пауър АД
- НЕК ЕАД
- Петрол АД
- Петрол Сторидж АД
- Пиринска Бистрица-Енергия АД
- Руно-Казанлък АД
- Централ хидроелектрик дъо Булгари ЕООД
- Слънчев бряг АД

- ТЕЦ - Бобов Дол ЕАД
- ТЕЦ - Варна ЕАД
- ТЕЦ "Марица 3" – АД
- ТЕЦ Марица Изток 2 – ЕАД
- Топлофикация Габрово – ЕАД
- Топлофикация Казанлък – ЕАД
- Топлофикация Перник – ЕАД
- Топлофикация Плевен – ЕАД
- ЕВН България Топлофикация – Пловдив - ЕАД
- Топлофикация Русе – ЕАД
- Топлофикация Сливен – ЕАД
- Топлофикация София – ЕАД
- Топлофикация Шумен – ЕАД
- Хидроенергострой ЕООД
- ЧЕЗ България Разпределение АД
- ЧЕЗ Електро България АД

## CSEH KÖZTÁRSASÁG

A villamosenergia-ágazatban szolgáltatást nyújtó valamennyi ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 137/2006. sz. törvény (Gyűjt.) 4. szakasza (1) bekezdésének c) pontja szerint.

Példák az ajánlatkérőkre:

- ČEPS, a.s.
- ČEZ, a. s.
- Dalkia Česká republika, a.s.
- PRedistribuce, a.s.
- Plzeňská energetika a.s.
- Sokolovská uhelná, právní nástupce, a.s.

## DÁNIA

- A „lov om elforsyning” 10. §-a alkalmazásában kiadott engedély alapján villamosenergia-előállítást végző szervezetek, lásd az említett törvényt egységes szerkezetbe foglaló 2006. november 8-i 1115. sz. kodifikációs törvényt).
- A „lov om elforsyning” 19. §-a alkalmazásában kiadott engedély alapján villamosenergia-szállítást végző szervezetek, lásd az említett törvényt egységes szerkezetbe foglaló 2006. november 8-i 1115. sz. törvényt.
- Az Energinet Danmark vagy az Energinet Danmark kizárólagos tulajdonban lévő leányvállalatai által a „lov om Energinet Danmark § 2, stk. 2 og 3” alapján végzett villamosenergia-szállítás, lásd a 2004. december 20-i 1384. sz. törvényt.

## NÉMETORSZÁG

A legutóbb 2006. december 9-én módosított, 1998. április 24-i „Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz)” 3. cikkének (18) bekezdése értelmében más vállalkozásokat energiával ellátó, energiaellátó hálózatot működtető, illetve tulajdonosként energiaellátó hálózat felett rendelkezési joggal rendelkező települési önkormányzatok, közjogi intézmények vagy közjogi intézmények társulásai, illetve állami tulajdonban lévő vállalkozások.

## ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2007.02.21., 15, 76) 10. cikkének (3) bekezdése és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke alapján működő szervezetek:

- AS Eesti Energia (Estonian Energy Ltd);
- OÜ Jaotusvõrk (Jaotusvõrk LLC);
- AS Narva Elektriijaamad (Narva Power Plants Ltd);
- OÜ Põhivõrk (Põhivõrk LLC).

## ÍRORSZÁG

- The Electricity Supply Board
- ESB Independent Energy [ESBIE – electricity supply]
- Synergen Ltd. [electricity generation]
- Viridian Energy Supply Ltd. [electricity supply]
- Huntstown Power Ltd. [electricity generation]
- Bord Gáis Éireann [electricity supply]
- Electricity Suppliers and Generators licensed under the Electricity Regulation Act 1999
- EirGrid plc

## GÖRÖGORSZÁG

Az 1468/1950. sz. törvénnyel (περί ιδρύσεως της ΔΕΗ) létrehozott, a 2773/1999. sz. törvénnyel, valamint a 333/1999. sz. elnöki rendelettel összhangban működő „Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού Α.Ε.”.

## SPANYOLORSZÁG

- Red Eléctrica de España, S.A.
- Endesa, S.A.
- Iberdrola, S.A.
- Unión Fenosa, S.A.
- Hidroeléctrica del Cantábrico, S.A.
- Electra del Viesgo, S.A.
- Egyéb olyan szervezetek, amelyek a „Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del Sector eléctrico” és végrehajtási jogszabályai alapján villamos energia előállítását, szállítását és elosztását végzik.

## FRANCIAORSZÁG

- Az 1946. április 8-i, módosított „Loi n°46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz” alapján létrehozott és működő Électricité de France.
- A villamosenergia-szállító hálózatot üzemeltető RTE
- Az 1946. április 8-i, módosított „Loi no46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz” 23. cikkében említett villamosenergia-elosztást végző szervezetek (vegyes gazdasági háttérű elosztóvállalatok, „régie”-k és más hasonló, regionális és települési önkormányzatok táruulásaként létrejött szolgáltatók), például Gaz de Bordeaux, Gaz de Strasbourg.

- Compagnie nationale du Rhône
- Electricité de Strasbourg

#### OLASZORSZÁG

- A Gruppo Enelhez tartozó azon társaságok, amelyek az 1999. március 16-i, később módosított és kiegészített „Decreto Legislativo No 79” értelmében villamos energia előállítására, szállítására és elosztására jogosultak
- TERNA- Rete elettrica nazionale SpA
- Az 1999. március 16-i „Decreto Legislativo No 79” alkalmazásában koncesszió alapján működő egyéb vállalkozások

#### CIPRUS

- Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου established by the περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171.
- Διαχειριστής Συστήματος Μεταφοράς was established in accordance with article 57 of the Περί Ρύθμισης της Αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου 122(I) του 2003
- Egyéb olyan személyek, szervezetek vagy vállalkozások, amelyek a 2004/17/EK irányelv 3. cikkében meghatározott tevékenységek valamelyikét folytatják, és amelyek a „περί Ρύθμισης της αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου του 2003 N. 122(I)/2003” 34. cikke alapján kiadott engedéllyel működnek.

## LETTORSZÁG

VAS "Latvenergo" and other enterprises which produce, transmit and distribute electricity, and which make purchases according to law "Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums"

## LITVÁNIA

- State Enterprise Ignalina Nuclear Power Plant
- Akcinė bendrovė "Lietuvos energija"
- Akcinė bendrovė "Lietuvos elektrinė"
- Akcinė bendrovė Rytų skirstomieji tinklai
- Akcinė bendrovė "VST"
- A Litván Köztársaság közbeszerzési törvénye (Hivatalos Közlöny 84-2000. sz., 1996.; 4-102. sz., 2006.) 70. cikkének (1) és (2) bekezdésében foglalt követelményeket kielégítő, a Litván Köztársaság villamosenergia-törvénye (Hivatalos Közlöny 66-1984. sz., 2000.; 107-3964. sz., 2004.) és a Litván Köztársaság atomenergia-törvénye (Hivatalos Közlöny 119-2771. sz., 1996) alapján villamosenergia-előállítási, -szállítási vagy -elosztási tevékenységet folytató egyéb szervezetek.

## LUXEMBURG

- Az 1927. november 11-én kelt, az 1928. január 4-i törvénnyel jóváhagyott „convention concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le Grand-Duché du Luxembourg” értelmében villamos energia előállítását, illetve elosztását végző „Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg (CEGEDEL)”.
- Villamos energia szállítását, illetve elosztását végző települési önkormányzatok.
- Société électrique de l'Our (SEO).
- Syndicat de communes SIDOR.

## MAGYARORSZÁG

A közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény 162–163. §-ának és a villamos energiáról szóló 2007. évi LXXXVI. törvénynek megfelelően villamosenergia-előállítást, -szállítást vagy -elosztást végző szervezetek.

## MÁLTA

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

## HOLLANDIA

A „Provinciewet” alkalmazásában tartományi hatóság által kiadott engedély („vergunning”) alapján villamos energia elosztását végző szervezetek. Például:

- Essent
- Nuon

## AUSZTRIA

A módosított „Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz, BGBl. I No 143/1998” vagy a kilenc szövetségi tartomány („Länder”) által elfogadott „Elektrizitätswirtschafts(wesen)gesetze” alapján átviteli vagy elosztóhálózatot üzemeltető szervezetek.

## LENGYELORSZÁG

Az „ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne” értelmében vett energetikai társaságok, többek között a következők:

- BOT Elektrownia "Opole" S.A., Brzezie
- BOT Elektrownia Bełchatów S.A,
- BOT Elektrownia Turów S.A., Bogatynia
- Elbląskie Zakłady Energetyczne S.A. w Elblągu
- Elektrociepłownia Chorzów "ELCHO" Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Lublin - Wrotków Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Nowa Sarzyna Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Rzeszów S.A.
- Elektrociepłownie Warszawskie S.A.

- Elektrownia "Kozienice" S.A.
- Elektrownia "Stalowa Wola" S.A.
- Elektrownia Wiatrowa, Sp. z o.o., Kamieńsk
- Elektrownie Szczytowo-Pompowe S.A., Warszawa
- ENEA S.A., Poznań
- Energetyka Sp. z o.o, Lublin
- EnergiaPro Koncern Energetyczny S.A., Wrocław
- ENION S.A., Kraków
- Górnośląski Zakład Elektroenergetyczny S.A., Gliwice
- Koncern Energetyczny Energa S.A., Gdańsk
- Lubelskie Zakłady Energetyczne S.A.
- Łódzki Zakład Energetyczny S.A,
- PKP Energetyka Sp. z o.o., Warszawa
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A., Warszawa
- Południowy Koncern Energetyczny S.A., Katowice
- Przedsiębiorstwo Energetyczne w Siedlcach Sp. z o.o.
- PSE-Operator S.A., Warszawa
- Rzeszowski Zakład Energetyczny S.A,

- Zakład Elektroenergetyczny "Elsen" Sp. z o.o., Częstochowa
- Zakład Energetyczny Białystok S.A,
- Zakład Energetyczny Łódź-Teren S,A.
- Zakład Energetyczny Toruń S.A.
- Zakład Energetyczny Warszawa-Teren
- Zakłady Energetyczne Okręgu Radomsko-Kieleckiego S.A.
- Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A.
- Zespół Elektrowni Dolna Odra S.A., Nowe Czarnowo
- Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A.
- Zespół Elektrowni Pątnów-Adamów-Konin S.A.
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A,
- Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. Z.o.o.
- Zespół Elektrowni Wodnych Niedzica S.A.
- Energetyka Południe S.A.

## PORTUGÁLIA

### 1. Villamosenergia-előállítás

A következő jogszabályok alapján villamos energia előállítását végző szervezetek:

- Decreto-Lei nº29/2006, de 15 de Fevereiro que estabelece as bases gerais da organização e o funcionamento dos sistema eléctrico nacional (SEN), e as bases gerais aplicáveis ao exercício das actividades de produção, transporte, distribuição e comercialização de electricidade e à organização dos mercados de electricidade;
- Decreto-Lei nº 172/2006, de 23 de Agosto, que desenvolve os princípios gerais relativos à organização e ao funcionamento do SEN, regulamentando o diploma a trás referido.
- A „Decreto-Lei no 189/88 de 27 de Maio, com a redacção dada pelos Decretos-Lei no 168/99, de 18 de Maio, no 313/95, de 24 de Novembro, no 538/99, de 13 de Dezembro, no 312/2001 e no 313/2001, ambos de 10 de Dezembro, Decreto-Lei no 339-C/2001, de 29 de Dezembro, Decreto-Lei no 68/2002, de 25 de Março, Decreto-Lei no 33-A/2005, de 16 de Fevereiro, Decreto-Lei no 225/2007, de 31 de Maio e Decreto-Lei no 363/2007, de 2 Novembro” értelmében külön szabályozás alapján villamos energia előállítását végző szervezetek.

## 2. Villamosenergia-szállítás

A következő jogszabályok alapján villamos energia szállítását végző szervezetek:

- Decreto-Lei nº29/2006, de 15 de Fevereiro e do Decreto-lei nº 172/2006, de 23 de Agosto.

## 3. Villamosenergia-elosztás

- A „Decreto-Lei no29/2006, de 15 de Fevereiro, e do Decreto-lei no 172/2006, de 23 de Agosto” alapján villamos energia elosztását végző szervezetek.
- A „Decreto-Lei no 184/95, de 27 de Julho, com a redacção dada pelo Decreto-Lei no 56/97, de 14 de Março e do Decreto-Lei no 344-B/82, de 1 de Setembro, com a redacção dada pelos Decreto-Lei no 297/86, de 19 de Setembro, Decreto-Lei no 341/90, de 30 de Outubro e Decreto-Lei no 17/92, de 5 de Fevereiro” alapján villamos energia elosztását végző szervezetek.

### ROMÁNIA

- Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice Hidroelectrica-SA Bucureşti (Commercial Company for Electrical Power Production Hidroelectrica – SA Bucharest)
- Societatea Naţională "Nuclearelectrica" SA (Nuclearelectrica S.A. National Company)
- Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice și Termice Termoelectrica SA (Commercial Company for Electrical Power and Thermal Energy Production Termoelectrica SA)

- S.C. Electrocentrale Deva S.A. (SC Power Stations Deva SA)
- S.C. Electrocentrale București S.A. (SC Power Stations Bucharest SA)
- S.C. Electrocentrale Galați SA (SC Power Stations Galați SA)
- S.C. Electrocentrale Termoelectrica SA (SC Power Stations Termoelectrica SA)
- S.C. Complexul Energetic Craiova SA (Commercial Company Craiova Energy Complex)
- S.C. Complexul Energetic Rovinari SA (Commercial Company Rovinari Energy Complex)
- S.C. Complexul Energetic Turceni SA (Commercial Company Turceni Energy Complex)
- Compania Națională de Transport a Energiei Electrice Transelectrica SA București  
("Transelectrica" Romanian Power Grid Company)
- Societatea Comercială Electrica SA, București
- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice
- "Electrica Distribuție Muntenia Nord" S.A
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice
- "Electrica Furnizare Muntenia Nord" S.A
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a Energiei Electrice Electrica Muntenia Sud  
(Electrical Energy Distribution and Supply Branch Electrica Muntenia Sud)

- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Distribution)
- "Electrica Distribuție Transilvania Sud" S.A
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Supply)
- "Electrica Furnizare Transilvania Sud" S.A
- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Distribution)
- "Electrica Distribuție Transilvania Nord" S.A
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Supply)
- "Electrica Furnizare Transilvania Nord" S.A
- Enel Energie
- Enel Distribuție Banat
- Enel Distribuție Dobrogea
- E.ON Moldova SA
- CEZ Distribuție

## SZLOVÉNIA

Az „Energetski zakon (Uradni list RS, 79/99)” alapján villamos energia előállítását, szállítását vagy elosztását végző szervezetek:

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1613383	Borzen D.O.O.	1000	Ljubljana
5175348	Elektro Gorenjska D.D.	4000	Kranj
5223067	Elektro Celje D.D.	3000	Celje
5227992	Elektro Ljubljana D.D.	1000	Ljubljana
5229839	Elektro Primorska D.D.	5000	Nova Gorica
5231698	Elektro Maribor D.D.	2000	Maribor
5427223	Elektro - Slovenija D.O.O.	1000	Ljubljana
5226406	Javno Podjetje Energetika Ljubljana, D.O.O.	1000	Ljubljana
1946510	Infra D.O.O.	8290	Sevnica
2294389	Sodo Sistemski Operater Distribucijskega Omrežja Z Električno Energijo, D.O.O.	2000	Maribor
5045932	Egs-Ri D.O.O.	2000	Maribor

## SZLOVÁKIA

A módosított 656/2004. sz. törvénynek (Gyűjt.) megfelelően engedély alapján villamos energia előállítását, átviteli rendszeren keresztül történő szállítását és az elosztási rendszeren keresztül történő elosztását, valamint elosztási rendszeren keresztül lakossági villamosenergia-ellátást végző szervezetek.

Például:

- Slovenské elektrárne, a.s.
- Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.
- Západoslovenská energetika, a.s.
- Stredoslovenská energetika, a.s.
- Východoslovenská energetika, a.s.

#### FINNORSZÁG

A „sähkömarkkinalaki/elmarknadslagen (386/1995)” 4. vagy 16. szakasza, valamint a „laki vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankinnoista (349/2007)/lag om upphandling inom sektorerna vatten, energi, transporter och posttjänster (349/2007)” alkalmazásában engedély alapján villamos energia termelését végző települési önkormányzati szervezetek és állami tulajdonú vállalkozások, valamint villamosenergia-szállító vagy -elosztó hálózat fenntartásáért és a villamos energia szállításáért vagy a villamosenergia-rendszerért felelős szervezetek.

#### SVÉDORSZÁG

Az „ellagen (1997:857)” alkalmazásában koncesszió alapján villamos energia szállítását vagy elosztását végző szervezetek

## EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

- A person licensed under section 6 of the Electricity Act 1989
- A person licensed under Article 10(1) of the Electricity (Northern Ireland) Order 1992
- National Grid Electricity Transmission plc
- System Operation Northern Ireland Ltd
- Scottish & Southern Energy plc
- SPTransmission plc

### III. REPÜLŐTÉRI LÉTESÍTMÉNYEK

#### BELGIUM

- Brussels International Airport Company
- Belgocontrol
- Luchthaven Antwerpen
- Internationale Luchthaven Oostende-Brugge
- Société Wallonne des Aéroports
- Brussels South Charleroi Airport
- Liège Airport

#### BULGÁRIA

Главна дирекция "Гражданска въздухоплавателна администрация" (General Directorate "Civil Aviation Administration")

ДП "Ръководство на въздушното движение"

A „Закона на гражданското въздухоплаване (обн., ДВ, бр.94/ 1.12.1972)” 43. cikkének (3) bekezdése alapján a Minisztertanács által kijelölt közforgalmú polgári repülőtereket üzemeltető szervezetek:

- "Летище София" ЕАД
- "Фрапорт Туин Стар Еърпорт Мениджмънт" АД
- "Летище Пловдив" ЕАД
- "Летище Русе" ЕООД
- "Летище Горна Оряховица" ЕАД

#### CSEH KÖZTÁRSASÁG

A meghatározott földrajzi területeket repülőterek rendelkezésre bocsátása és üzemeltetése céljából hasznosító ágazatokban működő valamennyi ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 137/2006. sz. törvény (Gyűjt.) 4. szakasza (1) bekezdésének i) pontja szerint.

Példák az ajánlatkérőkre:

- Česká správa letišť, s.p.
- Letiště Karlovy Vary s.r.o.
- Letiště Ostrava, a.s.
- Správa Letiště Praha, s. p.

## DÁNIA

A „lov om luftfart” 55. §-ának (1) bekezdése alkalmazásában kiadott engedély alapján üzemelő repülőterek, lásd az említett törvényt egységes szerkezetbe foglaló 2007. június 21-i 731. sz. törvényt.

## NÉMETORSZÁG

A legutóbb 2007. január 5-én módosított, 1964. június 19-i „Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung” 38. cikke (2) bekezdésének 1. pontjában meghatározott repülőterek.

## ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2007.02.21., 15, 76) 10. cikkének (3) bekezdése és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke alapján működő szervezetek:

- AS Tallinna Lennujaam (Tallinn Airport Ltd);
- Tallinn Airport GH AS (Tallinn Airport GH Ltd).

## ÍRORSZÁG

- Airports of Dublin, Cork and Shannon managed by Aer Rianta – Irish Airports.
- Az „Air Navigation and Transport (Amendment) Act 1998”-cal módosított „Irish Aviation Authority Act 1993” értelmében kiadott közforgalmi használati engedély alapján üzemelő olyan repülőterek, amelyeken minden légiközlekedési szolgáltatást utasok, postai küldemények vagy áru közforgalmi fuvarozására szolgáló légi járművekkel teljesítenek.

## GÖRÖGORSZÁG

- Az 1340/83. sz. törvénnyel módosított 714/70. sz. törvényerejű rendelet alapján működő „Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας” („ΥΠΑ”); a társaság szervezeti felépítését a később módosított 56/89. sz. elnöki rendelet állapítja meg.
- A 2338/95. sz. törvényerejű rendelet – Κύρωση Σύμβασης Ανάπτυξης του Νέου Διεθνούς Αεροδρομίου της Αθήνας στα Σπάτα, »ίδρυση της εταιρείας »Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών Α.Ε.« έγκριση περιβαλλοντικών όρων και άλλες διατάξεις« – alapján működő, spatai „Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών” társaság.
- „Φορείς Διαχείρισης”, az „Ίδρυση, κατασκευή, εξοπλισμός, οργάνωση, διοίκηση, λειτουργία και εκμε- τάλλευση πολιτικών αερολιμένων από φυσικά πρόσωπα, νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου και Οργανισμούς Τοπικής Αυτοδιοίκησης” című 158/02. sz. elnöki rendelettel (Görög Hivatalos Közlöny, A 137.) összhangban.

## SPANYOLORSZÁG

- Ente público Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA)

## FRANCIAORSZÁG

- A „Code de l'aviation civile” L.251-1., L.260-1. és L.270-1. cikke alapján állami tulajdonú társaságok által üzemeltetett repülőterek.
- A „Code de l'aviation civile” R.223-2. cikke alapján állami koncesszióban működő repülőterek.
- Az „Arrêté préfectoral portant autorisation d'occupation temporaire” alapján működő repülőterek.
- Állami szerv által létrehozott, a „Code de l'aviation civile” L.221-1. cikke értelmében egyezmény hatálya alá tartozó repülőterek.
- Olyan repülőterek, amelyek tulajdonjogát a 2004. augusztus 13-i „Loi n°2004-809 relative aux libertés et responsabilités locales” és különösen annak 28. cikke alapján regionális vagy települési önkormányzat vagy ilyen önkormányzatok társulása vette át:
  - Aérodrome d'Ajaccio Campo-dell'Oro
  - Aérodrome d'Avignon
  - Aérodrome de Bastia-Poretta
  - Aérodrome de Beauvais-Tillé
  - Aérodrome de Bergerac-Roumanière

- Aérodrome de Biarritz-Anglet-Bayonne
- Aérodrome de Brest Bretagne
- Aérodrome de Calvi-Sainte-Catherine
- Aérodrome de Carcassonne en Pays Cathare
- Aérodrome de Dinard-Pleurthuit-Saint-Malo
- Aérodrome de Figari-Sud Corse
- Aérodrome de Lille-Lesquin
- Aérodrome de Metz-Nancy-Lorraine
- Aérodrome de Pau-Pyrénées
- Aérodrome de Perpignan-Rivesaltes
- Aérodrome de Poitiers-Biard
- Aérodrome de Rennes-Saint-Jacques

- Olyan állami tulajdonú polgári repülőterek, amelyek kezelését az állam kereskedelmi és iparkamarának („chambre de commerce et d'industrie”) engedte át (a 2005. április 21-i „Loi n°2005-357 relative aux aéroports” 7. cikke, a 2007. február 23-i „Décret n°2007-444 relatif aux aéroports appartenant à l'Etat”).
  - Aéroport de Marseille-Provence
  - Aéroport d'Aix-les-Milles et Marignane-Berre
  - Aéroport de Nice Côte-d'Azur et Cannes-Mandelieu
  - Aéroport de Strasbourg-Entzheim
  - Aéroport de Fort-de France-le Lamentin
  - Aéroport de Pointe-à-Pitre-le Raizet
  - Aéroport de Saint-Denis-Gillot
- Olyan egyéb állami tulajdonú polgári repülőterek, amelyek a 2005. augusztus 24-i, módosított „Décret n°2005-1070” értelmében nem engedhetők át regionális vagy helyi hatóságnak:
  - Aéroport de Saint-Pierre Pointe Blanche
  - Aéroport de Nantes Atlantique et Saint-Nazaire-Montoir
- Aéroports de Paris (Loi n°2005-357 of 20 April 2005 and Décret n°2005-828 of 20 July 2005)

## OLASZORSZÁG

- 1996. január 1-jétől kezdődően a „relativo alla trasformazione dell’Azienda autonoma di assistenza al volo per il traffico aereo generale in ente pubblico economico, denominato ENAV, Ente nazionale di assistenza al volo” című, 1995. november 25-i, többször módosított, majd törvény formájában („Legge N° 665”, 1996. december 21.) is kihirdetett „Decreto Legislativo N°497” véglegesen rendelkezik arról, hogy az említett szervezet 2001. január 1-jei hatállyal részvénytársasággá (S.p.A.) alakul.
- Külön jogszabállyal létrehozott üzemeltető szervezetek.
- A „Codice della navigazione” című, 1942. március 30-i „Regio Decreto N°327” 694. cikke alkalmazásában koncesszió alapján repülőtéri létesítményeket üzemeltető szervezetek.
- A repülőtéri szervezetek, ideértve az SEA (Milánó) és az ADR (Fiumicino) üzemeltető vállalatokat is.

## CIPRUS

## LETTORSZÁG

- Valsts akciju sabiedrība "Latvijas gaisa satiksme" (State public limited liability company "Latvijas gaisa satiksme")
- Valsts akciju sabiedrība "Starptautiskā lidosta 'Rīga'" (State public limited liability company "International airport 'Rīga'")
- SIA "Aviasabiedrība "Liepāja" (Aviacompany Liepaja Ltd.).

## LITVÁNIA

- State Enterprise Vilnius International Airport
- State Enterprise Kaunas Airport
- State Enterprise Palanga International Airport
- State Enterprise "Oro navigacija"
- Municipal Enterprise "Šiaulių oro uostas"
- A Litván Köztársaság közbeszerzési törvénye (Hivatalos Közlöny 84-2000. sz., 1996.; 4-102. sz., 2006.) 70. cikkének (1) és (2) bekezdésében foglalt követelményeket kielégítő, a Litván Köztársaság légi közlekedésről szóló törvénye (Hivatalos Közlöny 94-2918. sz., 2000.) alapján a repülőtéri létesítmények területén működő egyéb szervezetek.

## LUXEMBURG

- Aéroport du Findel.

## MAGYARORSZÁG

- A közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény 162–163. §-ának és a légi közlekedésről szóló 1995. évi XCVII. törvénynek megfelelően működő repülőterek.
- A légi közlekedésről szóló 1995. évi XCVII. törvény, valamint a légiforgalmi irányító szolgálatot ellátó és a légiforgalmi szakszemélyzet képzését végző szervezetről szóló 83/2006. (XII. 13.) GKM rendelet alapján a Budapest Airport Rt. kezelésében lévő Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér.

## MÁLTA

- L-Ajruport Internazzjonali ta" Malta (Malta International Airport)

## HOLLANDIA

A „Luchtvaartwet” 18. és azt követő cikkei szerint működő repülőterek. For instance:

- Luchthaven Schiphol

## AUSZTRIA

- A módosított „Luftfahrtgesetz, BGBl. No 253/1957” alapján repülőtéri létesítmények üzemeltetésére jogosult szervezetek.

## LENGYELORSZÁG

- Az „ustawa z dnia 23 października 1987 r. o przedsiębiorstwie państwowym Porty Lotnicze” alapján működő „Porty Lotnicze” közvállalkozás
- Port Lotniczy Bydgoszcz S.A.
- Port Lotniczy Gdańsk Sp. z o.o.
- Górnośląskie Towarzystwo Lotnicze S.A. Międzynarodowy Port Lotniczy Katowice
- Międzynarodowy Port Lotniczy im. Jana Pawła II Kraków - Balice Sp. z o.o
- Lotnisko Łódź Lublinek Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Poznań - Ławica Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Szczecin - Goleniów Sp. z o. o.
- Port Lotniczy Wrocław S.A.
- Port Lotniczy im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Port Lotniczy Rzeszów - Jasionka
- Porty Lotnicze "Mazury- Szczytno" Sp. z o. o. w Szczytnie
- Port Lotniczy Zielona Góra - Babimost

## PORTUGÁLIA

- ANA – Aeroportos de Portugal, S.A., set up pursuant to Decreto-Lei No 404/98 do 18 de Dezembro 1998.
- NAV – Empresa Pública de Navegação Aérea de Portugal, E. P., set up pursuant to Decreto-Lei No 404/98 do 18 de Dezembro 1998.
- ANAM – Aeroportos e Navegação Aérea da Madeira, S. A., set up pursuant to Decreto-Lei No 453/91 do 11 de Dezembro 1991.

## ROMÂNIA

- Compania Națională "Aeroporturi București" SA (National Company "Bucharest Airports S.A.")
- Societatea Națională "Aeroportul Internațional Mihail Kogălniceanu-Constanța" (National Company "International Airport Mihail Kogălniceanu-Constanța" S.A.)
- Societatea Națională "Aeroportul Internațional Timișoara-Traian Vuia"-SA (National Company International "International Airport Timișoara-Traian Vuia"-S.A.)
- Regia Autonomă "Administrația Română a Serviciilor de Trafic Aerian ROMAT SA" (Autonomous Public Service Undertaking "Romanian Air Traffic Services Administration ROMAT S.A.")

- Aeroporturile aflate în subordinea Consiliilor Locale (Airports under Local Councils' subordination)
- SC Aeroportul Arad SA (Arad Airport S.A. Commercial Company)
- Regia Autonomă Aeroportul Bacău (Autonomous Public Service Undertaking Bacău Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Baia Mare (Autonomous Public Service Undertaking Baia Mare Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Cluj Napoca (Autonomous Public Service Undertaking Cluj Napoca Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Internațional Craiova (Autonomous Public Service Undertaking International Craiova Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Iași (Autonomous Public Service Undertaking Iași Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Oradea (Autonomous Public Service Undertaking Oradea Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Satu-Mare (Autonomous Public Service Undertaking Satu-Mare Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Sibiu (Autonomous Public Service Undertaking Sibiu Airport)

- Regia Autonomă Aeroportul Suceava (Autonomous Public Service Undertaking Suceava Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Târgu Mureş (Autonomous Public Service Undertaking Târgu Mureş Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Tulcea (Autonomous Public Service Undertaking Tulcea Airport)
- Regia Autonomă Aeroportul Caransebeş

### SZLOVÉNIA

A „Zakon o letalstvu (Uradni list RS, 18/01)” alapján üzemelő nyilvános polgári repülőterek.

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1589423	Letalski Center Cerklje Ob Krki	8263	Cerklje Ob Krki
1913301	Kontrola Zračnega Prometa D.O.O.	1000	Ljubljana
5142768	Aerodrom Ljubljana D.D.	4210	Brnik-Aerodrom
5500494	Aerodrom Portorož, D.O.O.	6333	Sečovelje – Sicciole

## SZLOVÁKIA

Az 57/2001. sz. törvénnyel (Gyűjt.), a 37/2002. sz. törvénnyel (Gyűjt.), a 136/2004. sz. törvénnyel és az 544/2004. sz. törvénnyel (Gyűjt.) módosított 143/1998. sz. törvény (Gyűjt.) alkalmazásában állami szerv hozzájárulásával repülőteret üzemeltető szervezetek vagy légi távközlési szolgáltatásokat nyújtó szervezetek.

Például:

- Letisko M.R.Štefánika, a.s., Bratislava
- Letisko Poprad – Tatry, a.s.
- Letisko Košice, a.s.

## FINNORSZÁG

Az „Ilmailulaitos Finavia/Luftfartsverket Finavia” által, valamint az „ilmailulaki/luftfartslagen (1242/2005)” és az „Ilmailulaitoksesta/lag om Luftfartsverket (1245/2005)” alapján települési önkormányzati vagy állami vállalkozás által üzemeltetett repülőterek.

## SVÉDORSZÁG

- A „luftfartslagen (1957:297)” szerinti köztulajdonban lévő és állami üzemeltetésű repülőterek.
- Az említett törvény értelmében üzemeltetési engedéllyel rendelkező, magántulajdonban lévő és magánüzemeltetésű repülőterek, amennyiben üzemeltetési engedélyük megfelel az irányelv 2. cikkének (3) bekezdésében foglalt szempontoknak.

## EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

- Meghatározott földrajzi területet repülőtér vagy egyéb terminállétesítmények légitársaságok számára történő rendelkezésre bocsátása céljából hasznosító települési önkormányzat
- Az „Airports Act 1986” szerinti olyan repülőtér-üzemeltető, amely a repülőteret a törvény IV. része szerinti gazdasági szabályok alapján irányítja.
- Highland and Islands Airports Limited
- An airport operator within the meaning of the Airports (Northern Ireland) Order 1994
- BAA Ltd.

IV. TENGHERI VAGY BELVÍZI KIKÖTŐK, ILLETVE EGYÉB  
TERMINÁLLÉTESÍTMÉNYEK

BELGIUM

- Gemeentelijk Havenbedrijf van Antwerpen
- Havenbedrijf van Gent
- Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtigen
- Port autonome de Charleroi
- Port autonome de Namur
- Port autonome de Liège
- Port autonome du Centre et de l'Ouest
- Société régionale du Port de Bruxelles/Gewestelijk Vennootschap van de Haven van Brussel
- Waterwegen en Zeekanaal
- De Scheepvaart

## BULGÁRIA

### ДП "Пристанищна инфраструктура"

А „Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.2.2000)” 103а. cikkének 1. sz. mellékletében felsorolt országos jelentőségű közforgalmú kikötőket vagy ilyen kikötők meghatározott részeit különleges vagy kizárólagos jog alapján hasznosító szervezetek:

- "Пристанище Варна" ЕАД
- "Порт Балчик" АД
- "БМ Порт" АД
- "Пристанище Бургас" ЕАД
- "Пристанищен комплекс – Русе" ЕАД
- "Пристанищен комплекс – Лом" ЕАД
- "Пристанище Видин" ЕООД
- "Драгажен флот – Истър" АД
- "Дунавски индустриален парк" АД

А „Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.2.2000)” 103а. cikkének 2. sz. mellékletében felsorolt regionális jelentőségű közforgalmú kikötőket vagy ilyen kikötők meghatározott részeit különleges vagy kizárólagos jog alapján hasznosító szervezetek:

- "Фиш Порт" АД
- Кораборемонтен завод "Порт - Бургас" АД
- "Либърти металс груп" АД
- "Трансстрой – Бургас" АД
- "Одесос ПБМ" АД
- "Поддържане чистотата на морските води" АД
- "Поларис 8" ООД
- "Лесил" АД
- "Ромпетрол – България" АД
- "Булмаркет – ДМ" ООД
- "Свободна зона – Русе" ЕАД
- "Дунавски драгажен флот" – АД
- "Нарен" ООД

- "ТЕЦ Свилоза" АД
- НЕК ЕАД – клон "АЕЦ – Белене"
- "Нафтекс Петрол" ЕООД
- "Фериботен комплекс" АД
- "Дунавски драгажен флот Дуним" АД
- "ОМВ България" ЕООД
- СО МАТ АД – клон Видин
- "Свободна зона – Видин" ЕАД
- "Дунавски драгажен флот Видин"
- "Дунав турс" АД
- "Меком" ООД
- "Дубъл Ве Ко" ЕООД

## CSEH KÖZTÁRSASÁG

A meghatározott földrajzi területeket tengeri vagy belvízi kikötőknek vagy egyéb terminállétesítményeknek a légi közlekedésben, illetőleg a tengeri vagy a belvízi hajózásban működő fuvarozók számára történő rendelkezésre bocsátása céljából hasznosító ágazatokban működő valamennyi ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 137/2006. sz. törvény (Gyűjt.) 4. szakasza (1) bekezdésének i) pontja szerint.

Példák az ajánlatkérőkre:

- České přístavy, a.s.

## DÁNIA

- A „lov om havne” 1. §-ában meghatározott kikötők, lásd az 1999. május 28-i 326. sz. törvényt

## NÉMETORSZÁG

- A teljes egészében vagy részben területi szervek (Länder, Kreise, Gemeinden) tulajdonában lévő tengeri kikötők.
- A szövetségi tartományok (Länder) vízügyi jogszabályai (Wassergesetze) értelmében a „Hafenordnung” hatálya alá tartozó belvízi kikötők

## ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2007.02.21., 15, 76) 10. cikkének (3) bekezdése és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke alapján működő szervezetek:

- AS Saarte Liinid;
- AS Tallinna Sadam

## ÍRORSZÁG

A „Harbours Acts 1946 to 2000” alapján működő kikötők

A „Fishguard and Rosslare Railways and Harbours Acts 1899” alapján működő Rosslare Harbour kikötő

## GÖRÖGORSZÁG

- "Οργανισμός Λιμένος Βόλου Ανώνυμη Εταιρεία" ("O.L.B. A.E."), pursuant to Law No 2932/01.
- "Οργανισμός Λιμένος Ελευσίνας Ανώνυμη Εταιρεία" ("O.L.E. A.E."), pursuant to Law No 2932/01.
- "Οργανισμός Λιμένος Ηγουμενίτσας Ανώνυμη Εταιρεία" ("O.L.HΓ. A.E."), pursuant to Law No 2932/01.

- "Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Η. Α.Ε."), pursuant to Law No 2932/01.
- "Οργανισμός Λιμένος Καβάλας Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Κ. Α.Ε."), pursuant to Law No 2932/01.
- "Οργανισμός Λιμένος Κέρκυρας Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.ΚΕ. Α.Ε."), pursuant to Law No 2932/01.
- "Οργανισμός Λιμένος Πατρών Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.ΠΑ. Α.Ε."), pursuant to Law No 2932/01.
- "Οργανισμός Λιμένος Λαυρίου Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Λ. Α.Ε."), pursuant to Law No 2932/01.
- "Οργανισμός Λιμένος Ραφήνας Ανώνυμη Εταιρεία" ("Ο.Λ.Ρ. Α.Ε."), pursuant to Law No 2932/01.
- (Kikötői hatóságok)
- A 649/1977. sz. elnöki rendelet, a 2987/02. sz. törvény, a 362/97. sz. elnöki rendelet és a 2738/99. sz. törvény alapján működő egyéb kikötők és „Δημοτικά και Νομαρχιακά Ταμεία” (városi és kormányzósági kikötők).

## SPANYOLORSZÁG

- Ente público Puertos del Estado
- Autoridad Portuaria de Alicante
- Autoridad Portuaria de Almería – Motril
- Autoridad Portuaria de Avilés
- Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
- Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz
- Autoridad Portuaria de Baleares
- Autoridad Portuaria de Barcelona
- Autoridad Portuaria de Bilbao
- Autoridad Portuaria de Cartagena
- Autoridad Portuaria de Castellón
- Autoridad Portuaria de Ceuta
- Autoridad Portuaria de Ferrol – San Cibrao
- Autoridad Portuaria de Gijón
- Autoridad Portuaria de Huelva

- Autoridad Portuaria de Las Palmas
- Autoridad Portuaria de Málaga
- Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra
- Autoridad Portuaria de Melilla
- Autoridad Portuaria de Pasajes
- Autoridad Portuaria de Santa Cruz de Tenerife
- Autoridad Portuaria de Santander
- Autoridad Portuaria de Sevilla
- Autoridad Portuaria de Tarragona
- Autoridad Portuaria de Valencia
- Autoridad Portuaria de Vigo
- Autoridad Portuaria de Villagarcía de Arousa
- Andalucía, Asztúria, Baleár-szigetek, Baszkföld, Galicia, Kanári-szigetek, Kantábria, Katalónia, Murcia és Valencia autonóm körzetek egyéb kikötői hatóságai.

## FRANCIAORSZÁG

- Az 1968. október 24-i „Loi n°68-917 relative au port autonome de Paris” alapján létrehozott „Port autonome de Paris”.
- Az 1923. május 20-án kelt, az 1924. április 26-i törvénnyel jóváhagyott „convention entre l'État et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port” alapján létrehozott „Port autonome de Strasbourg”.
- A „Code des ports maritimes” L. 111-1. cikke és azt követő cikkei alapján működő jogi személy autonóm kikötők („ports autonomes”):
  - Port autonome de Bordeaux
  - Port autonome de Dunkerque
  - Port autonome de La Rochelle
  - Port autonome du Havre
  - Port autonome de Marseille
  - Port autonome de Nantes-Saint-Nazaire
  - Port autonome de Pointe-à-Pitre
  - Port autonome de Rouen

- Az állam tulajdonában lévő, jogi személynek nem minősülő azon kikötők („décret n°2006-330 fixant la liste des ports des départements d'outre-mer exclus du transfert prévu à l'article 30 de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales”, 2006. március 20.), amelyek kezelését az állam átengedte a helyi kereskedelmi és iparkamaráknak („chambres de commerce et d'industrie”):
  - Port de Fort de France (Martinique)
  - Port de Dégrad des Cannes (Guyane)
  - Port-Réunion (île de la Réunion)
  - Ports de Saint-Pierre et Miquelon
  
- Azok a jogi személynek nem minősülő kikötők, amelyek tulajdonjogát az állam átengedte a regionális vagy települési önkormányzatoknak, és amelyek kezelését helyi kereskedelmi és iparkamarák („chambres de commerce et d'industrie”) végzik (a 2006. december 30-i „Loi n°2006-1771”-gyel módosított, 2004. augusztus 13-i „Loi n°2004-809 relative aux libertés et responsabilités locales” 30. cikke):
  - Port de Calais
  - Port de Boulogne-sur-Mer
  - Port de Nice
  - Port de Bastia
  - Port de Sète

- Port de Lorient
- Port de Cannes
- Port de Villefranche-sur-Mer
- Az 1990. december 29-i, módosított „Loi n°90-1168” 124. cikkének hatálya alá tartozó „Voies navigables de France” közjogi intézmény.

#### OLASZORSZÁG

- Az 1942. március 30-i „Codice della navigazione, Regio Decreto N°327 alapján a „Capitaneria di Porto” által fenntartott állami kikötők (Porti statali) és egyéb kikötők.
- Az 1942. március 30-i „Codice della navigazione, Regio Decreto N°327” alapján külön jogszabállyal létrehozott autonóm kikötők (enti portuali).

#### CIPRUS

A „περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973” által létrehozott „Η Αρχή Λιμένων Κύπρου”.

## LETTORSZÁG

A „Likumu par ostām” törvény szerinti kikötőfelügyeleti hatóságok:

- Rīgas brīvostas pārvalde
- Ventspils brīvostas pārvalde
- Liepājas speciālas ekonomiskās zona pārvalde
- Salacgrīvas ostas pārvalde
- Skultes ostas pārvalde
- Lielupes ostas pārvalde
- Engures ostas pārvalde
- Mērsraga ostas pārvalde
- Pāvilostas ostas pārvalde
- Rojas ostas pārvalde

Egyéb olyan, a „Likumu par ostām” törvény szerinti kikötőfelügyeleti intézmények, amelyek a „Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums” törvény alapján beszerzéseket bonyolítanak.

## LITVÁNIA

- A Litván Köztársaságnak a Klaipėda State Sea Port Administrationról szóló törvénye (Hivatalos Közlöny 53-1245. sz., 1996.) alapján működő „Klaipėda State Sea Port Administration” állami vállalkozás.
- A Litván Köztársaság belvízi hajózásról szóló törvénye (Hivatalos Közlöny 105-2393. sz., 1996.) alapján működő "Vidaus vandens kelių direkcija" állami vállalkozás.
- A Litván Köztársaság közbeszerzési törvénye (Hivatalos Közlöny 84-2000. sz., 1996.; 4-102. sz., 2006.) 70. cikkének (1) és (2) bekezdésében foglalt követelményeket kielégítő, a Litván Köztársaság belvízi hajózásról szóló törvénye alapján a tengeri és a belvízi kikötők és egyéb terminállétesítmények területén működő egyéb szervezetek.

## LUXEMBURG

- Az 1963. július 22-i, módosított „loi relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle” alapján létrehozott és üzemelő „Port de Mertert”.

## MAGYARORSZÁG

- A közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény 162–163. §-ának és a vízi közlekedésről szóló 2000. évi XLII. törvénynek megfelelően működő kikötők.

## MÁLTA

- L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Malta Maritime Authority)

## HOLLANDIA

A tengeri kikötői, a belvízi kikötői és az egyéb terminállétesítmények területén működő ajánlatkérők. Például:

- Havenbedrijf Rotterdam

## AUSZTRIA

- A teljes egészében vagy részben a „Länder” és/vagy a „Gemeinden” tulajdonában lévő belvízi kikötők.

## LENGYELORSZÁG

Az „ustawa z dnia 20 grudnia 1996 r. o portach i przystaniach morskich” alapján létrehozott szervezetek, így többek között az alábbiak:

- Zarząd Morskiego Portu Gdańsk S.A.
- Zarząd Morskiego Portu Gdynia S.A.
- Zarząd Portów Morskich Szczecin i Świnoujście S.A.
- Zarząd Portu Morskiego Darłowo Sp. z o.o.
- Zarząd Portu Morskiego Elbląg Sp. z o.o.

- Zarząd Portu Morskiego Kołobrzeg Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Państwowe Polska Żegluga Morska

#### PORTUGÁLIA

- APDL – Administração dos Portos do Douro e Leixões, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 335/98 do 3 de Novembro 1998.
- APL – Administração do Porto de Lisboa, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 336/98 of do 3 de Novembro 1998.
- APS – Administração do Porto de Sines, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 337/98 do 3 de Novembro 1998.
- APSS – Administração dos Portos de Setúbal e Sesimbra, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 338/98 do 3 de Novembro 1998.
- APA – Administração do Porto de Aveiro, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 339/98 do 3 de Novembro 1998.
- Instituto Portuário dos Transportes Marítimos, I.P. (IPTM, I.P.), pursuant to Decreto-Lei No 146/2007, do 27 de Abril 2007.

## ROMÁNIA

- Compania Națională "Administrația Porturilor Maritime" SA Constanța
- Compania Națională "Administrația Canalelor Navigabile SA"
- Compania Națională de Radiocomunicații Navale "RADIONAV" SA
- Regia Autonomă "Administrația Fluvială a Dunării de Jos"
- Compania Națională "Administrația Porturilor Dunării Maritime"
- Compania Națională "Administrația Porturilor Dunării Fluviale" SA
- Porturile: Sulina, Brăila, Zimnicea și Turnul-Măgurele

## SZLOVÉNIA

A „Pomorski Zakonik (Uradni list RS, 56/99)” alapján gazdasági közszolgáltatást nyújtó, teljes vagy részleges állami tulajdonban lévő tengeri kikötők.

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5144353	LUKA KOPER D.D.	6000	KOPER - CAPODISTRIA
5655170	Sirio d.o.o.	6000	KOPER

## SZLOVÁKIA

Az 57/2001. sz. törvénnyel (Gyűjt.) és az 580/2003. sz. törvénnyel (Gyűjt.) módosított 338/2000. sz. törvény (Gyűjt.) alkalmazásában az állami szerv hozzájárulásával folyami fuvarozási szolgáltatások fuvarozók általi nyújtása céljából nem nyilvános belvízi kikötőket üzemeltető szervezetek és az állami szerv által nyilvános folyami kikötők üzemeltetése céljából létrehozott szervezetek.

## FINNORSZÁG

- A „laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista/” alapján működő kikötők.
- A „lagen om kommunala hamnanordningar och trafikavgifter (955/1976)”, valamint a „laki yksityisistä yleisistä satamista/lagen om privata allmänna hamnar (1156/1994)” 3. szakasza alkalmazásában engedély alapján létrehozott kikötők.
- Saimaan kanavan hoitokunta/Förvaltningsnämnden för Saima kanal.

## SVÉDORSZÁG

A „lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn” és a „förrordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal” szerinti kikötők és terminállétesítmények.

## EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

- Meghatározott földrajzi területet tengeri vagy belvízi kikötői, illetve egyéb terminállétesítmények tengeren vagy belvízi úton fuvarozók számára történő biztosítása céljából hasznosító települési önkormányzat.
- A „Harbours Act 1964” 57. szakasza szerinti kikötői hatóság.
- British Waterways Board
- A „Harbours Act (Northern Ireland) 1970” 38. szakaszának (1) bekezdésében meghatározott kikötői hatóság.

v. AJÁNLATKÉRŐK A VÁROSI VASÚTI SZOLGÁLTATÁSOK, VILLAMOSSAL,  
TROLIBUSSZAL ÉS AUTÓBUSSZAL VÉGZETT SZOLGÁLTATÁSOK TERÜLETÉN

BELGIUM

- Société des Transports intercommunaux de Bruxelles/Maatschappij voor intercommunaal Vervoer van Brussel
- Société régionale wallonne du Transport et ses sociétés d'exploitation (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut) / Société régionale wallonne du Transport en haar exploitatiemaatschappijen (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)
- Vlaamse Vervoermaatschappij (De Lijn)
- Különleges vagy kizárólagos jogokat élvező magántársaságok

## BULGÁRIA

- "Метрополитен" ЕАД, София
- "Столичен електротранспорт" ЕАД, София
- "Столичен автотранспорт" ЕАД, София
- "Бургасбус" ЕООД, Бургас
- "Градски транспорт" ЕАД, Варна
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Враца
- "Общински пътнически транспорт" ЕООД, Габрово
- "Автобусен транспорт" ЕООД, Добрич
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Добрич
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Пазарджик
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Перник
- "Автобусни превози" ЕАД, Плевен
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Плевен
- "Градски транспорт Пловдив" ЕАД, Пловдив
- "Градски транспорт" ЕООД, Русе
- "Пътнически превози" ЕАД, Сливен
- "Автобусни превози" ЕООД, Стара Загора
- "Тролейбусен транспорт" ЕООД, Хасково

## CSEH KÖZTÁRSASÁG

A városi vasúti szolgáltatások, valamint a villamossal, trolibusszal és autóbusszal végzett szolgáltatások területén szolgáltatást nyújtó valamennyi ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 137/2006. sz. törvény (Gyűjt.) 4. szakasza (1) bekezdésének f) pontja szerint.

Példák az ajánlatkérőkre:

- Dopravní podnik hl.m. Prahy ,akciová společnost
- Dopravní podnik města Brna, a.s.
- Dopravní podnik Ostrava a.s.
- Plzeňské městské dopravní podniky, a.s.
- Dopravní podnik města Olomouce, a.s.

## DÁNIA

- DSB
- DSB S-tog A/S
- A „lov om buskørsel” alkalmazásában kiadott engedély alapján lakossági autóbusszos (menetrend szerinti) személyfuvarozási szolgáltatásokat nyújtó szervezetek, lásd az említett törvényt egységes szerkezetbe foglaló 2003. február 19-i 107. sz. törvényt.
- Metroselskabet I/S

## NÉMETORSZÁG

A legutóbb 2006. október 31-én módosított, 1961. március 21-i „Personenbeförderungsgesetz” alapján az utazóközönség részére engedéllyel rövid távolságú személyfuvarozási szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások.

## ÉSZTORSZÁG

- A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2007.02.21., 0,15, 76) 10. cikkének (3) bekezdése és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke alapján működő szervezetek.
- AS Tallinna Autobussikoondis;
- AS Tallinna Trammi- ja Trollibussikoondis;
- Narva Bussiveod AS.

## ÍRORSZÁG

- Iarnród Éireann [Irish Rail]
- Railway Procurement Agency
- Luas [Dublin Light Rail]
- Bus Éireann [Irish Bus]
- Bus Átha Cliath [Dublin Bus]
- A módosított „Road Transport Act 1932” értelmében lakossági személyfuvarozási szolgáltatásokat nyújtó szervezetek.

## GÖRÖGORSZÁG

- "Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών - Πειραιώς Α.Ε." ("Η.Λ.Π.Α.Π. Α.Ε.") (Athens-Piraeus Trolley Buses S.A.), established and operating pursuant to Legislative Decree No 768/1970 (A'273), Law No 588/1977 (A'148) and Law No 2669/1998 (A'283).
- "Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών – Πειραιώς" ("Η.Σ.Α.Π. Α.Ε.") (Athens-Piraeus Electric Railways), established and operating pursuant to Laws Nos 352/1976 (A' 147) and 2669/1998 (A'283)

- "Όργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Αθηνών Α.Ε." ("Ο.Α.ΣΑ. Α.Ε.") (Athens Urban Transport Organization S.A.), established and operating pursuant to Laws Nos 2175/1993 (Α'211) and 2669/1998 (Α'283)
- "Εταιρεία Θερμικών Λεωφορείων Α.Ε." ("Ε.Θ.Ε.Λ. Α.Ε."), (Company of Thermal Buses S.A.) established and operating pursuant to Laws Nos 2175/1993 (Α'211) and 2669/1998 (Α'283).
- "Αττικό Μετρό Α.Ε." (Attiko Metro S.A.), established and operating pursuant to Law No 1955/1991
- "Όργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης" ("Ο.Α.Σ.Θ."), established and operating pursuant to Decree No 3721/1957, Legislative Decree No 716/1970 and Laws Nos 866/79 and 2898/2001 (Α'71).
- "Κοινό Ταμείο Είσπραξης Λεωφορείων" ("Κ.Τ.Ε.Λ."), operating pursuant to Law No 2963/2001 (Α'268).
- "Δημοτικές Επιχειρήσεις Λεωφορείων Ρόδου και Κω", otherwise known as "ΡΟΔΑ" and "ΔΕΑΣ ΚΩ" respectively, operating pursuant to Law No 2963/2001 (Α'268).

## SPANYOLORSZÁG

- Az 1985. április 2-i „Ley 7/1985 Reguladora de las Bases de Régimen Local” és a „Real Decreto legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen local”, valamint az esetleg irányadó regionális jogszabályok alapján városi tömegközlekedési szolgáltatásokat nyújtó szervezetek.
- A „Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres” harmadik átmeneti rendelkezése alapján lakossági autóbuszos személyfuvarozási szolgáltatásokat nyújtó szervezetek.

### Példák:

- Empresa Municipal de Transportes de Madrid
- Empresa Municipal de Transportes de Málaga
- Empresa Municipal de Transportes Urbanos de Palma de Mallorca
- Empresa Municipal de Transportes Públicos de Tarragona
- Empresa Municipal de Transportes de Valencia
- Transporte Urbano de Sevilla, S.A.M. (TUSSAM)
- Transporte Urbano de Zaragoza, S.A. (TUZSA)
- Entitat Metropolitana de Transport - AMB
- Eusko Trenbideak, s.a.

- Ferrocarril Metropolita de Barcelona, sa
- Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana
- Consorcio de Transportes de Mallorca
- Metro de Madrid
- Metro de Málaga, S.A.,
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (Renfe)

#### FRANCIAORSZÁG

- Az 1982. december 30-i „Loi d'orientation des transports intérieurs no 82-1153” 7-II. cikke alapján lakossági személyfuvarozási szolgáltatásokat nyújtó szervezetek.
- Régie des transports de Marseille
- RDT 13 Régie départementale des transports des Bouches du Rhône
- Régie départementale des transports du Jura
- RDTHV Régie départementale des transports de la Haute-Vienne

- A „Régie autonome des transports parisiens”, a „Société nationale des chemins de fer français”, valamint az 1959. január 7-i, módosított „Ordonnance n 59-151” és az Ile-de-France régióbeli személyfuvarozás szervezése tekintetében elfogadott végrehajtási rendeletei értelmében a „Syndicat des transports d'Ile-de-France” által kiadott engedély alapján személyfuvarozási szolgáltatásokat nyújtó egyéb szervezetek.
- Réseau ferré de France, State-owned company set up by Law n°97-135 of 13 February 1997
- Olyan regionális vagy települési önkormányzatok és társulásaik, amelyek közlekedésszervezési hatóságnak minősülnek (például Communauté urbaine de Lyon)

## OLASZORSZÁG

A vasúton, automatizált rendszerrel, villamossal, trolibusszal vagy autóbusszal tömegközlekedési szolgáltatásokat nyújtó, valamint a megfelelő infrastruktúrát országos, regionális vagy települési szinten üzemeltető szervezetek, társaságok és vállalkozások

Ilyenek például:

- A „Regolamento recante riordino dei servizi automobilistici interregionali di competenza statale” című, 2006. december 1-jei 316. sz. közlekedési miniszteri rendelet alapján engedéllyel tömegközlekedési szolgáltatásokat nyújtó szervezetek, társaságok és vállalkozások.

- Az „Approvazione del testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province” című, 1925. október 15-i „Regio Decreto N° 2578” 1. cikkének (4) vagy (15) bekezdése alapján lakossági személyfuvarozási szolgáltatásokat nyújtó szervezetek, társaságok és vállalkozások.
- Az 1999. szeptember 20-i „Decreto Legislativo N°400”-zal és a 2002. augusztus 1-jei „Legge N°166” 45. cikkével módosított, „Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale” című, az 1997. március 15-i „Legge N° 59” 4. cikkének (4) bekezdésén alapuló 1997. november 19-i „Decreto Legislativo N°422” alapján lakossági személyfuvarozási szolgáltatásokat nyújtó szervezetek, társaságok és vállalkozások.
- A települési önkormányzatok szervezetére irányadó jogi rendelkezéseknek a 2001. december 28-i „Legge N°448” 35. cikkével módosított, 2000. augusztus 18-i „Legge N°267”-tel jóváhagyott kodifikált szövege 113. cikke alapján tömegközlekedési szolgáltatásokat nyújtó szervezetek, társaságok és vállalkozások.
- A „le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili” tárgyú jogi rendelkezések kodifikált szövegének jóváhagyásáról szóló, 1912. május 9-i „Regio Decreto N°1447” 242. vagy 256. cikke alkalmazásában koncesszió alapján működő szervezetek, társaságok és vállalkozások.

- A „Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione” című, 1949. június 4-i „Legge N°410” 4. cikke alkalmazásában koncesszió alapján működő szervezetek, társaságok, vállalkozások és települési önkormányzatok.
- A „Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie di altre linee di trasporto in regime di concessione” című, 1952. augusztus 2-i „Legge N°1221” 14. cikke alkalmazásában koncesszió alapján működő szervezetek, társaságok és vállalkozások.

## CIPRUS

## LETTORSZÁG

A magánjog és a közjog olyan alanyai, amelyek autóbusszal, trolibusszal és/vagy villamossal személyfuvarozási szolgáltatásokat nyújtanak legalább a következő városok valamelyikében: Riga, Jurmala, Liepaja, Daugavpils, Jelgava, Rezekne és Ventspils.

## LITVÁNIA

- Akciné bendrovė "Autrolis"
- Uždaroji akciné bendrovė "Vilniaus autobusai"
- Uždaroji akciné bendrovė "Kauno autobusai"
- Uždaroji akciné bendrovė "Vilniaus troleibusai"
- A Litván Köztársaság közbeszerzési törvénye (Hivatalos Közlöny 84-2000. sz., 1996.; 4-102. sz., 2006.) 70. cikkének (1) és (2) bekezdésében foglalt követelményeket kielégítő, a Litván Köztársaság közúti közlekedésről szóló törvénye (Hivatalos Közlöny 119-2772. sz., 1996.) alapján a városi vasúti szolgáltatások vagy a villamossal, a trolibusszal vagy az autóbusszal végzett szolgáltatások területén működő egyéb szervezetek.

## LUXEMBURG

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL).
- Service communal des autobus municipaux de la Ville de Luxembourg.
- Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette (TICE).
- Az 1978. február 3-i „règlement grand-ducal concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées” alapján működő, autóbusszal végzett szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások.

## MAGYARORSZÁG

- A közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény 162–163. §-ának és a közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvénynek megfelelően menetrend szerinti helyi és távolsági lakossági személyfuvarozási szolgáltatást nyújtó szervezetek.
- A közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény 162–163. §-ának és a vasúti közlekedésről szóló 2005. évi CLXXXIII. törvénynek megfelelően országos vasúti személyfuvarozási szolgáltatást nyújtó szervezetek.

## MÁLTA

- L-Awtorita` dwar it-Trasport ta' Malta (Malta Transport Authority)

## HOLLANDIA

A „Wet Personenvervoer” II. fejezete („Openbaar Vervoer”) alapján lakossági személyfuvarozási szolgáltatásokat nyújtó szervezetek. Például:

- RET (Rotterdam)
- HTM (Den Haag)
- GVB (Amsterdam)

## AUSZTRIA

- A módosított „Eisenbahngesetz, BGBl. No 60/1957” vagy a módosított „Kraftfahrliniengesetz, BGBl. I No 203/1999” alapján közlekedési szolgáltatások nyújtására jogosult szervezetek.

## LENGYELORSZÁG

- Az „ustawa z dnia 28 marca 2003 r. o transporcie kolejowym” alkalmazásában koncesszió alapján működő, városi vasúti szolgáltatást nyújtó szervezetek,
- Az „ustawa z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym” alkalmazásában kiadott engedély alapján működő, lakossági városi autóbuszos személyfuvarozási szolgáltatásokat nyújtó szervezetek, valamint a lakossági városi személyfuvarozási szolgáltatásokat nyújtó szervezetek,

így többek között az alábbiak:

- Komunalne Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o, Białystok
- Komunalny Zakład Komunikacyjny Sp. z o.o Białystok
- Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o Grudziądz
- Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o w Zamościu
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne - Łódź Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. Lublin
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne S.A., Kraków

- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne SA., Wrocław
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Częstochowa
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Gniezno
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Olsztyn
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Radomsko
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Wałbrzych
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu Sp. z o.o.
- Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. w Świdnicy
- Miejskie Zakłady Komunikacyjne Sp. z o.o, Bydgoszcz
- Miejskie Zakłady Autobusowe Sp. z o.o., Warszawa
- Opolskie Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A. w Opolu
- Polbus - PKS Sp. z o.o., Wrocław
- Polskie Koleje Linowe Sp. z o.o Zakopane
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o., Gliwice
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o. w Sosnowcu
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Leszno Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Kłodzko
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Katowice

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Brodnicy S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dzierżoniowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kluczborku Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krośnie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Raciborzu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Rzeszowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Strzelcach Opolskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Wieluń Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kamiennej Górze Sp. z.o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bielsku Białej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Przewozu Towarów Powszechnej Komunikacji Samochodowej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z.o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mińsku Mazowieckim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Siedlcach S.A.

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej "SOKOŁÓW" w Sokołowie Podlaskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Garwolinie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lubaniu Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Łukowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wadowicach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Staszowie Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krakowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dębicy S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zawierciu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Żyrardowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Pszczynie Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Płocku S.A.
- Przedsiębiorstwo Spedycyjno-Transportowe „Transgór” Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Stalowej Woli S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jarosławiu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ciechanowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mławie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nysie Sp. z.o.o.

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrowcu Świętokrzyskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kielcach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Końskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jędrzejowie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Oławie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wałbrzychu Sp. z o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Busku Zdroju S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrołęce S.A.
- Tramwaje Śląskie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Olkuszu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Przasnyszu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nowym Sączu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Radomsko Sp. z o.o
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Myszkowie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lublińcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Głubczycach Sp. z o.o.
- PKS w Suwałkach S.A.

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Koninie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Turku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z.o.o
- PKS Nowa Sól Sp. z.o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Zielona Góra Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Sp. z.o.o, w Przemysłu
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Koło
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Biłgoraj
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Częstochowa S.A.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Gdańsk
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Kalisz
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Konin
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Nowy Dwór Mazowiecki
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Starogard Gdański
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Toruń
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Warszawa
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp, z.o.o.

- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Gnieźnie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Krasnymstawie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Olsztynie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Ostrowie Wlkp.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Poznaniu
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z.o.o.
- Szczecińsko-Polickie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z.o.o.
- Tramwaje Śląskie S.A., Katowice
- Tramwaje Warszawskie Sp. z.o.o.
- Zakład Komunikacji Miejskiej w Gdańsku Sp. z.o.o.

## PORTUGÁLIA

- Metropolitan de Lisboa, E.P., pursuant to Decreto-Lei No 439/78 do 30 de Dezembro de 1978
- Az 1998. augusztus 18-i 58/98. sz. törvény értelmében a települési önkormányzatok, a települési önkormányzati szolgáltatók és a települési önkormányzatok vállalkozásai abban az esetben, ha a „Lei No 159/99 do 14 de Setembro 1999” alapján közlekedési szolgáltatásokat nyújtanak.
- A „Lei No 10/90. do 17 de Março 1990” törvény alapján vasúti szolgáltatásokat nyújtó közigazgatási szervek és közvállalkozások.
- A „Regulamento de Transportes em Automóveis” („Decreto No 37272 do 31 de Dezembro 1948”) 98. cikke alapján tömegközlekedési szolgáltatásokat nyújtó szervezetek.
- A „Lei No 688/73 do 21 de Dezembro 1973” alapján tömegközlekedési szolgáltatásokat nyújtó szervezetek.
- A „Decreto-Lei No 38144 do 31 de Dezembro 1950” alapján tömegközlekedési szolgáltatásokat nyújtó szervezetek.
- A Metro do Porto, S.A., a „Decreto-Lei No 261/2001 do 26 September 2001”-gyel módosított „Decreto-Lei No 394-A/98 do 15 de Dezembro 1998” alapján.
- A Normetro, S.A., a „Decreto-Lei No 261/2001 do 26 de Setembro 2001”-gyel módosított, 1998. december 15-i „Decreto-Lei No 394-A/98” alapján.

- A Metropolitan Ligeiro de Mirandela, S.A., a „Decreto-Lei No 24/95 do 8 de Fevereiro 1995” alapján.
- A Metro do Mondego, S.A., a „Decreto-Lei No 10/2002 do 24 de Janeiro 2002” alapján.
- A Metro Transportes do Sul, S.A., a „Decreto-Lei No 337/99 do 24 de Agosto 1999” alapján.
- A „Lei No 159/99 do 14 de Setembro 1999” alapján közlekedési szolgáltatásokat nyújtó települési önkormányzatok és települési önkormányzatok ilyen szolgáltatásokat nyújtó vállalkozásai.

#### ROMÁNIA

- S.C. de Transport cu Metroul București – "Metrorex" SA (Bucharest Subway Transport Commercial Company "METROREX S.A.")
- Regii Autonome Locale de Transport Urban de Călători (Local Autonomous Public Service Undertakings for Urban Passenger Transport)

## SZLOVÉNIA

A „Zakon o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99)” alapján lakossági városi autóbuszos személyfuvarozási szolgáltatásokat nyújtó társaságok.

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1540564	AVTOBUSNI PREVOZI RIŽANA D.O.O. Dekani	6271	DEKANI
5065011	AVTOBUSNI PROMET Murska Sobota D.D.	9000	MURSKA SOBOTA
5097053	Alpetour Potovalna Agencija	4000	Kranj
5097061	ALPETOUR, Špedicija In Transport, D.D. Škofja Loka	4220	ŠKOFJA LOKA
5107717	INTEGRAL BREBUS Brežice D.O.O.	8250	BREŽICE
5143233	IZLETNIK CELJE D.D. Prometno In Turistično Podjetje Celje	3000	CELJE
5143373	AVRIGO DRUŽBA ZA AVTOBUSNI PROMET IN TURIZEM D.D. NOVA GORICA	5000	NOVA GORICA
5222966	JAVNO PODJETJE LJUBLJANSKI POTNIŠKI PROMET D.O.O.	1000	LJUBLJANA
5263433	CERTUS AVTOBUSNI PROMET MARIBOR D.D.	2000	MARIBOR
5352657	I & I - Avtobusni Prevozi D.D. Koper	6000	KOPER - CAPODISTRIA
5357845	Meteor Cerklje	4207	Cerklje
5410711	KORATUR Avtobusni Promet In Turizem D.D. Prevalje	2391	PREVALJE
5465486	INTEGRAL, Avto. Promet Tržič, D.D.	4290	TRŽIČ
5544378	KAM-BUS Družba Za Prevoz Potnikov, Turizem In Vzdrževanje Vozil, D.D. Kamnik	1241	KAMNIK
5880190	MPOV Storitve In Trgovina D.O.O. Vinica	8344	VINICA

## SZLOVÁKIA

- Az 58/1997. sz. törvénnyel (Gyűjt.), a 260/2001. sz. törvénnyel (Gyűjt.), a 416/2001. sz. törvénnyel és a 114/2004. sz. törvénnyel (Gyűjt.) módosított 164/1996. sz. törvény (Gyűjt.) 23. cikke alapján engedéllyel villamossal, trolibusszal, különleges vasúton vagy kötélpályán lakossági személyfuvarozási szolgáltatásokat nyújtó szervezetek.
- A 386/1996. sz. törvénnyel (Gyűjt.), az 58/1997. sz. törvénnyel (Gyűjt.), a 340/2000. sz. törvénnyel (Gyűjt.), a 416/2001. sz. törvénnyel (Gyűjt.), az 506/2002. sz. törvénnyel (Gyűjt.), az 534/2003. sz. törvénnyel (Gyűjt.) és a 114/2004. sz. törvénnyel módosított 168/1996. sz. törvény (Gyűjt.) alkalmazásában kiadott, az autóbuszos szolgáltatás nyújtására vonatkozó engedély és az adott útvonalon történő fuvarozásra feljogosító engedély alapján vagy a Szlovák Köztársaság teljes területén, vagy ezen túlmenően részben külföldi állam területén is, vagy a Szlovák Köztársaság területének meghatározott részén menetrend szerinti lakossági autóbuszos személyfuvarozási szolgáltatásokat nyújtó fuvarozók.

### Például:

- Dopravný podnik Bratislava, a.s.
- Dopravný podnik mesta Košice, a.s.
- Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.
- Dopravný podnik mesta Žilina, a.s.

## FINNORSZÁG

A „laki luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä/ lagen om tillståndspliktig persontrafik på väg (343/1991)” alkalmazásában különleges vagy kizárólagos engedély alapján menetrend szerinti távolsági autóbuszos szolgáltatásokat nyújtó szervezetek, valamint autóbusszal, vasúttal vagy földalatti vasúttal tömegközlekedési szolgáltatásokat nyújtó, illetve ilyen szolgáltatások teljesítése céljából hálózatot fenntartó települési közlekedési szervek és közvállalkozások.

## SVÉDORSZÁG

- A „lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik” és a „lagen (1990:1157) säkerhet vid tunnelbana och spårväg” értelmében városi vasúti vagy villamoshálózatokat üzemeltető szervezetek.
- A „lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik” és az „yrkestrafiklagen (1998:490)” értelmében trolibusszal vagy autóbusszal végzett szolgáltatásokat nyújtó köz- vagy magánjogi szervezetek.

## EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

- London Regional Transport
- London Underground Limited
- Transport for London
- A „Greater London Authority Act 1999” 424. szakaszának (1) bekezdése értelmében a Transport for London leányvállalata.
- Strathclyde Passenger Transport Executive
- Greater Manchester Passenger Transport Executive
- Tyne and Wear Passenger Transport Executive
- Brighton Borough Council
- South Yorkshire Passenger Transport Executive
- South Yorkshire Supertram Limited
- Blackpool Transport Services Limited
- Conwy County Borough Council

- A „Greater London Authority Act 1999” 179. szakaszának (1) bekezdésében meghatározott londoni helyi szolgáltatást (autóbuszos szolgáltatást) a törvény 156. szakaszának (2) bekezdése alapján a Transport for London által kötött megállapodás értelmében vagy a törvény 169. szakaszában meghatározott, leányvállalattal kötött közlekedési megállapodás értelmében nyújtó személy
- Northern Ireland Transport Holding Company
- A „Transport Act (Northern Ireland) 1967” 4. szakaszának (1) bekezdése alapján közúti szolgáltatásra vonatkozóan engedéllyel rendelkező, ezen engedély értelmében menetrend szerinti közlekedési szolgáltatás nyújtására jogosult személy.

VI. AJÁNLATKÉRŐ SZERVEK A VASÚTI SZOLGÁLTATÁSOK TERÜLETÉN

BELGIUM

- SNCB Holding / NMBS Holding
- Société nationale des Chemins de fer belges//Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.
- Infrabel

BULGÁRIA

- Национална компания "Железопътна инфраструктура"
- "Български държавни железници" ЕАД
- "БДЖ – Пътнически превози" ЕООД
- "БДЖ – Тягов подвижен състав (Локомотиви)" ЕООД
- "БДЖ – Товарни превози" ЕООД
- "Българска Железопътна Компания" АД
- "Булмаркет – ДМ" ООД

## CSEH KÖZTÁRSASÁG

A vasúti szolgáltatások területén szolgáltatást nyújtó valamennyi ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 137/2006. sz. törvény (Gyűjt.) 4. szakasza (1) bekezdésének f) pontja szerint.

Példák az ajánlatkérőkre:

- ČD Cargo, a.s.
- České dráhy, a.s
- Správa železniční dopravní cesty, státní organizace

## DÁNIA

- DSB
- DSB S-tog A/S
- Metroselskabet I/S

## NÉMETORSZÁG

- Deutsche Bahn AG.
- Other undertakings providing railway services to the public pursuant to Article 2(1) of the Allgemeines Eisenbahngesetz of 27 December 1993, as last amended on 26 February 2008.

## ÉSZTORSZÁG

- A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2007.02.21., 15, 76) 10. cikkének (3) bekezdése és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke alapján működő szervezetek.
- AS Eesti Raudtee;
- AS Elektriraudtee.

## ÍRORSZÁG

- Iarnród Éireann [Irish Rail]
- Railway Procurement Agency

## GÖRÖGORSZÁG

- "Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε." ("Ο.Σ.Ε. Α.Ε."), pursuant to Law No 2671/98.
- "ΕΡΓΟΣΕ Α.Ε." pursuant to Law No 2366/95.

## SPANYOLORSZÁG

- Ente público Administración de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF).
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE).
- Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).
- Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC).
- Eusko Trenbideak (Bilbao).
- Ferrocarrils de la Generalitat Valenciana. (FGV).
- Serveis Ferroviaris de Mallorca (Ferrocarriles de Mallorca).
- Ferrocarril de Soller
- Funicular de Bulnes

## FRANCIAORSZÁG

- A „Société nationale des chemins de fer français” és egyéb, az 1982. december 30-i „Loi d'orientation des transports intérieurs no 82-1153” II. címének 1. fejezete értelmében az utazóközönség rendelkezésére álló vasúthálózatok.
- Réseau ferré de France, State-owned company set up by Law n° 97-135 of 13 February 1997.

## OLASZORSZÁG

- Ferrovie dello Stato S. p. A. including le Società partecipate
- A „le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili” tárgyú jogi rendelkezések kodifikált szövegének jóváhagyásáról szóló, 1912. május 9-i 1447. sz. királyi rendelet 10. cikke alkalmazásában koncesszió alapján vasúti szolgáltatásokat nyújtó szervezetek, társaságok és vállalkozások.
- A „Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione” című, 1949. június 4-i 410. sz. törvény 4. cikke alkalmazásában koncesszió alapján vasúti szolgáltatásokat nyújtó szervezetek, társaságok és vállalkozások.
- A „Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie di altre linee di trasporto in regime di concessione” című, 1952. augusztus 2-i 1221. sz. törvény 14. cikke alkalmazásában koncesszió alapján vasúti szolgáltatásokat nyújtó szervezetek, társaságok, vállalkozások és települési önkormányzatok.
- Az 1999. szeptember 20-i „decreto legislativo N°400”-zal és a 2002. augusztus 1-jei „Legge N°166” 45. cikkével módosított, „Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, a norma dell'articolo 4, comma 4, della L. 15 marzo 1997, n. 9” című, 1997. november 19-i „decreto legislativo N°422” 8. és 9. cikke alapján tömegközlekedési szolgáltatásokat nyújtó szervezetek, társaságok és vállalkozások.

## CIPRUS

## LETTORSZÁG

- Valsts akciju sabiedrība "Latvijas dzelzceļš"
- Valsts akciju sabiedrība "Pasažieru vilciens"

## LITVÁNIA

- Akcinė bendrovė "Lietuvos geležinkeliai"
- A Litván Köztársaság közbeszerzési törvénye (Hivatalos Közlöny 84-2000. sz., 1996.; 4-102. sz., 2006.) 70. cikkének (1) és (2) bekezdésében foglalt követelményeknek megfelelő, a Litván Köztársaság vasúti fuvarozásról szóló törvénye (Hivatalos Közlöny 72-2489. sz., 2004.) alapján a vasúti szolgáltatások területén működő egyéb szervezetek.

## LUXEMBURG

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

## MAGYARORSZÁG

A közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény 162–163. §-ának és a vasúti közlekedésről szóló 2005. évi CLXXXIII. törvénynek megfelelően, a vasúti társaságok működésének engedélyezéséről szóló 45/2006. (VII. 11.) GKM rendelet alkalmazásában kiadott engedély alapján vasúti szolgáltatásokat nyújtó szervezetek.

Például:

- Magyar Államvasutak (MÁV)

## MÁLTA

## HOLLANDIA

A vasúti szolgáltatások területén működő ajánlatkérők. Például:

- Nederlandse Spoorwegen
- ProRail

## AUSZTRIA

- Österreichische Bundesbahn.
- Schieneninfrastrukturfinanzierungs-Gesellschaft mbH sowie.
- A módosított „Eisenbahngesetz, BGBl. No 60/1957” alapján közlekedési szolgáltatások nyújtására jogosult szervezetek.

## LENGYELORSZÁG

Az „ustawa o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego »Polskie Koleje Państwowe« z dnia 8 września 2000 r.” alapján működő, vasúti fuvarozási szolgáltatásokat nyújtó szervezetek, így többek között az alábbiak:

- PKP Intercity Sp. z.o.o.
- PKP Przewozy Regionalne Sp. z.o.o.
- PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.
- "Koleje Mazowieckie - KM" Sp. z.o.o.
- PKP Szybka Kolej Miejska w Trójmieście Sp. z.o.o.
- PKP Warszawska Kolej Dojazdowa Sp. z.o.o.

## PORTUGÁLIA

- CP – Caminhos de Ferro de Portugal, E.P., pursuant to Decreto-Lei No 109/77 do 23 de Março 1977.
- REFER, E.P., pursuant to Decreto-Lei No 104/97 do 29 de Abril 1997.
- RAVE, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 323-H/2000 of 19 de Dezembro 2000.
- Fertagus, S.A., pursuant to Decreto-Lei 78/2005, of 13 de Abril.
- A „Lei No 10/90 do 17 de Março 1990” alapján vasúti szolgáltatásokat nyújtó állami szervezetek és közvállalkozások.
- A „Lei No 10/90 do 17 de Março 1990” alapján vasúti szolgáltatásokat nyújtó magánvállalkozások, amennyiben különleges vagy kizárólagos jogokkal rendelkeznek.

## ROMÁNIA

- Compania Națională Căi Ferate – CFR;
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă "CFR – Marfă";
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Călători "CFR – Călători"

## SZLOVÉNIA

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5142733	Slovenske železnice, d. o. o.	1000	LJUBLJANA

## SZLOVÁKIA

- A 152/1997. sz. törvénnyel (Gyűjt.) és a 259/2001. sz. törvénnyel (Gyűjt.) módosított 258/1993. sz. törvény (Gyűjt.) alapján vasutat, kötélpályát és kapcsolódó létesítményeket üzemeltető szervezetek.
- Az 58/1997. sz. törvénnyel (Gyűjt.), a 260/2001. sz. törvénnyel (Gyűjt.), a 416/2001. sz. törvénnyel és a 114/2004. sz. törvénnyel (Gyűjt.) módosított 164/1996. sz. törvény (Gyűjt.), valamint a 2004. július 7-i 662. sz. kormányrendelet alapján lakossági vasúti személyfuvarozási szolgáltatásokat nyújtó szervezetek.

Példa:

- Železnice Slovenskej republiky, a.s.
- Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

## FINNORSZÁG

- VR Osakeyhtiö/ /VR Aktiebolag

## SVÉDORSZÁG

- A „járnvägslagen (2004:519)” és a „járnvägsförrödingen (2004:526)” szerint vasúti szolgáltatásokat nyújtó közzogi szervezetek. A „lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik” alapján regionális vagy helyi vasútvonalakat üzemeltető regionális vagy helyi közzogi szervezetek.
- A „förrödingen (1996:734) om statens spåranläggningar” alkalmazásában kiadott engedély alapján vasúti szolgáltatásokat nyújtó magánvállalkozások, amennyiben ez az engedély megfelel az irányelv 2. cikke (3) bekezdésének.

## EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

- Network Rail plc
- Eurotunnel plc
- Northern Ireland Transport Holding Company
- Northern Ireland Railways Company Limited
- A Department of Transporttól vagy más, hatáskörrel rendelkező hatóságtól kapott különleges vagy kizárólagos engedély alapján működő vasúti szolgáltatók.

## 4. MELLÉKLET

### Áruk

1. Eltérő rendelkezés hiányában e Megállapodás hatálya alá esik minden, az 1–3. mellékletben szereplő szervezet által beszerzett áru.
2. E Megállapodás hatálya kizárólag a Kombinált Nomenklatúra (KN) alábbi árucsoportjaihoz tartozó olyan árukra terjed ki, amelyeket Belgium, Bulgária, a Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Románia, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság Védelmi Minisztériumai és védelmi vagy biztonsági tevékenységet végző ügynökségei szereznek be:
  25. árucsoport: Só, kén, földek és kövek, gipsz, mész és cement
  26. árucsoport: Ércek, salakok és hamu
  27. árucsoport: Ásványi tüzelőanyagok, ásványi olajok és ezek desztillációs termékei, bitumenes anyagok, ásványi viaszok  
kivéve:  
ex 27.10: különleges motor-tüzelőanyagok

28. árucsoport: Szervetlen vegyi anyagok, szervetlen vagy szerves vegyületek  
nemesfémből, ritkaföldfémből, radioaktív elemekből vagy izotópokból

kivéve:

ex 28.09: robbanóanyagok

ex 28.13: robbanóanyagok

ex 28.14: könnygáz

ex 28.28: robbanóanyagok

ex 28.32: robbanóanyagok

ex 28.39: robbanóanyagok

ex 28.50: mérgező termékek

ex 28.51: mérgező termékek

ex 28.54: robbanóanyagok

29. árucsoport: Szerves vegyi anyagok

kivéve:

ex 29.03: robbanóanyagok

ex 29.04: robbanóanyagok

ex 29.07: robbanóanyagok

ex 29.08: robbanóanyagok  
ex 29.11: robbanóanyagok  
ex 29.12: robbanóanyagok  
ex 29.13: mérgező termékek  
ex 29.14: mérgező termékek  
ex 29.15: mérgező termékek  
ex 29.21: mérgező termékek  
ex 29.22: mérgező termékek  
ex 29.23: mérgező termékek  
ex 29.26: robbanóanyagok  
ex 29.27: mérgező termékek  
ex 29.29: robbanóanyagok

30. árucsoport: Gyógyszeripari termékek

31. árucsoport: Trágyázószer

32. árucsoport: Cserző- vagy színező kivonatok, tanninok és származékaik, színezékek, pigmentek és más színező anyagok, festékek és lakkok, gitt és masztix (simító- és tömítőanyagok), tinták

33. árucsoport: Illóolajok és rezinoidok; illatszerek, szépség- vagy testápoló készítmények

34. árucsoport: Szappan, szerves felületaktív anyagok, mosószeres, kenőanyagok, műviaszok, elkészített viaszok, fényesítő- és polírozóanyagok, gyertya és hasonló termékek, mintázópaszta, „fogászati viasz” és gipsz alapú fogászati készítmények

35. árucsoport: Fehérjeanyagok, enyvek, enzimek

37. árucsoport: Fényképészeti vagy mozgófényképészeti termékek

38. árucsoport: A vegyipar különféle termékei

kivéve:

ex 38.19: mérgező termékek

39. árucsoport: Műgyanták és műanyagok, cellulózészter és -éter, ezekből készült áruk

kivéve:

ex 39.03: robbanóanyagok

40. árucsoport: Gumi, szintetikus gumi, faktisz és ebből készült áruk

kivéve:

ex 40.11: golyóálló gumiabroncsok

41. árucsoport: Nyersbőr (a szőrme kivételével) és kikészített bőr

42. árucsoport: Bőrárak, nyerges- és szíjgyártóárak, utazási cikkek, kézitáskák és hasonló tartók, állati bélből készült áruk (a selyemhernyóbélből készült áruk kivételével)

43. árucsoport: Szőrme és műszőrme, ezekből készült áruk

44. árucsoport: Fa és faipari termékek, faszén

45. árucsoport: Parafa és parafaárak

46. árucsoport: Szalmából, eszpartófüből és más fonásanyagból készült áruk, kosárkötő- és fonásárak

47. árucsoport: Papíripari rostanyag

48. árucsoport: Papír és karton, papíripari rostanyagból, papírból vagy kartonból készült áruk

49. árucsoport: Könyvek, újságok, képek és más nyomdaipari termékek, kéziratok, gépírással készült szövegek és tervrajzok

65. árucsoport: Kalap és más fejfedők, valamint ezek alkatrészei
66. árucsoport: Esernyők, napernyők, sétatotok, ostorok, lovaglókorbácsok és ezek részei
67. árucsoport: Kikészített toll és pehely, valamint ezekből készült áruk, művirágok, emberhajból készült áruk
68. árucsoport: Kőből, gipszből, cementből, azbesztből, csillámból és hasonló anyagokból készült áruk
69. árucsoport: Kerámiatermékek
70. árucsoport: Üveg és üvegárak
71. árucsoport: Természetes vagy tenyésztett gyöngy, drágakő, féldrágakő, nemesfém, nemesfémmel plattírozott fém és ezekből készült áruk, ékszerutánczat
73. árucsoport: Vas- és acél, valamint ezekből készült áruk
74. árucsoport: Réz és ebből készült áruk
75. árucsoport: Nikkel és ebből készült áruk
76. árucsoport: Alumínium és ebből készült áruk
77. árucsoport: Magnézium és berillium, valamint ezekből készült áruk

78. árucsoport: Ólom és ebből készült áruk

79. árucsoport: Cink és ebből készült áruk

80. árucsoport: Ón és ebből készült áruk

81. árucsoport: Más nem nemesfém és ebből készült áruk

82. árucsoport: Szerszámok, késművesárak, evőeszközök, kanál és villa nem nemesfémből;

kivéve:

ex 82.05: szerszámok

ex 82.07: szerszámok, részeik

83. árucsoport: Máshol nem említett különféle áruk nem nemesfémből

84. árucsoport: Kazánok, gépek és mechanikus berendezések, ezek alkatrészei

kivéve:

ex 84.06: motorok

ex 84.08: más motorok

ex 84.45: gépek

ex 84.53: automatikus adatfeldolgozó gépek

ex 84.55: a 84.53 vtsz. alá tartozó gépek alkatrészei

ex 84.59: atomreaktorok

85. árucsoport: Elektromos gépek és elektromos felszerelések, ezek alkatrészei

kivéve:

ex 85.13: távközlési felszerelések

ex 85.15: adókészülékek

86. árucsoport: Vasúti mozdonyok és villamos-motorkocsik, más, sínhez kötött járművek és alkatrészeik, vasúti és villamosvágány-tartozékok, felszerelések és alkatrészeik, mindenféle mechanikus közlekedési jelzőberendezés

kivéve:

ex 86.02: páncélozott villanymozdonyok

ex 86.03: egyéb páncélozott mozdonyok

ex 86.05: páncélozott vagonok

ex 86.06: javítóvagonok

ex 86.07: vagonok

87. árucsoport: Járművek és ezek alkatrészei, a vasúti vagy villamosvasúti sínhez kötött járművek kivételével

kivéve:

ex 87.08: harckocsik és más páncélozott járművek

ex 87.01: vontatók

ex 87.02: katonai járművek

ex 87.03: műszaki segélykocsik

ex 87.09: motorkerékpárok

ex 87.14: pótkocsik

89. árucsoport: Hajók, csónakok és más úszószerkezetek

kivéve:

ex 89.01 A: hadihajók

90. árucsoport: Optikai, fényképezeti, mozgófényképezeti, mérő-, ellenőrző, precíziós, orvosi és sebészeti műszerek és készülékek, ezek alkatrészei

kivéve:

ex 90.05: két szemlencsés távcsövek

ex 90.13: vegyes eszközök, lézerek

ex 90.14: távmérő berendezések

ex 90.28: elektromos és elektronikus mérőműszerek

ex 90.11: mikroszkópok

ex 90.17: orvosi műszerek

ex 90.18: mechanikus gyógyászati készülékek

ex 90.19: ortopédiai készülékek

ex 90.20: röntgenberendezés

91. árucsoport: Óragyártás

92. árucsoport: Hangszerek, hangfelvevő vagy -lejátszó készülékek, kép- és hangfelvevő és -lejátszó készülékek televízióhoz, ezek alkatrészei és tartozékai

94. árucsoport: Bútor és részei, ágyfelszerelés, matrac, ágybetét, párna és más párnázott lakberendezési cikkek

kivéve:

ex 94.01 A: repülőgépek

95. árucsoport: Véső- és formázóanyagból készült árucikkek és termékek

96. árucsoport: Seprűk, kefék, púderpamacsok és sziták

98. árucsoport: Vegyes iparcikkek

## 5. MELLÉKLET

### Szolgáltatások

E Megállapodás hatálya a következő szolgáltatásokra terjed ki, amelyek szerepelnek az MTN.GNS/W/120. sz. dokumentumban\* található, az Egyesült Nemzetek Szervezetének ideiglenes központi termékosztályozásában (a továbbiakban: CPC):

Tárgy	CPC-hivatkozási szám
Karbantartási és javítási szolgáltatások	6112, 6122, 633, 886
Szárazföldi szállítási szolgáltatások, beleértve a páncélozott járművel végzett szolgáltatásokat és futárpostai szolgáltatásokat, kivéve a postai küldemények szállítását	712 (kivéve: 71235), 7512, 87304
Légi személyszállítási és teherfuvarozási szolgáltatások, kivéve a postai küldemények szállítását	73 (kivéve: 7321)
Szárazföldi és légi postai küldemények szállítása, kivéve a vasúti szállítást	71235, 7321
Távközlési szolgáltatások	752
Pénzügyi szolgáltatások	ex 81
a) Biztosítás	812, 814
b) Banki és befektetési szolgáltatások***	
Számítástechnikai és kapcsolódó szolgáltatások	84

Tárgy	CPC-hivatkozási szám
Számviteli, könyvvizsgálói és könyvelői szolgáltatások	862
Piac- és közvélemény-kutatási szolgáltatások	864
Vezetési tanácsadó szolgáltatások és ezzel összefüggő szolgáltatások	865, 866****
Építészeti szolgáltatások; mérnöki szolgáltatások és integrált mérnöki szolgáltatások, városrendezési és tájrendezési szolgáltatások; az ezekkel összefüggő tudományos és műszaki tanácsadási szolgáltatások, műszaki vizsgálati és elemzési szolgáltatások	867
Hirdetési szolgáltatások	871
Épülettakarítási és ingatlankezelési szolgáltatások	874, 82201–82206
Kiadói vagy nyomdai szolgáltatások eseti vagy szerződéses alapon	88442
Szennyvíz-, hulladékkezelés; fertőtlenítési és hasonló szolgáltatások	94

## Megjegyzések az 5. melléklethez

1. Az 1., 2. és 3. mellékletek hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek által az e melléklet hatálya alá tartozó szolgáltatások beszerzése csak abban az esetben az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzés egy adott Fél szolgáltatója tekintetében, amennyiben e Fél e szolgáltatást 5. mellékletében a Megállapodás hatálya alá vonta.
- 2.\* Kivéve az olyan szolgáltatásokat, amelyeket a szervezeteknek kihirdetett törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezés által létrehozott kizárólagos jog alapján egy másik szervezettől kell beszerezniük.
- 3.\*\*\* – Kivéve pénzügyi vagy letéti szolgáltatások, szabályozott pénzügyi intézményekre irányuló felszámolási vagy vállalatvezetői szolgáltatások, illetve államadósság értékesítéséhez, visszaváltásához és elosztásához kapcsolódó szolgáltatások beszerzése vagy vásárlása, beleértve a hiteleket és államkötvényeket, kincstárjegyeket és más értékpapírokat is.  
– Svédországban a fizetések teljesítése állami intézmények számára és által a svéd posta által üzemeltetett Giro rendszerben (Postgiro) történik.
- 4.\*\*\*\* A választottbírói és békéltetési szolgáltatások kivételével.

## 6. MELLÉKLET

### Építési szolgáltatások és építési koncessziók

#### A/ Építési szolgáltatások

Az 51. ágazat listája, CPC

Az 51. ágazatban felsorolt összes szolgáltatás.

#### B/ Építési koncessziók

Az építési koncessziók, amennyiben azokat az 1. és 2. melléklet hatálya alá tartozó szervezetek ítélik oda, az Izland, Liechtenstein, Norvégia, Aruba tekintetében Hollandia és Svájc építési szolgáltatóira vonatkozó nemzeti elbánás alá tartoznak, amennyiben értékük legalább 5 000 000 SDR, illetve a Korea építési szolgáltatóira vonatkozó nemzeti elbánás alá, amennyiben értékük legalább 15 000 000 SDR.

#### Megjegyzés a 6. melléklethez

Az 1., 2. és 3. melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek által az e melléklet hatálya alá tartozó építési szolgáltatások beszerzése csak abban az esetben az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzés egy adott Fél szolgáltatója tekintetében, amennyiben e Fél e szolgáltatást 6. mellékletében a Megállapodás hatálya alá vonta.

Az 51. ágazat listája, CPC

Csoport	Osztály	Alosztály	Megnevezés	A vonatkozó ISCI
5. NEMZET- GAZDASÁGI ÁG			ÉPÍTÉSI MUNKÁK ÉS ÉPÍTKEZÉSEK: SZÁRAZFÖLD	
51. ÁGAZAT			ÉPÍTÉSI MUNKÁK	
511			Előkészítő munka az építési területen	
	5111	51110	Helyszínkutatás	4510
	5112	51120	Bontási munka	4510
	5113	51130	Építési terület kialakítása, megtisztítása	4510
	5114	51140	Földkitermelési és talajmozgatási munka	4510
	5115	51150	Bányászati terület előkészítése	4510
	5116	51160	Állványozás	4520
512			Épület építési munkái	
	5121	51210	Egy- és kétlakásos lakóépületek	4520
	5122	51220	Soklakásos lakóépületek	4520
	5123	51230	Raktárak és ipari épületek	4520
	5124	51240	Kereskedelmi épületek	4520
	5125	51250	Szórakoztató épületek	4520
	5126	51260	Szálloda, étterem és hasonló épületek	4520
	5127	51270	Oktatási épületek	4520
	5128	51280	Egészségügyi épületek	4520
	5129	51290	Egyéb épületek	4520

Csoport	Osztály	Alosztály	Megnevezés	A vonatkozó ISCI
513			Magas- és mélyépítési munkák	
	5131	51310	Autópályák (az autópályahidakat kivéve), utcák, utak, vasutak és kifutópályák	4520
	5132	51320	Hidak, autópályahidak, alagutak és aluljárók	4520
	5133	51330	Vízi utak, kikötők és gátak, valamint az egyéb vízépítési műtárgyak	4520
	5134	51340	Nagy távolságú csővezetékek, távközlési és villamosvezetékek (kábelek)	4520
	5135	51350	Helyi csővezetékek és kábelek; kiegészítő munkák	4520
	5136	51360	Bányászati és feldolgozóipari építmény építése	4520
	5137		Sportlétesítmények és üdülők	
		51371	Stadionok és sportpályák	4520
		51372	Egyéb sportlétesítmények és üdülők (pl. uszodák, teniszpályák, golfpályák)	4520
	5139	51390	Máshova nem sorolt mérnöki munkák	4520
514	5140	51400	Előre gyártott szerkezet helyszíni összeszerelése, felállítása	4520
515			Egyéb különleges építési tevékenység	
	5151	51510	Alapozás, cölöpverés	4520
	5152	51520	Víztermelő kút fúrása	4520
	5153	51530	Tetőépítés, vízhatlanítás	4520
	5154	51540	Betonozás	4520

Csoport	Osztály	Alosztály	Megnevezés	A vonatkozó ISCI
516	5155	51550	Acéhajlítás és állítás (beleértve a forrasztást is)	4520
	5156	51560	Kőművesmunka	4520
	5159	51590	Egyéb építési tevékenység	4520
			Szerelés	
	5161	51610	Fűtő-, szellőző- és légkondicionáló rendszerekkel kapcsolatos munkák	4530
	5162	51620	Szennyvízcsatorna-, vízvezeték-szerelés	4530
	5163	51630	Gázszerelvények építési munkái	4530
	5164		Villamos munkák	
		51641	Villamos huzalozás és szerelés	4530
		51642	Tűzjelzők építési munkái	4530
		51643	Riasztórendszerek építési munkái	4530
		51644	Lakossági antennák építési munkái	4530
		51649	Egyéb villamos építési munkák	4530
	5165	51650	Szigetelési munkák (elektromos vezetékek, víz, hő, hang)	4530
	5166	51660	Sövények és kerítések építési munkái	4530
	5169		Egyéb épületgépészeti szerelés	
		51691	Lift és felvonó építési munkái	4530
		51699	Máshová nem sorolt egyéb épületgépészeti szerelés	4530
	517			Befejező építési munkák
5171		51710	Üvegezési munkák és ablaküveg beszerelési munkák	4540
5172		51720	Vakolás	4540
5173		51730	Festés	4540
5174		51740	Padló- és falburkolás	4540

Csoport	Osztály	Alosztály	Megnevezés	A vonatkozó ISCI
	5175	51750	Egyéb parkettázás, burkolás és tapétázás	4540
	5176	51760	Fa és fém épületasztalos-munkák és ács munkák	4540
	5177	51770	Belső díszítő elemek felszerelése	4540
	5178	51780	Díszítőszobrászat	4540
	5179	51790	Egyéb befejező építési munkák	4540
518	5180	51800	Épületek építését vagy lebontását szolgáló eszközök bérlésével kapcsolatos szolgáltatások, vagy építőmérnöki munkák, személyzettel	4550

## 7. MELLÉKLET

### ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK ÉS ELTÉRÉSEK AZ EU I. FÜGGELÉKE IV. CIKKÉNEK ELŐÍRÁSAITÓL

1. E Megállapodás hatálya nem terjed ki a következőkre:
  - a mezőgazdaságot támogató programok és az élelmezési programok elősegítésére termelt mezőgazdasági termékek beszerzése (például élelmiszersegély, beleértve a sürgős segílyt is); és
  - műsorszolgáltatók általi, programanyagok megvételére, fejlesztésére, gyártására vagy közös gyártására vonatkozó beszerzések, valamint közvetítési időre vonatkozó szerződések.
2. Az 1. és 2. melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek ivóvízzel, energiával, közlekedéssel és postai ágazattal kapcsolatos tevékenységekkel összefüggő beszerzései nem tartoznak e Megállapodás hatálya alá, kivéve, ha azok a 3. melléklet hatálya alá tartoznak.
3. Finnország fenntartja álláspontját e Megállapodásnak az Åland-szigetekre (Ahvenanmaa) való alkalmazását illetően.
4. Az Európai Unió bővítése a Megállapodás hatályát kiterjeszti, és annak eredményeként bővülnek a Megállapodás szerinti kölcsönös beszerzési lehetőségek (a XXIV. cikk (6) bekezdésének a) pontja szerinti 2004. április 23-i bizottsági határozat és a XXIV. cikk (6) bekezdésének a) pontja szerinti 2006. december 11-i bizottsági határozat).

# HONGKONG, KÍNA VÉGLEGES I. FÜGGELÉK SZERINTI AJÁNLATA

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

## 1. MELLÉKLET

Központi kormányzati szervek

Küszöbérték: 130 000 SDR az áruk és szolgáltatások esetében

5 000 000 SDR az építési szolgáltatások esetében

A szervezetek listája:

1. Agriculture, Fisheries and Conservation Department
2. Architectural Services Department
3. Audit Commission
4. Auxiliary Medical Service
5. Buildings Department
6. Census and Statistics Department
7. Chief Executive's Office (Note)
8. Civil Aid Service
9. Civil Aviation Department
10. Civil Engineering and Development Department
11. Companies Registry
12. Correctional Services Department
13. Customs and Excise Department
14. Department of Health

15. Department of Justice
16. Drainage Services Department
17. Electrical and Mechanical Services Department
18. Environmental Protection Department
19. Fire Services Department
20. Food and Environmental Hygiene Department
21. Government Flying Service
22. Government Laboratory
23. Government Logistics Department
24. Government Property Agency
25. Government Secretariat
26. Highways Department
27. Home Affairs Department
28. Hong Kong Monetary Authority
29. Hong Kong Observatory
30. Hong Kong Police Force (including Hong Kong Auxiliary Police Force)
31. Hongkong Post
32. Immigration Department
33. Independent Commission Against Corruption
34. Independent Police Complaints Council
35. Information Services Department
36. Inland Revenue Department
37. Intellectual Property Department
38. Invest Hong Kong
39. Joint Secretariat for the Advisory Bodies on Civil Service and Judicial Salaries and Conditions of Service

40. Judiciary
41. Labour Department
42. Land Registry
43. Lands Department
44. Legal Aid Department
45. Leisure and Cultural Services Department
46. Marine Department
47. Office of the Ombudsman
48. Office of the Telecommunications Authority
49. Official Receiver's Office
50. Planning Department
51. Public Service Commission
52. Radio Television Hong Kong
53. Rating and Valuation Department
54. Registration and Electoral Office
55. Secretariat, Commissioner on Interception of Communications and Surveillance
56. Social Welfare Department
57. Student Financial Assistance Agency
58. Television and Entertainment Licensing Authority
59. Trade and Industry Department
60. Transport Department
61. Treasury
62. University Grants Committee Secretariat
63. Water Supplies Department

Megjegyzés az 1. melléklethez

E Megállapodás hatálya nem terjed ki a kormányfő hivatala által beszerzett páncélkocsis szolgáltatásokra (CPC 87304), illetve távközlési és kapcsolódó szolgáltatásokra (CPC 752+754).

## 2. MELLÉKLET

### Központi szint alatti szervek

Hongkong, Kína nem rendelkezik a 2. melléklet hatálya alá tartozó szervekkel.

### 3. MELLÉKLET

#### Egyéb szervek

Küszöbérték: 400 000 SDR az áruk és szolgáltatások esetében

5 000 000 SDR az építési szolgáltatások esetében

A szervezetek listája:

1. Airport Authority
2. Hospital Authority
3. Housing Authority and Housing Department
4. Kowloon-Canton Railway Corporation
5. MTR Corporation Limited

#### 4. MELLÉKLET

##### Áruk

E Megállapodás hatálya minden árura kiterjed.

## 5. MELLÉKLET

### Szolgáltatások

E Megállapodás hatálya a következő szolgáltatásokra terjed ki, amelyek szerepelnek az Egyesült Nemzetek Szervezetének ideiglenes központi termékosztályozásában (a továbbiakban: CPC), amely a következő címen található: <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1>:

	CPC
1. Számítástechnikai és kapcsolódó szolgáltatások	
- Adatbázis és adatfeldolgozási szolgáltatások	843+844
- Irodai gépek és berendezések – ideértve a számítógépeket – karbantartási és javítási szolgáltatásai	845
- Egyéb számítástechnikai szolgáltatások	849
2. Kölcsönzés üzemeltető nélkül	
- Hajók kölcsönzése	83103
- Légi járművek kölcsönzése	83104
- Egyéb járművek kölcsönzése	83101+83102+83105
- Egyéb gépek kölcsönzése	83106+83109
3. Egyéb gazdasági szolgáltatás	
- Berendezések karbantartása és javítása (bele nem értve a tengeri járműveket, légi járműveket és egyéb közlekedési berendezéseket)	633+8861-8866
- Piac- és közvélemény-kutatás	864
- Páncélkocsis szolgáltatás	87304

	CPC
- Épülettakarítási szolgáltatások	874
- Hirdetési szolgáltatások	871
- Erdőgazdálkodási szolgáltatás	8814
- Bányászati szolgáltatás	883
4. Futárpostai szolgáltatások	7512
5. Távközlési és távközléssel kapcsolatos szolgáltatások	(1. megjegyzés)
- Távközlési szolgáltatások	752
- Távközléssel kapcsolatos szolgáltatások	754
6. Környezetvédelmi szolgáltatások	
- Szennyvízzel kapcsolatos szolgáltatások	9401
- Hulladékkezelés	9402
- Szennyeződésmntesítés	9403
- Kipufogógáz-tisztítási szolgáltatások	9404
- Táj- és természetvédelmi szolgáltatások	9406
7. Pénzügyi szolgáltatások	ex 81 (kivételek a 2. megjegyzésben)
- Valamennyi biztosítási és biztosításhoz kapcsolódó szolgáltatás	
- Banki és egyéb pénzügyi szolgáltatások:	
8. Szállítási szolgáltatások	
- Légi szállítás (kivéve a postai küldemények szállítását)	731, 732, 734
- Közúti szállítási szolgáltatások	712, 6112, 8867

Megjegyzések az 5. melléklethez

1. A távközlési szolgáltatások és a távközléshez kapcsolódó szolgáltatások szolgáltatói a Telecommunication Ordinance (távközlési rendelet) alapján kérhetnek engedélyt. Az engedély iránt folyamodó szolgáltatóknak a Companies Ordinance (társasági rendelet) alapján hongkongi illetőséggel kell bírniuk.
2. E Megállapodás hatálya nem terjed ki a következő pénzügyi szolgáltatásokra:
  1. CPC 81402  
Biztosítási és nyugdíjtanácsadó szolgáltatások
  2. CPC 81339  
Pénzalkuszi tevékenység
  3. CPC 8119+81323  
Vagyonkezelés, úgymint készpénz- vagy portfóliókezelés, mindenfajta befektetési alapok kezelése, nyugdíjalap-kezelés, értékpapír-letétek őrzése és bizalmi vagyonkezelői szolgáltatások.
  4. CPC 81339 vagy 81319  
Pénzügyi eszközökkel kapcsolatos elszámolási és klíringszolgáltatások, beleértve az értékpapírokat, a származékos pénzügyi termékeket és más forgatható értékpapírokat.

5. CPC 8131 vagy 8133

A szolgáltatások kereskedelméről szóló általános egyezmény pénzügyi szolgáltatásokról szóló melléklete 5. cikke a) pontjának v–xvi. alpontjában szereplő valamennyi tevékenységgel kapcsolatos tanácsadás és egyéb kiegészítő pénzügyi szolgáltatás, beleértve a hitelinformációt és elemzést, a befektetési és portfólió-kutatást és tanácsadást, a felvásárlásokkal kapcsolatos tanácsadást, valamint a vállalatok átszervezésével és a stratégiával kapcsolatos tanácsadást.

6. CPC 81339+81333+81321

A következőkkel folytatott kereskedelem saját számlára vagy az ügyfelek számlájára, tőzsdén vagy tőzsdén kívüli forgalomban vagy egyéb módon:

- pénzügyi eszközök (csekkek, váltók, letéti jegyek stb.);
- deviza;
- származékos termékek, ideértve többek között a határidős és opciós szerződéseket;
- árfolyam- és kamatláb instrumentumok, ideértve olyan termékeket mint a swap és határidős kamatláb- és árfolyam szerződések stb;
- átruházható értékpapírok; és
- egyéb forgatható értékpapírok és pénzügyi eszközök, a veretlen aranyat is beleértve.

## 6. MELLÉKLET

### Építési szolgáltatások

E Megállapodás hatálya kiterjed a központi termékosztályozás (CPC) 51. ágazatában felsorolt összes építési szolgáltatásra.

## 7. MELLÉKLET

### Általános megjegyzések

#### AZ 1–6. MELLÉKLETBEN MEGHATÁROZOTT SZERVEZETEKRE ÉS SZOLGÁLTATÁSOKRA ALKALMAZANDÓ ÁLTALÁNOS FELTÉTELEK

1. E Megállapodás hatálya nem terjed ki a következőkre:
  - Valamennyi szaktanácsadási és franchise megállapodás
  - Postai küldemények légi szállítása; és
  - A jogszabályon alapuló biztosítások, beleértve a járművek és hajók felelősségbiztosítását, valamint a munkáltatók felelősségét munkavállalóik cselekményeiért.
  
2. Hongkong, Kína nem köteles lehetővé tenni az e Megállapodás hatálya alá tartozó szolgáltatások határokon átnyúló, vagy kereskedelmi jelenlétén, illetve természetes személyek jelenlétén alapuló nyújtását.

# IZLAND VÉGLEGES I. FÜGGELÉK SZERINTI AJÁNLATA

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

## 1. MELLÉKLET

Központi kormányzati szervek

Árubeszerzés

Küszöbérték: 130 000 SDR

Szolgáltatások (az 5. melléklet szerint)

Küszöbérték: 130 000 SDR

Építési szolgáltatások (a 6 melléklet szerint)

Küszöbérték: 5 000 000 SDR

A szervezetek listája:

Valamennyi központi kormányzati (állami/szövetségi) szerv, beleértve a minisztériumokat és az alárendelt szerveket.

A kormányzati beszerzésekért felelős szervezetek a következő szervek:

- Ríkiskaup (State Trading Center)
- Framkvæmdasýslan (Government Construction Contracts)
- Vegagerð ríkisins (Public Road Administration)
- Siglingastofnun Íslands (Icelandic Maritime Administration)

Megjegyzés az 1. melléklethez

1. A központi kormányzati szervek kifejezés magában foglalja bármely központi kormányzati szerv bármely alárendelt szervét is, feltéve, hogy az nem rendelkezik önálló jogi személyiséggel.
2. A következők nem tekintendők e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésnek:
  - az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, Kanadából származó FSC 58 (távközlési, felderítési és koherens sugárással kapcsolatos berendezések) tekintetében;
  - az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről légitforgalmi irányító berendezés beszerzése, az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;

- az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről olyan beszerzések részét képező áru vagy szolgáltatás beszerzése, amelyek nem tartoznak a Megállapodás hatálya alá, Kanada és az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;

ameddig Izland nem nyugtázza, hogy az érintett Felek az izlandi áruk, szállítók, szolgáltatások és szolgáltatók számára kielégítő kölcsönös hozzáférést biztosítanak saját beszerzési piacukhoz.

3. Ami az intézmények által lefolytatott, védelmi és biztonsági célú beszerzéseket illeti, csak azok a nem érzékeny és nem hadászati célú anyagok szerezhethők be, amelyek szerepelnek a 4. mellékletben foglalt listán.
4. A XVIII. cikk rendelkezései nem alkalmazandók Japán, Korea és az USA olyan szállítóira és szolgáltatóira a szerződések említetteken kívüli Felek szállítói vagy szolgáltatói részére történő odaítélésének megtámadása tekintetében, amelyek az izlandi jog irányadó rendelkezései értelmében kis- vagy középvállalkozások, mindaddig, amíg Izland nem nyugtázza, hogy a továbbiakban nem alkalmaznak diszkriminatív intézkedéseket egyes hazai kisvállalkozások vagy kisebbségi tulajdonban álló vállalkozások javára.

## 2. MELLÉKLET

### Központi szint alatti szervek

#### Árubeszerzés

Küszöbérték: 200 000 SDR

#### Szolgáltatások (az 5. melléklet szerint)

Küszöbérték: 200 000 SDR

#### Építési szolgáltatások (a 6 melléklet szerint)

Küszöbérték: 5 000 000 SDR

#### A szervezetek listája:

1. A regionális vagy helyi hatóságok (beleértve valamennyi önkormányzatot) minden ajánlatkérő szerve.
2. Minden egyéb szerv, amelynek beszerzési politikája lényegileg központi, regionális vagy helyi kormányzati irányítás alatt áll, attól függ vagy annak befolyása alatt áll, és amely nem kereskedelmi, illetve nem ipari tevékenységet folytat.

## Megjegyzések a 2. melléklethez

1. A következők nem tekintendők e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésnek:

- az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, az Egyesült Államok szállítói, szolgáltatásai és szolgáltatói tekintetében;
- az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, Kanadából származó FSC 58 (távközlési, felderítési és koherens sugárzással kapcsolatos berendezések) tekintetében;
- az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről légiforgalmi irányító berendezés beszerzése, az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;
- az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről olyan beszerzések részét képező áru vagy szolgáltatás beszerzése, amelyek nem tartoznak a Megállapodás hatálya alá, az Egyesült Államok és Kanada szállítói és szolgáltatói tekintetében;

ameddig Izland nem nyugtázza, hogy az érintett Felek az izlandi áruk, szállítók, szolgáltatások és szolgáltatók számára kielégítő kölcsönös hozzáférést biztosítanak saját beszerzési piacukhoz.

2. Izland nem terjeszti ki e Megállapodás előnyeit:
  - a szerződések 2. mellékletben felsorolt szervek általi odaítélése vonatkozásában Kanada szállítóira és szolgáltatóira;

ameddig Izland nem nyugtázza, hogy az érintett Felek az izlandi vállalkozások számára hasonló és hatékony hozzáférést biztosítanak az érintett piacokon.
3. A XVIII. cikk rendelkezései nem alkalmazandók Japán, Korea és az USA olyan szállítóira és szolgáltatóira a szerződések említetteken kívüli Felek szállítói vagy szolgáltatói részére történő odaítélésének megtámadása tekintetében, amelyek az izlandi jog irányadó rendelkezései értelmében kis- vagy középvállalkozások, mindaddig, amíg Izland nem nyugtázza, hogy a továbbiakban nem alkalmaznak diszkriminatív intézkedéseket egyes hazai kisvállalkozások vagy kisebbségi tulajdonban álló vállalkozások javára.
4. A XVIII. cikk rendelkezései nem alkalmazandók Japánra és Koreára, amennyiben megtámadják a szerződések 2. melléklet 2. pontjában felsorolt szervek általi odaítélését, mindaddig, amíg Izland nem nyugtázza, hogy kiegészítették a hatályt a központi szint alatti szervek tekintetében.
5. A XVIII. cikk rendelkezései nem alkalmazandók Japánra és Koreára, amennyiben megtámadják a olyan szerződések izlandi szervek általi odaítélését, amelyek értéke alacsonyabb, mint az e Felek által odaítélt szerződésekre alkalmazott küszöbérték.

### 3. MELLÉKLET

#### Egyéb szervek (közüzemek)

Árubeszerzés

Küszöbérték: 400 000 SDR

Szolgáltatások (az 5. melléklet szerint)

Küszöbérték: 400 000 SDR

Építési szolgáltatások (a 6 melléklet szerint)

Küszöbérték: 5 000 000 SDR

Minden olyan ajánlatkérő, amelynek beszerzései az EGT közüzemi irányelvének hatálya alá esnek, és amelyek ajánlatkérő szervnek (vagyis az 1. melléklet és a 2. melléklet hatálya alá tartozó szervek) vagy közvállalkozásnak minősülnek<sup>1</sup>, és amelyek valamely tevékenysége az alábbiak közé tartozik, illetve azok kombinációja:

- a) olyan rögzített hálózatok rendelkezésre bocsátása vagy üzemeltetése, amelyek rendeltetése a fogyasztók számára szolgáltatás teljesítése az ivóvíz előállítás, szállítása vagy elosztása terén, vagy ivóvíz szállítása ilyen hálózatok számára;
- b) olyan rögzített hálózatok rendelkezésre bocsátása vagy üzemeltetése, amelyek rendeltetése a fogyasztók számára szolgáltatás teljesítése a villamos energia előállítás, szállítása vagy elosztása terén; vagy villamos energia szállítása ilyen hálózatok számára;
- c) repülőtér vagy más terminállétesítmények rendelkezésre bocsátása légi fuvarozók részére;
- d) tengeri vagy belvízi kikötő vagy más terminállétesítmények rendelkezésre bocsátása tengeri vagy belvízi fuvarozók részére;

---

<sup>1</sup> Az EGT közüzemi irányelve szerint „közvállalkozás” olyan vállalkozás, amely felett az ajánlatkérő szervek közvetlenül vagy közvetett módon meghatározó befolyást gyakorolhatnak tulajdonjoguknál, pénzügyi részvételüknel vagy a vállalkozást szabályozó rendelkezéseknél fogva.

Az ajánlatkérő szerv meghatározó befolyását kell vélelmezni akkor, ha a szerv valamely vállalkozás vonatkozásában közvetlenül vagy közvetve:

- a vállalkozás jegyzett tőkéjének többségével rendelkezik, vagy
- a vállalkozás által kibocsátott részvények által megtestesített szavazatok többségével rendelkezik, vagy
- a vállalkozás ügyvezető, döntéshozó vagy felügyelő testülete tagjainak többségét kinevezheti.

- e) a lakosság számára városi vasúton, automatizált rendszerekkel, villamossal, trolibusszal, autóbusszal vagy drótkötélpályán történő közlekedés terén szolgáltatást nyújtó hálózatok<sup>1</sup> rendelkezésre bocsátása vagy üzemeltetése;
- f) a lakosság számára a vasúton történő közlekedés terén szolgáltatást nyújtó hálózatok rendelkezésre bocsátása vagy üzemeltetése<sup>2</sup>;
- g) postai szolgáltatások nyújtása.

Csatolva megtalálható a fenti feltételeknek megfelelő ajánlatkérő szervek és közvállalkozások indikatív listája.

Megjegyzések a 3. melléklethez

1. A fent felsorolt bármely tevékenységet szolgáló beszerzés, amennyiben az érintett piacon azzal kapcsolatban verseny áll fenn, nem tartozik e Megállapodás hatálya alá.
2. E Megállapodás hatálya nem terjed ki az e mellékletben szereplő beszerzést végző szervek következő beszerzéseire:
  - vízvásárlás, energiaellátás vagy üzemanyag-ellátás energiatermelés céljára;

---

<sup>1</sup> A közlekedési szolgáltatások esetében akkor lehet hálózat létezéséről beszélni, ha a szolgáltatást valamely EGT tagállam illetékes hatósága által meghatározott üzemeltetési feltételek, például az útvonalakra, a rendelkezésre bocsátandó közlekedési kapacitásra vagy a szolgáltatás gyakoriságára vonatkozó feltételek alapján végzik.

<sup>2</sup> Például olyan rögzített hálózatok rendelkezésre bocsátása vagy üzemeltetése (a 2. lábjegyzet értelmében), amely szolgáltatást biztosít a fogyasztók számára a nagy sebességű vagy hagyományos vonattal történő közlekedés terén.

- nem az e mellékletben felsorolt tevékenységeik céljára, vagy ilyen tevékenységek nem EGT-országbeli kifejtése céljára,
- harmadik félnek történő újraeladás vagy bérbeadás céljára, feltéve, hogy a beszerzést végző szerv nem élvez különleges vagy kizárólagos eladási vagy bérbeadási jogot az ilyen szerződések tárgyára vonatkozóan és más szervek szabadon, a beszerzést végző szervvel megegyező feltételek mellett adhatják el vagy bérbe azt.

3. Ivóvíz vagy villamos energia szállítása olyan hálózatok részére, amelyek a fogyasztók számára olyan beszerzést végző szerv révén teljesítenek szolgáltatást, amely nem ajánlatkérő, nem tekinthető az e melléklet a) vagy b) pontja szerinti releváns tevékenységnek olyan esetben, ha:

- az érintett szervezet azért állít elő ivóvizet vagy villamos energiát, mert annak fogyasztására egy, az e melléklet a)–g) pontjában említett tevékenységtől eltérő tevékenység végzéséhez van szüksége; és
- a nyilvános hálózat részére történő szállítás csak a szervezet saját felhasználásától függ, és nem lépte túl a szervezet által előállított ivóvíz vagy energia teljes mennyiségének 30 %-át, figyelembe véve a tárgyévét is magában foglaló megelőző három év átlagát.

4. I. Feltéve, hogy teljesülnek a II. pontban foglalt feltételek, e Megállapodás hatálya nem terjed ki olyan beszerzésekre, amelyeket:
- i. valamely beszerzést végző szerv egy kapcsolt vállalkozásnak<sup>1</sup> ítélt oda, vagy
  - ii. valamely, kizárólag beszerzést végző szervekből álló, az e melléklet a)–g) pontja szerinti tevékenység végzése céljából létrehozott közös vállalkozás ítélt oda egy olyan vállalkozásnak, amely ezen beszerzést végző szervek valamelyikének kapcsolt vállalkozása.
- II. Az I. pontot szolgáltatásra vagy árubeszerzésre irányuló szerződésekre akkor kell alkalmazni, ha a szolgáltatások vagy az áruszállítások tekintetében a kapcsolt vállalkozás előző három évre vonatkozó átlagos forgalmának legalább 80 %-a ilyen szolgáltatások vagy árubeszállítások azon vállalkozások részére történő teljesítéséből származik, amelyeknek a vállalkozás kapcsolt vállalkozása.

Amennyiben a kapcsolt vállalkozás létrehozásának vagy tevékenysége megkezdésének időpontja miatt nem áll rendelkezésre az előző három évre vonatkozó forgalmi adat, elegendő, ha a vállalkozás – különösen üzleti előrejelzések segítségével – bizonyítja, hogy az e pontban említett forgalmi adatok valószínűsíthetőek.

---

<sup>1</sup> „Kapcsolt vállalkozás” az a vállalkozás, amelynek éves beszámolóját az összevont (konszolidált) beszámolóról szóló 83/349/EGK tanácsi irányelv követelményei szerint összevonják a beszerzést végző szerv beszámolójával, illetve – az említett irányelv hatálya alá nem tartozó szervezetek esetében – az a vállalkozás, amely felett a beszerzést végző szerv közvetlenül vagy közvetve meghatározó befolyást gyakorolhat, vagy amely meghatározó befolyást gyakorolhat a beszerzést végző szerv felett, vagy amely a beszerzést végző szervvel közösen egy másik vállalkozás meghatározó befolyása alatt áll, ez utóbbi tulajdonjogánál, pénzügyi részvételénél vagy a rá irányadó szabályoknál fogva.

5. E Megállapodás hatálya nem terjed ki olyan beszerzésekre, amelyeket:
- i) valamely, kizárólag beszerzést végző szervekből álló, az e melléklet a)–g) pontja szerinti tevékenység végzése céljából létrehozott közös vállalkozás ítélt oda ezen beszerzést végző szervek valamelyikének; vagy
  - ii) valamely beszerzést végző szerv ítélt oda egy olyan közös vállalkozásnak, amelynek tagja, feltéve, hogy a közös vállalkozást azért hozták létre, hogy az adott tevékenységet legalább három éven keresztül végezze, és a közös vállalkozást létrehozó alapító okirat kiköti, hogy a vállalkozást alkotó beszerzést végző szervek legalább ugyanennyi időn keresztül a vállalat tagjai maradnak.
6. A következők nem tekintendők e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésnek:
- a következő területeken működő beszerzést végző szervek beszerzései:
    - i. ivóvíz e melléklet hatálya alá tartozó előállítás, szállítása és elosztása;
    - ii. villamos energia e melléklet hatálya alá tartozó előállítás, szállítása és elosztása;
    - iii. az e melléklet hatálya alá tartozó repülőtéri létesítmények;

- iv. az e melléklet hatálya alá tartozó tengeri vagy belvízi kikötők, illetve egyéb terminállétesítmények; és
  - v. az e melléklet hatálya alá tartozó városi vasúti közlekedési, villamos-, trolibusz- és autóbusz-közlekedési szolgáltatások, Kanada áruszállításai, szolgáltatásai, szállítói és szolgáltatói tekintetében;
- ivóvíz e melléklet hatálya alá tartozó előállítás, szállítása és elosztása terén működő beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;
  - az e melléklet hatálya alá tartozó tengeri vagy belvízi kikötők, illetve egyéb terminállétesítmények terén működő, kotrási szolgáltatásokkal vagy a hajóépítéssel kapcsolatos szolgáltatásokkal foglalkozó beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;
  - az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről légiforgalmi irányító berendezés beszerzése, az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;
  - az e melléklet hatálya alá tartozó repülőtéri létesítmények terén működő beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, az Egyesült Államok és Korea szállítói és szolgáltatói tekintetében;
  - az e melléklet hatálya alá tartozó városi vasúti közlekedési, villamos-, trolibusz- és autóbusz-közlekedési szolgáltatások terén működő beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;

- az e melléklet hatálya alá tartozó városi vasúti közlekedési szolgáltatások terén működő beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, Japán szállítói és szolgáltatói tekintetében;
- az e melléklet hatálya alá tartozó vasutak terén működő beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, Örményország, Kanada, Japán, az Egyesült Államok, Hongkong, Kína, Szingapúr és Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület áruszállításai, szolgáltatásai, szállítói és szolgáltatói tekintetében;
- az e melléklet hatálya alá tartozó gyorsvasúti közlekedési szolgáltatások és gyorsvasúti infrastruktúrák terén működő beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, Korea áruszállításai, szolgáltatásai, szállítói és szolgáltatói tekintetében;
- az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről olyan beszerzések részét képező áru vagy szolgáltatás beszerzése, amelyek nem tartoznak a Megállapodás hatálya alá, az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;
- villamos energia e melléklet hatálya alá tartozó előállítás, szállítása és elosztása terén működő beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, Japán szállítói és szolgáltatói tekintetében;
- villamos energia e melléklet hatálya alá tartozó előállítás, szállítása és elosztása terén működő beszerzést végző szerv részéről történő, a HR 8504, 8535, 8537 és 8544 szám alá tartozó beszerzés (transzformátorok, csatlakozódugók, kapcsolók és szigetelt vezetékek), Korea szállítói tekintetében;

- villamos energia e melléklet hatálya alá tartozó előállítás, szállítása és elosztása terén működő beszerzést végző szerv részéről történő, a HR 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390, 8504, 8535, 8536, 8537 és 8544 szám alá tartozó beszerzés, Izrael szállítói tekintetében;
- az e melléklet hatálya alá tartozó autóbusz-közlekedési szolgáltatások terén működő beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, Izrael szállítói és szolgáltatói tekintetében;

ameddig Izland nem nyugtázza, hogy az érintett Felek az izlandi áruk, szállítók, szolgáltatások és szolgáltatók számára kielégítő kölcsönös hozzáférést biztosítanak saját beszerzési piacaikhoz.

7. A XVIII. cikk rendelkezései nem alkalmazandók Japán, Korea és az USA olyan szállítóira és szolgáltatóira a szerződések említetteken kívüli Felek szállítói vagy szolgáltatói részére történő odaítélésének megtámadása tekintetében, amelyek az izlandi jog irányadó rendelkezései értelmében kis- vagy középvállalkozások, mindaddig, amíg Izland nem nyugtázza, hogy a továbbiakban nem alkalmaznak diszkriminatív intézkedéseket egyes hazai kisvállalkozások vagy kisebbségi tulajdonban álló vállalkozások javára.
8. A XVIII. cikk rendelkezései nem alkalmazandók Japánra és Koreára, amennyiben megtámadják a olyan szerződések izlandi intézmények általi odaítélését, amelyek értéke alacsonyabb, mint az e Felek által odaítélt szerződésekre alkalmazott küszöbérték.

A 3. MELLÉKLETBEN FOGLALT FELTÉTELEKNEK MEGFELELŐ AJÁNLATKÉRŐ  
SZERVEK ÉS KÖZVÁLLALKOZÁSOK INDIKATÍV LISTÁJA

1. A villamosenergia-ágazat:

Landvirkjun (The National Power Company), Act No 42/1983.

Landsnet (Iceland Power Grid), Act No 75/2004.

Rafmagnsveitur ríkisins (The State Electric Power Works), Act No 58/1967.

Orkuveita Reykjavíkur (Reykjavík Energy), Act No 139/2001.

Orkubú Vestfjarða (Vestfjord Power Company), Act No 40/2001.

Norðurorka, Act No 159/2002.

Hitaveita Suðurnesja, Act No 10/2001.

Other entities producing, transporting or distributing electricity pursuant to Act No 65/2003.

2. A városi közlekedés:

Strætó (The Reykjavík Municipal Bus Service).

Egyéb, a városi közlekedésről szóló 73/2001. sz. törvény alapján működő szervezetek.

3. Repülőterek:

Flugmálastjórn Íslands (Directorate of Civil Aviation), Act No 100/2006.

4. Kikötők:

Siglingastofnun Íslands (Icelandic Maritime Administration).

A Harbour Act No 61/2003 (kikötőkről szóló törvény) alapján működő egyéb szervezetek.

5. Vízellátás:

Az önkormányzati vízellátásról szóló 32/2004. sz. törvény alapján víz előállításával vagy elosztásával foglalkozó állami szervezetek.

6. Postai szolgáltatások

A postai szolgáltatásokról szóló 19/2002. sz. törvény alapján működő szervezetek.

#### 4. MELLÉKLET

##### Áruk

1. Eltérő rendelkezés hiányában e Megállapodás hatálya alá esik minden, az 1–3. mellékletben szereplő szervezet által beszerzett áru.
2. E Megállapodás hatálya kizárólag a Kombinált Nomenklatúra (KN) alábbi árucsoportjaihoz tartozó olyan árukra terjed ki, amelyeket Izland Védelmi Minisztériuma és védelmi vagy biztonsági tevékenységet végző ügynökségei szereznek be:

25. árucsoport: Só, kén, földek és kövek, gipsz, mész és cement

26. árucsoport: Ércék, salakok és hamu

27. árucsoport: Ásványi tüzelőanyagok, ásványi olajok és ezek desztillációs termékei, bitumenes anyagok, ásványi viaszok

kivéve:

ex 27.10: különleges motor-tüzelőanyagok

28. árucsoport: Szervetlen vegyi anyagok, szervetlen vagy szerves vegyületek  
nemesféméből, ritkaföldféméből, radioaktív elemekből vagy izotópokból

kivéve:

ex 28.09: robbanóanyagok

ex 28.13: robbanóanyagok

ex 28.14: könnygáz

ex 28.28: robbanóanyagok

ex 28.32: robbanóanyagok

ex 28.39: robbanóanyagok

ex 28.50: mérgező termékek

ex 28.51: mérgező termékek

ex 28.54: robbanóanyagok

29. árucsoport: Szerves vegyi anyagok

kivéve:

ex 29.03: robbanóanyagok

ex 29.04: robbanóanyagok

ex 29.07: robbanóanyagok

ex 29.08: robbanóanyagok

ex 29.11: robbanóanyagok

ex 29.12: robbanóanyagok

ex 29.13: mérgező termékek

ex 29.14: mérgező termékek

ex 29.15: mérgező termékek

ex 29.21: mérgező termékek

ex 29.22: mérgező termékek

ex 29.23: mérgező termékek

ex 29.26: robbanóanyagok

ex 29.27: mérgező termékek

ex 29.29: robbanóanyagok

30. árucsoport: Gyógyszeripari termékek

31. árucsoport: Trágyázószer

32. árucsoport: Cserző- vagy színező kivonatok, tanninok és származékaik, színezékek, pigmentek és más színező anyagok, festékek és lakkok, gitt és masztix (simító- és tömítőanyagok), tinták

33. árucsoport: Illóolajok és rezinoidok; illatszerek, szépség- vagy testápoló készítmények

34. árucsoport: Szappanok, szerves felületaktív anyagok, mosószeres, kenőanyagok, műviaszok, elkészített viaszok, fényesítő- és polírozóanyagok, gyertya és hasonló termékek, mintázópaszta, „fogászati viasz” és gipsz alapú fogászati készítmények

35. árucsoport: Fehérjeanyagok, enyvek, enzimek

37. árucsoport: Fényképészeti vagy mozgófényképészeti termékek

38. árucsoport: A vegyipar különféle termékei

kivéve:

ex 38.19: mérgező termékek

39. árucsoport: Műgyanták és műanyagok, cellulózészter és -éter, ezekből készült áruk

kivéve:

ex 39.03: robbanóanyagok

40. árucsoport: Gumi, szintetikus gumi, faktisz és ebből készült áruk

kivéve:

ex 40.11: golyóálló gumiabroncsok

41. árucsoport: Nyersbőr (a szőrme kivételével) és kikészített bőr

42. árucsoport: Bőrárak, nyerges- és szíjgyártóárak, utazási cikkek, kézitáskák és hasonló tartók, állati bélből készült áruk (a selyemhernyóbélből készült áruk kivételével)

43. árucsoport: Szőrme és műszőrme, ezekből készült áruk

44. árucsoport: Fa és faipari termékek, faszén

45. árucsoport: Parafa és parafaárak

46. árucsoport: Szalmából, eszpartófüből és más fonásanyagból készült áruk, kosárkötő- és fonásárak

47. árucsoport: Papíripari rostanyag

48. árucsoport: Papír és karton, papíripari rostanyagból, papírból vagy kartonból készült áruk

49. árucsoport: Könyvek, újságok, képek és más nyomdaipari termékek, kéziratok, gépírással készült szövegek és tervrajzok

65. árucsoport: Kalap és más fejfedők, valamint ezek alkatrészei
66. árucsoport: Esernyők, napernyők, sétatotok, ostorok, lovaglókorbácsok és ezek részei
67. árucsoport: Kikészített toll és pehely, valamint ezekből készült áruk, művirágok, emberhajból készült áruk
68. árucsoport: Kőből, gipszből, cementből, azbesztből, csillámból és hasonló anyagokból készült áruk
69. árucsoport: Kerámiatermékek
70. árucsoport: Üveg és üvegárak
71. árucsoport: Természetes vagy tenyésztett gyöngy, drágakő, féldrágakő, nemesfém, nemesfémmel plattírozott fém és ezekből készült áruk, ékszerutánczat
73. árucsoport: Vas- és acél, valamint ezekből készült áruk
74. árucsoport: Réz és ebből készült áruk
75. árucsoport: Nikkel és ebből készült áruk
76. árucsoport: Alumínium és ebből készült áruk
77. árucsoport: Magnézium és berillium, valamint ezekből készült áruk

78. árucsoport: Ólom és ebből készült áruk

79. árucsoport: Cink és ebből készült áruk

80. árucsoport: Ón és ebből készült áruk

81. árucsoport: Más nem nemesfém és ebből készült áruk

82. árucsoport: Szerszámok, késművesárak, evőeszközök, kanál és villa nem nemesfémből;

kivéve:

ex 82.05: szerszámok

ex 82.07: szerszámok, részeik

83. árucsoport: Máshol nem említett különféle áruk nem nemesfémből

84. árucsoport: Kazánok, gépek és mechanikus berendezések, ezek alkatrészei

kivéve:

ex 84.06: motorok

ex 84.08: más motorok

ex 84.45: gépek

ex 84.53: automatikus adatfeldolgozó gépek

ex 84.55: a 84.53 vtsz. alá tartozó gépek alkatrészei

ex 84.59: atomreaktorok

85. árucsoport: Elektromos gépek és elektromos felszerelések, ezek alkatrészei

kivéve:

ex 85.13: távközlési felszerelések

ex 85.15: adókészülékek

86. árucsoport: Vasúti mozdonyok és villamos-motorkocsik, más, sínhez kötött járművek és alkatrészeik, vasúti és villamosvágány-tartozékok, felszerelések és alkatrészeik, mindenféle mechanikus közlekedési jelzőberendezés

kivéve:

ex 86.02: páncélozott villanymozdonyok

ex 86.03: egyéb páncélozott mozdonyok

ex 86.05: páncélozott vagonok

ex 86.06: javítóvagonok

ex 86.07: vagonok

87. árucsoport: Járművek és ezek alkatrészei, a vasúti vagy villamosvasúti sínhez kötött járművek kivételével

kivéve:

ex 87.08: harckocsik és más páncélozott járművek

ex 87.01: vontatók

ex 87.02: katonai járművek

ex 87.03: műszaki segélykocsik

ex 87.09: motorkerékpárok

ex 87.14: pótkocsik

89. árucsoport: Hajók, csónakok és más úszószerkezetek

kivéve:

ex 89.01 A: hadihajók

90. árucsoport: Optikai, fényképészeti, mozgófényképészeti, mérő-, ellenőrző, precíziós, orvosi és sebészeti műszerek és készülékek, ezek alkatrészei

kivéve:

ex 90.05: két szemlencsés távcsövek

ex 90.13: vegyes eszközök, lézerek

ex 90.14: távmérő berendezések

ex 90.28: elektromos és elektronikus mérőműszerek

ex 90.11: mikroszkópok

ex 90.17: orvosi műszerek

ex 90.18: mechanikus gyógyászati készülékek

ex 90.19: ortopédiai készülékek

ex 90.20: röntgenberendezés

91. árucsoport: Óragyártás

92. árucsoport: Hangszerek, hangfelvevő vagy -lejátszó készülékek, kép- és hangfelvevő és -lejátszó készülékek televízióhoz, ezek alkatrészei és tartozékai

94. árucsoport: Bútor és részei, ágyfelszerelés, matrac, ágybetét, párna és más párnázott lakberendezési cikkek

kivéve:

ex 94.01 A: repülőgépek

95. árucsoport: Véső- és formázóanyagból készült árucikkek és termékek

96. árucsoport: Seprők, kefék, púderpamacsok és sziták

98. árucsoport: Különféle áruk

## 5. MELLÉKLET

### Szolgáltatások

E Megállapodás hatálya a következő szolgáltatásokra terjed ki, amelyek szerepelnek az MTN.GNS/W/120. sz. dokumentumban található, az Egyesült Nemzetek Szervezetének ideiglenes központi termékosztályozásában (a továbbiakban: CPC), az e melléklethez fűzött megjegyzésekben szereplő kivételekkel\*:

Tárgy	CPC hivatkozási szám
Karbantartási és javítási szolgáltatások	6112, 6122, 633, 886
Szárazföldi közlekedési szolgáltatások, beleértve a páncélozott járművel végzett szolgáltatásokat és a futárpostai szolgáltatásokat, kivéve a postai küldemények szállítását	712 (kivéve: 71235), 7512, 87304
Légi személyszállítási és teherfuvarozási szolgáltatások, kivéve a postai küldemények szállítását	73 (kivéve: 7321)
Szárazföldi és légi postai küldemények szállítása, kivéve a vasúti szállítást	71235, 7321
Távközlési szolgáltatások	752
Pénzügyi szolgáltatások	ex 81
a) Biztosítás	812, 814
b) Banki és befektetési szolgáltatások**	
Számítástechnikai és kapcsolódó szolgáltatások	84
Számviteli, könyvvizsgálói és könyvelői szolgáltatások	862
Piac- és közvélemény-kutatási szolgáltatások	864
Vezetési tanácsadó szolgáltatások és ezzel összefüggő szolgáltatások,	865, 866***

Tárgy	CPC hivatkozási szám
Építészeti szolgáltatások; mérnöki szolgáltatások és integrált mérnöki szolgáltatások, városrendezési és tájrendezési szolgáltatások; az ezekkel összefüggő tudományos és műszaki tanácsadási szolgáltatások; műszaki tanácsadási szolgáltatások, műszaki vizsgálatok és elemzési szolgáltatások	867
Hirdetési szolgáltatások	871
Épülettakarítási és ingatlankezelési szolgáltatások	874, 82201-82206
Kiadói és nyomdai szolgáltatások, eseti vagy szerződéses alapon	88442
Szennyvíz- és hulladékkezelési szolgáltatások; szennyeződésmentesítés	94

Megjegyzések az 5. melléklethez

- \* Kivéve az olyan szolgáltatásokat, amelyeket a szervezeteknek kihirdetett törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezés által létrehozott kizárólagos jog alapján egy másik szervezettől kell beszerezniük.
- \*\* Az értékpapírok vagy egyéb pénzügyi eszközök kibocsátásával, eladásával, vételével vagy átruházásával kapcsolatos pénzügyi szolgáltatásokra irányuló szerződések, valamint a jegybanki szolgáltatásra vonatkozó szerződések kivételével.
- \*\*\* A választottbírói és békéltetési szolgáltatások kivételével.

Az 1., 2. és 3. mellékletek hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek által az e melléklet hatálya alá tartozó szolgáltatások beszerzése csak abban az esetben az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzés egy adott Fél szolgáltatója tekintetében, amennyiben e Fél e szolgáltatást 5. mellékletében a Megállapodás hatálya alá vonta.

## 6. MELLÉKLET

### Építési szolgáltatások

Az 51. ágazat listája, CPC

Az 51. ágazatban felsorolt összes szolgáltatás.

Megjegyzés a 6. melléklethez

Az 1., 2. és 3. mellékletek hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek által az e melléklet hatálya alá tartozó építési szolgáltatások beszerzése csak abban az esetben az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzés egy adott Fél szolgáltatója tekintetében, amennyiben e Fél e szolgáltatást 6. mellékletében a Megállapodás hatálya alá vonta.

## 7. MELLÉKLET

### Általános megjegyzések

1. E Megállapodás hatálya nem terjed ki a következőkre:
  - műsorszolgáltatók által programanyagok megvételére, fejlesztésére, gyártására vagy közös gyártására vonatkozó szerződések és közvetítési időre vonatkozó szerződések;
  - olyan szervezetnek odaítélt szerződések, amely szervezet a közbeszerzésről szóló törvény [„Lög um opinber innkaup” (84/2007)] értelmében maga is ajánlatkérő szerv, olyan kizárólagos jog alapján, amelyet kihirdetett törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezés értelmében e szerv élvez.
2. A Megállapodás nem vonatkozik a mezőgazdaságot támogató programok és az élelmezési programok elősegítésére termelt mezőgazdasági termékek beszerzésére.
3. Az 1. és 2. melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek ivóvízzel, energiával, közlekedéssel, távközléssel és postai ágazattal kapcsolatos tevékenységekkel összefüggő beszerzései nem tartoznak e Megállapodás hatálya alá, kivéve, ha azok a 3. melléklet hatálya alá tartoznak.

# IZRAEL VÉGLEGES I. FÜGGELÉK SZERINTI AJÁNLATA

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

## 1. MELLÉKLET

### Központi kormányzati szervek

#### Árubeszerzés

Küszöbérték: 130 000 SDR

#### Szolgáltatások (az 5. melléklet szerint)

Küszöbérték: 130 000 SDR

#### Építési szolgáltatások (a 6. melléklet szerint)

Küszöbérték: 8 500 000 SDR

#### A Megállapodás Izrael tekintetében való

hatálybalépésétől számított hatodik évtől kezdődően: 5 000 000 SDR

A szervezetek listája:

House of Representatives (the Knesset)

Prime Minister's Office

Ministry of Agriculture and Rural Development

Ministry of Communications

Ministry of Construction and Housing

Ministry of Education, Culture and Sport

Ministry of National Infrastructures excluding Fuel Authority

Ministry of the Environment

Ministry of Finance

Civil Service Commission

Ministry of Foreign Affairs

Ministry of Health (1)

Ministry of Immigrants Absorption

Ministry of Industry, Trade and Labour

Ministry of the Interior

Ministry of Justice

Ministry of Social Affairs

Ministry of Science and Technology

Ministry of Tourism

Ministry of Transport

Office of the State Comptroller and Ombudsman

Central Bureau of Statistics

Small and Medium Business Agency

Geological Survey of Israel

The Administration for Rural Residential, Education and Youth Aliyah

Survey of Israel

Megjegyzés az 1. melléklethez

(1) Egészségügyi minisztérium - kivett termékek

- Intravénás oldat
- Vérátömlesztéshez való felszerelés
- Hemodialízis és vérellátás

## 2. MELLÉKLET

### Központi szint alatti szervek

#### Árubeszerzés

Küszöbérték: 250 000 SDR

#### Szolgáltatások (az 5. melléklet szerint)

Küszöbérték: 250 000 SDR

#### Építési szolgáltatások (a 6. melléklet szerint)

Küszöbérték: 8 500 000 SDR

#### A szervezetek listája:

Municipalities of Jerusalem, Tel-Aviv and Haifa

Local Government Economic Services Ltd.

### 3. MELLÉKLET

#### Egyéb szervek

##### Árubeszerzés

Küszöbérték: 355 000 SDR

##### Szolgáltatások (az 5. melléklet szerint)

Küszöbérték: 355 000 SDR

##### Építési szolgáltatások (a 6 melléklet szerint)

Küszöbérték: 8 500 000 SDR

##### A szervezetek listája:

Israel Airports Authority

Israel Ports Development and Assets Company Ltd. (1)

Ashod Port Company Ltd. (1)

Haifa Port Company Ltd. (1)

Eilat Port Company Ltd. (1)

Israel Railways Ltd. (1)

Israel Broadcasting Authority

Israel Educational Television

Israel Postal-Company Ltd.

The Israel Electric Corp. Ltd. (1) (2)

Mekorot Water Co. Ltd.

Sports' Gambling Arrangement Board

The Standards Institution of Israel

National Insurance Institute of Israel

Environmental Services Company Ltd.

Arim Urban Development Ltd.

The Marine Trust Ltd.

The Dead Sea Preservation Government Company Ltd.

Eilat Foreshore Development Company Ltd.

Old Acre Development Company Ltd.

The Geophysical Institute Of Israel

Association of Better Housing

The Marine Education and Training Authority

A városi közlekedés területén működő valamennyi szervezet, az autóbusszal végzett személyszállítási szolgáltatásban működő szervezetek kivételével (3)

Megjegyzések a 3. melléklethez

1. A kábelek beszerzése ki van zárva.
2. A kizárt termékek: kábelek (HR 8544), transzformátorok (HR 8504), kapcsolók és szakaszolóknak (HR 8535-8537), elektromotorok (HR 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390).
3. Kölesönös viszonyosság alapján a városi közlekedés területén működő valamennyi szervezet beszerzései – az autóbusszal végzett személyszállítási szolgáltatásban működő szervezetek kivételével – a Megállapodás valamennyi Fele számára nyitottak.

## 4. MELLÉKLET

### Áruk

Eltérő rendelkezés hiányában e Megállapodás hatálya alá esik minden, az 1–3. mellékletben szereplő szervezet által beszerzett áru.

## 5. MELLÉKLET

### Szolgáltatások

A szolgáltatások MTN.GNS/W/120. sz. dokumentumban található általános listájáról az alábbi szolgáltatások tartoznak a Megállapodás hatálya alá:

CPC	Leírás
6112, 6122, 633, 886	Karbantartási és javítási szolgáltatások
641	Szállodai és hasonló szállásnyújtási szolgáltatás
642-3	Vendéglátás
712	Szárazföldi közlekedési szolgáltatások
73	Személyszállítás
7471	Utazásközvetítés, utazásszervezés
7512	Kereskedelmi futárpostai szolgáltatások (beleértve a multimodális szolgáltatást is)
752	Távközlési szolgáltatások
812 és 814	Pénzügyi szolgáltatások (biztosítási szolgáltatások, banki és befektetési szolgáltatások)
821	Ingatlanügynöki, -kezelési szolgáltatás saját vagy bérelt ingatlan esetében is
83106-83109	Gépek és berendezések kizárólag kezelőszemélyzet nélküli kölcsönözése
83203-83209	Kizárólag fogyasztási cikkek kölcsönzése
84	Számítástechnikai és kapcsolódó szolgáltatások
861	Jogi szolgáltatások (csak külföldi és nemzetközi joggal kapcsolatos tanácsadás)
862	Számviteli, könyvvizsgálói és könyvelői szolgáltatások
863	Adózással kapcsolatos szolgáltatások (kivéve a jogi szolgáltatásokat)

CPC	Leírás
864	Piac- és közvélemény-kutatás
865-6	Üzletviteli tanácsadás
867	Építészeti szolgáltatások; mérnöki szolgáltatások és integrált mérnöki szolgáltatások, városrendezési és tájrendezési szolgáltatások; az ezekkel összefüggő tudományos és műszaki tanácsadási szolgáltatások, műszaki vizsgálati és elemzési szolgáltatások
871	Hirdetési szolgáltatások
87304	Páncélkocsis szolgáltatás
874, 82201-82206	Épülettakarítási és ingatlankezelési szolgáltatások
876	Csomagolási szolgáltatások
8814	Erdészettel kapcsolatos szolgáltatások, beleértve az erdőgazdálkodást
883	Bányászati szolgáltatás, beleértve a feltárást és fúrást
88442	Kiadói vagy nyomdai szolgáltatások eseti vagy szerződéses alapon
887	Energiaelosztási szolgáltatás
924	Felnőttképzési szolgáltatások
929	Egyéb oktatás
94	Szennyvíz-, hulladékkezelés; szennyeződésmentesítés

Megjegyzés az 5. melléklethez

A Megállapodás szolgáltatásokra (beleértve az építési szolgáltatásokat is ) kiterjedő hatályát korlátozzák az Izrael által a GATS-hoz csatolt jegyzőkönyben szereplő korlátozások és feltételek.

## 6. MELLÉKLET

### Építési szolgáltatások

Küszöbérték:

Az 1. mellékletben felsorolt szervezetek esetében:	8 500 000 SDR; A felülvizsgált GPA Izrael tekintetében való hatálybalépésétől számított hatodik évtől kezdődően: 5 000 000 SDR
A 2. és 3. mellékletben felsorolt szervezetek esetében:	8 500 000 SDR

A Megállapodás hatálya alá tartozó építési szolgáltatások jegyzéke:

CPC	Leírás
511	Előkészítő munka az építési területen
512	Épület építési munkái
513	Magas- és mélyépítési munkák
514	Előre gyártott szerkezet helyszíni összeszerelése, felállítása
515	Egyéb különleges építési tevékenység
516	Szerelés
517	Befejező építési munkák
518	Építési berendezésekkel kapcsolatos kölcsönzési szolgáltatások

## 7. MELLÉKLET

### Általános megjegyzések

1. E Megállapodás nem alkalmazható a harmadik felek részére történő viszonteladás vagy bérbeadás céljából odaítélt szerződésekre, feltéve hogy a beszerzést végző szerv semmiféle különleges vagy kizárólagos jogot nem élvez az ilyen szerződések tárgyának eladásával vagy bérbeadásával kapcsolatban, és hogy más szervek a beszerzést végző szerveivel azonos feltételek mellett értékesíthetik szabadon vagy adhatják bérbe az ilyen szerződések tárgyát.
2. E Megállapodás nem alkalmazható a vízvásárlásra, az energiaellátásra vagy az energiatermelés célját szolgáló üzemanyag-ellátásra irányuló beszerzésekre.

## MEGJEGYZÉS

### Ellentételezés

Általános politikai megfontolásokra figyelemmel Izrael alkalmazhat olyan rendelkezéseket, amelyek előírják a belföldi tartalom korlátozott alkalmazását, ellentételezést képező beszerzést vagy technológia átadását, a beszerzés odaítélését célzó eljárásokban való részvétel objektív és egyértelműen meghatározott olyan feltételeinek formájában, amelyek nem jelentenek a Felek közötti hátrányos megkülönböztetést.

Erre a következők szerinti kerülhet sor:

- a) Izrael biztosítja, hogy beszerzést végző szervei pályázati hirdetményeikben utalnak az ilyen feltételek meglétére, és ezeket egyértelműen meghatározzák a szerződési dokumentumokban;
- b) A beszállítók nem kötelesek olyan árut vásárolni, amelyet nem versenyképes feltételekkel – ideértve az árat és a minőséget is – kínálnak, illetve olyan intézkedéseket hozni, amelyek gazdaságilag nem indokoltak.
- c) A felülvizsgált GPA Izrael tekintetében való hatálybalépésétől a 3 millió SDR küszöbérték feletti beszerzés esetében bármilyen formájú ellentételezés a szerződés 20%-áig terjedően írható elő.

- d) A Megállapodás Izrael tekintetében való hatálybalépésétől számított hatodik évtől kezdődően 3 millió SDR küszöbérték feletti beszerzés esetében az 1., 2. és 3. melléklet hatálya alá tartozó szervezetek nem írhatnak elő ellentételezést, kivéve az alábbi szervezeteket, amelyek a szerződés 20%-áig terjedően továbbra is előírhatnak ellentételezést, a Megállapodás Izrael tekintetében való hatálybalépésétől számított kilencedik évének kezdetéig, azt követően pedig 18%-ig terjedő mértékben alkalmazhatnak ellentételezést.

1. melléklet

Ministry of Agriculture and Rural Development

Ministry of Construction and Housing

Ministry of National Infrastructures excluding Fuel Authority

Ministry of Finance

Ministry of Health

Ministry of the Interior

Ministry of Transport

2. melléklet

Local Government Economic Services Ltd.

### 3. melléklet

Israel Airports Authority

Israel Ports Development and Assets Company Ltd.

Association of Better Housing

Ashod Port Company Ltd.

Haifa Port Company Ltd.

Eilat Port Company Ltd.

Arim Urban Development Ltd.

Eilat Foreshore Development Company Ltd.

Old Acre Development Company Ltd.

Israel Railways Ltd.

Israel Postal Company Ltd.

The Israel Electric Corp. Ltd.

Mekorot Water Co. Ltd.

A városi közlekedés területén működő valamennyi szervezet, az autóbusszal végzett személyszállítási szolgáltatásban működő szervezetek kivételével

- e) A felülvizsgált GPA Izrael tekintetében való hatálybalépésétől számított tizenegyedik évtől kezdődően 3 millió SDR küszöbérték feletti beszerzés esetében az 1., 2. és 3. melléklet hatálya alá tartozó szervezetek nem írhatnak elő ellentételezést, kivéve az alábbi szervezeteket, amelyek a szerződés 18%-áig terjedően továbbra is előírhatnak ellentételezést:

1. melléklet

Ministry of National Infrastructures excluding Fuel Authority

Ministry of Finance

Ministry of Health

Ministry of Transport

2. melléklet

Local Government Economic Services Ltd.

3. melléklet

Israel Airports Authority

Israel Ports Development and Assets Company Ltd.

Ashod Port Company Ltd.

Haifa Port Company Ltd.

Eilat Port Company Ltd.

Israel Railways Ltd.

Israel Postal Company Ltd.

The Israel Electric Corp. Ltd.

Mekorot Water Co. Ltd.

- f) A felülvizsgált GPA Izrael tekintetében való hatálybalépésétől számított tizenhatodik évtől kezdődően ellentételezés nem írható elő a Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzések tekintetében.

# JAPÁN VÉGLEGES I. FÜGGELÉK SZERINTI AJÁNLATA

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

## 1. MELLÉKLET

### Központi kormányzati szervek

Küszöbértékek:

100 ezer SDR	Áruk
4 500 ezer SDR	Építési szolgáltatások
450 ezer SDR	Az e Megállapodás hatálya alá eső építészeti, tervezési és egyéb technikai szolgáltatások
100 ezer SDR	Egyéb szolgáltatások

A szervezetek listája:

Valamennyi, az Accounts Law (beszámolásról szóló törvény) hatálya alá tartozó szervezet, a következők szerint:

- House of Representatives
- House of Councillors
- Supreme Court
- Board of Audit
- Cabinet

- National Personnel Authority
- Cabinet Office
- Reconstruction Agency
- Imperial Household Agency
- National Public Safety Commission (National Police Agency)
- Financial Services Agency
- Consumer Affairs Agency
- Ministry of Internal Affairs and Communications
- Ministry of Justice
- Ministry of Foreign Affairs
- Ministry of Finance
- Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology
- Ministry of Health, Labour and Welfare
- Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

- Ministry of Economy, Trade and Industry
- Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism
- Ministry of Environment
- Ministry of Defense

#### Megjegyzések az 1. melléklethez

1. Az Accounts Law hatálya alá tartozó szervezetek magukban foglalják a szervezetek valamennyi belső szervezeti egységét, kapcsolt szervezetét és minden egyéb szervezetet és helyi irodát, amelyekről a National Government Organization Law (a nemzeti kormányzati szervezetről szóló törvény) és a Law establishing the Cabinet Office (a kabinetiroda létrehozásáról szóló törvény) rendelkezik.
2. E Megállapodás hatálya nem terjed ki az e Megállapodás Japán tekintetében való hatálybalépésének időpontjában hatályos törvények és rendeletek alapján szövetkezeteknek vagy egyesületeknek odaítélendő szerződésekre.

## 2. MELLÉKLET

### Központi kormányzati szint alatti szervek

Küszöbértékek:

200 ezer SDR	Áruk
15 000 ezer SDR	Építési szolgáltatások
1 500 ezer SDR	Az e Megállapodás hatálya alá eső építészeti, tervezési és egyéb technikai szolgáltatások
200 ezer SDR	Egyéb szolgáltatások

A szervezetek listája:

A Local Autonomy Law (helyi önkormányzatokról szóló törvény) hatálya alá tartozó minden „To”, „Do”, „Fu” és „Ken” megjelölésű megye és „Shitei-toshi” megjelölésű kijelölt város, a következők szerint:

- Hokkaido
- Aomori-ken
- Iwate-ken
- Miyagi-ken
- Akita-ken

- Yamagata-ken
- Fukushima-ken
- Ibaraki-ken
- Tochigi-ken
- Gunma-ken
- Saitama-ken
- Chiba-ken
- Tokyo-to
- Kanagawa-ken
- Niigata-ken
- Toyama-ken
- Ishikawa-ken
- Fukui-ken
- Yamanashi-ken
- Nagano-ken
- Gifu-ken
- Shizuoka-ken

- Aichi-ken
- Mie-ken
- Shiga-ken
- Kyoto-fu
- Osaka-fu
- Hyogo-ken
- Nara-ken
- Wakayama-ken
- Tottori-ken
- Shimane-ken
- Okayama-ken
- Hiroshima-ken
- Yamaguchi-ken
- Tokushima-ken
- Kagawa-ken
- Ehime-ken
- Kochi-ken

- Fukuoka-ken
- Saga-ken
- Nagasaki-ken
- Kumamoto-ken
- Oita-ken
- Miyazaki-ken
- Kagoshima-ken
- Okinawa-ken
- Osaka-shi
- Nagoya-shi
- Kyoto-shi
- Yokohama-shi
- Kobe-shi
- Kitakyushu-shi
- Sapporo-shi
- Kawasaki-shi

- Fukuoka-shi
- Hiroshima-shi
- Sendai-shi
- Chiba-shi
- Saitama-shi
- Shizuoka-shi
- Sakai-shi
- Niigata-shi
- Hamamatsu-shi
- Okayama-shi
- Sagamihara-shi

## Megjegyzések a 2. mellékletéhez

1. A Local Autonomy Law (helyi önkormányzatokról szóló törvény) hatálya alá tartozó „To”, „Do”, „Fu”, „Ken” és „Shitei-toshi” magában foglalja belső szervezeti egységeit, kapcsolt szervezeteit és kormányzóik, illetve polgármestereik és bizottságaik irodáit és a Local Autonomy Law által szabályozott egyéb szervezeteket.
2. E Megállapodás hatálya nem terjed ki az e Megállapodás Japán tekintetében való hatálybalépésének időpontjában hatályos törvények és rendeletek alapján szövetkezeteknek vagy egyesületeknek odaítélendő szerződésekre.
3. E Megállapodás hatálya nem terjed ki azokra a szerződésekre, amelyeket a szervezetek olyan napi nyereségszerző tevékenységük érdekében ítélnék oda, amellyel kapcsolatban a piacon verseny áll fenn. E megjegyzés nem alkalmazható oly módon, amely kijátssza a Megállapodás rendelkezéseit.
4. A szállítás biztonságához kapcsolódó beszerzések nem tartoznak a Megállapodás hatálya alá.
5. A villamos energia előállításához, szállításához és elosztásához kapcsolódó beszerzések nem tartoznak a Megállapodás hatálya alá.

### 3. MELLÉKLET

#### Egyéb szervek

##### Küszöbértékek:

130 ezer SDR	Áruk
4 500 ezer SDR	Építési szolgáltatások a Japán Posta számára az A. csoportban
15 000 ezer SDR	Építési szolgáltatások minden más szervezet számára az A. csoportban
4 500 ezer SDR	Építési szolgáltatások a B. csoportba tartozó szervezetek számára
450 ezer SDR	Az e Megállapodás hatálya alá eső építészeti, tervezési és egyéb technikai szolgáltatások
130 ezer SDR	Egyéb szolgáltatások

##### A szervezetek listája:

1. A. csoport
  - Agriculture and Livestock Industries Corporation
  - Central Nippon Expressway Company Limited
  - Development Bank of Japan Inc.

- East Nippon Expressway Company Limited
- Environmental Restoration and Conservation Agency
- Farmers' Pension Fund
- Fund for the Promotion and Development of the Amami Islands
- Government Pension Investment Fund
- Hanshin Expressway Company Limited
- Hokkaido Railway Company (a) (g)
- Honshu-Shikoku Bridge Expressway Company Limited
- Japan Alcohol Corporation
- Japan Arts Council
- Japan Atomic Energy Agency (b)
- Japan Environmental Safety Corporation
- Japan Expressway Holding and Debt Repayment Agency
- Japan External Trade Organization
- Japan Finance Corporation

- Japan Finance Organization for Municipalities
- Japan Foundation
- Japan Freight Railway Company (a) (g)
- Japan Housing Finance Agency
- Japan Institute for Labour Policy and Training, The
- Japan International Cooperation Agency
- Japan Labour Health and Welfare Organization
- Japan National Tourist Organization
- Japan Oil, Gas and Metals National Corporation (c)
- Japan Organization for Employment of the Elderly, Persons with Disabilities and Job Seekers
- Japan Post
- Japan Racing Association
- Japan Railway Construction, Transport and Technology Agency (a) (d) (e)
- Japan Science and Technology Agency
- Japan Society for the Promotion of Science

- Japan Student Services Organization
- Japan Tobacco Inc. (g)
- Japan Water Agency
- Keirin Promotion Association (A juridical person designated as such pursuant to the Bicycle Racing Law)
- Kyushu Railway Company (a) (g)
- Metropolitan Expressway Company Limited
- Motorcycle Racing Promotion Association (A juridical person designated as such pursuant to the Auto Racing Law)
- Mutual Aid Association of Agriculture, Forestry and Fishery Corporation Personnel
- Mutual Aid Fund for Official Casualties and Retirement of Volunteer Firemen
- Narita International Airport Corporation
- National Association of Racing, The
- National Agency for the Advancement of Sports and Health
- National Center for Persons with Severe Intellectual Disabilities, Nozominosono

- National Consumer Affairs Center of Japan
- New Energy and Industrial Technology Development Organization
- Nippon Telegraph and Telephone Co. (f) (g)
- Nippon Telegraph and Telephone East Co. (f) (g)
- Nippon Telegraph and Telephone West Co. (f) (g)
- Northern Territories Issue Association
- Okinawa Development Finance Corporation
- Organization for Small & Medium Enterprises and Regional Innovation, JAPAN
- Organization for Workers' Retirement Allowance Mutual Aid
- Promotion and Mutual Aid Corporation for Private Schools of Japan, The
- RIKEN (b)
- Shikoku Railway Company (a) (g)
- Social Insurance Medical Fee Payment Fund
- Tokyo Metro Co. Ltd. (a)
- University of the Air Foundation

- Urban Renaissance Agency
- Welfare and Medical Service Agency
- West Nippon Expressway Company Limited

2. B. csoport

- Building Research Institute
- Center for National University Finance and Management
- Civil Aviation College
- Electronic Navigation Research Institute
- Fisheries Research Agency
- Food and Agricultural Materials Inspection Center
- Forestry and Forest Products Research Institute
- Institute of National Colleges of Technology, Japan
- Inter-University Research Institute Corporation
- Japan Health Insurance Association
- Japan International Research Center for Agricultural Sciences

- Japan Mint
- Japan Nuclear Energy Safety Organization
- Labor Management Organization for USFJ Employees
- Marine Technical Education Agency
- National Agency for Vehicle Inspection
- National Agriculture and Food Research Organization
- National Archives of Japan
- National Cancer Center
- National Center for Child Health and Development
- National Center for Geriatrics and Gerontology
- National Center for Global Health and Medicine
- National Center for Industrial Property Information and Training
- National Center for Neurology and Psychiatry
- National Center for Seeds and Seedlings
- National Center for Teachers' Development
- National Center for University Entrance Examinations

- National Cerebral and Cardiovascular Center
- National Fisheries University
- National Hospital Organization
- National Institution for Academic Degrees and University Evaluation
- National Institute for Agro-Environmental Sciences
- National Institutes for Cultural Heritage
- National Institute for Environmental Studies
- National Institute for Materials Science
- National Institute for Sea Training
- National Institution for Youth Education
- National Institute of Advanced Industrial Science and Technology
- National Institute of Agrobiological Sciences
- National Institute of Health and Nutrition
- National Institute of Information and Communications Technology
- National Institute of Occupational Safety and Health
- National Institute of Radiological Sciences
- National Institute of Special Needs Education

- National Institute of Technology and Evaluation
- National Livestock Breeding Center
- National Maritime Research Institute
- National Museum of Art
- National Printing Bureau
- National Research Institute for Earth Science and Disaster Prevention
- National Research Institute of Brewing
- National Science Museum
- National Statistics Center
- National Traffic Safety and Environment Laboratory
- National University Corporation
- National Women's Education Center
- Nippon Export and Investment Insurance
- Port and Airport Research Institute
- Public Works Research Institute
- Research Institute of Economy, Trade and Industry

### Megjegyzések a 3. melléklethez

1. E Megállapodás hatálya nem terjed ki az e Megállapodás Japán tekintetében való hatálybalépésének időpontjában hatályos törvények és rendeletek alapján szövetkezeteknek vagy egyesületeknek odaítélendő szerződésekre.
2. E Megállapodás hatálya nem terjed ki azokra a szerződésekre, amelyeket az A. csoportba tartozó szervezetek olyan napi nyereségszerző tevékenységük érdekében ítélnék oda, amellyel kapcsolatban a piacon verseny áll fenn. E megjegyzés nem alkalmazható oly módon, amely kijátssza a Megállapodás rendelkezéseit.
3. Az egyes konkrét szervezetekre vonatkozó megjegyzések:
  - a) A szállítás biztonságához kapcsolódó beszerzések nem tartoznak a Megállapodás hatálya alá.
  - b) Az olyan beszerzések, amelyek a nukleáris fegyverek elterjedésének megakadályozásáról szóló szerződés céljával, vagy a szellemi tulajdonjogra vonatkozó nemzetközi egyezményekkel össze nem egyeztethető információk közlését eredményezhetik, nem tartoznak a Megállapodás hatálya alá. A radioaktív anyagok felhasználását és kezelését célzó, illetve a nukleáris létesítmények vészhelyzeteire reagáló biztonsággal kapcsolatos tevékenységekre vonatkozó beszerzések nem tartoznak a Megállapodás hatálya alá.
  - c) A geológiai és geofizikai felmérésekhez kapcsolódó beszerzések nem tartoznak a Megállapodás hatálya alá.
  - d) A reklámszolgáltatások, építési szolgáltatások és ingatlanszolgáltatások beszerzése nem tartozik a Megállapodás hatálya alá.

- e) A magántársaságokkal közös tulajdonban álló hajók beszerzése nem tartozik a Megállapodás hatálya alá.
- f) A nyilvános elektromos távközlési berendezések, és a távközlés biztonságához kapcsolódó szolgáltatások beszerzése nem tartozik a Megállapodás hatálya alá.
- g) Az építési szolgáltatások kivételével az 5. mellékletben meghatározott szolgáltatások beszerzése nem tartozik a Megállapodás hatálya alá.

4. A Japan Railway Construction, Transport and Technology Agency (japán vasútépítési, közlekedési és technológiai ügynökség) beszerzései tekintetében:

- A 3. megjegyzés a) pontja csak a vasútépítéssel kapcsolatos tevékenységekre vonatkozik;
- A 3. megjegyzés d) pontja csak a korábbi Japan National Railways (japán nemzeti vasutak) helyzetének rendezéséhez kapcsolódó tevékenységekre vonatkozik;
- A 3. megjegyzés d) pontja csak a hajóépítéssel kapcsolatos tevékenységekre vonatkozik.

5. Az a)–g) pont szempontjából az East Japan Railway Company, a Central Japan Railway Company és a West Japan Railway Company az e mellékletben szereplő áruk és szolgáltatások tekintetében úgy tekintendő, mint amely az A. csoportba tartozik, amíg az Európai Unió vissza nem vonja az e társaságok listában való szerepeltetésének elmaradása miatt tett kifogását.

Amint az Európai Unió értesíti a Kormányzati Beszerzési Bizottságot kifogása visszavonásáról, e megjegyzés hatályát veszti.

6. A National Aerospace Laboratory of Japan (japán nemzeti légtér és világűrkutató laboratórium) az e mellékletben szereplő áruk és szolgáltatások tekintetében úgy tekintendő, mint amely a B. csoportba tartozik, amíg az Európai Unió és az Egyesült Államok vissza nem vonja e megszűnt szervezet listában való szerepeltetésének elmaradása miatt tett kifogását.

Amint az Egyesült Államok és az Európai Unió értesíti a Kormányzati Beszerzési Bizottságot kifogása visszavonásáról, e megjegyzés hatályát veszti.

## 4. MELLÉKLET

### Áruk

1. Eltérő rendelkezés hiányában e Megállapodás hatálya alá esik minden, az 1–3. mellékletben szereplő szervezet által beszerzett áru.
2. E szervezetek esetében a Megállapodás csak az alábbi Federal Supply Classifications (szövetségi beszerzési osztályozás, FSC) kategóriák Ministry of Defense (védelmi minisztérium) általi beszerzésére vonatkozik, a japán kormány által a III. cikk (1) bekezdése alapján tett megállapításoknak megfelelően:

FSC	Leírás
22	Vasúti berendezések
24	Vontatók
32	Famegmunkálási gépek és berendezések
34	Fémmegmunkálási gépek
35	Szolgáltatási és kereskedelmi berendezések
36	Különleges ipari gépek
37	Mezőgazdasági gépek és berendezések
38	Építési, bányászati, földkitermelési és útfenntartási berendezések
39	Anyagmozgató berendezések
40	Kötelek, kábelek, láncok és rögzítők
41	Hűtő-, légkondicionáló- és levegőkeringető berendezések
43	Szivattyúk és kompresszorok
45	Csővezetékek, fűtő- és szaniterberendezések

FSC	Leírás
46	Víztisztító és szennyvízkezelő berendezések
47	Vezetékek, tömlők, csövek, és rögzítők
48	Szelepek
51	Kéziszerszámok
52	Mérőeszközök
55	Faáru, fűrészáru, falemez és furnérlemez
61	Elektromos vezeték, valamint áram- és elosztó berendezések
62	Világítóberendezések és lámpák
65	Orvosi, fogorvosi és állatorvosi berendezések és anyagok
6630	Kémiai elemző eszközök
6635	Fizikai tulajdonságokat tesztelő berendezések
6640	Laboratóriumi felszerelés és -készletek
6645	Időmérő műszerek
6650	Optikai műszerek
6655	Geofizikai és csillagászati műszerek
6660	Meteorológiai eszközök és berendezések
6670	Mérőlécek és mérlegek
6675	Tervezési, felmérési és leképezési eszközök
6680	Folyadék- és gázáramlás-, folyadékszint- és mechanikus mozgásmérő műszerek
6685	Nyomás-, hőmérséklet és páratartalom-mérő és ellenőrző műszerek
6695	Kombinált és vegyes eszközök

---

FSC	Leírás
67	Fényképezési berendezések
68	Vegyianyagok és termékek
71	Bútorok
72	Háztartási és kereskedelmi bútorok és készülékek
73	Ételkészítési és felszolgálási berendezések
74	Irodai gépek és látható felvevő berendezések
75	Irodai anyagok és eszközök
76	Könyvek, térképek és egyéb kiadványok
77	Hangszerek, lemezjátszók és otthoni típusú rádiók
79	Tisztítófelszerelés és -készletek
80	Kefék, ecsetek, szigetelők és ragasztók
8110	Dobok és dobozok
8115	Ládák, dobozok és rekeszek
8125	Üvegek és edények
8130	Tekercsek és csévék
8135	Ömlesztett csomagoló- és borítóanyagok
85	Pipercikkek
87	Mezőgazdasági kellékek
93	Nem fém feldolgozott anyagok
94	Nem fém nyersanyagok
99	Egyéb

## 5. MELLÉKLET

### Szolgáltatások

E Megállapodás hatálya a következő szolgáltatásokra terjed ki, amelyek szerepelnek az Egyesült Nemzetek Szervezetének 1991. évi ideiglenes központi termékosztályozásában (a továbbiakban: CPC), valamint a távközlési szolgáltatások esetében az MTN.GNS/W/120. sz. dokumentumban:

(Ideiglenes központi

termékosztályozás

(CPC) 1991)

- 51 Építési munkák
- 6112 Gépjárműjavítás, karbantartás (1. megjegyzés)
- 6122 Motorkerékpár és motoros szán karbantartása és javítása (1. megjegyzés)
- 633 Személyi, háztartási cikk javítása
- 642 Ételfelszolgálás (5. megjegyzés)
- 643 Italfelszolgálás (5. megjegyzés)
- 712 Egyéb szárazföldi szállítási szolgáltatások (kivéve 71235 Postai küldemények szárazföldi szállítása)
- 7213 Tengerjáró hajó kölcsönzése személyzettel
- 7223 Belvízi járművek kölcsönzése személyzettel
- 73 Légi szállítási szolgáltatások (kivéve 73210 Postai küldemények légi szállítása)
- 748 Áruszállítási ügynöki szolgáltatások

- 7512 Futárpostai szolgáltatások (2. megjegyzés)
- Távközlési szolgáltatások
  - MTN.GNS/W/120
  - Megfelelő CPC
  - 2.C.h. - 7523 Elektronikus levelek
  - 2.C.i. - 7521 Hangposta
  - 2.C.j. - 7523 Online információ és adatbáziskeresés
  - 2.C.k. - 7523 Elektronikus adatszere (EDI)
  - 2.C.l. - 7529 Fejlett faxszolgáltatás
  - 2.C.m. - 7523 Kód és protokollátalakítás; és
  - 2.C.n. - 7523 Online információ és/vagy adatfeldolgozás (beleértve a tranzakciófeldolgozást is)
- 83106-83108 Mezőgazdasági gépek és berendezések kezelőszemélyzet nélküli kölcsönzése (5. megjegyzés)
- 83203 Bútorok és egyéb háztartási készülékek kölcsönzése (5. megjegyzés)
- 83204 Szórakoztató és szabadidős eszközök kölcsönzése (5. megjegyzés)
- 83209 Egyéb személyes és háztartási cikkek kölcsönzése (5. megjegyzés)
- 865 Üzletviteli tanácsadás (5. megjegyzés)
- 866 Üzletviteli tanácsadáshoz kapcsolódó szolgáltatások (kivéve 86602: Választottbírói és és békéltetési szolgáltatások) (5. megjegyzés)

- 84 Számítástechnikai és kapcsolódó szolgáltatások
- 864 Piac és közvélemény kutatási szolgáltatások
- 867 Építészeti, tervezési és egyéb technikai szolgáltatások (3. megjegyzés)
- 871 Hirdetési szolgáltatások
- 87304 Páncélkocsis szolgáltatás
- 874 Épülettakarítási szolgáltatások
- 876 Csomagolási szolgáltatások (5. megjegyzés)
- 8814 Erdészettel kapcsolatos szolgáltatások, beleértve az erdőgazdálkodást
- 88442 Kiadói és nyomdai szolgáltatások (4. megjegyzés)
- 886 Fémtermékek, gépek és berendezések javítása
- 921 Alapfokú oktatási szolgáltatások
- 922 Középiskolai oktatási szolgáltatások
- 923 Felsőoktatási szolgáltatások
- 924 Felnőttképzési szolgáltatások
- 9611 Mozifilm és videofilm gyártási szolgáltatások (kivéve 96112 Mozifilm videofilm gyártási szolgáltatások)
- 94 Szennyvíz, hulladékkezelés, szennyeződésmentesítés és egyéb környezetvédelmi szolgáltatások

Megjegyzések az 5. melléklethez

1. A javítás és karbantartás nem tartozik a Megállapodás hatálya alá olyan gépjárművek, motorkerékpárok és motoros szánok tekintetében, amelyeket különleges módon átalakítottak és átvizsgáltak, annak érdekében, hogy megfeleljenek a szervezetek szabályainak.
2. E Megállapodás hatálya nem terjed ki a futárpostai szolgáltatásokra levelek tekintetében.
3. Az építési szolgáltatásokkal kapcsolatos építészeti szolgáltatások; mérnöki szolgáltatások és egyéb műszaki szolgáltatások, az alábbi szolgáltatások kivételével, amennyiben azokat függetlenül nyújtják, a Megállapodás hatálya alá tartoznak:
  - A CPC 86712 Építészeti tervezési szolgáltatások végleges tervezési szolgáltatásai;
  - CPC 86713 Szerződésadminisztrációs szolgáltatások
  - CPC 86722 Alapozási és építési szerkezetek építésére vonatkozó mérnöki tervezési szolgáltatások vagy CPC 86723 Épületek mechanikai és elektromos berendezéseire vonatkozó mérnöki tervezési szolgáltatások vagy CPC 86724 Magas- és mélyépítési munkák építésére vonatkozó mérnöki tervezési szolgáltatások egy vagy több végleges tervéből, műszaki előírásából és költségbecsléséből álló tervezési szolgáltatások; és
  - CPC 86727 Egyéb mérnöki szolgáltatások az építési és beszerelési szakaszban

4. A bizalmas információkat tartalmazó anyagok tekintetében a kiadói és nyomdai szolgáltatások nem tartoznak a Megállapodás hatálya alá.
5. E szolgáltatások vonatkozásában e Megállapodás hatálya nem terjed ki a 2. és 3. mellékletekben szereplő szervezetek által végzett beszerzésekre.

## 6. MELLÉKLET

### Építési szolgáltatások

Az 51. ágazat listája, 1991. évi ideiglenes központi termékosztályozás (CPC):

Az 51. ágazatban felsorolt összes szolgáltatás.

Megjegyzés a 6. mellékletéhez

Az Act on Promotion of Private Finance Initiative (magánfinanszírozású kezdeményezés előmozdításáról szóló törvény) 2011. november 30-án hatályos szövegén alapuló építési projekt tekintetében végzett beszerzés a Megállapodás hatálya alá tartozik.

## 7. MELLÉKLET

### Általános megjegyzések

1. Az Act on Promotion of Finance Initiative (finanszírozási kezdeményezés előmozdításáról szóló törvény) 2010. december 10-én hatályos szövegének hatálya alá tartozó projekt tekintetében végzett beszerzés a Megállapodás hatálya alá tartozik, függetlenül a 6. melléklethez fűzött megjegyzéstől.
2. Ha a Felek a XVIII. cikk rendelkezéseit nem alkalmazzák Japán szállítóira vagy szolgáltatóira, amennyiben az megtámadja a szerződések szervezetek általi odaítélését, Japán nem alkalmazhatja e cikket a Felek szállítóira vagy szolgáltatóira, amennyiben azok megtámadják a szerződések ugyanilyen típusú szervezetek általi odaítélését.

# A KOREAI KÖZTÁRSASÁG VÉGLEGES I. FÜGGELÉK SZERINTI AJÁNLATA

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

## 1. MELLÉKLET

Központi kormányzati szervek, amelyek beszerzéseiket  
e Megállapodásnak megfelelően végzik

Küszöbértékek:

130 000 SDR	Áruk
130 000 SDR	Szolgáltatások
5 000 000 SDR	Építési szolgáltatások

A szervezetek listája:

1. Board of Audit and Inspection
2. Office of the Prime Minister
3. Ministry of Strategy and Finance
4. Ministry of Education, Science and Technology
5. Ministry of Foreign Affairs and Trade

6. Ministry of Unification
7. Ministry of Justice
8. Ministry of National Defense
9. Ministry of Public Administration and Security
10. Ministry of Culture, Sports and Tourism
11. Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries
12. Ministry of Knowledge Economy
13. Ministry of Health and Welfare
14. Ministry of Environment
15. Ministry of Employment and Labor
16. Ministry of Gender Equality
17. Ministry of Land, Transport and Maritime Affairs
18. Ministry of Government Legislation
19. Ministry of Patriots and Veterans Affairs
20. Fair Trade Commission

21. Financial Services Commission
22. Anti-corruption and Civil Rights Commission of Korea
23. Korea Communications Commission
24. National Human Rights Commission of Korea
25. National Tax Service
26. Korea Customs Service
27. Public Procurement Service
28. Statistics Korea
29. Supreme Prosecutors' Office
30. Military Manpower Administration
31. Defense Acquisition Program Administration
32. National Police Agency (except purchases for the purpose of maintaining public order, as provided in Article III of the Agreement.)
33. National Emergency Management Agency
34. Cultural Heritage Administration
35. Rural Development Administration

36. Korea Forest Service
37. Small and Medium Business Administration
38. Korean Intellectual Property Office
39. Korea Food and Drug Administration
40. Korea Meteorological Administration
41. Korea Coast Guard (except purchases for the purpose of maintaining public order, as provided in Article III of the Agreement.)
42. Multifunctional Administrative City Construction Agency

## Megjegyzések az 1. melléklethez

1. A fenti központi kormányzati szervek magukban foglalják a szervek valamennyi „közvetlen alárendelt szervét”, „különleges helyi igazgatási ügynökségét” és „kapcsolt szervezetét”, a Koreai Köztársaság Government Organization Act-je (kormányzati szervezetről szóló törvény) releváns rendelkezéseiben előírtaknak megfelelően. Az elkülönült jogi személyiséggel rendelkező, e mellékletben fel nem sorolt szervezet nem tartozik a Megállapodás hatálya alá.
2. E Megállapodás nem alkalmazandó a kis- és középvállalkozások számára az Act Relating to Contracts to Which the State is a Party (az olyan szerződésekről szóló törvény, amelyben az állam az egyik fél) és elnöki végrehajtási rendelete alapján fenntartott piacokra, valamint a Grain Management Act (gabonagazdálkodásról szóló törvény), az Act on Distribution and Price Stabilization of Agricultural and Fishery Products (a mezőgazdasági és halászati termékek forgalmazásáról és árstabilitásáról szóló törvény), és a Livestock Industry Act (az élőállat-ágazatról szóló törvény) szerinti mezőgazdasági, halászati és élőállat-termékek beszerzésére.
3. Amennyiben a Public Procurement Service (közbeszerzési szolgálat) a 2. vagy a 3. mellékletben szereplő szervezet nevében végez beszerzést, az erre a szervezetre vonatkozó alkalmazási kört és küszöbértéket kell alkalmazni.

## 2. MELLÉKLET

Központi kormányzati szint alatti szervek, amelyek beszerzéseiket  
e Megállapodásnak megfelelően végzik

### 1. A. csoport

Küszöbértékek:

200 000 SDR	Áruk
200 000 SDR	Szolgáltatások
15 000 000 SDR	Építési szolgáltatások

A szervezetek listája:

1. Seoul Metropolitan Government
2. Busan Metropolitan City
3. Daegu Metropolitan City
4. Incheon Metropolitan City
5. Gwangju Metropolitan City
6. Daejeon Metropolitan City

7. Ulsan Metropolitan City
8. Gyeonggi-do
9. Gangwon-do
10. Chungcheongbuk-do
11. Chungcheongnam-do
12. Jeollabuk-do
13. Jeollanam-do
14. Gyeongsangbuk-do
15. Gyeongsangnam-do
16. Jeju Special Self-Governing Province

2. B. csoport

Küszöbértékek:

400 000 SDR	Áruk
400 000 SDR	Szolgáltatások
15 000 000 SDR	Építési szolgáltatások

A szervezetek listája:

a) A szöuli agglomerációs körzet helyi önkormányzatai

1. Jongno-gu
2. Jung-gu
3. Yongsan-gu
4. Seongdong-gu
5. Gwangjin-gu
6. Dongdaemun-gu
7. Jungnang-gu
8. Seongbuk-gu
9. Gangbuk-gu
10. Dobong-gu
11. Nowon-gu
12. Eunpyeong-gu
13. Seodaemun-gu
14. Mapo-gu
15. Yangcheon-gu

16. Gangseo-gu
17. Guro-gu
18. Geumcheon-gu
19. Yeongdeungpo-gu
20. Dongjak-gu
21. Gwanak-gu
22. Seocho-gu
23. Gangnam-gu
24. Songpa-gu
25. Gangdong-gu

b) A puszani agglomerációs körzet helyi önkormányzatai

1. Jung-gu
2. Seo-gu
3. Dong-gu
4. Yeongdo-gu
5. Busanjin-gu

6. Dongnae-gu
7. Nam-gu
8. Buk-gu
9. Haeundae-gu
10. Saha-gu
11. Geumjeong-gu
12. Gangseo-gu
13. Yeonje-gu
14. Suyeong-gu
15. Sasang-gu
16. Gijang-gun

c) Az ineshoni agglomerációs körzet helyi önkormányzatai

1. Jung-gu
2. Dong-gu
3. Nam-gu

4. Yeonsu-gu
5. Namdong-gu
6. Bupyeong-gu
7. Gyeyang-gu
8. Seo-gu
9. Ganghwa-gun
10. Ongjin-gun

Megjegyzések a 2. melléklethez

1. A fenti központi szint alatti szervezetek magukban foglalják a szervezetek valamennyi „közvetlen irányítás alatt álló alárendelt szervét”, „irodáját” és „kirendeltségét”, a Koreai Köztársaság Local Autonomy Act-je (helyi önkormányzatokról szóló törvény) releváns rendelkezéseiben előírtaknak megfelelően. Az elkülönült jogi személyiséggel rendelkező, e mellékletben fel nem sorolt szervezet nem tartozik a Megállapodás hatálya alá.
2. E Megállapodás nem alkalmazandó a kis- és középvállalkozások számára az Act Relating to Contracts to Which the Local Government is a Party (az olyan szerződésekről szóló törvény, amelyben a helyi önkormányzat az egyik fél) és elnöki végrehajtási rendelete alapján fenntartott piacokra.

### 3. MELLÉKLET

Minden egyéb szerv, amely beszerzéseit  
e Megállapodásnak megfelelően végzi

Küszöbértékek:

400 000 SDR	Áruk
400 000 SDR	Szolgáltatások
15 000 000 SDR	Építési szolgáltatások

A szervezetek listája:

1. Korea Development Bank
2. Industrial Bank of Korea
3. Korea Minting and Security Printing Corporation
4. Korea Electric Power Corporation (except purchases of products in the categories of HS Nos. 8504, 8535, 8537 and 8544)
5. Korea Coal Corporation

6. Korea Resources Corporation
7. Korea National Oil Corporation
8. Korea Trade-Investment Promotion Agency
9. Korea Expressway Corporation
10. Korea Land and Housing Corporation
11. Korea Water Resources Corporation
12. Korea Rural Community Corporation
13. Korea Agro-Fisheries Trade Corporation
14. Korea Tourism Organization
15. Korea Labor Welfare Corporation
16. Korea Gas Corporation
17. Korea Railroad Corporation
18. Korea Rail Network Authority
19. Seoul Metro\*
20. Seoul Metropolitan Rapid Transit Corporation\*

21. Incheon Metro\*
22. Busan Transportation Corporation\*
23. Daegu Metropolitan Transit Corporation\*
24. Daejeon Metropolitan Express Transit Corporation\*
25. Gwangju Metropolitan Rapid Transit Corporation\*

Megjegyzések a 3. melléklethez

1. E Megállapodás nem alkalmazandó a kis- és középvállalkozások számára az Act on the Management of Public Institutions (közintézmények gazdálkodásáról szóló törvény), a Rule on Contract Business of Public Institutions and Quasi-governmental Institutions (a közintézmények és a kormányzati intézménynek minősülő intézmények üzleti szerződéseiről szóló szabályok), a Local Public Enterprises Act (a helyi közvállalkozásokról szóló törvény) és az Enforcement Regulations of the Local Public Enterprises Act (a helyi közvállalkozásokról szóló törvény végrehajtási rendelete) alapján fenntartott piacokra.
2. E Megállapodás nem terjed ki a szállítási szolgáltatások olyan beszerzésére, amely beszerzési szerződés része, vagy ahhoz kapcsolódik.

3. E Megállapodás nem terjed ki a Korea Electric Power Corporation és Korea Gas Corporation részéről a következő szolgáltatások beszerzésére:

GNS/W/120	CPC kód	Leírás
1.A.e.	8672	Mérnöki szolgáltatások
1.A.f.	8673	Integrált mérnöki szolgáltatás
1.B.	84	Számítástechnikai és kapcsolódó szolgáltatások
1.F.e.	86761	Összetétel-, tisztaságvizsgálat, -elemzés
1.F.e.	86764	Műszaki vizsgálati szolgáltatások
1.F.m.	8675	Kapcsolódó tudományos és műszaki szaktanácsadás
1.F.n.	633, 8861-8866	Fémtermékek, gépek és berendezések javítása
1.F.c.	865	Üzletviteli tanácsadás
1.F.d.	86601	Projekt-ügyintézési szolgáltatások
2.C.	7523	Távközlési szolgáltatások (beleértve a kód- és protokollátalakítást)

4. A Korea Rail Network Authority (korei vasúhálózati hatóság) beszerzései tekintetében e Megállapodás hatálya csak a következőkre terjed ki:
- Hagyományos vasúti létesítmények építése és beszerzése;
  - Mérnöki szolgáltatások, beleértve a hagyományos vasutak tervezését;
  - Hagyományos vasúti létesítmények felügyelete;
  - Hagyományos vasúti létesítmények irányítása.
5. E Megállapodás alkalmazása a csillaggal megjelölt szervezetek tekintetében 2015. január 1-je, illetve az e Megállapodás Korea tekintetében történő hatálybalépésének időpontja közül a korábbi időpontban kezdődik.

#### 4. MELLÉKLET

##### Áruk

1. Eltérő rendelkezés hiányában e Megállapodás hatálya alá esik minden, az 1–3. mellékletben szereplő szervezet által beszerzett áru.
2. A koreai kormány III. cikk (1) bekezdés szerinti határozatának megfelelően a Megállapodás csak az alábbi FSC kategóriák Ministry of National Defense (nemzeti védelmi minisztérium) és Defense Acquisition Program Administration (védelmi beszerzési program igazgatósága) általi beszerzésére vonatkozik:

FSC	Leírás
2510	Jármű vezetőfülke, karosszéria és szerkezeti elemek
2520	Járművek erőátviteli berendezései
2540	Jármű berendezés és kiegészítők
2590	Különböző jármű-alkatrészek
2610	Abronsok és gumik, tömlők, kivéve repülőgép
2910	Motor üzemanyagrendszerének alkatrészei, repülőgép kivételével
2920	Motor elektromos rendszerének alkatrészei, repülőgép kivételével
2930	Motor hűtőrendszerének alkatrészei, repülőgép kivételével
2940	Motor levegő és olajsűrűi, szűrők és tisztítók, repülőgép kivételével
2990	Különböző motor-alkatrészek, repülőgép kivételével

FSC	Leírás
3020	Fogaskerekek, csigák, láncok és erőátviteli lánc
3416	Esztergagép
3417	Marógép
3510	Mosodai és száraz tisztítófelszerelés
4110	Hűtőberendezés
4230	Fertőtlenítő és impregnáló felszerelések
4520	Tér- és vízmelegítő berendezések
4940	Különböző karbantartási és javítóműhely berendezések
5120	Nem éles, nem elektromos kéziszerszámok
5410	Előregyártott és hordozható épületek
5530	Falemez és furnérlemez
5660	Sövények, kerítések, kapuk és alkatrészeik
5945	Relék és elektromágnesek
5965	Fülhallgatók, kézibeszélők, mikrofonok és hangszórók
5985	Antennák, hullámvezetett és kapcsolódó berendezések
5995	Kábel, bilincs és vezeték-összefogó: távközlési berendezések
6505	Gyógyszerek és biológiai anyagok
6220	Elektromos járművilágítás és tartozékok
6840	Kártevőirtó anyagok és fertőtlenítők
6850	Különböző különleges vegyi anyagok

---

FSC	Leírás
7310	Ételkészítési és felszolgálati berendezések
7320	Konyhai berendezések és készülékek
7330	Konyhai kéziszerszámok és eszközök
7350	Asztali edények
7360	Ételkészítési és felszolgálati készletek, eszközök, és modulok
7530	Írószerek, papíráruk és nyomtatványok
7920	Seprők, kefék, felmosók és szivacsok
7930	Tisztító és fényesítő vegyületek és anyagok
8110	Dobok és dobozok
9150	Olajok és zsírok: maró, kenő és hidraulikus
9310	Papír és karton

## 5. MELLÉKLET

### Szolgáltatások

A szolgáltatások MTN.GNS/W/120. sz. dokumentumban található általános listájáról az alábbi szolgáltatások tartoznak a Megállapodás hatálya alá:

GNS/W/120	CPC	Leírás
1.A.b.	862	Számviteli, könyvvizsgálói és könyvelői szolgáltatások
1.A.c.	863	Adótanácsadás
1.A.d.	8671	Építészeti szolgáltatások
1.A.e.	8672	Mérnöki szolgáltatások
1.A.f.	8673	Integrált mérnöki szolgáltatás
1.A.g.	8674	Település-, tájrendezési tervezés
1.B.	84	Számítástechnikai szolgáltatások
1.B.a.	841	Számítógépes hardver telepítésével kapcsolatos tanácsadás
1.B.b.	842	Szoftvermegvalósítási szolgáltatások
1.B.c.	843	Adatfeldolgozás
1.B.d.	844	Adatbázis-szolgáltatások
1.B.e.	845	Irodai gépek és berendezések – ideértve a számítógépeket – karbantartása és javítása
1.E.a.	83103	Hajók kölcsönzése üzemeltető nélkül
1.E.b.	83104	Repülők kölcsönzése üzemeltető nélkül
1.E.c.	83101, 83105*	Egyéb közlekedési eszközök kölcsönzése üzemeltető nélkül (csak tizenöt utasnál kevesebbet szállító utasszállító járművek)

GNS/W/120	CPC	Leírás
1.E.d.	83106, 83108, 83109 83107	Egyéb gépek és berendezések kölcsönzése üzemeltető nélkül Építőipari gépek és berendezések kölcsönzése üzemeltető nélkül
1.F.a.	8711, 8719	Reklámügynökségi szolgáltatások
1.F.b.	864	Piac- és közvélemény-kutatási szolgáltatások
1.F.c.	865	Üzletviteli tanácsadás
1.F.d.	86601	Projekt-ügyintézési szolgáltatások
1.F.e.	86761* 86764	Összetétel-, tisztaságvizsgálat, -elemzés (csak a levegő, víz, zajszint és vibrációs szint ellenőrzése, vizsgálata és elemzése) Műszaki vizsgálati szolgáltatások
1.F.f.	8811*, 8812* 8814*	Mezőgazdasági és állattenyésztési tanácsadói szolgáltatások Erdészettel kapcsolatos szolgáltatások (kivéve légi tűzoltás és fertőtlenítés)
1.F.g.	882*	Halászattal kapcsolatos tanácsadási szolgáltatás
1.F.h.	883*	Bányászattal kapcsolatos tanácsadási szolgáltatás
1.F.m.	86751, 86752	Kapcsolódó tudományos és műszaki szaktanácsadás
1.F.n.	633, 8861 8862, 8863 8864, 8865 8866	Gépek és felszerelések karbantartása és javítása
1.F.p.	875	Fényképészeti szolgáltatások
1.F.q.	876	Csomagolási szolgáltatások
1.F.r.	88442*	Nyomtatás (szitanyomás, mélynyomás és nyomtatáshoz kapcsolódó szolgáltatások)

GNS/W/120	CPC	Leírás
1.F.s.	87909*	Gyorsírási szolgáltatások Rendezvényszervező ügynökségi szolgáltatások
1.F.t.	87905	Fordítás, tolmácsolás
2.C.j.	7523*	Online információ és adatbázis-keresés
2.C.k.	7523*	Elektronikus adatcsere
2.C.l.	7523*	Fejlett/hozzáadott értéket képviselő telefax- szolgáltatás, beleértve a „store and forward” szolgáltatást, a tárolást és a lekérdezést is
2.C.m.	-	Kód- és protokollátalakítás
2.C.n.	843*	Online információ és/vagy adatfeldolgozás (beleértve a tranzakciófeldolgozást is)
2.D.a.	96112*, 96113*	Mozifilm-, videofilm-gyártás és terjesztés (kivéve a kábeltelevíziós sugárzást)
2.D.e.	-	Hangfelvétel-előállítás és terjesztés (hangfelvétel)
6.A.	9401*	Szennyvízkezelés (csak az ipari szennyvíz összegyűjtése és kezelése)
6.B.	9402*	Ipari hulladékkezelés (csak az ipari hulladék összegyűjtése és kezelése)
6.D.	9404*, 9405*	Kipufogógáz-tisztítási szolgáltatások és zajcsökkentési szolgáltatások (az építési szolgáltatások kivételével)
	9406*, 9409*	Környezeti tesztelési és vizsgálati szolgáltatások (csak környezeti hatásvizsgálati szolgáltatások)

GNS/W/120	CPC	Leírás
9.A	641	Szálloda és egyéb szálláshely-szolgáltatások:
9.A	642	Vendéglátás
9.A	6431	Italfelszolgálat szórakoztatás nélkül (kivéve a CPC 6431 Vasúti és légitövezkedési létesítményekhez kapcsolódva)
9.B	7471	Utazásközvetítés, utazásszervezés (kivéve a kormányzat szállítási igényét)
11.A.b.	7212*	Nemzetközi szállítás, kivéve a kabotázst
11.A.d.	8868*	Hajók karbantartása és javítása
11.F.b.	71233*	Konténeres teheráru szállítása kabotázs kivételével
11.H.c	748*	Áruszállítási ügynöki szolgáltatások <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tengeri szállítmányozás</li> <li>- Tengeri árutovábbítás</li> <li>- Hajózási bróker szolgáltatás</li> <li>- Légi szállítmányozás</li> <li>- Vámkezelési szolgáltatások</li> </ul>
11.I.	-	Vasúti árutovábbítás

Megjegyzés az 5. melléklethez

A csillagok (\*) azt jelentik, hogy „része”, a Koreai Köztársaság által a szolgáltatások kereskedelmére vonatkozó eredeti kötelezettségvállalásokhoz tett felülvizsgált feltételes ajánlatban foglaltaknak megfelelően.

## 6. MELLÉKLET

### Építési szolgáltatások

Meghatározás:

1. Építési szolgáltatásra irányuló szerződés: olyan szerződés, amelynek célja bármilyen magas- és mélyépítési munkák megvalósítása, az ideiglenes központi termékosztályozás 51. ágazata értelmében. Az ilyen szerződés tartalmaz egy építési-működtetési-átadási (BOT) szerződést, amelyre a BOT-küszöbérték vonatkozik.
2. Az építési-működtetési-átadási szerződés minden olyan szerződéses megállapodás, amelynek elsődleges célja, hogy fizikai infrastruktúra, üzem, épület, létesítmény vagy más kormányzati tulajdonú építmény építéséről vagy rehabilitálásáról rendelkezzen, és amely szerint – a szerződéses megállapodás szállító általi végrehajtásának ellenszolgáltatásaként – a beszerzést végző szerv egy konkrét időszakra ideiglenes tulajdonjogot ad a szállítónak, vagy a szerződés időtartamára átadja az ilyen létesítmény ellenőrzésének és működtetésének, illetve a használatért történő díjkövetelésnek a jogát.

Küszöbértékek:       Az 1. mellékletben felsorolt szervezetek esetében 5 000 000 SDR  
                              A 2. mellékletben felsorolt szervezetek esetében 15 000 000 SDR  
                              A 3. mellékletben felsorolt szervezetek esetében 15 000 000 SDR

BOT-küszöbértékek: Az 1. mellékletben felsorolt szervezetek esetében 5 000 000 SDR

A 2. mellékletben felsorolt szervezetek esetében 15 000 000 SDR

Az építési szolgáltatások jegyzéke:

CPC	Leírás
51	Építési munkák

Megjegyzés a 6. melléklethez

E Megállapodás nem alkalmazandó a kis- és középvállalkozások számára az Act on Private Participation in Infrastructure (az infrastruktúrában való magánrészvételtől szóló törvény) alapján fenntartott piacokra.

## 7. MELLÉKLET

### Általános megjegyzések

1. Korea nem terjeszti ki e Megállapodás előnyeit a Korea Railroad Corporation és a Korea Rail Network Authority (korei vasúhálózati hatóság) tekintetében Norvégia és Svájc szállítóira és szolgáltatóira, ameddig Korea nem nyugtázza, hogy ezen országok a koreai vállalkozások számára hasonló és hatékony hozzáférést biztosítanak érintett piacaikhoz.
2. Az 5. mellékletben felsorolt szolgáltatások egy adott Fél vonatkozásában csak abban a mértékben tartoznak a hatálya alá, amennyiben ez a Fél a szolgáltatást saját 5. mellékletébe is belefoglalta.
3. E Megállapodás hatálya nem terjed ki az élelmezési programok elősegítésére irányuló beszerzésekre.
4. Az egyértelműség kedvéért, a repülőterek számára történő beszerzés nem tartozik a Megállapodás hatálya alá.

# A LIECHTENSTEINI HERCEGSÉG VÉGLEGES I. FÜGGELÉK SZERINTI AJÁNLATA

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

## 1. MELLÉKLET

### Központi kormányzati szervek

Áruk	Küszöbérték:	130 000 SDR
Szolgáltatások	Küszöbérték:	130 000 SDR
Építési szolgáltatások	Küszöbérték:	5 000 000 SDR

A szervezetek listája:

Government of the Principality of Liechtenstein

Courts of the Principality of Liechtenstein

Parliament of the Principality of Liechtenstein

## Megjegyzések az 1. melléklethez

1. A központi kormányzati szervek kifejezés magában foglalja bármely központi kormányzati szerv bármely alárendelt szervét is, feltéve, hogy e szerv nem rendelkezik önálló jogi személyiséggel.
2. A következők nem tekintendők e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésnek:
  - az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, Kanadából származó FSC 58 (távközlési, felderítési és koherens sugárzással kapcsolatos berendezések) tekintetében;
  - az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről légitforgalmi irányító berendezés beszerzése, az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;

ameddig a Liechtensteini Hercegség nem nyugtázza, hogy az érintett Felek a Liechtensteini Hercegség áruai, szállítói, szolgáltatásai és szolgáltatói számára kielégítő kölcsönös hozzáférést biztosítanak saját beszerzési piacukhoz.
3. A XVIII. cikk rendelkezései nem alkalmazandók Japán, Korea és az Amerikai Egyesült Államok olyan szállítóira és szolgáltatóira a szerződések említetteken kívüli Felek szállítói vagy szolgáltatói részére történő odaítélésének megtámadása tekintetében, amelyek a liechtensteini jog irányadó rendelkezései értelmében kis- vagy középvállalkozások, mindaddig, amíg a Liechtensteini Hercegség nem nyugtázza, hogy a továbbiakban nem alkalmaznak diszkriminatív intézkedéseket egyes hazai kisvállalkozások vagy kisebbségi tulajdonban álló vállalkozások javára.

## 2. MELLÉKLET

### Központi szint alatti szervek

Áruk	Küszöbérték:	200 000 SDR
Szolgáltatások	Küszöbérték:	200 000 SDR
Építési szolgáltatások	Küszöbérték:	5 000 000 SDR

A szervezetek listája:

1. Public Authorities at local level
2. Közjogi intézmények<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> A body is considered to be governed by public law where it:

- is established for the specific purpose of meeting needs in the general interest, not being of an industrial or commercial nature;
- has legal personality; and
- is financed for the most part by the State, or regional or local authorities, or other bodies governed by public law, or is subject to management supervision by those bodies, or has an administrative, managerial or supervisory board more than half of whose members are appointed by the State, regional or local authorities, or other bodies governed by public law.

## Megjegyzések a 2. melléklethez

1. A következők nem tekintendők e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésnek:

- a) az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, az Egyesült Államok szállítói, szolgáltatásai és szolgáltatói tekintetében;
- b) az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, az Egyesült Államok áruai, szolgáltatásai, szállítói és szolgáltatói tekintetében;
- c) az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, Kanadából származó FSC 58 (távközlési, felderítési és koherens sugárzással kapcsolatos berendezések) tekintetében;

ameddig a Liechtensteini Hercegség nem nyugtázza, hogy az érintett Felek a Liechtensteini Hercegség áruai, szállítói, szolgáltatásai és szolgáltatói számára kielégítő kölcsönös hozzáférést biztosítanak saját beszerzési piacukhoz.

2. A XVIII. cikk rendelkezései nem alkalmazandók:

- Izrael, Japán és Korea szállítóira és szolgáltatóira a 2. melléklet (2) bekezdésében felsorolt szerződések odaítélésének megtámadását illetően, mindaddig, amíg a Liechtensteini Hercegség nem nyugtázza, hogy kiegészítették hatályt a központi szint alatti szervek tekintetében;

- Izrael, Japán és Korea szállítóira és szolgáltatóira olyan szerződések Liechtensteini Hercegség intézményei általi odaítélésének megtámadását illetően, amelyek értéke alacsonyabb, mint az e Felek által odaítélt szerződések azonos kategóriájára alkalmazott határérték.
- Japán, Korea és az Amerikai Egyesült Államok olyan szállítóira és szolgáltatóira a szerződések említetteken kívüli Felek szállítói vagy szolgáltatói részére történő odaítélésének megtámadása tekintetében, amelyek az irányadó liechtensteini jogszabályok értelmében kis- vagy középvállalkozások, mindaddig, amíg a Liechtensteini Hercegség nem nyugtázza, hogy a továbbiakban nem alkalmaznak diszkriminatív intézkedéseket egyes hazai kis- vagy kisebbségi tulajdonban álló vállalkozások javára.

### 3. MELLÉKLET

Minden egyéb szerv, amely beszerzéseit  
e Megállapodásnak megfelelően végzi

Áruk	Küszöbérték:	400 000 SDR
Szolgáltatások	Küszöbérték:	400 000 SDR
Építési beruházások	Küszöbérték:	5 00 000 SDR

A szervezetek listája:

Minden olyan beszerzést végző szerv, amelynek beszerzései az EGT közüzemi irányelvnek hatálya alá esnek, és amelyek ajánlatkérő szervnek (vagyis az 1. melléklet és a 2. melléklet hatálya alá tartozó szervek) vagy közvállalkozásnak minősülnek<sup>1</sup>, és amelyek valamely tevékenysége az alábbiak közé tartozik, illetve azok kombinációja:

- i) olyan rögzített hálózatok rendelkezésre bocsátása vagy üzemeltetése, amelyek rendeltetése a fogyasztók számára szolgáltatás teljesítése az ivóvíz előállítás, szállítása vagy elosztása terén, vagy ivóvíz szállítása ilyen hálózatok számára (az I. címben megjelöltek szerint);

---

<sup>1</sup> Az EGT közüzemi irányelve szerint „közvállalkozás” olyan vállalkozás, amely felett az ajánlatkérő szervek közvetlenül vagy közvetett módon meghatározó befolyást gyakorolhatnak tulajdonjuknál, pénzügyi részvételüknel vagy a vállalkozást szabályozó rendelkezéseknél fogva.

Az ajánlatkérő szerv meghatározó befolyását kell vélelmezni akkor, ha a szerv valamely vállalkozás vonatkozásában közvetlenül vagy közvetve:

- a vállalkozás jegyzett tőkéjének többségével rendelkezik, vagy
- a vállalkozás által kibocsátott részvények által megtestesített szavazatok többségével rendelkezik, vagy
- a vállalkozás ügyvezető, döntéshozó vagy felügyelő testülete tagjainak többségét kinevezheti.

- ii) olyan rögzített hálózatok rendelkezésre bocsátása vagy üzemeltetése, amelyek rendeltetése a fogyasztók számára szolgáltatás teljesítése a villamos energia előállítás, szállítása vagy elosztása terén; vagy villamos energia szállítása ilyen hálózatok számára (a II. címben megjelöltek szerint);
- iii) a lakosság számára városi vasúton, automatizált rendszerekkel, villamossal, trolibusszal, autóbusszal vagy drótkötélpályán történő közlekedés terén szolgáltatást nyújtó hálózatok<sup>1</sup> rendelkezésre bocsátása vagy üzemeltetése (a III. címben megjelöltek szerint);
- iv) valamely földrajzi terület repülőtér vagy más terminállétesítmények légi fuvarozók részére történő rendelkezésre bocsátása céljából történő hasznosítása (a IV. címben megjelöltek szerint);
- v) valamely földrajzi terület belvízi kikötő vagy más terminállétesítmények tengeri vagy belvízi fuvarozók részére történő rendelkezésre bocsátása céljából történő hasznosítása (az V. címben megjelöltek szerint);
- vi) postai szolgáltatások nyújtása (a VI. címben megjelöltek szerint).

#### I. Ivóvíz előállítása, szállítása és elosztása

Ivóvíz előállításával, szállításával és elosztásával foglalkozó hatóságok vagy közvállalkozások. Az ilyen hatóságok és közvállalkozások a helyi jogszabályok, vagy az azokon alapuló egyedi megállapodások alapján működnek.

– Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland

---

<sup>1</sup> A közlekedési szolgáltatások esetében akkor lehet hálózat létezéséről beszélni, ha a szolgáltatást valamely EGT tagállam illetékes hatósága által meghatározott üzemeltetési feltételek, például az útvonalakra, a rendelkezésre bocsátandó közlekedési kapacitásra vagy a szolgáltatás gyakoriságára vonatkozó feltételek alapján végzik.

– Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Unterland

II. Villamos energia előállítása, szállítása vagy elosztása

A villamos energia előállításával, szállításával vagy elosztásával foglalkozó hatóságok és közvállalkozások kisajátítási engedélyek alapján működnek.

– Liechtensteinische Kraftwerke

III. A városi vasút, az automatizált rendszerek, a villamos-, a trolibusz-, az autóbusz- vagy a kábelvasút-szolgáltatások terén működő beszerzést végző szervek

LIECHTENSTEINmobil

IV. A repülőtéri létesítmények terén működő beszerzést végző szervek

Nincs

V. A belvizi kikötők terén működő beszerzést végző szervek

Nincs

VI. Postai szolgáltatások

Liechtensteinische Post AG, but only for activities for which it holds exclusive rights.

## Megjegyzések a 3. melléklethez

1. E Megállapodás hatálya nem terjed ki az olyan beszerzésekre, amelyeket a beszerzést végző szerv nem az e mellékletben felsorolt tevékenységeik céljára, vagy ilyen tevékenységek nem EGT-országbeli kifejtése céljára ítél oda.
2. E Megállapodás hatálya nem terjed ki olyan beszerzésekre, amelyeket:
  - a) valamely beszerzést végző szerv egy kapcsolt vállalkozásnak<sup>1</sup> ítél oda, vagy
  - b) valamely, kizárólag beszerzést végző szervekből álló, az e melléklet i–vi. pontja szerinti releváns tevékenység végzése céljából létrehozott közös vállalkozás ítél oda egy olyan vállalkozásnak, amely ezen beszerzést végző szervek valamelyikének kapcsolt vállalkozása,

ha az áruk, szolgáltatások vagy építési szolgáltatások tekintetében a kapcsolt vállalkozás előző három évre vonatkozó átlagos forgalmának legalább 80 %-a ilyen szolgáltatások vagy árubeszállítások azon vállalkozások részére történő teljesítéséből származik, amelyeknek a vállalkozás kapcsolt vállalkozása.

---

<sup>1</sup> „Kapcsolt vállalkozás” az a vállalkozás, amelynek éves beszámolóját az összevont (konszolidált) beszámolóról szóló 83/349/EGK tanácsi irányelv követelményei szerint összevonják a beszerzést végző szerv beszámolójával, illetve – az említett irányelv hatálya alá nem tartozó szervezetek esetében – az a vállalkozás, amely felett a beszerzést végző szerv közvetlenül vagy közvetve meghatározó befolyást gyakorolhat, vagy amely meghatározó befolyást gyakorolhat a beszerzést végző szerv felett, vagy amely a beszerzést végző szervvel közösen egy másik vállalkozás meghatározó befolyása alatt áll, ez utóbbi tulajdonjogánál, pénzügyi részvételénél vagy a rá irányadó szabályoknál fogva.

Amennyiben a kapcsolt vállalkozás létrehozásának vagy tevékenysége megkezdésének időpontja miatt nem áll rendelkezésre az előző három évre vonatkozó forgalmi adat, elegendő, ha a vállalkozás – különösen üzleti előrejelzések segítségével – bizonyítja, hogy az e pontban említett forgalmi adatok valószínűsíthetőek.

3. E Megállapodás hatálya nem terjed ki az e mellékletben szereplő szervezetek olyan beszerzéseire, amelyeket:

- a) valamely, kizárólag beszerzést végző szervekből álló, az e melléklet i–vi. pontja szerinti tevékenység végzése céljából létrehozott közös vállalkozás ítéel oda ezen beszerzést végző szervek valamelyikének; vagy
- b) valamely beszerzést végző szerv ítéel oda egy olyan közös vállalkozásnak, amelynek tagja, feltéve, hogy a közös vállalkozást azért hozták létre, hogy az adott tevékenységet legalább három éven keresztül végezze, és feltéve, hogy a közös vállalkozást létrehozó alapító okirat kiköti, hogy a vállalkozást alkotó beszerzést végző szervek legalább ugyanennyi időn keresztül a vállalat tagjai maradnak.

4. E Megállapodás nem alkalmazható a vízvásárlásra, az energiaellátásra vagy energiatermelés célját szolgáló üzemanyag-ellátásra irányuló beszerzésekre.

5. E Megállapodás nem alkalmazható az lakosság számára szolgáltatást nyújtó hálózat számára ivóvizet vagy villamos energiát biztosító hatóság kivételével az olyan beszerzést végző szervek beszerzéseire, amelyek e szolgáltatásokat maguk állítják elő, és az e melléklet i. és iii. pontjában foglalt tevékenységektől eltérő tevékenységek céljára fel is használják, feltéve, hogy a nyilvános hálózat részére történő szállítás csak a szervezet saját felhasználásától függ, és nem lépte túl a szervezet által előállított ivóvíz vagy energia teljes mennyiségének 30 %-át, figyelembe véve a tárgyévet is magában foglaló megelőző három év átlagát.
6. E Megállapodás nem alkalmazható harmadik félnek történő újraeladás vagy bérbeadás céljára, feltéve, hogy a beszerzést végző szerv nem élvez különleges vagy kizárólagos eladási vagy bérbeadási jogot az ilyen szerződések tárgyára vonatkozóan és más szervek szabadon, a beszerzést végző szervvel megegyező feltételek mellett adhatják el vagy bérbé az.
7. E Megállapodás nem alkalmazható az autóbusszal végzett szolgáltatásokat nyújtó beszerzést végző szervek beszerzéseire, amennyiben más szervek szabadon kínálhatják ugyanazt a szolgáltatást általában vagy egy konkrét földrajzi területen, ugyanazon feltételek mellett.
8. E Megállapodás hatálya nem terjed ki az e mellékletben szereplő tevékenységeket folytató beszerzést végző szervek beszerzéseire, amennyiben a tevékenység területén teljeskörű piaci verseny áll fenn.

9. A következők nem tekintendők e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésnek:
- a) a következő területeken működő beszerzést végző szervek beszerzései:
    - i. ivóvíz e melléklet hatálya alá tartozó előállítás, szállítása és elosztása, Kanada és az Amerikai Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;
    - ii. villamos energia, Kanada és Japán szállítói és szolgáltatói tekintetében;
    - iii. az e melléklet hatálya alá tartozó városi vasúti közlekedési, villamos-, trolibusz- és autóbusz-közlekedési szolgáltatások, Kanada, Japán és az Egyesült Államok áruszállításai, szolgáltatásai, szállítói és szolgáltatói tekintetében;
    - iv. az e melléklet hatálya alá tartozó autóbusszal végzett szolgáltatások, Izrael és Korea szállítói és szolgáltatói tekintetében.
  - b) az e mellékletben felsorolt szervezetek részéről történő, a HR 8504, 8535, 8537 és 8544 szám alá tartozó beszerzés (transzformátorok, csatlakozódugók, kapcsolók és szigetelt vezetékek), Izrael és Korea szállítói tekintetében; valamint a HR 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390 és 8536 szám alá tartozó beszerzés Izrael szállítói tekintetében;
  - c) az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről légiforgalmi irányító berendezés beszerzése, az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;

- d) szolgáltatások beszerzése olyan Felek szolgáltatói tekintetében, amelyek nem szerepeltetik a szolgáltatói szerződéseket az 1–3. mellékletben felsorolt érintett szervezetek és az e melléklet szerinti érintett szolgáltatási kategória tekintetében a saját alkalmazási körükben;

ameddig a Liechtensteini Hercegség nem nyugtázza, hogy az érintett Felek a Liechtensteini Hercegség áruai, szállítói, szolgáltatásai és szolgáltatói számára kielégítő kölcsönös hozzáférést biztosítanak saját beszerzési piacukhoz.

10. A XVIII. cikk rendelkezései nem alkalmazandók:

- Izrael, Japán és Korea szállítóira és szolgáltatóira olyan szerződések Liechtensteini Hercegség intézményei általi odaítélésének megtámadását illetően, amelyek értéke alacsonyabb, mint az e Felek által odaítélt szerződések azonos kategóriájára alkalmazott határérték.
- Japán, Korea és az Amerikai Egyesült Államok olyan szállítóira és szolgáltatóira a szerződések említetteken kívüli Felek szállítói vagy szolgáltatói részére történő odaítélésének megtámadása tekintetében, amelyek az irányadó liechtensteini jogszabályok értelmében kis- vagy középvállalkozások, mindaddig, amíg a Liechtensteini Hercegség nem nyugtázza, hogy a továbbiakban nem alkalmaznak diszkriminatív intézkedéseket egyes hazai kis- vagy kisebbségi tulajdonban álló vállalkozások javára.

#### 4. MELLÉKLET

##### Áruk

Eltérő rendelkezés hiányában e Megállapodás hatálya minden árura kiterjed.

## 5. MELLÉKLET

### Szolgáltatások

E Megállapodás hatálya a következő szolgáltatásokra terjed ki, amelyek szerepelnek az MTN.GNS/W/120. sz. dokumentumban található, az Egyesült Nemzetek Szervezetének ideiglenes központi termékosztályozásában (a továbbiakban: CPC):

#### Tárgy

Karbantartási és javítási szolgáltatások	6112, 6122, 633, 886
Szárazföldi szállítási szolgáltatások, beleértve a páncélozott járművel végzett szolgáltatásokat és a futárpostai szolgáltatásokat, kivéve a postai küldemények szállítását	712 (kivéve: 71235) 7512, 87304
Légi személyszállítási és teherfuvarozási szolgáltatások, kivéve postai küldemények szállítását	73 (kivéve: 7321)
Szárazföldi és légi postai küldemények szállítása, kivéve a vasúti szállítást	71235, 7321
Távközlési szolgáltatások	752
Pénzügyi szolgáltatások	ex 81
a) Biztosítás	812, 814
b) Banki és befektetési szolgáltatások <sup>1</sup>	xx

---

<sup>1</sup> Az értékpapírok vagy egyéb pénzügyi eszközök kibocsátásával, eladásával, vételével vagy átruházásával kapcsolatos pénzügyi szolgáltatásokra irányuló szerződések, valamint a jegybanki szolgáltatásra vonatkozó szerződések kivételével.

Számítástechnikai és kapcsolódó szolgáltatások	84
Számviteli, könyvvizsgálói és könyvelői szolgáltatások	862
Piac- és közvélemény-kutatási szolgáltatások	864
Vezetési tanácsadó szolgáltatások és ezzel összefüggő szolgáltatások	865, 866 <sup>1</sup>
Építészeti szolgáltatások; mérnöki szolgáltatások és integrált mérnöki szolgáltatások, városrendezési és tájrendezési szolgáltatások; az ezekkel összefüggő tudományos és elemzési szolgáltatások	867
Hirdetési szolgáltatások	871
Épülettakarítási és ingatlankezelési szolgáltatások	874, 82201-82206
Kiadói és nyomdai szolgáltatások, eseti vagy szerződéses alapon	88442
Szennyvíz-, hulladékkezelés; szennyeződésmentesítés	94

#### Megjegyzések az 5. melléklethez

1. A Megállapodás hatálya alá tartozó szolgáltatások nem terjednek ki az olyan szolgáltatásokra, amelyeket a szervezeteknek kihirdetett törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezés által létrehozott kizárólagos jog alapján egy másik szervezettől kell beszerezniük.
2. Az 1–3. mellékletek hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek által az e melléklet hatálya alá tartozó szolgáltatások beszerzése csak abban az esetben az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzés egy adott Fél szolgáltatója tekintetében, amennyiben e Fél e szolgáltatást 5. mellékletében a Megállapodás hatálya alá vonta.

---

<sup>1</sup> A választottbírói és békéltetési szolgáltatások kivételével.

## 6. MELLÉKLET

### Építési szolgáltatások

Az 51. ágazat listája, CPC:

Előkészítő munka az építési területen	511
Épületek általános építési munkái	512
Magas- és mélyépítési munkák	513
Üzembe helyezés és összeszerelés	514
Egyéb különleges építési tevékenység	515
Szerelés	516
Befejező építési munkák	517
Egyéb	518

Megjegyzés a 6. mellékletéhez

1. Az 1–3. mellékletek hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek által az e melléklet hatálya alá tartozó szolgáltatások beszerzése csak abban az esetben az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzés egy adott Fél szolgáltatója tekintetében, amennyiben e Fél e szolgáltatást 6. mellékletében a Megállapodás hatálya alá vonta.

## 7. MELLÉKLET

### ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK ÉS ELTÉRÉSEK A IV. CIKKTŐL

1. E Megállapodás hatálya nem terjed ki a következőkre:
  - a mezőgazdaságot támogató programok és az élelmezési programok elősegítésére termelt mezőgazdasági termékek beszerzése;
  - programanyagok megvétele, fejlesztése, gyártása vagy közös gyártása műsorszolgáltatók által, és közvetítési időre vonatkozó szerződések;
2. A szolgáltatások – beleértve az építési szolgáltatásokat – e Megállapodás szerinti beszerzési eljárások keretében való nyújtására Liechtensteini Hercegség által a GATS szerinti kötelezettségvállalásainak megfelelően előírt piacra lépési és nemzeti elbánási feltételek és minősítések vonatkoznak.
3. Az 1. és 2. melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek ivóvízzel, energiával, közlekedéssel és postai ágazattal kapcsolatos tevékenységekkel összefüggő beszerzései nem tartoznak e Megállapodás hatálya alá, kivéve, ha azok a 3. melléklet hatálya alá tartoznak.
4. A II. cikk (2) bekezdés a) pontjának ii. alpontja alapján e Megállapodás nem vonatkozik a biztosított személyek forrásainak állami szervek vagy olyan vállalkozások általi elhelyezésében, mint az állami nyugdíjbiztosítás és a nyugdíjalapok.

ARUBA TEKINTETÉBEN A HOLLAND KIRÁLYSÁG VÉGLEGES  
I. FÜGGELÉK SZERINTI AJÁNLATA

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

1. MELLÉKLET

Központi kormányzati szervek

Árubeszerzés

Küszöbérték: 100 000 SDR

Szolgáltatások

Küszöbérték: 100 000 SDR

Építési szolgáltatások

Küszöbérték: 4 000 000 SDR

A szervezetek listája:

Ministry of General Affairs (Note 1)

Ministry of Justice and Education

Ministry of Finance, Communication, Utilities and Energy (Note 2)

Ministry of Health and Sport

Ministry of Integration, Infrastructure and Environment

Ministry of Economic Affairs, Social Affairs and Culture

Ministry of Tourism, Transportation and Labour

Parliament of Aruba

Raad van Advies (Council of Advisers)

Algemene Rekenkamer Aruba (Court of Auditors Aruba)

Dienst Openbare Werken (Department of Public Works)

Serlimar (Environmental Agency)

Sociale Verzekeringsbank (Social Insurance Bank)

Algemene Ziektekosten Vereniging (General Health Insurance Association)

Instituto Medico San Nicolas (Medical Institute)

Wegen Infrastructuur Fonds (Infrastructure Fund)

Megjegyzések az 1. melléklethez

1. A Ministry of General Affairs (általános ügyek minisztériuma) tekintetében e Megállapodás hatálya nem terjed ki Veiligheidsdienst Aruba alárendelt szerv beszerzéseire.
2. A Ministry of Finance, Communication, Utilities and Energy (pénzügy-, távközlési, közüzemi és energiaügyi minisztérium) tekintetében e Megállapodás hatálya nem terjed ki Meldpunt Ongebruikelijke Transacties alárendelt szerv beszerzéseire.

## 2. MELLÉKLET

### Központi kormányzati szint alatti szervek

Aruba esetében nem alkalmazható (Aruba nem rendelkezik központi kormányzati szint alatti szervvel).

### 3. MELLÉKLET

Minden egyéb szerv

Árubeszerzés

Küszöbérték: 400 000 SDR

Szolgáltatások

Küszöbérték: 400 000 SDR

Építési szolgáltatások

Küszöbérték: 5 000 000 SDR

A szervezetek listája:

#### 4. MELLÉKLET

##### Áruk

Eltérő rendelkezés hiányában e Megállapodás hatálya alá esik minden, az 1–3. mellékletben szereplő szervezet által beszerzett áru.

## 5. MELLÉKLET

### Szolgáltatások

E Megállapodás hatálya a következő szolgáltatásokra terjed ki, amelyek szerepelnek az MTN.GNS/W/120. sz. dokumentumban található, az Egyesült Nemzetek Szervezetének ideiglenes központi termékosztályozásában (a továbbiakban: CPC):

Tárgy	CPC hivatkozási szám
Jogi szolgáltatások	861
Számviteli, könyvvizsgálói és könyvelői szolgáltatások	862
Adótanácsadás	863
Mérnöki szolgáltatások	8672
Számítógépes szolgáltatások	841
Üzletviteli tanácsadás	865
Vezetői tanácsadáshoz kapcsolódó szolgáltatások	866
Épületek takarítása	874
Franchise	8929
a) Biztosítás	812, 814
b) Banki és befektetési szolgáltatások	
Banki szolgáltatások és értékpapír-kereskedelem	811, 813
Szállodai szálláshely-szolgáltatások:	6411
Szórakoztatási szolgáltatások	9619

Tárgy	CPC hivatkozási szám
Szabadidőpark és vízparti szolgáltatás	96491
Sportszolgáltatások	9641
Hajózás (áru- és személyfuvarozás)	72
Tengerhajózási kiegészítő szolgáltatások rakománykezelés	74
Árufuvarozás: ügynökségi szolgáltatások/árutovábbítás	74
Tengerhajózási kiegészítő szolgáltatások: tárolás/raktározás	74
Közúti szállítás	71231, 71234, 71239
Ingatlanügyletek	821, 822
Kiadói és nyomdai szolgáltatások	88442
Felnőtt- és egyéb oktatási szolgáltatások	924, 929
Futárpostai szolgáltatás	7512
Piackutatási és közvélemény-kutatási szolgáltatások	864
Hirdetési szolgáltatások	871
Csomagolási szolgáltatások	876
Szállodai és hasonló szállásnyújtási szolgáltatás	641
Távközlési szolgáltatások	752

## 6. MELLÉKLET

### Építési szolgáltatások

Az építési szolgáltatások jegyzéke

Építési és kapcsolódó mérnöki szolgáltatások 51

# NORVÉGIA VÉGLEGES I. FÜGGELÉK SZERINTI AJÁNLATA

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

## 1. MELLÉKLET

### Központi kormányzati szervek

#### Áruk

Küszöbérték: 130 000 SDR

#### Szolgáltatások

Küszöbérték: 130 000 SDR

#### Építési szolgáltatások

Küszöbérték: 5 000 000 SDR

Minden központi kormányzati szerv

A központi kormányzati szervek indikatív listája csatolva.

## Megjegyzések az 1. melléklethez

1. A központi kormányzati szervek kifejezés magában foglalja bármely központi kormányzati szerv bármely alárendelt szervét is, feltéve, hogy az nem rendelkezik önálló jogi személyiséggel.
2. A következők nem tekintendők e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésnek:
  - az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, Kanadából származó FSC 58 (távközlési, felderítési és koherens sugárással kapcsolatos berendezések) tekintetében;
  - az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről légitforgalmi irányító berendezés beszerzése, az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;

ameddig Norvégia nem nyugtázza, hogy az érintett Felek a norvég áruk, szállítók, szolgáltatások és szolgáltatók számára kielégítő kölcsönös hozzáférést biztosítanak saját beszerzési piacukhoz.
3. A XVIII. cikk rendelkezései nem alkalmazandók Japán, Korea és az USA olyan szállítóira és szolgáltatóira a szerződések említetteken kívüli Felek szállítói vagy szolgáltatói részére történő odaítélésének megtámadása tekintetében, amelyek a norvég jog irányadó rendelkezései értelmében kis- vagy középvállalkozások, mindaddig, amíg Norvégia nem nyugtázza, hogy a továbbiakban nem alkalmaznak diszkriminatív intézkedéseket egyes hazai kisvállalkozások vagy kisebbségi tulajdonban álló vállalkozások javára.

A központi kormányzati szervek indikatív listája:

**Statsministerens kontor**

Regjeringsadvokaten

**Arbeidsdepartementet**

Arbeids- og velferdsetaten (NAV)

Arbeidsretten

Arbeidstilsynet

Pensjonstrygden for sjømenn

Petroleumstilsynet

Riksmeklingsmannen

Statens arbeidsmiljøinstitutt

Trygderetten

Statens Pensjonskasse

**Office of the Prime Minister**

Office of the Attorney General

**Ministry of Labour**

The Norwegian Labour and Welfare Service

The Labour Court

The Norwegian Labour Inspection Authority

Pension Insurance for Seamen

Petroleum Safety Authority

State mediator

The National Institute of Occupational Health

The National Insurance Appeal Body

The Norwegian Public Service Pension Fund

**Barne-, likestillings og inkluderings-  
Departementet**

Barneombudet

Barne, ungdoms- og familiedirektoratet

Forbrukerombudet

Forbrukerrådet

Fylkesnemndene for barnevern og sosiale  
saker

Integrerings- og mangfoldsdirektoratet

Kontaktutvalget mellom  
innvandrerbefolkningen og myndighetene  
(KIM)

Likestillings- og diskrimineringsnemnda

Likestilling- og diskrimineringsombudet

Statens Institutt for Forbruksforskning

**Ministry of Children, Equality and  
Social Inclusion**

The Ombudsman for Children in Norway

The Norwegian Directorate for Children,  
Youth and Family Affairs

The Consumer Ombudsman

The Norwegian Consumer Council

County Social Welfare Boards

Directorate of Integration and Diversity

The Contact Committee for Immigrants and  
Authorities

The Equality and Anti-Discrimination  
Tribunal

The Equality and Anti-Discrimination  
Ombud

National Institute for Consumer Research

**Finansdepartementet**

Finanstilsynet

Folketrygdfondet

Norges Bank

Senter for statlig økonomistyring

Skattedirektoratet

Statens innkrevingsentral

Statistisk sentralbyrå

Toll- og avgiftsdirektoratet

**Fiskeri- og kystdepartementet**

Fiskeridirektoratet

Havforskningsinstituttet

Kystverket

Nasjonalt institutt for ernærings- og  
sjømatforskning**Ministry of Finance**The Financial Supervisory Authority of  
Norway

Folketrygdfondet

Central Bank of Norway

The Norwegian Government Agency for  
Financial Management

Directorate of Taxes

The Norwegian National Collection  
Authority

Statistics Norway

Directorate of Customs and Excise

**Ministry of Fisheries and Coastal Affairs**

Directorate of Fisheries

Institute of Marine Research

The Norwegian Coastal Administration

The National Institute of Nutrition and  
Seafood Research

**Fornyings-, administrasjons- og  
Kirkedepartementet**

Bispedømmerådene

Datatilsynet

Departementenes servicesenter

Det praktisk-teologiske seminar

Direktoratet for forvaltning og IKT

Fylkesmannsembetene

Gáldu – Kompetansesenter for urfolks  
rettigheter

Internasjonalt reindriftssenter

Kirkerådet

Konkurransetilsynet

Nidarosdomens restaureringsarbeider

Opplysningsvesenets Fond

Personvernemnda

Sametinget

Statsbygg

**Ministry of Government Administration  
Reform and Church Affairs**

The Diocesan Councils

The Data Inspectorate

Government Administration Services

Practical Theological Seminar

The Agency for Public Management and  
eGovernment

The County Governors

Gáldu – Resource Center for the Right of  
Indigenous Peoples

International Center for Reindeer  
Husbandry

National Council of the Church of Norway

Norwegian Competition Authority

The Restoration Workshop of Nidaros  
Cathedral

The Norwegian State Church Endowment

Data Protection Tribunal Norway

The Sámediggi

The Directorate of Public Construction and  
Property

**Forsvarsdepartementet**

Forsvaret

Forsvarets Forskningsinstitut

Forsvarsbygg

Nasjonal Sikkerhetsmyndighet

**Helse- og omsorgsdepartementet**

Bioteknologinemnda

Helsedirektoratet

Klagenemnda for bidrag til behandling i utlandet

Nasjonalt folkehelseinstitut

Nasjonalt kunnskapssenter for helsetjenesten

Norsk pasientskadeerstatning

Pasientskadenemnda

Preimplantasjonsdiagnostikknemnda

Statens autorisasjonskontor for helsepersonell

**Ministry of Defence**

Norwegian Armed Forces

Norwegian Defence Research Establishment

Norwegian Defence Estates Agency

Norwegian National Security Authority

**Ministry of Health and Care Services**

The Norwegian Biotechnology Advisory Board

Norwegian Directorate of Health

The Norwegian Governmental Appeal Board Regarding Medical Treatment Abroad

Norwegian Institute of Public Health

Norwegian Knowledge Centre for Health Services

The Norwegian System of Compensation to Patients

The Patients' Injury Compensation Board

National Board for Preimplantation Genetic Diagnosis

The Norwegian Registration Authority for Health Personnel

Statens helsepersonellnemnd	Norwegian Appeal Board for Health Personnel
Statens helsetilsyn	Norwegian Board of Health Supervision
Statens Institutt for rusmiddelforskning	National Institute for Alcohol and Drug Research
Statens Legemiddelverk	Norwegian Medicines Agency
Statens Strålevern	Norwegian Radiation Protection Authority
Vitenskapskomiteen for mattrygghet	Norwegian Scientific Committee for Food Safety
<b>Justis- og politidepartementet</b>	<b>Ministry of Justice and the Police</b>
Den høyere påtalemyndighet	The Higher Prosecuting Authority
Den militære påtalemyndighet	The Military Prosecuting Authority
Direktoratet for nødkommunikasjon	Directorate for Emergency Communication
Direktoratet for samfunnssikkerhet og beredskap	The Directorate for Civil Protection and Emergency Planning
Domstoladministrasjonen	National Courts Administration
Hovedredningssentralen	Joint Rescue Coordination Centre
Kommisjonen for gjenopptakelse av straffesaker	The Norwegian Criminal Cases Review Commission

Kontoret for voldsoffererstatning	The Norwegian Criminal Injuries Compensation Authority
Kriminalomsorgens sentrale forvaltning	The Norwegian Correctional Services
Politidirektoratet	The National Police Directorate
Politiets sikkerhetstjeneste	The Norwegian Police Security Service
Sekretariatet for konfliktrådene	National Mediation Service
Siviltjenesten	The Administration of Conscientious Objection
Spesialenheten for politisaker	Norwegian Bureau for the Investigation of Police Affairs
Statens sivilrettsforvaltning	The Norwegian Civil Affairs Authority
Utlendingsdirektoratet	The Directorate of Immigration
Utlendingsnemnda (UNE)	The Immigration Appeal Board
<b>Kommunal og Regionaldepartementet</b>	<b>Ministry of Local Government and Regional Development</b>
Distriktssenteret	Centre of Competence on Rural Development
Husbanken	The Norwegian State Housing Bank
Husleietvistutvalget i Oslo, Akershus, Bergen og Trondheim	The Rent Disputes Tribunal in Oslo, Akershus, Bergen and Trondheim
Statens bygningstekniske etat	National Office of Building Technology and Administration

**Kulturdepartementet**

Arkivverket

Kunst i offentlige rom, KORO

Lotteri- og stiftelsestilsynet

Medietilsynet

Nasjonalbiblioteket

Norsk Filminstitutt

Norsk Kulturråd

Norsk lokalhistorisk institutt

Norsk lyd- og blindeskriftbibliotek

Rikskonsertene

Riksteatret

Språkrådet

**Kunnskapsdepartementet**

Artsdatabanken

BIBSYS

Foreldreutvalget for grunnopplæringen

**Ministry of Cultural Affairs**

The National Archival Services of Norway

Public Art Norway

The Norwegian Gaming and Foundation  
Authority

The Norwegian Media Authority

The National Library of Norway

National Film Board

Arts Council Norway

The Norwegian Institute of Local History

Norwegian Sound and Braille Library

The Norwegian Concert Institute

The Norwegian Touring Theatre

The Language Council of Norway

**Ministry of Education and Research**The Norwegian Biodiversity Information  
Centre

BIBSYS

The National Parents' Committee for  
Primary and Secondary Education

Meteorologisk institutt	Norwegian Meteorological Institute
Nasjonalt organ for kvalitet i utdanningen	Norwegian Agency for Quality Assurance in Education
Norges forskningsråd	The Research Council of Norway
Norgesuniversitetet	Norway Opening University
Norsk institutt for forskning om oppvekst, velferd og aldring (NOVA)	Norwegian Social Research
Norsk utenrikspolitisk institutt	Norwegian Institute of International Affairs
Samordna opptak	The Norwegian Universities and Colleges Admission Service
Senter for IKT i utdanningen	The Norwegian Centre for ICT in Education
Senter for internasjonalisering av høyere utdanning	The Norwegian Centre for International Cooperation in Higher Education
Statens fagskole for gartnere og blomsterdekoratører (Vea)	
Statens lånekasse for utdanning	The Norwegian State Educational Loan Fund
Statlige universiteter og høyskoler	Universities and University Colleges
Utdanningsdirektoratet	Norwegian Directorate for Education and Training
Vox, nasjonalt fagorgan for kompetansepolitikk	Norwegian Institute for Adult Learning

**Landbruks- og matdepartementet**

Bioforsk

Mattilsynet

Norsk institutt for skog og landskap

Norsk institutt for landbruksøkonomisk forskning

Reindrifftsforvaltningen

Statens landbruksforvaltning

Veterinærinstituttet

**Miljøverndepartementet**

Direktoratet for Naturforvaltning

Klima- og forurensningsdirektoratet

Norsk kulturminnefond

Norsk Polarinstitutt

Riksantikvaren

Statens Kartverk

**Ministry of Agriculture and Food**

Norwegian Institute for Agriculture and Environmental Research

Norwegian Food Safety Authority

Norwegian Forest and Landscape Institute

Norwegian Agricultural Economics Research Institute

Norwegian Reindeer Husbandry Administration

Norwegian Agricultural Authority

National Veterinary Institute

**Ministry of the Environment**

Directorate for Nature Management

Climate and Pollution Agency

Norwegian Cultural Heritage Fund

Norwegian Polar Research Institute

Directorate for Cultural Heritage

Norwegian Mapping Authority

**Nærings- og handelsdepartementet**

Direktoratet for mineralforvaltning med  
Bergmesteren for Svalbard  
Garanti-Instituttet for Eksportkreditt (GIEK)

Justervesenet

Norges geologiske undersøkelse

Norsk akkreditering

Norsk romsenter

Sjøfartsdirektoratet

Skipsregistrene

Patentstyret

Brønnøysundregistrene

**Olje- og energidepartementet**

Norges vassdrags- og energidirektorat

Oljedirektoratet

**Ministry of Trade and Industry**

Directorate of Mining with  
Commissioner of Mines at Svalbard

GIEK

Norwegian Metrology Service

The Geological Survey of Norway

Norwegian Accreditation

Norwegian Space Agency

The Norwegian Maritime Directorate

The Norwegian International Ship Register

Norwegian Industrial Property Office

The Brønnøysund Register Centre

**Ministry of Petroleum and Energy**

Norwegian Water Resources and Energy  
Directorate

Norwegian Petroleum Directorate

**Samferdselsdepartementet**

Jernbaneverket

Luftfartstilsynet

Post- og teletilsynet

Statens havarikommisjon

Statens jernbanetilsyn

Statens vegvesen

**Utenriksdepartementet**Direktoratet for utviklingssamarbeid  
(NORAD)

Fredskorpset

**Stortinget**Stortingets ombudsmann for forvaltningen -  
Sivilombudsmannen

Riksrevisjonen

**Domstolene****Ministry of Transport and  
Communication**The Norwegian National Railway  
Administration

Civil Aviation Authority Norway

Norwegian Post and Telecommunications  
Authority

Accident Investigation Board Norway

Norwegian Rail Authority

Norwegian Public Roads Administration

**Ministry of Foreign Affairs**Norwegian Agency for Development  
Cooperation

FK Norway

**The Storting**Stortingets Ombudsman for Public  
Administration

Office of the Auditor General

**Courts of Law**

## 2. MELLÉKLET

### Központi szint alatti szervek

#### Áruk

Küszöbérték: 200 000 SDR

#### Szolgáltatások

Küszöbérték: 200 000 SDR

#### Építési szolgáltatások

Küszöbérték: 5 000 000 SDR

1. Valamennyi központi szint alatti, regionális (megyei) vagy helyi (önkormányzati) szinten működő kormányzati szerv.
2. Minden közjogi intézmény.

Közjogi intézménynek minősül az olyan intézmény,:

- (1) amely kifejezetten olyan közérdekű célra jött létre, amely nem ipari vagy kereskedelmi jellegű,
  - (2) amely jogi személyiséggel rendelkezik, valamint
  - (3) amelyet többségi részben az állam, vagy a területi vagy a települési önkormányzat vagy egyéb közjogi intézmény finanszíroz, vagy amelynek irányítása ezen intézmények felügyelete alatt áll; vagy amelynek olyan ügyvezető, döntéshozó vagy felügyelő testülete van, amely tagjainak többségét az állam, a területi vagy a települési önkormányzat vagy egyéb közjogi intézmény nevezi ki.
3. Valamennyi, a fenti (1) és (2) bekezdés hatálya alá tartozó egy vagy több szerv által alapított társulás.
  4. Csatolva megtalálható a közjogi intézménynek minősülő beszerzést végző szervek indikatív listája.

## Megjegyzések a 2. melléklethez

1. A következők nem tekintendők e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésnek:
  - az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, az Egyesült Államok szállítói, szolgáltatásai és szolgáltatói tekintetében;
  - az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, Kanadából származó FSC 58 (távközlési, felderítési és koherens sugárzással kapcsolatos berendezések) tekintetében;
  - az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről légitforgalmi irányító berendezés beszerzése, az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;
  - ameddig Norvégia nem nyugtázza, hogy az érintett Felek a norvég áruk, szállítók, szolgáltatások és szolgáltatók számára kielégítő kölcsönös hozzáférést biztosítanak saját beszerzési piacukhoz.

2. A XVIII. cikk rendelkezései nem alkalmazandók:
- Japán, Korea és az USA olyan szállítóira és szolgáltatóira a szerződések említetteken kívüli Felek szállítói vagy szolgáltatói részére történő odaítélésének megtámadása tekintetében, amelyek az irányadó norvég jogszabályok értelmében kis- vagy középvállalkozások, mindaddig, amíg Norvégia nem nyugtázza, hogy a továbbiakban nem alkalmaznak diszkriminatív intézkedéseket egyes hazai kis- vagy kisebbségi tulajdonban álló vállalkozás javára,
  - Japán szállítóira és szolgáltatóira olyan szerződések norvég intézmények általi odaítélésének megtámadását illetően, amelyek értéke alacsonyabb, mint az e Fél által odaítélt szerződések azonos kategóriájára alkalmazott határérték.
3. Kanada áru, szolgáltatásai, szállítói és szolgáltatói tekintetében az e melléklet csak a regionális (megyei) szinten működő központi szint alatti kormányzati szervek beszerzéseire alkalmazható.

A közjogi intézménynek minősülő ajánlatkérő szervek indikatív listája:

Enova SF	Enova SF
Garantiinstituttet for eksportkreditt, GIEK	The Norwegian Guarantee Institute
Helse Sør-Øst RHF	South-Eastern Norway Regional Health Authority
Helse Vest RHF	Western Norway Regional Health Authority
Helse Midt-Norge RHF	Central Norway Regional Health Authority
Helse Nord RHF	Northern Norway Regional Health Authority
Innovasjon Norge	Innovation Norway
Norsk Rikskringkastning, NRK	The Norwegian Broadcasting Corporation
Universitetssenteret på Svalbard AS	The University Centre in Svalbard
Uninett AS	Uninett, The Norwegian Research Network
Simula Research Laboratory AS	Simula Research Laboratory AS
Norsk samfunnsvitenskapelig datatjeneste AS (NSD)	Norwegian Social Science Data services AS (NSD)

Kategóriák:

- Statsbanker (State Banks)
- Állami tulajdonban álló és az állam által működtetett múzeumok

### 3. MELLÉKLET

#### Egyéb szervek (közüzemek)

##### Áruk

Küszöbérték: 400 000 SDR

##### Szolgáltatások

Küszöbérték: 400 000 SDR

##### Építési szolgáltatások

Küszöbérték: 5 000 000 SDR

1. Minden olyan beszerzést végző szerv, amelynek beszerzései az EGT közüzemi irányelvének hatálya alá esnek, és amelyek ajánlatkérő szervnek (vagyis az 1. melléklet és a 2. melléklet hatálya alá tartozó szervek) vagy közvállalkozásnak minősülnek<sup>1</sup>, és amelyek valamely tevékenysége az alábbiak közé tartozik, illetve azok kombinációja:
  - a) olyan rögzített hálózatok rendelkezésre bocsátása vagy üzemeltetése, amelyek rendeltetése a fogyasztók számára szolgáltatás teljesítése az ivóvíz előállítása, szállítása vagy elosztása terén, vagy ivóvíz szállítása ilyen hálózatok számára;
  - b) olyan rögzített hálózatok rendelkezésre bocsátása vagy üzemeltetése, amelyek rendeltetése a fogyasztók számára szolgáltatás teljesítése a villamos energia előállítása, szállítása vagy elosztása terén; vagy villamos energia szállítása ilyen hálózatok számára;

---

<sup>1</sup> Az EGT közüzemi irányelve szerint „közvállalkozás” olyan vállalkozás, amely felett az ajánlatkérő szervek közvetlenül vagy közvetett módon meghatározó befolyást gyakorolhatnak tulajdonjoguknál, pénzügyi részvételüknel vagy a vállalkozást szabályozó rendelkezéseknél fogva.

Az ajánlatkérő szerv meghatározó befolyását kell vélelmezni akkor, ha a szerv valamely vállalkozás vonatkozásában közvetlenül vagy közvetve:

- a vállalkozás jegyzett tőkéjének többségével rendelkezik, vagy
- a vállalkozás által kibocsátott részvények által megtestesített szavazatok többségével rendelkezik, vagy
- a vállalkozás ügyvezető, döntéshozó vagy felügyelő testülete tagjainak többségét kinevezheti.

- c) repülőtér vagy más terminállétesítmények rendelkezésre bocsátása légi fuvarozók részére;
- d) tengeri vagy belvízi kikötő vagy más terminállétesítmények rendelkezésre bocsátása tengeri vagy belvízi fuvarozók részére;
- e) a lakosság számára városi vasúton, automatizált rendszerekkel, villamossal, trolibusszal, autóbusszal vagy drótkötélpályán történő közlekedés terén szolgáltatást nyújtó hálózatok<sup>1</sup> rendelkezésre bocsátása vagy üzemeltetése.

2. Az egyéb szervek (közüzemek) indikatív listája csatolva.

Megjegyzések a 3. melléklethez

- 1. A fent felsorolt tevékenység végzését szolgáló beszerzés nem tartozik e Megállapodás hatálya alá, ha ez a tevékenység ki van téve az olyan piacokon zajló közvetlen versenynek, amelyek esetében a piacrajutás nem korlátozott.
- 2. E Megállapodás hatálya nem terjed ki az e mellékletben szereplő szervezetek következőket célzó beszerzéseire:
  - a) vízvásárlás, energiaellátás vagy üzemanyag-ellátás energiatermelés céljára;
  - b) nem az e mellékletben szereplő tevékenységeik céljára, vagy ilyen tevékenységek nem EGT-országbeli kifejtése céljára,

---

<sup>1</sup> A közlekedési szolgáltatások esetében akkor lehet hálózat létezéséről beszélni, ha a szolgáltatást valamely illetékes hatóság által meghatározott üzemeltetési feltételek, például az útvonalakra, a rendelkezésre bocsátandó közlekedési kapacitásra vagy a szolgáltatás gyakoriságára vonatkozó feltételek alapján végzik.

- c) harmadik félnek történő újraeladás vagy bérbeadás céljára, feltéve, hogy a beszerzést végző szerv nem élvez különleges vagy kizárólagos eladási vagy bérbeadási jogot az ilyen szerződések tárgyára vonatkozóan és más szervek szabadon, a beszerzést végző szervvel megegyező feltételek mellett adhatják el vagy bérbe azt.

3. E Megállapodás hatálya nem terjed ki olyan beszerzésekre, amelyeket:

- a) valamely beszerzést végző szerv egy kapcsolt vállalkozástól<sup>1</sup> szerez be, vagy
- b) valamely, kizárólag beszerzést végző szervekből álló, az e melléklet a)–e) pontja szerinti releváns tevékenység végzése céljából létrehozott közös vállalkozás szerez be egy olyan vállalkozástól, amely ezen beszerzést végző szervek valamelyikének kapcsolt vállalkozása,

ha az áruk, szolgáltatások vagy építési szolgáltatások tekintetében a kapcsolt vállalkozás előző három évre vonatkozó átlagos forgalmának legalább 80 %-a ilyen szolgáltatások vagy árubeszállítások azon vállalkozások részére történő teljesítéséből származik, amelyeknek a vállalkozás kapcsolt vállalkozása.

---

<sup>1</sup> „Kapcsolt vállalkozás” az a vállalkozás, amelynek éves beszámolóját az összevont (konszolidált) beszámolóról szóló 83/349/EGK tanácsi irányelv követelményei szerint összevonják a beszerzést végző szerv beszámolójával, illetve – az említett irányelv hatálya alá nem tartozó szervezetek esetében – az a vállalkozás, amely felett a beszerzést végző szerv közvetlenül vagy közvetve meghatározó befolyást gyakorolhat, vagy amely meghatározó befolyást gyakorolhat a beszerzést végző szerv felett, vagy amely a beszerzést végző szervvel közösen egy másik vállalkozás meghatározó befolyása alatt áll, ez utóbbi tulajdonjogánál, pénzügyi részvételénél vagy a rá irányadó szabályoknál fogva.

Amennyiben a kapcsolt vállalkozás létrehozásának vagy tevékenysége megkezdésének időpontja miatt nem áll rendelkezésre az előző három évre vonatkozó forgalmi adat, elegendő, ha a vállalkozás – különösen üzleti előrejelzések segítségével – bizonyítja, hogy az e pontban említett forgalmi adatok valószínűsíthetőek.

4. E Megállapodás hatálya nem terjed ki olyan beszerzésekre, amelyeket:
  - a) valamely, kizárólag beszerzést végző szervekből álló, az e melléklet a)–e) pontja szerinti tevékenység végzése céljából létrehozott közös vállalkozás szerez be ezen beszerzést végző szervek valamelyikétől; vagy
  - b) valamely beszerzést végző szerv szerez be egy olyan közös vállalkozástól, amelynek tagja, feltéve, hogy a közös vállalkozást azért hozták létre, hogy az adott tevékenységet legalább három éven keresztül végezze, és feltéve, hogy a közös vállalkozást létrehozó alapító okirat kiköti, hogy a vállalkozást alkotó beszerzést végző szervek legalább ugyanennyi időn keresztül a vállalat tagjai maradnak.
  
5. Ivóvíz vagy villamos energia szállítása olyan hálózatok részére, amelyek a fogyasztók számára olyan beszerzést végző szerv révén teljesítenek szolgáltatást, amely nem ajánlatkérő, nem tekinthető az e melléklet a) vagy b) pontja szerinti releváns tevékenységnek olyan esetben, ha:
  - a) az érintett szervezet azért állít elő ivóvizet vagy villamos energiát, mert annak fogyasztására egy, az e melléklet a)–e) pontjában említett tevékenységtől eltérő tevékenység végzéséhez van szüksége; és

- b) a nyilvános hálózat részére történő szállítás csak a szervezet saját felhasználásától függ, és nem lépte túl a szervezet által előállított ivóvíz vagy energia teljes mennyiségének 30 %-át, figyelembe véve a tárgyévet is magában foglaló megelőző három év átlagát.

6. A következők nem tekintendők e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzésnek:

- a következő területeken működő beszerzést végző szervek beszerzései:
  - i. ivóvíz e melléklet hatálya alá tartozó előállítása, szállítása és elosztása;
  - ii. az e melléklet hatálya alá tartozó repülőtéri létesítmények;
  - iii. az e melléklet hatálya alá tartozó tengeri vagy belvízi kikötők, illetve egyéb terminállétesítmények; és
  - iv. az e melléklet hatálya alá tartozó városi vasúti közlekedési, villamos-, trolibusz- és autóbusz-közlekedési szolgáltatások;

Kanada áruszállításai, szolgáltatásai, szállítói és szolgáltatói tekintetében;

- ivóvíz e melléklet hatálya alá tartozó előállítása, szállítása és elosztása terén működő beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;
- az e melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szerv részéről légitforgalmi irányító berendezés beszerzése, az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;

- az e melléklet hatálya alá tartozó repülőtéri létesítmények terén működő beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, az Egyesült Államok és Korea szállítói és szolgáltatói tekintetében;
- az e melléklet hatálya alá tartozó városi vasúti közlekedési, villamos-, trolibusz- és autóbusz-közlekedési szolgáltatások terén működő beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;
- az e melléklet hatálya alá tartozó városi vasúti közlekedési szolgáltatások terén működő beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, Japán szállítói és szolgáltatói tekintetében;
- az e melléklet hatálya alá tartozó autóbusz-közlekedési szolgáltatások terén működő beszerzést végző szerv részéről történő beszerzés, Izrael szállítói és szolgáltatói tekintetében

ameddig Norvégia nem nyugtázza, hogy az érintett Felek a norvég áruk, szállítók, szolgáltatások és szolgáltatók számára kielégítő kölcsönös hozzáférést biztosítanak saját beszerzési piacukhoz.

7. A XVIII. cikk rendelkezései nem alkalmazandók:

- Japán, Korea és az USA olyan szállítóira és szolgáltatóira a szerződések említetteken kívüli Felek szállítói vagy szolgáltatói részére történő odaítélésének megtámadása tekintetében, amelyek az irányadó norvég jogszabályok értelmében kis- vagy középvállalkozások, mindaddig, amíg Norvégia nem nyugtázza, hogy a továbbiakban nem alkalmaznak diszkriminatív intézkedéseket egyes hazai kis- vagy kisebbségi tulajdonban álló vállalkozás javára,
- Japán szállítóira és szolgáltatóira olyan szerződések norvég intézmények általi odaítélésének megtámadását illetően, amelyek értéke alacsonyabb, mint az e Fél által odaítélt szerződések azonos kategóriájára alkalmazott határérték.

Az egyéb szervek (közüzemek) indikatív listája:

1. Ivóvíz

Olyan állami szervek, amelyek a „Forskrift om vannforsyning og drikkevann (FOR 2001-12-09 1372)” alapján vizet állítanak elő vagy osztanak el.

Például:

Asker og Bærum vannverk Asker and Bærum Water Network

Bergen vannverk Bergen Drinking Water Network

2. A villamosenergia ágazat:

Olyan állami szervek, amelyek a „Lov om erverv av vannfall mv. kap. I, jf. kap V (LOV 1917-12-14 16)”, a „Lov om vasdragsreguleringer (LOV-1917-12-14 17)”, a „Lov om vassdrag og grunnvann (LOV-2000-11-24 82)” vagy a „Lov om produksjon, omforming, overføring, omsetning, fordeling og bruk av energi m.m. (LOV 1990-06-29 50)” alapján villamos energiát állítanak elő, szállítanak vagy osztanak el.

Például:

Alta Kraftverk Alta Power Plant

Bingsfoss Kraftverk Bingsfoss Power Plant

3. Repülőterek:

Olyan állami szervek, amelyek a „Lov om luftfart (LOV-1993-06-11 101)” alapján repülőtéri létesítményekről gondoskodnak.

Például:

Avinor AS Avinor AS

4. Kikötők:

Olyan állami szervek, amelyek a „Lov om havner og farvann (LOV 20009-04-17 19)” alapján működnek.

Például:

Oslo havn Port of Oslo

Stavangerregionens havn Port of Stavanger

5. Városi közlekedés

Olyan állami szervek, amelyek tevékenységi körébe tartozik a lakosság számára vasúton, automatizált rendszerekkel, villamossal, trolibuszal, autóbusszal vagy drótkötélpályán történő közlekedés terén szolgáltatást nyújtó hálózatok üzemeltetése, a „Lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunellbane og forstadsbane m.m. (LOV 1993-06-11 100)”, a „Lov om yrkestransport med motorvogn og fartøy (LOV 2002-06-21 45)” vagy a „Lov om anlegg av taugbaner og løipestrenger (LOV 1912-06-14 1)” rendelkezéseinek megfelelően.

#### 4. MELLÉKLET

##### Áruk

1. Eltérő rendelkezés hiányában e Megállapodás hatálya minden árura kiterjed.
2. E Megállapodás hatálya kizárólag a CCC (Vámegyháttmüködési Tanács)/Brüsszeli Nomenklatúra alábbi árucsoportjaihoz tartozó olyan alábbi árukra terjed ki, amelyeket a Védelmi Minisztérium, alárendelt szervei, illetve a biztonság területén működő szervezetek szereznek be:

25. árucsoport: Só; kén; föld és kövek; gipsz, mész és cement

26. árucsoport: Ércék, salakok és hamu

27. árucsoport: Ásványi tüzelőanyagok, ásványi olajok és ezek desztillációs termékei,  
bitumenes anyagok, ásványi viaszok, kivéve

ex 27.10 különleges motor-tüzelőanyagok

28. árucsoport: Szervetlen vegyi anyagok, szervetlen vagy szerves vegyületek  
nemesféméből, ritkaföldféméből, radioaktív elemekből vagy izotópokból, kivéve

ex 28.09 robbanóanyagok

ex 28.13 robbanóanyagok

ex 28.14 könnygáz

ex 28.28 robbanóanyagok

ex 28.32 robbanóanyagok

ex 28.39 robbanóanyagok

ex 28.50 mérgező termékek

ex 28.51 mérgező termékek

ex 28.54 robbanóanyagok

29. árucsoport: Szerves vegyi anyagok, kivéve:

ex 29.03 robbanóanyagok

ex 29.04 robbanóanyagok

ex 29.07 robbanóanyagok

ex 29.08 robbanóanyagok

ex 29.11 robbanóanyagok

ex 29.12 robbanóanyagok

ex 29.13 mérgező termékek

ex 29.14 mérgező termékek

ex 29.15 mérgező termékek

ex 29.21 mérgező termékek

ex 29.22 mérgező termékek

ex 29.23 mérgező termékek

ex 29.26 robbanóanyagok

ex 29.27 mérgező termékek

ex 29.29 robbanóanyagok

30. árucsoport: Gyógyszeripari termékek

31. árucsoport: Trágyázószer

32. árucsoport: Cserző és színező kivonatok, tanninok és származékaik, festőanyagok, pigmentek és más színezékek, festékek és lakkok, gitt és masztix (simító- és tömítőanyagok), tinták

33. árucsoport: Illóolajok és rezinoidok, illatszerek, szépség- és testápoló készítmények
34. árucsoport: Szappanok, szerves felületaktív anyagok, mosószerek, kenőanyagok, műviaszok, elkészített viaszok, fényesítő- és polírozóanyagok, gyertya és hasonló termékek, mintázópaszta, „fogászati viasz” és gipsz alapú fogászati készítmények
35. árucsoport: Fehérjeanyagok, átalakított keményítők enyvek; enzimek
37. árucsoport: Fényképészeti vagy mozgófényképészeti termékek
38. árucsoport: Különböző vegyipari termékek, kivéve  
ex 38.19 mérgező termékek
39. árucsoport: Műgyanták és műanyagok, cellulózészter és -éter, ezekből készült áruk, kivéve:  
ex 39.03 robbanóanyagok
40. árucsoport: Gumi, szintetikus gumi és ebből készült áruk, kivéve:  
ex 40.11 golyóálló gumibroncsok
41. árucsoport: Nyersbőr (a szőrme kivételével) és kikészített bőr
42. árucsoport: Bőrárak, nyerges- és szíjgyártóárak, utazási cikkek, kézitáskák és hasonló tartók, állati bélből készült áruk (a selyemhernyóbélből készült áruk kivételével)

43. árucsoport: Szőrme és műszőrme, ezekből készült áruk
44. árucsoport: Fa és faipari termékek, faszén
45. árucsoport: Parafa és parafaárúk
46. árucsoport: Szalmából, eszpartófüből és más fonásanyagból készült áruk, kosárkötő- és fonásárúk
47. árucsoport: Papíripari rostanyag
48. árucsoport: Papír és papírkarton; papíripari rostanyagból, papírból vagy papírkartonból készült áruk
49. árucsoport: Könyv, újság, kép és más nyomdaipari termék, kézirat, gépírással készült szöveg és tervrajz
65. árucsoport: Kalap és más fejfedők, valamint ezek alkatrészei
66. árucsoport: Esernyők, napernyők, sétatokok, ostorok, lovaglókorbácsok és ezek részei
67. árucsoport: Kikészített toll és pehely, valamint ezekből készült áruk; művirágok; emberhajból készült áruk
68. árucsoport: Kőből, gipszből, cementből, azbesztből, csillámból és hasonló anyagokból készült áruk

69. árucsoport: Kerámiatermékek
70. árucsoport: Üveg és üvegárúk
71. árucsoport: Természetes vagy tenyésztett gyöngy, drágakő, féldrágakő, nemesfém, nemesfémmel plattírozott fém és ezekből készült áruk, ékszerutánczat
73. árucsoport: Vas- és acél, valamint ezekből készült áruk
74. árucsoport: Réz és ebből készült áruk
75. árucsoport: Nikkel és ebből készült áruk
76. árucsoport: Alumínium és ebből készült áruk
77. árucsoport: Magnézium és berillium, valamint ezekből készült áruk
78. árucsoport: Ólom és ebből készült áruk
79. árucsoport: Cink és ebből készült áruk
80. árucsoport: Ón és ebből készült áruk
81. árucsoport: Más nem nemesfém és ebből készült áruk

82. árucsoport: Szerszámok, késművesárúk, evőeszközök nem nemesfémből; ezek alkatrészei, kivéve:

ex 82.05 szerszámok

ex 82.07 szerszámok, részeik

83. árucsoport: Máshol nem említett különféle áruk nem nemesfémből

84. árucsoport: Kazánok, gépek és mechanikus berendezések, ezek alkatrészei, kivéve:

ex 84.06 motorok

ex 84.08 más motorok

ex 84.45 gépek

ex 84.53 automatikus adatfeldolgozó gépek

ex 84.55 a 84.53 vtsz. alá tartozó gépek alkatrészei

ex 84.59 atomreaktorok

85. árucsoport: Elektromos gépek és elektromos felszerelések, ezek alkatrészei, kivéve:

ex 85.13 távközlési felszerelések

ex 85.15 adókészülékek

86. árucsoport: Vasúti mozdonyok és villamos-motorkocsik, más, sínhez kötött járművek és alkatrészeik, kivéve:

ex 86.02 páncélozott villanymozdonyok

ex 86.03 egyéb páncélozott mozdonyok

ex 86.05 páncélozott vagonok

ex 86.06 javítóvagonok

ex 86.07 vagonok

87. árucsoport: Járművek és ezek alkatrészei, a vasúti vagy villamosvasúti sínhez kötött járművek kivételével, kivéve:

ex 87.01 vontatók

ex 87.02 katonai járművek

ex 87.03 műszaki segélykocsik

ex 87.08 harcokocsik és más páncélozott járművek

ex 87.09 motorkerékpárok

ex 87.14 pótkocsik

89. árucsoport: Hajók, csónakok és más úszószerkezetek, kivéve:

ex 89.01A hadihajók

90. árucsoport: Optikai, fényképészeti, mozgófényképészeti, mérő-, ellenőrző-, precíziós, orvosi és sebészeti műszerek és készülékek, ezek alkatrészei és tartozékai, kivéve:

ex 90.05 két szemlencsés távcsövek

ex 90.13 vegyes eszközök, lézerek

ex 90.14 távmérő berendezések

ex 90.28 elektromos és elektronikus mérőműszerek

ex 90.11 mikroszkópok

ex 90.17 orvosi műszerek

ex 90.18 mechanikus gyógyászati készülékek

ex 90.19 ortopédiai készülékek

ex 90.20 röntgenberendezés

91. árucsoport: Óragyártás

92. árucsoport: Hangszerek, hangfelvevő és -lejátszó készülékek, televízió hang- és képfelvevő és -lejátszó készülékei, ezek alkatrészei és tartozékai

94. árucsoport: Bútor és részei, ágyfelszerelés, matrac, ágybetét, párna és más párnázott lakberendezési cikk, kivéve:

ex 94.01A repülőgépek

95. árucsoport: Véső- és formázóanyagból készült árucikkek és termékek

96. árucsoport: Seprők, kefék, púderpamacsok és sziták

98. árucsoport: Vegyes iparcikkek

## 5. MELLÉKLET

### Szolgáltatások

E Megállapodás hatálya a következő szolgáltatásokra terjed ki, amelyek szerepelnek az MTN.GNS/W/120. sz. dokumentumban található, az Egyesült Nemzetek Szervezetének ideiglenes központi termékosztályozásában (a továbbiakban: CPC), az e melléklethez fűzött megjegyzésekben szereplő kivételekkel:

Tárgy	CPC hivatkozási szám
Karbantartási és javítási szolgáltatások	6112, 6122, 633, 886
Szárazföldi szállítási szolgáltatások, beleértve a páncélozott járművel végzett szolgáltatásokat és futárpostai szolgáltatásokat, kivéve a postai küldemények szállítását	712 (kivéve: 71235), 7512, 87304
Légi személyszállítási és teherfuvarozási szolgáltatások, kivéve a postai küldemények szállítását	73 (kivéve: 7321)
Szárazföldi és légi postai küldemények szállítása, kivéve a vasúti szállítást	71235, 7321
Távközlési szolgáltatások	752
Pénzügyi szolgáltatások	Ex 81, 812, 814
a) Biztosítás	
b) Banki és befektetési szolgáltatások	
Számítástechnikai és kapcsolódó szolgáltatások	84

Tárgy	CPC hivatkozási szám
Számviteli, könyvvizsgálói és könyvelői szolgáltatások	862
Piac- és közvélemény-kutatási szolgáltatások	864
Vezetési tanácsadó szolgáltatások és ezzel összefüggő szolgáltatások	865, 866
Építészeti szolgáltatások; mérnöki szolgáltatások és integrált mérnöki szolgáltatások, városrendezési és tájrendezési szolgáltatások; az ezekkel összefüggő tudományos és műszaki tanácsadási szolgáltatások, műszaki vizsgálati és elemzési szolgáltatások	867
Hirdetési szolgáltatások	871
Épülettakarítási és ingatlankezelési szolgáltatások	874, 822
Kiadói vagy nyomdai szolgáltatások eseti vagy szerződéses alapon	88442
Szennyvíz-, hulladékkezelés; szennyeződésmentesítés	94

Megjegyzések az 5. melléklethez

1. A fenti listában szereplő pénzügyi szolgáltatásokon belül a banki és befektetési szolgáltatások nem tartalmazzák az értékpapírok vagy egyéb pénzügyi eszközök kibocsátásával, eladásával, vételével vagy átruházásával kapcsolatos pénzügyi szolgáltatásokat, valamint a jegybanki szolgáltatásokat.
2. A fenti listában szereplő vezetési tanácsadáshoz kapcsolódó szolgáltatások nem tartalmazzák a választottbírói és békéltetési szolgáltatásokat.
3. Az 1., 2. és 3. mellékletek hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek által az e melléklet hatálya alá tartozó szolgáltatások beszerzése csak abban az esetben az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzés egy adott Fél szolgáltatója tekintetében, amennyiben e Fél e szolgáltatást 5. mellékletében a Megállapodás hatálya alá vonta.
4. A Megállapodás hatálya alá tartozó szolgáltatások nem terjednek ki az olyan szolgáltatásokra, amelyeket a szervezeteknek kihirdetett törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezés által létrehozott kizárólagos jog alapján egy másik szervezettől kell beszerezniük.

## 6. MELLÉKLET

### Építési szolgáltatások

Az 51. ágazat listája, CPC:

Az 51. ágazatban felsorolt összes szolgáltatás.

Megjegyzés a 6. mellékletéhez

Az 1., 2. és 3. mellékletek hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek által az e melléklet hatálya alá tartozó szolgáltatások beszerzése csak abban az esetben az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzés egy adott Fél szolgáltatója tekintetében, amennyiben e Fél e szolgáltatást 6. mellékletében a Megállapodás hatálya alá vonta.

## 7. MELLÉKLET

### Általános megjegyzések

1. E Megállapodás hatálya nem terjed ki a következőkre:
  - a) műsorszolgáltatók általi, programanyagok megvételére, fejlesztésére, gyártására vagy közös gyártására vonatkozó beszerzések, valamint közvetítési időre vonatkozó szerződések;
  - b) a mezőgazdaságot támogató programok és az élelmezési programok elősegítésére termelt mezőgazdasági termékek beszerzése.
2. Az 1. és 2. melléklet hatálya alá tartozó beszerzést végző szervek ivóvízzel, energiával, közlekedéssel és postai ágazattal kapcsolatos tevékenységekkel összefüggő beszerzései nem tartoznak e Megállapodás hatálya alá, kivéve, ha azok a 3. melléklet hatálya alá tartoznak.
3. Ez a cím nem alkalmazható Svalbardra (Spitzbergák).

# SZINGAPÚR VÉGLEGES I. FÜGGELÉK SZERINTI AJÁNLATA

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

## 1. MELLÉKLET

### Központi kormányzati szervek

Áruk (a 4. melléklet szerint)

Küszöbérték: 130 000 SDR

Szolgáltatások (az 5. melléklet szerint)

Küszöbérték: 130 000 SDR

Építési szolgáltatások (a 6. melléklet szerint)

Küszöbérték: 5 000 000 SDR

A szervezetek listája:

Auditor-General's Office

Attorney-General's Chambers

Cabinet Office

Istana

Judicature

Ministry of Transport

Ministry of Community Development, Youth and Sports

Ministry of Education

Ministry of Environment and Water Resources

Ministry of Finance

Ministry of Foreign Affairs

Ministry of Health

Ministry of Home Affairs

Ministry of Information, Communications and the Arts

Ministry of Manpower

Ministry of Law

Ministry of National Development

Ministry of Trade and Industry

Parliament

Presidential Councils

Prime Minister's Office

Public Service Commission

Ministry of Defence

Megjegyzések az 1. melléklethez

1. E Megállapodás hatálya általában kiterjed az alábbi FSC kategóriák (a többi kategória kizárva) szingapúri Ministry of Defense (védelmi minisztérium) általi beszerzésére, a szingapúri kormány által a III. cikk (1) bekezdése alapján tett megállapításoknak megfelelően.

FSC	Leírás
22	Vasúti berendezések
23	Légpárnás járművek, gépjárművek, pótkocsik és kerékpárok
24	Vontatók
25	Jármű berendezések alkatrészei
26	Abronsok és gumik
29	Motortartozékok
30	Mechanikai erőátviteli berendezések
31	Csapágyak
32	Famegmunkálási gépek és berendezések
34	Fémmegmunkálási gépek
35	Szolgáltatási és kereskedelmi berendezések
36	Különleges ipari gépek
37	Mezőgazdasági gépek és berendezések
38	Építési, bányászati, földkitermelési és útfenntartási berendezések
39	Anyagmozgató berendezések
40	Kötelek, kábelek, láncok és rögzítők
41	Hűtő-, légkondicionáló- és levegőkeringető berendezések
42	Tűzoltó, mentő és biztonsági felszerelések
43	Szivattyúk és kompresszorok
44	Kohó, gőzerőmű és szárító berendezések

FSC	Leírás
45	Csővezetékek, fűtő- és szaniterberendezések
46	Vízisztító és szennyvízkezelő berendezések
47	Vezetékek, tömlők, csövek, és rögzítők
48	Szelepek
51	Kéziszerszámok
52	Mérőeszközök
53	Fémáru és csiszolóanyagok
54	Előregyártott elemek és állványzat
55	Faáru, fűrészáru, falemez és furnérlemez
56	Építőipar és építőanyagok
61	Elektromos vezeték, valamint áram- és elosztó berendezések
62	Világítóberendezések, szerelvények és lámpák
63	Riasztó-, jelző- és biztonsági rendszerek
65	Orvosi, fogorvosi és állatorvosi berendezések és anyagok
67	Fényképezési berendezések
68	Vegyí anyagok és termékek
69	Képzési segédanyagok és eszközök
70	Általános célú automatikus adatfeldolgozó berendezések, szoftver, szolgáltató és támogató berendezések
71	Bútorok
72	Háztartási és kereskedelmi bútorok és készülékek
73	Ételkészítési és felszolgálási berendezések
74	Irodai gépek, szövegfeldolgozó rendszerek és látható felvevő berendezések
75	Irodai anyagok és eszközök

FSC	Leírás
76	Könyvek, térképek és egyéb kiadványok
77	Hangszerek, lemezjátszók és otthoni típusú rádiók
78	Rekreációs és sportfelszerelések
79	Tisztítófelszerelés és -készletek
80	Kefék, ecsetek, szigetelők és ragasztók
81	Tárolók, csomagoló- és borítóanyagok
83	Textilek, bőr, szőrme, ruházat és cipőipari kellékek, sátrak és zászlók
84	Ruhák, egyéni felszerelések és jelvények
85	Piperecikkek
87	Mezőgazdasági kellékek
88	Élő állatok
89	Ellátás költsége
91	Üzemenyagok, kenőanyagok, olajok és viaszok
93	Nem fém feldolgozott anyagok
94	Nem fém nyersanyagok
95	Fémrudak, lapok és formák
96	Ércek, ásványok és azok elsődleges termékei
99	Egyéb

2. E Megállapodás hatálya nem terjed ki a Ministry of Foreign Affairs (külügyminisztérium) által kötött, külföldi irodákra és székházakra vonatkozó építési szerződéseket érintő beszerzésekre.
3. E Megállapodás hatálya nem terjed ki a Ministry of Home Affairs (belügyminisztérium) Internal Security Department (belbiztonsági részleg), Criminal Investigation Department (bűnügyi nyomozási részleg), Security Branch (biztonsági részleg) és Central Narcotics Bureau (központi kábítószerügyi iroda) által kötött szerződéseket érintő beszerzésekre, valamint a minisztérium általi azon beszerzésekre, amelyek biztonsági vonatokkal járnak.

## 2. MELLÉKLET

### Központi kormányzati szint alatti szervek

Szingapúr esetében nem alkalmazható (Szingapúr nem rendelkezik központi kormányzati szint alatti szervvel).

### 3. MELLÉKLET

#### Egyéb szervek

Áruk (a 4. melléklet szerint)

Küszöbérték: 400 000 SDR

Szolgáltatások (az 5. melléklet szerint)

Küszöbérték: 400 000 SDR

Építési szolgáltatások (a 6 melléklet szerint)

Küszöbérték: 5 000 000 SDR

A szervezetek listája:

Agency for Science, Technology and Research

Board of Architects

Civil Aviation Authority of Singapore

Building and Construction Authority

Economic Development Board

Housing and Development Board

Info–communications Development Authority of Singapore

Inland Revenue Authority of Singapore

International Enterprise Singapore

Land Transport Authority of Singapore

Jurong Town Corporation

Maritime and Port Authority of Singapore

Monetary Authority of Singapore

Nanyang Technological University

National Parks Board

National University of Singapore

Preservation of Monuments Board

Professional Engineers Board

Public Transport Council

Sentosa Development Corporation

Media Development Authority

Singapore Tourism Board

Standards, Productivity and Innovation Board

Urban Redevelopment Authority

## 4. MELLÉKLET

### Áruk

Eltérő rendelkezés hiányában e Megállapodás hatálya alá esik minden, az 1–3. mellékletben szereplő szervezet által beszerzett áru.

## 5. MELLÉKLET

### Szolgáltatások

Az MTN.GNS/W/120. sz. dokumentumban található szolgáltatások tartoznak a Megállapodás hatálya alá (a többi ki van zárva az alól):

Küszöbérték: Az 1. mellékletben felsorolt szervezetek esetében 130 000 SDR

A 3. mellékletben felsorolt szervezetek esetében 400 000 SDR

CPC	Leírás
862	Számviteli, könyvvizsgálói és könyvelési szolgáltatások
8671	Építészeti szolgáltatások
865	Üzletviteli tanácsadás
874	Épületek takarítása
641-643	Szálláshely-szolgáltatás, vendéglátás (étkeztetés is)
74710	Utazásközvetítés, utazásszervezés
7472	Idegenvezetői szolgáltatások
843	Adatfeldolgozás
844	Adatbázis-szolgáltatások
932	Állatorvosi szolgáltatások
84100	Számítógépes hardver telepítésével kapcsolatos tanácsadás
84210	Rendszer-, szoftver-szaktanácsadás
87905	Fordítás és tolmácsolás
7523	Elektronikus posta

CPC	Leírás
7523	Hangposta
7523	Online információ és adatkeresés
7523	Elektronikus adatsere
96112	Mozifilm- és videofilm-előállítási szolgáltatások
96113	Mozifilm- és videofilm-előállítási szolgáltatások
96121	Mozifilm-vetítési szolgáltatások
96122	Videofilm-vetítési szolgáltatások
96311	Könyvtári szolgáltatások
8672	Mérnöki szolgáltatások
7512	Futárpostai szolgáltatások
	- Biotechnológiai szolgáltatások
	- Kiállítási szolgáltatások
	- Kereskedelmi piackutatás
	- Belső tervezési szolgáltatások (kivéve az építészetet)
	- Mezőgazdasággal, erdészettel, halászattal és bányászattal kapcsolatos szakmai, tanácsadó és konzultációs szolgáltatások, beleértve az olajmezőkkel kapcsolatos szolgáltatásokat is.
87201	Vezetőtoborzással kapcsolatos szolgáltatások

Megjegyzés az 5. mellékletéhez

Az e Megállapodás hatálya alá tartozó szolgáltatások a szolgáltatások kereskedelméről szóló általános egyezményhez (a továbbiakban: GATS) Szingapúr által csatolt jegyzőkönyben szereplő korlátozások és feltételek hatálya alá tartoznak.

## 6. MELLÉKLET

### Építési szolgáltatások

A MTN.GNS/W/120. sz. dokumentumban található, a központi termékosztályozás 51. ágazata értelmében vett építési szolgáltatások tartoznak a Megállapodás hatálya alá (a többi ki van zárva az alól):

Küszöbérték: Az 1. mellékletben felsorolt szervezetek esetében 5 000 000 SDR

A 3. mellékletben felsorolt szervezetek esetében 5 000 000 SDR

A kínált építési szolgáltatások jegyzéke:

CPC	Leírás
512	Épületek általános építési munkái
513	Magas- és mélyépítési munkák
514, 516	Üzembe helyezés és összeszerelés
517	Befejező építési munkák
511, 515, 518	Egyéb

Megjegyzés a 6. melléklethez

Az e Megállapodás hatálya alá tartozó építési szolgáltatások a szolgáltatások kereskedelméről szóló általános egyezményhez (a továbbiakban: GATS) Szingapúr által csatolt jegyzőkönyben szereplő korlátozások és feltételek hatálya alá tartoznak.

## 7. MELLÉKLET

### Általános megjegyzések

E megállapodás nem terjed ki a Megállapodás hatálya alá tartozó intézmény olyan beszerzésére, melyet a Megállapodás hatálya alá nem tartozó intézmény nevében valósít meg.

# SVÁJC VÉGLEGES I. FÜGGELÉK SZERINTI AJÁNLATA

(Csak a francia nyelvű szöveg hiteles)

## 1. MELLÉKLET

Szövetségi szintű szervek

Áruszállítás (a 4. melléklet szerint)

Küszöbérték: 130 000 SDR

Szolgáltatások (az 5. melléklet szerint)

Küszöbérték: 130 000 SDR

Építési szolgáltatások (a 6 melléklet szerint)

Küszöbérték: 5 000 000 SDR

Az intézmények indikatív listája:

A svájci közjog értelmében a konföderáció minden hatósága, illetve centralizált vagy decentralizált közigazgatási szerve

I. A szövetségi közigazgatás centralizált és decentralizált közigazgatási szerveinek listája, az 1997. március 21-i Federal Administration Organisation Act (a szövetségi közigazgatás szervezetéről szóló törvény), és az ahhoz kapcsolódó rendelet értelmében (2011. november 1-jei állapot)<sup>1</sup>:

1. Chancellerie fédérale (ChF, Szövetségi Kancellária):

Federal Chancellery (ChF, Szövetségi Kancellária)

Federal Data Protection and Transparency Commissioner (PF PDT, szövetségi adatvédelmi és átláthatósági biztos)

2. Département fédéral des affaires étrangères (DFAE, Külügyminisztérium):

2.1 Közigazgatási szervek

– Secrétariat général (SG-DFAE)

– Secrétariat d'Etat (SEE)

– Direction politique (DP)

---

<sup>1</sup> RS 172.010 és RS 172.010.1  
[http://www.admin.ch/ch/d/sr/c172\\_010.html](http://www.admin.ch/ch/d/sr/c172_010.html) és  
<http://www.admin.ch/ch/f/rs/1/172.010.1.fr.pdf>.

- Direction du droit international public (DDIP)
- Direction du développement et de la coopération (DDC)
- Direction des ressources (DR)
- Direction consulaire (DC)

## 2.2 Parlamenten kívüli piacfelügyeleti bizottságok

## 2.3 Parlamenten kívüli politikai és szociális bizottságok

- Commission consultative de la coopération internationale au développement
- Commission suisse pour l'UNESCO

## 3. Département fédéral de l'intérieur (DFI, Belügyminisztérium):

### 3.1 Közigazgatási szervek

- Secrétariat général (SG-DFI)
- Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes (BFEG)
- Office fédéral de la culture (OFC)
- Archives fédérales suisses (AFS)
- Office fédéral de météorologie et de climatologie (MétéoSuisse)

- Office fédéral de la santé publique (OFSP)
- Office fédéral de la statistique (OFS)
- Office fédéral des assurances sociales (OFAS)
- Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche (SER)
- Domaine des écoles polytechniques fédérales (domaine des EPF)
- Ecole polytechnique fédérale de Zurich (EPFZ)
- Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL)
- Institut Paul Scherrer (PSI)
- Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage (WSL)
- Laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de recherche (EMPA)
- Institut fédéral pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux (EAWAG)
- Musée national suisse (MNS)
- Pro Helvetia
- Swissmedic, Institut suisse des produits thérapeutiques

### 3.2 Parlamenten kívüli piacfelügyeleti bizottságok

- Commission de haute surveillance de la prévoyance professionnelle

### 3.3 Parlamenten kívüli politikai és szociális bizottságok

- Commission d'experts pour l'analyse génétique humaine
- Commission des produits radiopharmaceutiques
- Commission des professions médicales
- Commission fédérale d'experts du secret professionnel en matière de recherche médicale
- Commission fédérale de protection contre les radiations et de surveillance de la radioactivité
- Commission fédérale des monuments historiques
- Commission nationale d'éthique dans le domaine de la médecine humaine
- Conseil suisse d'accréditation
- Conseil suisse de la science et de la technologie
- Comité directeur des examens du diplôme fédéral d'inspecteur des denrées alimentaires

- Comité directeur des examens fédéraux de chimiste pour l'analyse des denrées alimentaires
- Commission de supervision des examens d'inspecteur des denrées alimentaires
- Commission d'examen de chiropratique
- Commission d'examen de médecine dentaire
- Commission d'examen humaine
- Commission d'examen de médecine vétérinaire
- Commission d'examen de pharmacie
- Commission de supervision des examens de chimiste pour l'analyse des denrées alimentaires
- Comité national suisse du Codex Alimentarius
- Commission d'experts du fonds de prévention du tabagisme
- Commission d'experts pour l'encouragement du cinéma
- Commission de la Bibliothèque nationale suisse
- Commission de la statistique fédérale

- Commission de surveillance de la Collection Oskar Reinhart Am Römerholz à Winterthour
- Commission des statistiques de l'assurance-accidents
- Commission fédérale contre le racisme
- Commission fédérale de coordination pour les questions familiales
- Commission fédérale de l'alimentation
- Commission fédérale de l'assurance-vieillesse, survivants et invalidité
- Commission fédérale de la fondation Gottfried Keller
- Commission fédérale de la prévoyance professionnelle
- Commission fédérale des analyses, moyens et appareils
- Commission fédérale des beaux-arts
- Commission fédérale des bourses pour étudiants étrangers
- Commission fédérale des médicaments
- Commission fédérale des prestations générales et des principes
- Commission fédérale du cinéma
- Commission fédérale du design

- Commission fédérale pour l'enfance et la jeunesse
  - Commission fédérale pour la prévention du tabagisme
  - Commission fédérale pour les affaires spatiales
  - Commission fédérale pour les problèmes liés à l'alcool
  - Commission fédérale pour les problèmes liés au sida
  - Commission fédérale pour les problèmes liés aux drogues
  - Commission fédérale pour les questions féminines
  - Commission fédérale pour les vaccinations
  - Commission pour l'encouragement de l'instruction des jeunes Suisses de l'étranger
  - Groupe de travail Influenza
4. Département fédéral de la justice et police (DFJP, Igazságügyi és rendészeti minisztérium):
- 4.1 Közigazgatási szervek
- Secrétariat général (SG-DFJP)
  - Office fédéral de la justice (OFJ)

- Office fédéral de la police (fedpol)
- Office fédéral des migrations (ODM)
- Office fédéral de métrologie (METAS)
- Service Surveillance de la correspondance par poste et télécommunication (SCPT)
- Commission nationale de prévention de la torture
- Institut suisse de droit comparé (ISDC)
- Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle (IPI)
- Autorité fédérale de surveillance en matière de révision (ASR)

#### 4.2 Parlamenten kívüli piacfelügyeleti bizottságok

- Commission fédérale des maisons de jeu (CFMJ)
- Commission arbitrale fédérale pour la gestion de droits d'auteur et de droits voisins

#### 4.3 Parla menten kívüli politikai és szociális bizottságok

- Commission chargée d'examiner les demandes de subventions pour des projets pilotes
- Commission fédérale d'experts en matière de registre de commerce
- Commission fédérale de métrologie
- Commission fédérale en matière de poursuite et de faillite
- Commission fédérale pour les questions de migration

#### 5. Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS, Védelmi, lakosságvédelmi és sportminisztérium):

##### 5.1 Közigazgatási szervek

- Secrétariat général (SG-DDPS)
- Service de renseignement de la Confédération (SRC)
- Office de l'auditeur en chef (OAC)
- Groupement Défense
  - a) Etat-major de l'armée (EM A)

- b) Etat-major de conduite de l'armée (EM cond A)
- c) Formation supérieure des cadres de l'armée (FSCA) Forces terrestres (FT)
- d) Forces aériennes (FA)
- e) Base logistique de l'armée (BLA)
- f) Base d'aide au commandement (BAC)
- Groupement armasuisse (ar)
  - a) Office fédéral pour l'acquisition d'armement
  - b) Office fédéral de topographie (swisstopo)
- Office fédéral de la protection de la population (OFPP)
- Office fédéral du sport (OFSP)

## 5.2 Parlamenten kívüli piacfelügyeleti bizottságok

## 5.3 Parlamenten kívüli politikai és szociális bizottságok

- Comité suisse de la protection des biens culturels
- Commission fédérale de médecine militaire et de médecine de catastrophe

- Commission fédérale pour la protection ABC
- Commission fédérale de géologie
- Commission fédérale de surveillance de l'instruction aéronautique préparatoire
- Commission fédérale des ingénieurs géomètres
- Commission de l'armement
- Commission du service militaire sans arme pour raisons de conscience
- Commission fédérale de tir
- Commission fédérale des enquêtes auprès de la jeunesse et des recrues
- Commission fédérale du sport
- Commission pour les engagements militaires de la Suisse en faveur de la promotion internationale de la paix
- Commission télématique

6. Département fédéral des finances (DFF), Pénzügyminisztérium):

6.1 Közigazgatási szervek

- Secrétariat général (SG-DFF)
- Secrétariat d'Etat aux questions financières internationales (SFI)
- Administration fédérale des finances (AFF)
- Office fédéral du personnel (OFPER)
- Administration fédérale des contributions (AFC)
- Administration fédérale des douanes (AFD)
- Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication (OFIT)
- Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL)
- Unité de stratégie informatique de la Confédération (USIC)
- Contrôle fédéral des finances (CDF)
- Régie fédérale des alcools (RFA)
- Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA)
- Caisse fédérale de pensions PUBLICA

## 6.2 Parla­menten kívüli piacfelügyeleti bizottságok

## 6.3 Parla­menten kívüli politikai és szociális bizottságok

- Commission fédérale des produits de construction
- Commission pour les examens fédéraux d'essayers-jurés
- Commission de conciliation selon la loi sur l'égalité
- Commission pour l'harmonisation des impôts directs de la Confédération, des cantons et des communes
- Organe consultatif en matière de TVA

## 7. Département fédéral de l'économie (DFE Gazdasági minisztérium):

### 7.1 Közigazgatási szervek

- Secrétariat général (SG-DFE)
- Surveillance des prix (SPR)
- Secrétariat d'État à l'économie (SECO)
- Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT)
- Office fédéral de l'agriculture (OFAG)
- Office vétérinaire fédéral (OVF)

- Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays (OFAE)
- Office fédéral du logement (OFL)
- Suisse tourisme (ST)
- Société suisse de crédit hôtelier (SCH)
- Assurance suisse contre les risques à l'exportation (ASRE)
- Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle (IFFP)

#### 7.2 Parlamenten kívüli piacfelügyeleti bizottságok

- Commission de la concurrence (COMCO)
- Commission pour la technologie et l'innovation (CTI)

#### 7.3 Parlamenten kívüli politikai és szociális bizottságok

- Commission de formation du service vétérinaire
- Conseil de l'organisation du territoire
- Commission de surveillance du fonds de compensation de l'assurance-chômage
- Comité suisse de la FAO

- Commission consultative pour l'agriculture
- Commission d'experts douaniers
- Commission de la politique économique
- Commission des marchés publics Confédération-cantons
- Commission fédérale d'accréditation
- Commission fédérale de la consommation
- Commission fédérale de la formation professionnelle
- Commission fédérale de maturité professionnelle
- Commission fédérale des appellations d'origine et des indications géographiques
- Commission fédérale des écoles supérieures
- Commission fédérale des hautes écoles spécialisées
- Commission fédérale du logement
- Commission fédérale du travail

- Commission fédérale pour les affaires relatives à la Convention sur la conservation des espèces
- Commission fédérale pour les expériences sur animaux
- Commission fédérale pour les responsables de la formation professionnelle
- Commission fédérale tripartite pour les affaires de l'OIT
- Commission pour les aménagements d'étables
- Commission tripartite fédérale pour les mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes
- Conseil de la recherche agronomique
- Forum PME
- Office fédéral de conciliation en matière de conflits collectifs du travail

8. Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC, Környezetvédelmi, közlekedési, energiaügyi és távközlési minisztérium):

8.1 Közigazgatási szervek

- Secrétariat général (SG-DETEC)
- Office fédéral des transports (OFT)
- Office fédéral de l'aviation civile (OFAC)
- Office fédéral de l'énergie (OFEN)
- Office fédéral des routes (OFROU)
- Office fédéral de la communication (OFCOM)
- Office fédéral de l'environnement (OFEV)
- Office fédéral du développement territorial (ARE)
- Inspection fédérale de la sécurité nucléaire (IFSN)

8.2 Parlamenten kívüli piacfelügyeleti bizottságok

- Commission fédérale de la communication (ComCom)
- Commission fédérale de l'électricité (ElCom)
- Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision (AIEP)

- Commission d'arbitrage dans le domaine des chemins de fer (CACF)
- Commission Offices de poste

### 8.3 Parlamenten kívüli politikai és szociális bizottságok

- Commission d'experts en écotoxicologie
- Commission fédérale d'experts pour la sécurité biologique
- Commission fédérale d'éthique pour la biotechnologie dans le domaine non humain
- Commission fédérale de sécurité nucléaire
- Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage
- Commission fédérale pour la recherche énergétique
- Commission pour la gestion des déchets radioactifs
- Commission pour les conditions de raccordement des énergies renouvelables
- Service d'enquête suisse sur les accidents
- Commission fédérale du Parc national
- Commission administrative du Fonds de sécurité routière
- Commission d'experts pour la taxe d'incitation sur les COV

- Commission de la recherche en matière de routes
- Commission fédérale de l'hygiène de l'air
- Commission fédérale de la loi sur la durée du travail
- Commission fédérale pour la lutte contre le bruit
- Plate-forme nationale "Dangers naturels"

II. A szövetségi bíróságokhoz és szövetségi nyomozóhatóságokhoz kapcsolódó intézmények:

1. Tribunal fédéral
2. Tribunal pénal fédéral
3. Tribunal administratif fédéral
4. Tribunal fédéral des brevets
5. Ministère public de la Confédération (MPC)

III. A Szövetségi Gyűléshez kapcsolódó intézmények:

1. Le Conseil national
2. Le Conseil des Etats
3. Les services de l'Assemblée fédérale

## 2. MELLÉKLET

### A központi szint alatti kormányzatok szervei\*

Árubeszerzés (a 4. melléklet szerint)

Küszöbérték: 200 000 SDR

Szolgáltatások (az 5. melléklet szerint)

Küszöbérték: 200 000 SDR

Építési szolgáltatások (a 6 melléklet szerint)

Küszöbérték: 5 000 000 SDR

1. A kantonok közjoga értelmében minden kantoni szintű hatóság, illetve centralizált vagy decentralizált közigazgatási szerv
2. A kantonok és önkormányzatok közjoga értelmében minden körzeti és önkormányzati szintű hatóság, illetve centralizált vagy decentralizált közigazgatási szerv

A svájci kantonok listája:

Appenzell (Rhodes Intérieures/Extérieures)

Argovie

Bâle (Ville/Campagne)

Berne

Fribourg

Glaris

Genève

Grisons

Jura

Neuchâtel

Lucerne

Schaffhouse

Schwyz

Soleure

St Gall

Tessin

Thurgovie

Vaud

Valais

Unterwald (Nidwald/Obwald)

Uri

Zoug

Zurich

Megjegyzés a 2. melléklethez

Egyértelművé kell tenni, hogy a decentralizált szerv kantoni és önkormányzati szinten meghatározott fogalma magában foglalja a kantonok, körzetek és önkormányzatok szintjén létrehozott nem kereskedelmi és nem ipari közjogi szervezeteket.

### 3. MELLÉKLET

Minden egyéb szerv, amely beszerzéseit  
e Megállapodásnak megfelelően végzi

Áruk (a 4. melléklet szerint)

Küszöbérték: 400 000 SDR

Szolgáltatások (az 5. melléklet szerint)

Küszöbérték: 400 000 SDR

Építési szolgáltatások (a 6 melléklet szerint)

Küszöbérték: 5 000 000 SDR

Azok a hatóságnak<sup>1</sup> vagy közvállalkozásnak<sup>2</sup> minősülő ajánlatkérők, amelyek legalább egyet folytatnak az alábbi tevékenységek közül:

1. a közszolgáltatási feladatok ellátása céljából helyhez kötött hálózatok létesítése vagy üzemeltetése ivóvíz előállításával, szállításával vagy elosztásával, illetve ilyen hálózatokban ivóvízellátó szolgáltatással kapcsolatban (az I. címben megjelöltek szerint);
2. lakossági szolgáltatást nyújtó vezetékes hálózatok biztosítása vagy üzemeltetése elektromos energia előállításával, szállításával vagy elosztásával kapcsolatban, vagy elektromos energia szolgáltatása az ilyen hálózatok számára (a II. címben megjelöltek szerint);

---

<sup>1</sup> Hatóság: az állam, a területi vagy a települési önkormányzat, a közjogi intézmény, továbbá az egy vagy több ilyen szerv, illetve közjogi intézmény által létrehozott társulás. Közjogi intézménynek minősül az olyan intézmény, amely:

- amely kifejezetten olyan közérdekű célra jött létre, amely nem ipari vagy kereskedelmi jellegű;
- amely jogi személyiséggel rendelkezik; valamint
- amelyet többségi részben az állam, vagy a területi vagy a települési önkormányzat, vagy egyéb közjogi intézmény finanszíroz; vagy amelynek irányítása ezen intézmények felügyelete alatt áll; vagy amelynek olyan ügyvezető, döntéshozó vagy felügyelő testülete van, amely tagjainak többségét az állam, a területi vagy a települési önkormányzat, vagy egyéb közjogi intézmény nevezi ki;

<sup>2</sup> Közvállalkozás: olyan vállalkozás, amely felett a hatóságok közvetlenül vagy közvetett módon meghatározó befolyást gyakorolhatnak tulajdonjoguknál, pénzügyi részvételüknél vagy a vállalkozást szabályozó rendelkezéseknél fogva. A hatóságok meghatározó befolyását kell vélelmezni akkor, ha a hatóság valamely vállalkozás vonatkozásában közvetlenül vagy közvetve:

- a vállalkozás jegyzett tőkéjének többségével rendelkezik, vagy
- a vállalkozás által kibocsátott részvények által megtestesített szavazatok többségével rendelkezik, vagy
- a vállalkozás ügyvezető, döntéshozó vagy felügyelő testülete tagjainak többségét kinevezheti.

3. lakossági szolgáltatást nyújtó hálózatok üzemeltetése a városi vasúti közlekedés, az automatizált rendszerek, a villamos-, trolibusz-, autóbusz- vagy kábelvasút-közlekedés terén (a III. címben megjelöltek szerint);
4. valamely földrajzi terület repülőtér vagy egyéb terminál létesítmények légi fuvarozók számára történő rendelkezésre bocsátása céljából történő hasznosítása (a IV. címben megjelöltek szerint);
5. valamely földrajzi terület belföldi kikötő vagy egyéb terminál létesítmények céljára történő rendelkezésre bocsátása céljából történő hasznosítása (az V. címben megjelöltek szerint);
6. postai szolgáltatások nyújtása (a VI. címben megjelöltek szerint).

I. Ivóvíz előállítás, szállítása és elosztása

Ivóvíz előállításával, szállításával és elosztásával foglalkozó hatóságok vagy közvállalkozások. Az ilyen hatóságok és közvállalkozások a helyi jogszabályok, vagy az azoknak megfelelő egyedi megállapodások alapján működnek.

Például:

- Wasserverbund Region Bern AG
- Hardwasser AG

## II. Elektromos energia előállítása, szállítása vagy szolgáltatása

Az 1902. június 24-i Federal Act on Low and High Voltage Electrical Installations-ön (alacsony és magas feszültségű villamos létesítményekről szóló szövetségi törvény)<sup>1</sup> alapuló kisajátítási engedélyek alapján működő, elektromos energia szállításával vagy szolgáltatásával foglalkozó hatóságok és közvállalkozások.

Az 1916. december 22-i Federal Act on the Use of Hydraulic Forces-en (a hidraulikus erők felhasználásáról szóló szövetségi törvény)<sup>2</sup> és a 2003. március 21-i Federal Nuclear Energy Act-en (a nukleáris energiáról szóló szövetségi törvény)<sup>3</sup> alapján működő, elektromos energia előállításával foglalkozó hatóságok és közvállalkozások.

Például:

- Forces motrices bernoises Energie SA
- Axpo SA

## III. Városi vasúttal, automatizált rendszerekkel, trolibusszal, autóbusszal vagy kábelvasút-szolgáltatással végzett városi közlekedés.

Az 1957. december 20-i, a vasútról szóló szövetségi törvény 1. cikkének (2) bekezdése értelmében villamosokat üzemeltető hatóságok és közvállalkozások.<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> RS 734.0.

<sup>2</sup> RS 721.80.

<sup>3</sup> RS 732.1.

<sup>4</sup> RS 742.101.

A 2009. március 20-i személyszállításról szóló szövetségi törvény 6. cikke értelmében tömegközlekedési szolgáltatást nyújtó hatóságok és közvállalkozások.<sup>1</sup>

Például:

- Transports publics genevois
- Verkehrsbetriebe Zürich

#### IV. Repülőterek

Az 1948. december 21-i repülésről szóló szövetségi törvény 36a. cikke értelmében koncesszió alapján repülőtereket üzemeltető hatóságok és közvállalkozások.<sup>2</sup>

Például:

- Flughafen Zürich-Kloten
- Aéroport de Genève-Cointrin
- Aérodrome civil de Sion

---

<sup>1</sup> RS 745.1.

<sup>2</sup> RS 748.0.

## V. Belföldi kikötők

Svájci kikötők a Rajnán: A 2006. június 13-20-i, „Staatsvertrag über die Zusammenlegung der Rheinschiffahrtstriedktion Basel und der Rheinhäfen des Kantons Basel-Landschaft zu einer Anstalt öffentlichen Rechts mit eigener Rechtspersönlichkeit unter dem Namen "Schweizerische Rheinhäfen" című megállapodás [megállapodás a rajnai navigációs hatóság és a Basel Land kanton rajnai kikötőinek való egyesítéséről „Svájci kikötők a Rajnán” elnevezésű jogi személyiséggel rendelkező közjogi intézmény létrehozása érdekében]<sup>1</sup>.

## VI. Postai szolgáltatások

Postai szolgáltatásokat kizárólag olyan tevékenységek tekintetében folytató hatóságok vagy közvállalkozások, amelyekre nézve kizárólagos joggal rendelkeznek (a Federal Postal Services Act [postai szolgáltatásokról szóló szövetségi törvény] értelmében vett fenntartott szolgáltatás)<sup>2</sup>.

### Megjegyzés a 3. melléklethez

E Megállapodás hatálya nem terjed ki a következőkre:

1. olyan beszerzések, amelyeket a beszerzést végző szerv nem az e mellékletben felsorolt tevékenységeik céljára, vagy ilyen tevékenységek Svájcön kívüli kifejtése céljára ítél oda.
2. a beszerzést végző szervek által az e mellékletben szereplő tevékenységek tekintetében odaítélt beszerzések, amennyiben a tevékenység területén teljeskörű piaci verseny áll fenn.

---

<sup>1</sup> SGS 421.1.

<sup>2</sup> RS 783.0.

## 4. MELLÉKLET

### Áruk

Eltérő rendelkezés hiányában e Megállapodás hatálya alá esik minden, az 1–3. mellékletben szereplő szervezet által beszerzett áru.

Az e Megállapodás hatálya alá eső védelmi és biztonsági felszerelések listája<sup>1</sup>:

A Védelmi, lakosságvédelmi és sportminisztérium<sup>2</sup>, valamint más, a védelemért és biztonságért felelős szervek, mint például a határőrök és vámisztviselők felszerelése tekintetében a Federal Customs Authority (szövetségi vámhatóság) beszerzései vonatkozásában a Megállapodás hatálya a következőkre terjed ki:

25. árucsoport: Só; kén; föld és kövek; gipsz, mész és cement

26. árucsoport: Ércetek, salakok és hamuk

27. árucsoport: Ásványi tüzelőanyagok, ásványi olajok és ezek desztillációs termékei, bitumenes anyagok, ásványi viaszok;

28. árucsoport: szervetlen vegyi anyagok, szervetlen vagy szerves vegyületek nemesféméből, ritkaföldféméből, radioaktív elemekből vagy izotópokból;

---

<sup>1</sup> A Svájc által megjelölt tarifaszámok a Harmonizált Áruleíró és Kódrendszerről szóló, 1983. június 14-én Brüsszelben készült nemzetközi egyezmény harmonizált rendszerében található. Ez az egyezmény Svájcban 1988. január 1-jén lépett hatályba (RS 0.632.11).

<sup>2</sup> A Federal Topography Office (Swisstopo, térképészeti hivatal) és a Federal Sport Office (OFSPÖ, szövetségi sporthivatal) kivételével.

29. árucsoport: Szerves vegyi anyagok;
30. árucsoport: Gyógyszeripari termékek;
31. árucsoport: Trágyázószerek;
32. árucsoport: Cserző és színező kivonatok, tanninok és származékaik, festőanyagok, pigmentek és más színezékek, festékek és lakkok, masztix és tinták
33. árucsoport: Illóolajok és rezinoidok; illatszerek, szépség- vagy testápoló készítmények;
34. árucsoport: Szappanok, szerves felületaktív anyagok, mosószerek, kenőanyagok, műviaszok, elkészített viaszok, fényesítő- és polírozóanyagok, gyertya és hasonló termékek, mintázópaszta, „fogászati viasz” és gipsz alapú fogászati készítmények
35. árucsoport: Fehérjeanyagok, átalakított keményítők; enyvek; enzimek
36. árucsoport: Robbanóanyagok; pirotechnikai készítmények; gyufák; piroforos ötvözetek; egyes gyúlékony anyagok
37. árucsoport: Fényképszeti és mozgófényképszeti termékek;
38. árucsoport: A vegyipar különféle termékei;
39. árucsoport: Műanyagok és műanyagárúk;
40. árucsoport: Gumi és gumiárúk;

41. árucsoport: Nyersbőr (a szőrme kivételével) és kikészített bőr;
42. árucsoport: Bőrárúk; nyerges- és szíjgyártóárúk; utazási cikkek, kézitáskák és hasonló tartók; állati bélből készült áruk (a selyemhernyóbélből készült áruk kivételével);
43. árucsoport: Szőrme és műszőrme, ezekből készült áruk;
44. árucsoport: Fa és faipari termékek; faszén;
45. árucsoport: Parafa és parafa áruk;
46. árucsoport: Szalmából, eszpartófüből vagy más fonásanyagokból készült áruk;
47. árucsoport: Papíripari rostanyag fából vagy más cellulóztartalmú anyagból; hulladék és használt papír vagy karton; papír és karton, papír- és kartonárúk;
48. árucsoport: Papír és papírkarton; papíripari rostanyagból, papírból vagy papírkartonból készült áruk
49. árucsoport: Könyv, újság, kép és más nyomdaipari termék, kézirat, gépirásos szöveg és tervrajz;
50. árucsoport: Selyem;
51. árucsoport: Gyapjú, finom vagy durva állati szőr; lószőr fonal és szövet
52. árucsoport: Pamut;

53. árucsoport: Más növényi textilszálak; papírfonal és papírfonalból szőtt szövet;
54. árucsoport: Szintetikus vagy mesterséges végtelen szálak, a következők kivételével:
- 5407: Szintetikus végtelen szálú fonalból készült szövet;
- 5408: Mesterséges végtelen szálú fonalból készült szövet;
55. árucsoport: Szintetikus vagy mesterséges vágott szálak, a következők kivételével:
- 5511 - 5516: Szintetikus vagy mesterséges vágott szálakból készült fonal vagy szövet;
56. árucsoport: Vatta, nemez és nem szőtt textília; különleges fonalak; zsineg, kötél, hajókötél és kábel, valamint ezekből készült áruk, a következők kivételével:
- 5608: Csomózott háló zsinegből, kötéláruból vagy kötélből, konfekcionált halászhaló és háló, textilanyagból;
57. árucsoport: Szőnyegek és más textil padlóborítók,
58. árucsoport: Különleges szövetek; bolyhos szövetek; csipke; kárpit; paszomány; hímzés;
60. árucsoport: Kötött vagy hurkolt kelmék;

61. árucsoport: Kötött vagy hurkolt ruházati cikkek, kellékek és tartozékok;62. árucsoport: Ruházati cikkek, kellékek és tartozékok, a kötött vagy hurkolt áruk kivételével;
63. árucsoport: Más készáru textilanyagból; készletek; használt ruha és használt textiláru;
64. árucsoport: Lábbeli, lábszárvédő és hasonló áruk; ezek részei;
65. árucsoport: Kalap és más fejfedők, valamint ezek részei;
66. árucsoport: Esernyők, napernyők, sétatotok, botszékek. ostorok, lovaglókorbácsok és ezek részei;
67. árucsoport: Kikészített toll és pehely, valamint ezekből készült áruk; művirágok; emberhajból készült áruk;
68. árucsoport: Kőből, gipszből, cementből, azbesztből, csillámból vagy hasonló anyagokból készült áruk;
69. árucsoport: Kerámiatermékek;
70. árucsoport: Üveg és üvegárak;
71. árucsoport: Természetes vagy tenyésztett gyöngy, drágakő, féldrágakő, nemesfém, nemesfémmel plattírozott fém és ezekből készült áruk, ékszerutánszat, érmék;

72. árucsoport: Öntöttvas, vas és acél;
73. árucsoport: Öntöttvas-, vas- és acélárak;
74. árucsoport: Réz és rézből készült áruk;
75. árucsoport: Nikkel és nikkelből készült áruk;
76. árucsoport: Alumínium és alumíniumból készült áruk;
78. árucsoport: Ólom és ólomból készült áruk;
79. árucsoport: Cink és cinkből készült áruk;
80. árucsoport: Ón és ónból készült áruk;
81. árucsoport: Más nem nemesfém; cermet; ezekből készült áruk;
82. árucsoport: Szerszámok, késművesárak, evőeszközök nem nemesfémből, ezek alkatrészei nem nemesfémből;
83. árucsoport: Máshol nem említett különféle áruk nem nemesfémből;

84. árucsoport: Atomreaktorok, kazánok, gépek és mechanikus berendezések, ezek alkatrészei, kivéve:

84:71: Automatikus adatfeldolgozó gép és egységei; mágneses vagy optikai leolvasó, adatátíró gép a kódolt adat adathordozóra történő átírására és másutt nem említett gép ilyen adatok feldolgozáshoz;

85. árucsoport: Elektromos gépek és elektromos felszerelések és ezek alkatrészei; hangfelvevő és -visszaadó, televíziós kép- és hangfelvevő és -visszaadó készülékek és ezek alkatrészei és tartozékai; beleértve a következőket:

85.10: Villanyborotva, hajnyíró gép és szőreltávolító készülék, stb.;

85.16: Elektromos átfolyásos vagy tárolós vízmelegítő és merülőforraló; stb.;

85.37: Kapcsolótábla, -panel, -tartó (konzol), -asztal, -doboz és más foglalat; stb.;

85.38: A 8535, 8536 vagy a 8537 vtsz. alá tartozó készülékek alkatrészei, stb.;

85.39: Elektronos izzólámpa, stb.;

85.40: Izzókatódos, hidegkatódos vagy fotokatódos elektroncső, stb.;

86. árucsoport: Vasúti mozdonyok és villamos-motorkocsik, más, sínhez kötött járművek és alkatrészeik, vasúti és villamosvágány-tartozékok, felszerelések és alkatrészeik, mindenféle mechanikus közlekedési jelzőberendezés (beleértve az elektromechanikus jelzőberendezéseket is);
87. árucsoport: Járművek és ezek alkatrészei és tartozékai, a vasúti vagy villamosvasúti sínhez kötött járművek kivételével, kivéve:
- 87.05: Különleges célra szolgáló gépjármű (például műszaki segélykocsi, darus kocsi, tűzoltókocsi, betonkeverő kocsi, utcaseprő autó, locsolóautó, mozgó műhelykocsi, mozgó röntgenkocsi); stb.;
- 87.08: A 8701-8705 vtsz. alá tartozó gépjármű alkatrésze és tartozéka;
- 87.10: Harckocsi és más páncélozott harci jármű, motorral, fegyverzettel vagy anélkül, valamint az ilyen jármű alkatrésze, stb.;
89. árucsoport: Hajók, csónakok és más úszószerkezetek
90. árucsoport: Optikai, fényképezeti, mozgófényképezeti, mérő-, ellenőrző-, precíziós, orvosi vagy sebészeti műszerek és készülékek; mindezek alkatrészei és tartozékai, kivéve:
- 9014: iránykereső műszer (tájéoló); stb.;

9015: földmérő műszer és készülék, stb.;

9027: fizikai vagy vegyi analízisre szolgáló készülék és műszer, stb.;

9030: oszcilloszkóp, stb.;

91. árucsoport: Órák és kisórák gyártása;

92. árucsoport: Hangszerek; mindezek alkatrészei és tartozékai;

94. árucsoport: Bútor; ágyfelszerelés, matracok, ágybetétek, párnák és hasonló párnázott lakberendezési cikkek; máshol nem említett lámpák és világító-felszerelések; megvilágított jelzések, reklámfeliratok, névtáblák és hasonló; előre gyártott épületek;

95. árucsoport: Játékok, játékszerek és sporteszközök; mindezek alkatrészei és tartozékai;

96. árucsoport: Különböző áruk;

97. árucsoport: Művészeti tárgyak, gyűjteménydarabok és régiségek;

## 5. MELLÉKLET

### Szolgáltatások

A szolgáltatások MTN.GNS/W/120. sz. dokumentumban szereplő ágazati besorolásában található alábbi szolgáltatások tartoznak a Megállapodás hatálya alá:

Tárgy	CPC (ideiglenes központi termékosztályozás) besorolási számai
Karbantartási és javítási szolgáltatások	6112, 6122, 633, 886
Hotel- és más szálláshely-szolgáltatások	641
Vendéglátás helyszíni fogyasztásra	642, 643
Szárazföldi közlekedési szolgáltatások, beleértve a páncélkocsis szolgáltatásokat, és futárszolgálatokat, kivéve a postai küldemények szállítását	712 (kivéve: 71235), 7512, 87304
Légi szállítás: személyszállítás és áruszállítás, kivéve a postai küldemények szállítását	73 (kivéve: 7321)
Postai küldemények szárazföldi szállítása (kivéve a vasúti szállítási szolgáltatásokat) és légi szállítása	71235, 7321
Utazásközvetítési, utazásszervezési szolgáltatások	7471
Távközlési szolgáltatások	752
Pénzügyi szolgáltatások:	ex 81
a) Biztosítással kapcsolatos szolgáltatások	812, 814
b) Banki és befektetési szolgáltatások*	

\* Kivéve az értékpapírok vagy más pénzügyi instrumentumok kibocsátásával, értékesítésével, megvásárlásával vagy átruházásával kapcsolatos pénzügyi szolgáltatások szerződésai, továbbá a központi banki szolgáltatások.

Tárgy	CPC (ideiglenes központi termékosztályozás) besorolási számai
Ingtalanügynöki, -kezelési szolgáltatás	822
Gépek és berendezések kezelőszemélyzet nélküli kölcsönzése	83106-83109
Személyi és háztartási cikkek kölcsönzése	ex 832
Számítástechnikai és kapcsolódó szolgáltatások	84
A származási ország jogára és a nemzetközi közjogra vonatkozó tanácsadás	ex 861
Számviteli, könyvvizsgálói és könyvelői szolgáltatások	862
Adótanácsadás	863
Piac- és közvélemény-kutatási szolgáltatások	864
Vezetési tanácsadó szolgáltatások és az ezzel összefüggő szolgáltatások	865, 866 <sup>**</sup>
Építészeti szolgáltatások; mérnöki szolgáltatások és integrált mérnöki szolgáltatások, városrendezési és tájrendezési szolgáltatások; kapcsolódó tudományos és műszaki tanácsadási szolgáltatások, műszaki vizsgálati és elemzési szolgáltatások	867
Hirdetési szolgáltatások	871
Épülettakarítási és ingatlankezelési szolgáltatások	874, 82201-82206
Csomagolási szolgáltatások	876
Erdőgazdálkodási tanácsadó szolgáltatások	ex 8814
Kiadói és nyomdai szolgáltatások, eseti vagy szerződéses alapon	88442
Szennyvíz- és hulladékkezelési szolgáltatások; valamint hasonló szolgáltatások;	94

<sup>\*\*</sup> Kivéve a választottbírói és a békéltetési szolgáltatást.

Megjegyzés az 5. melléklethez

1. A Svájc által a szolgáltatások kereskedelméről szóló általános egyezmény (a továbbiakban: GATS) alapján vállalat kötelezettségek sérelme nélkül, az e Megállapodás hatálya alá tartozó szolgáltatások terén tett kötelezettségvállalások a Svájc által a GATS alapján vállalt kötelezettségek listájában szereplő, piacra lépési és nemzeti elbánási korlátozások és feltételek hatálya alá tartoznak.
2. Svájc nem terjeszti ki e Megállapodás rendelkezései szerinti előnyöket azon felek szolgáltatásaira és szolgáltatóira, amelyek nem szerepeltetik saját listáikon az 1–3. mellékletben felsorolt szervezetek által odaitélt, szolgáltatásnyújtásra irányuló szerződéseket, ameddig Svájc nem nyugtázza, hogy ezen országok a svájci vállalkozások számára hasonló és hatékony hozzáférést biztosítanak érintett piacaikhoz.
3. E Megállapodás hatálya nem terjed ki a műsorszolgáltatók által kötött, műsoranyagok megvételére, fejlesztésére, gyártására vagy közös gyártására vonatkozó szerződésekre és a műsoridőre vonatkozó szerződésekre.

## 6. MELLÉKLET

### Építési szolgáltatások

Meghatározás:

Építési szolgáltatásra irányuló szerződés: olyan szerződés, amelynek célja bármilyen módon bármilyen magas- és mélyépítési munkák megvalósítása, az ideiglenes központi termékosztályozás 51. ágazata értelmében.

A CPC 51. ágazatában felsorolt összes szolgáltatás:

Előkészítő munka az építési területen	511
Épület építési munkái	512
Magas- és mélyépítési munkák	513
Előre gyártott szerkezet helyszíni összeszerelése, felállítása	514
Egyéb különleges építési tevékenység	515
Szerelés	516
Befejező építési munkák	517
Egyéb szolgáltatások	518

Megjegyzés a 6. melléklethez

1. A Svájc által a szolgáltatások kereskedelméről szóló általános egyezmény (a továbbiakban: GATS) alapján vállalat kötelezettségek sérelme nélkül, az e Megállapodás hatálya alá tartozó szolgáltatások terén tett kötelezettségvállalások a Svájc által a GATS alapján vállalt kötelezettségek listájában szereplő, piacra lépési és nemzeti elbánási korlátozások és feltételek hatálya alá tartoznak.
2. Svájc nem terjeszti ki e Megállapodás rendelkezései szerinti előnyöket azon felek szolgáltatásaira és szolgáltatóira, amelyek nem szerepeltek saját listáikon az 1–3. mellékletben felsorolt szervezetek által odaitélt, szolgáltatásnyújtásra irányuló szerződéseket, ameddig Svájc nem nyugtázza, hogy ezen országok a svájci vállalkozások számára hasonló és hatékony hozzáférést biztosítanak érintett piacaikhoz.

## 7. MELLÉKLET

### Általános megjegyzések és eltérések a IV. cikktől

#### A) Egyes országokra vonatkozó eltérések

##### 1. Svájc nem terjeszti ki e Megállapodás rendelkezéseinek előnyeit:

- a 2. melléklet 2. pontjában felsorolt intézmények által az EU, az Európai Szabadkereskedelmi Társulás (EFTA) és Örményország partnerei kivételével bármely GPA-partnernek odaítélt szerződések tekintetében;
- a 3. mellékletben felsorolt szervek általi odaítélt szerződések vonatkozásában a következő ágazatokban:
  - a) víz: Kanada, az Egyesült Államok és Szingapúr szállítói és szolgáltatói tekintetében;
  - b) villamos energia: Kanada, Japán és Szingapúr szállítói és szolgáltatói tekintetében;
  - c) repülőterek: Kanada, Korea és az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;
  - d) kikötők: Kanada szállítói és szolgáltatói tekintetében;

- e) városi közlekedés: Kanada, Izrael, Japán és az Egyesült Államok szállítói és szolgáltatói tekintetében;

ameddig nem nyugtázza, hogy az érintett Felek a svájci vállalkozások számára hasonló és hatékony hozzáférést biztosítanak az érintett piacokon.

2. A XVIII. cikk rendelkezései nem alkalmazandók a következő országok szállítóira és szolgáltatóira:

- Izrael és Korea szállítóira és szolgáltatóira a szerződések a 2. mellékletre vonatkozó megjegyzésben felsorolt szervek általi odaítélésének megtámadását illetően, mindaddig, amíg Svájc nem nyugtázza, hogy ezek az országok kiegészítették a központi szint alatti szervek listáját;
- Japán, Korea és az USA olyan szállítóira és szolgáltatóira a szerződések Megállapodáson kívüli Felek szállítói vagy szolgáltatói részére történő odaítélésének megtámadása tekintetében, amelyek a svájci jogszabályok értelmében kis- vagy középvállalkozások, mindaddig, amíg Svájc nem nyugtázza, hogy ezek az országok a továbbiakban nem alkalmaznak diszkriminatív intézkedéseket egyes hazai kisvállalkozások vagy kisebbségi tulajdonban álló vállalkozások javára;
- Izrael, Japán és Korea szállítóira és szolgáltatóira olyan szerződések svájci szervezetek általi odaítélésének megtámadását illetően, amelyek értéke alacsonyabb, mint az e Felek által odaítélt szerződések azonos kategóriájára alkalmazott határérték.

3. Ameddig Svájc nem nyugtázza, hogy az érintett Svájc szállítói és szolgáltatói számára hozzáférést biztosítanak saját piacaikhoz, Svájc nem terjeszti ki e Megállapodás előnyeit az alábbi országok szállítóira és szolgáltatóira:
- az FSC 58 (távközlési, felderítési és koherens sugárzással kapcsolatos berendezések) termékek tekintetében Kanada, és légiforgalmi irányító berendezések tekintetében az Egyesült Államok;
  - a 3. melléklet 2. pontjában felsorolt szervezetek által a HR 8504, 8535, 8537 és 8544 szám alá tartozó termékekre (transzformátorok, csatlakozódugók, kapcsolók és szigetelt vezetékek) vonatkozóan odaítélt szerződések tekintetében Izrael és Korea; valamint a HR 85012099, 85015299, 85015199, 85015290, 85014099, 85015390, 8504, 8535, 8536, 8537 és 8544 szám alá tartozó termékek tekintetében Izrael;

B) Általános eltérések

E Megállapodás hatálya nem terjed ki a következőkre:

1. az ajánlatkérő által belső szinten vagy más, jogi személyiséggel rendelkező ajánlatkérők által nyújtott szolgáltatások;
2. olyan áruk és szolgáltatások megvásárlása, amelyet csak közzétett törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezések által biztosított kizárólagos joggal rendelkező szervezetek nyújthatnak (például ivóvíz, energia, stb. vásárlására);

C) Magyarázó megjegyzések

1. Svájc tudomásul veszi, hogy a II. cikk (2) bekezdése a) pontjának ii. alpontja alapján e Megállapodás nem vonatkozik a biztosított személyek forrásainak olyan állami szervek vagy olyan vállalkozások általi befektetésére, mint az állami biztosító társaságok és az állami nyugdíjbiztosítási alapok.
2. Tevékenységükre tekintet nélkül a centralizált vagy decentralizált közigazgatási szervekre és hatóságokra csak az 1. és 2. melléklet rendelkezései vonatkoznak. Tevékenységükre tekintet nélkül a 3. mellékletben szereplő hatóságokra és közvállalkozásokra nem vonatkoznak az 1. és 2. mellékletben szereplő szabályok.

A TAJVAN, PENGHU, KINMEN ÉS MATSU KÜLÖN VÁMTERÜLET VÉGLEGES I.  
FÜGGELÉK SZERINTI AJÁNLATA\*

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

1. MELLÉKLET

Központi kormányzati szervek

Küszöbértékek:	130 000 SDR	Áruk
	130 000 SDR	Szolgáltatások
	5 000 000 SDR	Építési szolgáltatások

A szervezetek listája:

1. Office of the President
2. Executive Yuan
3. Ministry of Interior (including its Central Taiwan Division and Second Division)
4. Ministry of Finance (including its Central Taiwan Division)
5. Ministry of Economic Affairs (including its Central Taiwan Division)

6. Ministry of Education (including its Central Taiwan Division)
7. Ministry of Justice (including its Central Taiwan Division)
8. Ministry of Transportation and Communications (including its Central Taiwan Division)
9. Mongolian & Tibetan Affairs Commission
10. Overseas Compatriot Affairs Commission
11. Directorate-General of Budget, Accounting and Statistics (including its Central Taiwan Division)
12. Department of Health (including its Central Taiwan Division)
13. Environmental Protection Administration (including its Central Taiwan Division)
14. Government Information Office
15. Central Personnel Administration
16. Mainland Affairs Council
17. Council of Labor Affairs (including its Central Taiwan Division)
18. Research, Development and Evaluation Commission
19. Council for Economic Planning and Development
20. Council for Cultural Affairs

21. Veterans Affairs Commission
22. Council of Agriculture
23. Atomic Energy Council
24. National Youth Commission
25. National Science Council (Note 3)
26. Fair Trade Commission
27. Consumer Protection Commission
28. Public Construction Commission
29. Ministry of Foreign Affairs (Note 2 and Note 4)
30. Ministry of National Defense
31. National Palace Museum
32. Central Election Commission

\* In English only. With respect to the list of entities, refer to the relevant documents governing the modalities of accession to the Agreement on Government Procurement.

## Megjegyzések az 1. mellékletéhez

1. A felsorolt központi kormányzati szervek közé tartozik valamennyi, az ilyen szervekre vonatkozó releváns szervezeti törvények által előírt közigazgatási egység, és a hatályos, 2000. december 6-án módosított, 1998. október 28-i „Provisional Statute on the Reorganization of the Taiwan Provincial Government” (a tajvani tartományi kormányzat átszervezéséről szóló ideiglenes szabályok) alapján a központi kormányzathoz áthelyezett szervezet.
2. E Megállapodás hatálya nem terjed ki a Ministry of Foreign Affairs (külügyminisztérium) Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület külföldi képviselői, kapcsolattartó irodái és egyéb képviselői építésével összefüggő beszerzéseire.
3. E Megállapodás hatálya nem terjed ki a National Space Organization of the National Science Council (nemzeti tudományos tanács nemzeti űrkutatási szervezete) beszerzéseire, a Megállapodás Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület tekintetében történő hatálybalépésétől számított öt évig.
4. E Megállapodás hatálya nem terjed ki a Ministry of Foreign Affairs (külügyminisztérium) közvetlenül külföldi segítségnyújtást célzó beszerzéseire.

## 2. MELLÉKLET

### Központi kormányzati szint alatti szervek

Küszöbértékek:	200 000 SDR	Áruk
	200 000 SDR	Szolgáltatások
	5 000 000 SDR	Építési szolgáltatások

#### A szervezetek listája:

##### I. Taiwan Provincial Government

1. Secretariat, Taiwan Provincial Government
2. Petition Screening Committee, Taiwan Provincial Government
3. Regulation Committee, Taiwan Provincial Government

##### II. Taipei City Government

1. Department of Civil Affairs
2. Department of Finance
3. Department of Education

4. Department of Economic Development
5. Public Works Department
6. Department of Transportation
7. Department of Social Welfare
8. Department of Labor
9. Taipei City Police Department
10. Department of Health
11. Department of Environmental Protection
12. Department of Urban Development
13. Taipei City Fire Department
14. Department of Land Administration
15. Department of Urban Development
16. Department of Information and Tourism
17. Department of Military Service
18. Secretariat
19. Department of Budget, Accounting and Statistics
20. Department of Personnel

21. Department of Anti-Corruption
22. Commission of Research, Development and Evaluation
23. Commission of Urban Planning
24. Commission for Examining Petitions and Appeals
25. Commission of Laws and Regulations
26. Department of Rapid Transit Systems
27. Department of Civil Servant Development
28. Xinyi District Office
29. Songshan District Office
30. Daan District Office
31. Zhongshan District Office
32. Zhongzheng District Office
33. Datong District Office
34. Wanhua District Office
35. Wenshan District Office

36. Nangang District Office
37. Neihu District Office
38. Shilin District Office
39. Beitou District Office

III. Kaohsiung City Government

1. Civil Affairs Bureau
2. Finance Bureau
3. Education Bureau
4. Economic Development Bureau
5. Public Works Bureau
6. Social Affairs Bureau
7. Labor Affairs Bureau
8. Police Department
9. Department of Health
10. Environmental Protection Bureau
11. Mass Rapid Transit Bureau
12. Fire Bureau

13. Land Administration Bureau
14. Urban Development Bureau
15. Information Bureau
16. Military Service Bureau
17. Research, Development and Evaluation Commission
18. Secretariat
19. Department of Budget, Accounting and Statistics
20. Personnel Office
21. Civil Service Ethics Office
22. Yancheng District Office
23. Gushan District Office
24. Zuoying District Office
25. Nanzih District Office
26. Sanmin District Office
27. Sinsing District Office
28. Cianjin District Office
29. Lingya District Office

30. Cianjhen District Office
31. Cijin District Office
32. Siaogang District Office
33. Marine Bureau
34. Tourism Bureau
35. Cultural Affairs Bureau
36. Transportation Bureau
37. Legal Affairs Bureau
38. Indigenous Affairs Commission
39. Hakka Affairs Commission
40. Agricultural Bureau
41. Water and Soil Conservation Bureau
42. Hunei District Office
43. Cieding District Office
44. Yong-an District Office
45. Mituo District Office

46. Zihguan District Office
47. Liouguei District Office
48. Jiasian District Office
49. Shanlin District Office
50. Neimen District Office
51. Maolin District Office
52. Taoyuan District Office
53. Namasia District Office
54. Fongshan District Office
55. Gangshan District Office
56. Cishan District Office
57. Meinong District Office
58. Linyuan District Office
59. Daliao District Office
60. Dashu District Office
61. Renwu District Office
62. Dashe District Office

63. Niasong District Office
64. Ciaotou District Office
65. Yanchao District Office
66. Tianliao District Office
67. Alian District Office
68. Lujhu District Office

Megjegyzések a 2. melléklethez

1. A felsorolt központi kormányzati szint alatti szervek közé tartozik valamennyi, az ilyen szervekre vonatkozó releváns szervezeti törvények által előírt közigazgatási egység.
2. A Kaohsziung városi önkormányzat illetékességi területe megnőtt a korábbi Kaohsziung megyei önkormányzat közigazgatási egységeinek átvételével, amelyet 2010. december 25-én egyesítettek a Kaohsziung városi önkormányzattal.

### 3. MELLÉKLET

Minden egyéb szerv

Küszöbértékek:	400 000 SDR	Áruk
	400 000 SDR	Szolgáltatások
	5 000 000 SDR	Építési szolgáltatások

A szervezetek listája:

1. Taiwan Power Company
2. Chinese Petroleum Corporation, Taiwan
3. Taiwan Sugar Corporation
4. National Taiwan University
5. National Chengchi University
6. National Taiwan Normal University
7. National Tsing Hua University
8. National Chung Hsing University
9. National Cheng Kung University

10. National Chiao Tung University
11. National Central University
12. National Sun Yat-Sen University
13. National Chung Cheng University
14. National Open University
15. National Taiwan Ocean University
16. National Kaohsiung Normal University
17. National Changhwa University of Education
18. National Dong Hwa University
19. National Yang-Ming University
20. National Taiwan University of Science & Technology
21. Taipei National University of the Arts
22. National Taiwan Sport University
23. National Yunlin University of Science & Technology
24. National Pingtung University of Science & Technology
25. National Taiwan University of Arts

26. National Taipei University of Nursing and Health Science
27. National Kaohsiung First University of Science & Technology
28. Taipei University of Education
29. National Hsinchu University of Education
30. National Taichung University of Education
31. National Chiayi University
32. National University of Tainan
33. National PingTung University of Education
34. National Dong Hwa University (Meilun Campus)
35. National Taitung University
36. National Teipei University of Technology
37. National Kaohsiung University of Applied Sciences
38. National Formosa University
39. National Taipei College of Business
40. National Taichung Institute of Technology
41. National Kaohsiung Marine University

42. National Ilan University
43. National Pingtung Institute of Commerce
44. National Chin-Yi University of Technology
45. Central Trust of China (for procurement on its own account) (has been merged with Bank of Taiwan) (Note 1)
46. Central Engraving and Printing Plant (Note 2)
47. Central Mint
48. Taiwan Water Corporation
49. National Taiwan University Hospital
50. National Cheng Kung University Hospital
51. Taipei Veterans General Hospital
52. Taichung Veterans General Hospital
53. Kaohsiung Veterans General Hospital
54. Taiwan Railways Administration
55. Keelung Harbour Bureau
56. Taichung Harbour Bureau

57. Kaohsiung Harbour Bureau
58. Hualien Harbour Bureau
59. Taipei Feitsui Reservoir Administration
60. Taipei Water Department
61. Central Police University
62. National Taiwan College of Physical Education

Megjegyzések a 3. melléklethez

1. Amennyiben a Central Trust of China, amely összeolvadt a Bank of Taiwannal, az 1., 2. vagy 3. mellékletben szereplő szervezet nevében végez beszerzést, az erre a szervezetre vonatkozó alkalmazási kört és küszöbértéket kell alkalmazni.
2. E Megállapodás nem vonatkozik a Central Engraving and Printing Plant (központi véső és nyomtató üzem) bankjegy-nyomdagép (intaglio) beszerzéseire (HR 8443).

## 4. MELLÉKLET

### Áruk

1. Eltérő rendelkezés hiányában e Megállapodás hatálya alá esik minden, az 1–3. mellékletben szereplő szervezet által beszerzett áru.
2. E Megállapodás hatálya általában kiterjed az alábbi Federal Supply Classifications (szövetségi beszerzési osztályozás, FSC) kategóriák beszerzésére vonatkozóan, Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület kormányja által a III. cikk (1) bekezdése alapján tett határozatnak megfelelően.

2510	Jármű vezetőfülke, karosszéria és szerkezeti elemek
2520	Járművek erőátviteli berendezései
2540	Jármű berendezés és kiegészítők
2590	Különböző jármű-alkatrészek
2610	Abroncok és gumik, tömlők, kivéve repülőgép
2910	Motor üzemanyagrendszerének alkatrészei, repülőgép kivételével
2920	Motor elektromos rendszerének alkatrészei, repülőgép kivételével
2930	Motor hűtőrendszerének alkatrészei, repülőgép kivételével
2940	Motor levegő és olajsűrűi, szűrők és tisztítók, repülőgép kivételével
2990	Különböző motor-alkatrészek, repülőgép kivételével
3020	Fogaskerekek, csigák, láncok és erőátviteli lánc
3416	Esztergagép
3417	Marógép

- 3510 Mosodai és száraz tisztítófelszerelés
- 4110 Hűtőberendezés
- 4230 Fertőtlenítő és impregnáló felszerelések
- 4520 Térmelegítő berendezések és házi vízmelegítők
- 4940 Különböző karbantartási és javítóműhely berendezések
- 5110 Éles, nem elektromos kéziszerszámok
- 5120 Nem éles, nem elektromos kéziszerszámok
- 5305 Csavarok
- 5306 Fejescsavarok
- 5307 Csapszegek
- 5310 Anyacsavarok és csavarylátétek
- 5315 Szögek, kulcsok és tűk
- 5320 Szegecsek
- 5325 Rögzítő eszközök
- 5330 Csomagoló és tömítőanyagok
- 5335 Fémlapok
- 5340 Vegyes fémárúk
- 5345 Csiszolólemezek és kövek
- 5350 Csiszolóanyagok
- 5355 Fogantyúk és karok
- 5360 Orsók, hengerek és drótrúgók
- 5365 Gyűrűk, betétek és alátétek

5410	Előregyártott és hordozható épületek
5411	Szilárd falú ideiglenes építmények
5420	Rögzített és úszó hidak
5430	Tárolótartályok
5440	Állványzatok és betonöntőformák
5445	Előregyártott toronyszerkezetek
5450	Különböző előregyártott szerkezetek
5520	Gyári berendezések
5530	Falemez és furnérlemez
5610	Ömlesztett ásványi építőanyagok
5620	Épületüveg, cserepek, téglák és rönkök
5630	Csővek és vezetékek, nem fém
5640	Falburkolat, szigetelő anyagok és hőszigetelő anyagok
5650	Tetőfedő és felburkoló anyagok
5660	Sövények, kerítések és kapuk
5670	Előregyártott épületrészek
5680	Különféle építkezési anyagok
6220	Elektromos járművilágítás és tartozékok
6505	Gyógyszerek, biológiai anyagok és gyógyszerészeti reagensek
6510	Sebészeti kötözőanyagok
6515	Orvosi és sebészeti berendezések és anyagok
7030	Automatikus adatfeldolgozó szoftverek
7050	Automatikus adatfeldolgozó összetevők

7105	Háztartási bútorok
7110	Irodabútor
7125	Szekrények, ládák és polcok
7195	Különféle bútorok és tartozékok
7210	Lakberendezési cikkek
7220	Padlóburkolók
7230	Függönyök, napellenzők és árnyékolók
7240	Háztartási és kereskedelmi tárolók
7290	Különböző háztartási és kereskedelmi bútorok és készülékek
7310	Ételkészítési és felszolgálati berendezések
7320	Konyhai berendezések és készülékek
7330	Konyhai kéziszerszámok és eszközök
7340	Evőeszközök és tányérfélék
7350	Asztali edények
7360	Ételkészítési és felszolgálati készletek, eszközök, és modulok
7520	Irodai eszközök és kiegészítők
7530	Írószerek, papíráruk és nyomtatványok
7910	Padlótisztítók és porszívó berendezések
7920	Seprők, kefék, felmosók és szivacsok
7930	Tisztító és fényesítő vegyületek és anyagok
8105	Zacskók és zsákok
8110	Dobok és dobozok
9150	Olajok és zsírok: maró, kenő és hidraulikus
9310	Papír és karton

- 9320 Feldolgozott gumianyagok
- 9330 Feldolgozott műanyagok
- 9340 Feldolgozott üveganyagok
- 9350 Tűzálló és tűzálló felületű anyagok
- 9390 Nem fém feldolgozott anyagok
- 9410 Nyersanyag állapotú ipari anyagok
- 9420 Rostanyagok: növényi, állati és szintetikus
- 9430 Különböző nem ehető állati nyersanyagok
- 9440 Különböző mezőgazdasági és erdészeti nyersanyagok
- 9450 Nem fém hulladék, kivéve textil
- 9610 Érc
- 9620 Természetes és szintetikus ásványok
- 9630 Fémadalékanyagok és előtvözetek
- 9640 Vas- és acél elsődleges és félkész termékek
- 9650 Nem vasalapú fémfinomítás és átmeneti formák
- 9660 Nemefémek elsődleges formái
- 9670 Vas- és acélhulladék
- 9680 Nem vas fémhulladék
- 9905 Jelzőtáblák, hirdetőtáblák és rendszámtáblák
- 9910 Ékszerek
- 9915 Gyűjteményi és/vagy történelmi példányok
- 9920 Dohányzási cikkek és gyufa
- 9925 Egyházi felszerelés, eszközök és készletek
- 9930 Emlékművek; temetési és ravatali felszerelés és készletek
- 9999 Vegyes cikkek

## 5. MELLÉKLET

### Szolgáltatások

E Megállapodás hatálya a következő szolgáltatásokra terjed ki, amelyek szerepelnek az MTN.GNS/W/120. sz. dokumentumban:

GNS/W/120	CPC	Leírás
1.A.a.	861**	Jogi szolgáltatások (a Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület jogszabályai szerint szakképzett jogászokra korlátozódóan)
1.A.b.	862**	Számviteli, könyvvizsgálói és könyvelői szolgáltatások
1.A.c.	863**	Adózással kapcsolatos szolgáltatások (kivéve a jövedelemadó-igazolási szolgáltatásokat)
1.A.d.	8671	Építészeti szolgáltatások
1.A.e.	8672	Mérnöki szolgáltatások
1.A.f.	8673	Integrált mérnöki szolgáltatások
1.A.g.	8674	Település-, tájrendezési tervezés
1.B.a.	841	Számítógépes hardver telepítésével kapcsolatos tanácsadás
1.B.b.	842	Szoftvermegvalósítási szolgáltatások
1.B.c.	843	Adatfeldolgozás
1.B.d.	844	Adatbázis-szolgáltatások
1.B.e.	845	Irodai gépek és berendezések – ideértve a számítógépeket – karbantartási és javítási szolgáltatásai
	849	Egyéb számítástechnikai szolgáltatások
1.D.b.	82203**, 82205**	Lakóépületekkel és nem lakáscélú épületekkel kapcsolatos szolgáltatások és ingatlanügynökök

GNS/W/120	CPC	Leírás
1.E.b.	83104**	Repülők kölcsönzése üzemeltető nélkül (kivéve a kábotázst)
1.E.d.	83106-83109	Egyéb gépek és berendezések kezelőszemélyzet nélküli kölcsönzése
1.E.e.	8320	Fogyasztási cikkek kölcsönzése
1.F.a.	871**	Reklámszolgáltatások (csak televíziós és rádiós reklámok)
1.F.b.	864	Piac- és közvélemény-kutatási szolgáltatások
1.F.c.	865	Üzletviteli tanácsadás
1.F.d.	866**	Vezetési tanácsadáshoz kapcsolódó szolgáltatások (kivéve választottbírói és békéltetési szolgáltatások)
1.F.e.	8676	Műszaki vizsgálati és elemzési szolgáltatások
1.F.f.	88110**, 88120** 88140**	Mezőgazdasági, állattenyésztési és erdészeti tanácsadói szolgáltatások
1.F.h.	883, 5115	Bányászati szolgáltatás
1.F.i.	884**, 885	Gyártási szolgáltatás (kivéve CPC 88442: kiadói és nyomdai szolgáltatások, eseti vagy szerződéses alapon)
1.F.m.	8675	Kapcsolódó tudományos és műszaki szaktanácsadás
1.F.n.	633, 8861-8866	Berendezések karbantartása és javítása (kivéve a tengeri járműveket, légi járműveket és egyéb közlekedési berendezéseket)
1.F.o.	874	Épülettakarítási szolgáltatások
1.F.p.	875	Fényképészeti szolgáltatások
1.F.q.	876	Csomagolási szolgáltatások
1.F.t.	87905	Fordítás, tolmácsolás
1.F.s.	87909	Rendezvényszervezői szolgáltatások

GNS/W/120	CPC	Leírás
2.B.	7512**	Szárazföldi alapú nemzetközi futárpostai szolgáltatások
2.C.a.	7521**	Beszédalapú telefonos szolgáltatás
2.C.b.	7523**	Csomagkapcsolt adatátviteli szolgáltatások
2.C.c.	7523**	Vonalkapcsolt adatátviteli szolgáltatások
2.C.d.	7523**	Telexszolgáltatások
2.C.e.	7522	Távíró-szolgáltatások
2.C.f.	7521**, 7529**	Faxszolgáltatás
2.C.g.	7522**, 7523**	Bérelt vonalkapcsolt szolgáltatás
2.C.h.	7523**	Elektronikus levelek
2.C.i.	7523**	Hangposta
2.C.j.	7523**	Online információ és adatbázis-keresés
2.C.k.	7523**	Elektronikus adatcsere (EDI)
2.C.l.	7523**	Fejlett/hozzáadott értéket képviselő telefax-szolgáltatás, beleértve a „store and forward” szolgáltatást, a tárolást és a lekérdezést is
2.C.m.	7523**	Kód- és protokollátalakítás
2.C.n.	843**	Online információ és/vagy adatfeldolgozás
2.C.o.	75213*	Mobiltelefonos szolgáltatások
2.C.o.	7523**, 75213*	Nyalábolt rádiószolgáltatások
2.C.o.	7523**	Mobil adatszolgáltatások
2.C.o.	75291*	Rádiós személyhívó szolgáltatások
2.D.a.	96112	Mozifilm- és videofilm-előállítási szolgáltatások
2.D.a.	96113	Mozifilm- és videofilm-forgalmazási szolgáltatások
2.D.b.	96121	Filmvetítés
2.D.b.	96122	Videofilm-vetítési szolgáltatások

GNS/W/120	CPC	Leírás
6.A.	9401	Szennyvízzel kapcsolatos szolgáltatások
6.B.	9402	Hulladékkezelés
6.C.	9403	Szennyeződésmentesítés
6.D.		Egyéb:
	9404	- Kipufogógáz-tisztítási szolgáltatások
	9405	- Zajcsökkentési szolgáltatások
	9409	- Egyéb, máshova nem sorolt környezetvédelmi szolgáltatások
7.A.	812**, 814**	Biztosítás
7.B.	ex 81**	Banki és befektetési szolgáltatások
9.A.	64110**	Szállodai szálláshely-szolgáltatások:
9.A.	642	Vendéglátás
9.B.	7471	Utazásközvetítés, utazásszervezés
11.C.a.	8868**	Polgári légi járművek karbantartása és javítása
11.E.d.	8868**	Vasúti járművek karbantartása és javítása
11.F.d.	6112, 8867	Küzüti járművek karbantartása és javítása

## Megjegyzések az 5. mellékletéhez

1. A csillag (\*) jel azt jelzi, hogy a megjelölt szolgáltatás egy összetettebb CPC tétel összetevője. A két csillag (\*\*) jel azt jelzi, hogy a megjelölt szolgáltatás a CPC megfelelés által lefedett tevékenységek teljes körének csak egy részét képezi.
2. A távközlési szolgáltatások beszerzése csak az olyan emeltszintű vagy értéknövelt szolgáltatásokra vonatkozik, amelyek nyújtásánál az azt szolgáló távközlési berendezéseket nyilvános távközlési közvetítő hálózatok szolgáltatóitól bérlik.
3. E Megállapodás hatálya nem terjed ki a következőkre:
  - kutatás és fejlesztés;
  - érmeverés;
  - az olyan szolgáltatásokra, amelyek azon, a Ministry of National Defense (nemzeti védelmi minisztérium) által beszerzett árukra vonatkoznak, amelyek nem kerültek megjelölésre az e Megállapodás hatálya alá tartozó áruként.
4. A banki és befektetési szolgáltatások beszerzése nem terjed ki a következőkre:
  - pénzügyi szolgáltatásra vonatkozó beszerzés értékpapírok vagy egyéb pénzügyi eszközök kibocsátásával, eladásával, vételével vagy átruházásával, valamint jegybanki szolgáltatásokkal kapcsolatban.

## 6. MELLÉKLET

### Építési szolgáltatások

A Megállapodás hatálya alá tartozó építési szolgáltatások jegyzéke:

A CPC 51. ágazatában felsorolt összes szolgáltatás.

## 7. MELLÉKLET

### Általános megjegyzések

1. Amennyiben egy másik Fél olyan küszöbértéket alkalmaz, amely magasabb, mint a Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület által alkalmazott küszöbérték, e Megállapodás az adott Fél tekintetében a releváns beszerzésnél csak a magasabb küszöbértéket meghaladó értékű beszerzésekre vonatkozik. (E megjegyzés a 2. mellékletben felsorolt áruk, szolgáltatások és építési szolgáltatások beszerzésénél nem alkalmazandó az Egyesült Államok és Izrael szállítóira).
2. Ameddig a Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület nem nyugtázza, hogy az érintett Felek Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület szállítói és szolgáltatói számára hozzáférést biztosítanak saját piacaikhoz, Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület nem terjeszti ki e Megállapodás előnyeit az érintett Felek szállítóira és szolgáltatóira. Az 5. mellékletben felsorolt szolgáltatások, illetve a 6. mellékletben felsorolt építési szolgáltatások egy adott Fél vonatkozásában csak abban a mértékben tartoznak a hatálya alá, amennyiben ez a Fél a kölcsönös hozzáférést biztosított ehhez a szolgáltatáshoz.
3. E megállapodás nem terjed ki a Megállapodás hatálya alá tartozó intézmény olyan beszerzésére, melyet a Megállapodás hatálya alá nem tartozó intézmény nevében valósít meg.
4. Amennyiben egy intézmény által odaítélendő szerződés nem tartozik e Megállapodás hatálya alá, ez a Megállapodás nem értelmezhető úgy, hogy a szerződés bármely áru- vagy szolgáltatáseleme a hatálya alá tartozna.

5. E Megállapodás hatálya nem terjed ki a következő beszerzésekre:
- termőföld, meglévő épületek vagy egyéb ingatlan tulajdonának vagy ezeken fennálló jognak a megszerzése vagy bérlete,
  - programanyagok megvétele, fejlesztése, gyártása vagy közös gyártása műsorszolgáltatók által, valamint közvetítési időre vonatkozó beszerzések;
  - munkaerő-beszerzés.
6. E Megállapodás hatálya nem terjed ki a következőkre:
- olyan nemzetközi megállapodás alapján kötött szerződésekre, amelyek célja egy projekt közös megvalósítása vagy kiaknázása;
  - valamely nemzetközi szervezet különös eljárása szerint odaítélt szerződésekre;
  - olyan beszerzésekre, amelyek viszonteladás, vagy kereskedelmi értékesítésre szánt termékek gyártása vagy szolgáltatások nyújtása céljából történnek;
  - a mezőgazdaságot támogató programok és az élelmezési programok elősegítésére termelt mezőgazdasági termékek beszerzésére;
  - a villamos energiához és szállítási projektekhez kapcsolódó alábbi áruk és szolgáltatások (beleértve az építési szolgáltatásokat) beszerzésére.

A villamos energiához kapcsolódó kivételek (árúk)

HS 8402	Vízgőzt vagy más gőzt fejlesztő kazán
HS 8404	Segédberendezések kazánhoz
HS 8410	Víz turbina, vízikerek és szabályozók
HS 8501	Elektromotor és elektromos generátor;
HS 8502	Elektromos áramfejlesztő egységek
HS 8504	Transzformátorok és átalakítók
HS 8532	Elektromos kondenzátorok
HS 8535	Elektromos kapcsolók, megszakítók, kapcsolóberendezések (1 000 voltot meghaladó feszültséghez)
HS 8536	Elektromos kapcsolók, megszakítók, kapcsolóberendezések (1 000 voltot meg nem haladó feszültséghez)
HS 8537	Kapcsolótáblák, vezérlőpultok
HS 8544	Elektromos vezetékek (beleértve az optikai szálása vezetékeket is)
HS 9028	Villamos energia fogyasztásmérő

- A fentiekre tekintet nélkül, e Megállapodás hatálya kiterjed a HS 8402, 8404, 8410, 8501 (22 megawatt vagy azt meghaladó teljesítményű elektromotorok, 50 megawatt vagy azt meghaladó teljesítményű elektromos generátorok), 850164, 8502, 8504 (1-600 megawatt teljesítményű transzformátorok és statikus átalakítók), és 8544 (távközlési berendezésekkel kapcsolatos kábelek) kód alá tartozó beszerzésekre, az Egyesült Államok, az Európai Unió, Japán, Svájc, Kanada, Norvégia, Izland, Hongkong, Kína, Szingapúr és Izrael áruit és szállítóit illetően.

- A fentiekre tekintet nélkül e Megállapodás hatálya kiterjed a HR 8402, 8404, 8410, 850164 és 8502 kód alá tartozó beszerzésekre, Korea áruit és szállítóit illetően.

A villamos energiához kapcsolódó kivételek (szolgáltatások és építési szolgáltatások)

CPC 51340	Villamosenergia-átviteli vezeték építési munkái
CPC 51360	Villamos erőmű és alállomás építési munkái
CPC 51649	Automatizált villamosenergia-átviteli és elosztási rendszer építési munkái
CPC 52262	Villamoserőmű-építés mérnöki munkái
CPC 86724	Villamosenergia-átvitel, -elosztás és alállomás mérnöki tervezési szolgáltatásai
CPC 86725	Villamos erőmű mérnöki tervezési szolgáltatásai
CPC 86726	Automatizált villamosenergia-átviteli és -elosztási rendszer mérnöki tervezési szolgáltatásai
CPC 86739	Villamosenergia-átviteli és elosztási rendszer kulcsrakész projektjeinek integrált mérnöki szolgáltatásai

- A fentiekre tekintet nélkül e Megállapodás hatálya kiterjed a CPC 51340, 51360 és 51649 kód alá tartozó beszerzésekre, Korea, az Európai Unió, Japán, az Egyesült Államok, Svájc, Kanada, Norvégia, Izland, Hongkong, Kína, Szingapúr és Izrael szolgáltatóit illetően.
- A fentiekre tekintet nélkül e Megállapodás hatálya kiterjed a CPC 52262 kód alá tartozó beszerzésekre, Korea, az Európai Unió, az Egyesült Államok, Svájc, Kanada, Norvégia, Izland, Hongkong, Kína, Szingapúr és Izrael szolgáltatóit illetően.

- A fentiekre tekintet nélkül e Megállapodás hatálya kiterjed a CPC 86724, 86725, 86726 és 86739 kód alá tartozó beszerzésekre, az Egyesült Államok, Kanada, Korea, az Európai Unió, Japán, Svájc, Norvégia, Izland, Hongkong, Kína, Szingapúr és Izrael szolgáltatóit illetően.

A közlekedéshez kapcsolódó kivételek

HS 8601	Vasúti mozdony hálózati vagy akkumulátoros árammeghajtással
HS 8603	Önjáró vasúti vagy villamos-motorkocsi, személy-, poggyász- és teherszállító motorkocsi, a 8604 vtsz. alá tartozó kivétellel.
HS 8605	Nem önjáró vasúti vagy villamos személykocsi, poggyászkocsi, postakocsi és egyéb különleges célú, nem önjáró vasúti vagy villamoskocsik
HS 8607	Vasúti mozdony vagy villamos-motorkocsi vagy sínhez kötött más jármű alkatrésze
HS 8608	Vasúti és villamosvasúti vágánytartozék és felszerelés; mechanikus (beleértve az elektromechanikusokat is) ellenőrző, jelző- vagy biztonsági berendezés, vasút, közút, belvízi út, parkolóhely, kikötő vagy repülőtér számára; mindezek alkatrésze

- A fentiekre tekintet nélkül e Megállapodás hatálya kiterjed a HR 8608 kód alá tartozó beszerzésekre, az Egyesült Államok, Kanada, az Európai Unió, Japán, Svájc, Norvégia, Izland, Hongkong, Kína, Szingapúr és Izrael áruit és szállítóit illetően.

- A fentiekre tekintet nélkül e Megállapodás hatálya kiterjed a HR 8601, 8603, 8605 and 8607 kód alá tartozó beszerzésekre, Kanada, az Európai Unió, Japán, Norvégia, Izland, Hongkong, Kína, Szingapúr és Izrael áruit és szállítóit illetően. A Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület WTO-hoz való csatlakozásától számított 10 évig a beszerzés összegének 50%-áig terjedő összeget Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület ellentételezési célokra használhatja fel.
7. A beszerzés Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület érvényesülési területe tekintetében nem terjed ki a nem szerződéses megállapodásokra vagy bármilyen formájú kormányzati támogatásra, beleértve, de nem kizárólagosan, az együttműködési megállapodásokat, támogatásokat, hiteleket, garanciákat és pénzügyi ösztönzőket, illetve az áruk és szolgáltatások beszerzését olyan személyektől vagy kormányzati hatóságoktól, amelyekre a Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület által e Megállapodáshoz csatolt mellékletek hatálya kifejezetten nem terjed ki.
  8. A szolgáltatások – beleértve az építési szolgáltatásokat – e Megállapodás szerinti beszerzési eljárások keretében való nyújtására a Tajvan, Penghu, Kinmen és Matsu külön vámterület által a GATS szerinti kötelezettségvállalásoknak megfelelően előírt piacra lépési és nemzeti elbánási feltételek és minősítések vonatkoznak.
  9. E Megállapodás hatálya nem terjed ki a nemzetbiztonsági kivételek által érintett beszerzésekre, beleértve a nukleáris anyagokra vonatkozó biztosítéki intézkedések, radioaktív hulladékokok kezelése vagy technológia támogatását célzó beszerzéseket is.

# AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK VÉGLEGES I. FÜGGELÉK SZERINTI AJÁNLATA

(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)

## 1. MELLÉKLET

### Központi kormányzati szervek

Eltérő rendelkezés hiányában e Megállapodás hatálya alá esik minden, az e mellékletben szereplő szervezet által végzett beszerzés, a következő küszöbértékek mellett:

130 000 SDR          Áruk és szolgáltatások

130 000 SDR          Építési szolgáltatások

A szervezetek listája:

1. Advisory Commission on Intergovernmental Relations
2. Advisory Council on Historic Preservation
3. African Development Foundation
4. Alaska Natural Gas Transportation System
5. American Battle Monuments Commission

6. Appalachian Regional Commission
7. Broadcasting Board of Governors
8. Commission of Fine Arts
9. Commission on Civil Rights
10. Commodity Futures Trading Commission
11. Consumer Product Safety Commission
12. Corporation for National and Community Service
13. Court Services and Offender Supervision Agency for the District of Columbia
14. Delaware River Basin Commission
15. Department of Agriculture (Note 2)
16. Department of Commerce (Note 3)
17. Department of Defense (Note 4)
18. Department of Education
19. Department of Energy (Note 5)

20. Department of Health and Human Services
21. Department of Homeland Security (Note 6)
22. Department of Housing and Urban Development
23. Department of the Interior
24. Department of Justice
25. Department of Labor
26. Department of State
27. Department of Transportation (Note 7)
28. Department of the Treasury
29. Department of Veterans Affairs
30. Environmental Protection Agency
31. Equal Employment Opportunity Commission
32. Executive Office of the President
33. Export-Import Bank of the United States
34. Farm Credit Administration
35. Federal Communications Commission

36. Federal Crop Insurance Corporation
37. Federal Deposit Insurance Corporation
38. Federal Election Commission
39. Federal Energy Regulatory Commission
40. Federal Home Loan Mortgage Corporation
41. Federal Housing Finance Agency
42. Federal Labor Relations Authority
43. Federal Maritime Commission
44. Federal Mediation and Conciliation Service
45. Federal Mine Safety and Health Review Commission
46. Federal Prison Industries, Inc.
47. Federal Reserve System
48. Federal Retirement Thrift Investment Board
49. Federal Trade Commission
50. General Services Administration (Note 8)
51. Government National Mortgage Association

52. Holocaust Memorial Council
53. Inter-American Foundation
54. Millennium Challenge Corporation
55. Merit Systems Protection Board
56. National Aeronautics and Space Administration
57. National Archives and Records Administration
58. National Assessment Governing Board
59. National Capital Planning Commission
60. National Commission on Libraries and Information Science
61. National Council on Disability
62. National Credit Union Administration
63. National Endowment for the Arts
64. National Endowment for the Humanities
65. National Foundation on the Arts and the Humanities
66. National Labor Relations Board
67. National Mediation Board
68. National Science Foundation

69. National Transportation Safety Board
70. Nuclear Regulatory Commission
71. Occupational Safety and Health Review Commission
72. Office of Government Ethics
73. Office of the Nuclear Waste Negotiator
74. Office of Personnel Management
75. Office of Special Counsel
76. Office of Thrift Supervision
77. Overseas Private Investment Corporation
78. Peace Corps
79. Railroad Retirement Board
80. Securities and Exchange Commission
81. Selective Service System
82. Small Business Administration
83. Smithsonian Institution
84. Social Security Administration

85. Susquehanna River Basin Commission
86. U.S. Marine Mammal Commission
87. United States Access Board
88. United States Agency for International Development (Note 9)
89. United States International Trade Commission

Megjegyzések az 1. melléklethez

1. E melléklet eltérő rendelkezése hiányában e Megállapodás hatálya alá esik minden, az e mellékletben szereplő szervezet alá rendelt ügynökség által végzett beszerzés.
2. Department of Agriculture (Mezőgazdasági Minisztérium): E Megállapodás nem vonatkozik a mezőgazdaságot támogató programok vagy az élelmezési programok elősegítésére termelt mezőgazdasági áru beszerzésére.
3. Department of Commerce (Kereskedelmi Minisztérium): E Megállapodás nem vonatkozik a U.S. National Oceanic and Atmospheric Administration (Egyesült Államok nemzeti óceáni és légköri igazgatása) hajóépítő tevékenységével összefüggő áruk és szolgáltatások beszerzésére.

4. Ministry of Defense (Védelmi Minisztérium):

- a) E Megállapodás nem vonatkozik az alább felsoroltak közül bármelyik Federal Supply Code osztályozásban (az U.S. Federal Supply Classification teljes listájához lásd bármelyik alábbi Federal Supply Code-ot (FSC), amely szerepel a <https://www.acquisition.gov> címen található Product Code Section of the Federal Procurement Data System Product and Service Code Manualban [szövetségi beszerzések adatrendszerének termék- és szolgáltatáskód kézikönyvének termékkód része]):

FSC 19 Hajók, kishajók, pontonok és úszó dokkok (e besorolás tengeri járműként vagy a hajótest és felépítménye fő alkotórészeiként meghatározott része)

FSC 20 Hajófelszerelések, tengeri felszerelések (e besorolás tengeri járműként vagy, a hajótest és felépítménye fő alkotórészeiként meghatározott része)

FSC 2310 Utasszállító gépjárművek (csak buszok)

FSC 51 Kéziszerszámok

FSC 52 Mérőeszközök

FSC 83 Textilek, bőr, szőrme, ruházat és cipők, sátrak és zászlók (minden, a tűkön, varrotűkön, varrókészleten, zászlókelléken, zászlórúdon és zászlófelvonón kívüli elem)

FSC 84 Ruhák, egyéni felszerelések és jelvények (minden, a 8460: poggyász alosztályon kívüli elem)

FSC 89 Ellátás költsége (minden, a 8975: dohánytermékek alosztályon kívüli elem)

b) E Megállapodás nem terjed ki nemesfémek vagy egy vagy több nemesfém tartalmazó áruk beszerzésére. A „nemesfém” fogalma a következőkre terjed ki:

- i. olyan acél, amelynek maximális ötvözet tartalma meghalad a következők közül egy vagy több szintet: mangán: 1,65%; szilícium: 0,60%; vagy réz: 0,60%;
- ii. olyan acél, amely 0,25%-nál többet tartalmaz az alábbi elemek bármelyikéből: alumínium, króm, kobalt, nióbium, molibdén, nikkel, titán, volfrám vagy vanádium;
- iii. nikkelből, vas-nikkelből vagy kobalt alapötvözetből álló fémötvözet, amely összességében 10%-ot meghaladó mértékben tartalmaz más ötvözetfémeket (a vas kivételével);
- iv. titán vagy titánötvözet; vagy
- v. cirkónium vagy cirkónium alapötvözet.

- c) A Megállapodás általában nem vonatkozik az alábbi FSC besorolásokban szereplő árukra, a III. cikk (1) bekezdésének alkalmazása alapján:

FSC 10	Fegyverzet
FSC 11	Nukleáris löveg
FSC 12	Tűzvédelmi berendezés
FSC 13	Lőszer és robbanóanyagok
FSC 14	Irányított rakéták
FSC 15	Repülőgép és repülőgépváz szerkezeti elemei
FSC 16	Repülőgéppalkatrészek és kiegészítők
FSC 17	Repülőgép felszállását, leszállását és földi kiszolgálását szolgáló berendezések
FSC 18	Úrjárművek
FSC 19	Hajók, kishajók, pontonok és úszó dokkok
FSC 20	Hajófelszerelések, tengeri felszerelések

FSC 2350 Lánctalpas harci, támadó és taktikai járművek

FSC 28 Motorok, turbinák és alkatrészek

FSC 31 Csapágyak

FSC 58 Távközlés, felderítés és koherens sugárzás

FSC 59 Elektromos és elektronikus berendezések alkatrészei

FSC 8140 Lőszer és nukleáris löveg dobozok, csomagok és különleges tárolók

FSC 95 Fémrudak, lapok és formák

- d) E Megállapodás hatálya általában kiterjed az alábbi FSC kategóriák beszerzésére, az Egyesült Államok kormánya által a III. cikk (1) bekezdése alapján tett megállapításoknak megfelelően:

FSC 22 Vasúti berendezések

FSC 23 Gépjárművek, pótkocsik és kerékpárok (kivéve 2310 alatt autóbuszok)

FSC 24 Vontatók

FSC 25 Jármű berendezések alkatrészei

FSC 26 Abroncsok és gumik

FSC 29 Motortartozékok

- FSC 30 Mechanikai erőátviteli berendezések
- FSC 32 Famegmunkálási gépek és berendezések
- FSC 34 Fémmegmunkálási gépek
- FSC 35 Szolgáltatási és kereskedelmi berendezések
- FSC 36 Különleges ipari gépek
- FSC 37 Mezőgazdasági gépek és berendezések
- FSC 38 Építési, bányászati, földkitermelési és útfenntartási berendezések
- FSC 39 Anyagmozgató berendezések
- FSC 40 Kötelek, kábelek, láncok és rögzítők
- FSC 41 Hűtő- és légkondicionáló-berendezések
- FSC 42 Tűzoltó, mentő és biztonsági felszerelések
- FSC 43 Szivattyúk és kompresszorok
- FSC 44 Kohó, gőzerőmű, szárító berendezések és nukleáris reaktorok
- FSC 45 Csővezetékek, fűtő- és szaniterberendezések
- FSC 46 Víz tisztító és szennyvízkezelő berendezések

- FSC 47 Vezetékek, tömlők, csövek, és rögzítők
- FSC 48 Szelepek
- FSC 49 Karbantartási és javítóműhely berendezések
- FSC 53 Fémáru és csiszolóanyagok
- FSC 54 Előregyártott elemek és állványzat
- FSC 55 Faáru, fűrészáru, falemez és furnérlemez
- FSC 56 Építőipar és építőanyagok
- FSC 61 Elektromos vezeték, valamint áram- és elosztó berendezések
- FSC 62 Világítóberendezések és lámpák
- FSC 63 Riasztó- és jelzőrendszerek
- FSC 65 Orvosi, fogorvosi és állatorvosi berendezések és anyagok
- FSC 66 Eszközök és laboratóriumi berendezések
- FSC 67 Fényképezési berendezések
- FSC 68 Vegyi anyagok és termékek
- FSC 69 Képzési segédanyagok és eszközök

- FSC 70    Általános célú automatikus adatfeldolgozó berendezések, szoftver, szolgáltató és támogató berendezések
- FSC 71    Bútorok
- FSC 72    Háztartási és kereskedelmi bútorok és készülékek
- FSC 73    Ét elkészítési és felszolgálási berendezések
- FSC 74    Irodai gépek, látható felvevő berendezések és automatikus adatfeldolgozó berendezések
- FSC 75    Irodai anyagok és eszközök
- FSC 76    Könyvek, térképek és egyéb kiadványok
- FSC 77    Hangszerek, lemezjátszók és otthoni típusú rádiók
- FSC 78    Rekreációs és sportfelszerelések
- FSC 79    Tisztítófelszerelés és -készletek
- FSC 80    Kefék, ecsetek, szigetelők és ragasztók
- FSC 81    Tárolók, csomagoló- és borítóanyagok
- FSC 85    Piperecikkek
- FSC 87    Mezőgazdasági kellékek
- FSC 88    Élő állatok

- FSC 91 Üzemenyagok, kenőanyagok, olajok és viaszok
- FSC 93 Nem fém feldolgozott anyagok
- FSC 94 Nem fém nyersanyagok
- FSC 96 Ércetek, ásványok és azok elsődleges termékei
- FSC 99 Egyéb.

5. Department of Energy\_(energiaügyi minisztérium): A III. cikk (1) bekezdésének alkalmazása alapján, e Megállapodás általában nem vonatkozik az alábbi beszerzésekre:
- a) Minden olyan áru vagy szolgáltatás, amely támogatja a nukleáris anyagok vagy technológia megőrzését, amennyiben a Department of Energy a beszerzést az Atomic Energy Act (atomenergiáról szóló törvény) hatálya alatt végzi; vagy
  - b) Bármilyen, a stratégiai olajtartalékkal kapcsolatos olajvásárlás.
6. Department of Homeland Security (belbiztonsági minisztérium):
- a) E Megállapodás hatálya nem terjed ki a Transportation Security Administration (szállításbiztonsági hatóság) FSC 83 (textilek, bőr, szőrme, ruházat és cipők, sátrak és zászlók) és FSC 84 (ruhák, egyéni felszerelések és jelvények) kód alá tartozó beszerzéseire.
  - b) A Department of Defense-re vonatkozó nemzetbiztonsági megfontolások vonatkoznak az U.S. Coast Guard-ra (az Egyesült Államok parti őrsége) is.

7. Department of Transportation (közlekedési minisztérium): E Megállapodás hatálya nem terjed ki a Federal Aviation Administration (szövetségi légügyi hatóság) beszerzéseire.
8. General Services Administration (általános szolgáltatási hatóság): E Megállapodás hatálya nem terjed ki a következő FSC besorolások alá tartozó áruk beszerzésére:
- FSC 51 Kéziszerszámok
- FSC 52 Mérőeszközök
- FSC 7340 Evőeszközök és tányérfélék.
9. United States Agency for International Development (az Egyesült Államok nemzetközi fejlesztési ügynöksége): E Megállapodás hatálya nem terjed ki a közvetlenül külföldi segítségnyújtást célzó beszerzésekre.

## 2. MELLÉKLET

### Központi kormányzati szint alatti szervek

Eltérő rendelkezés hiányában e Megállapodás hatálya alá esik minden, az e mellékletben szereplő szervezet által végzett beszerzés, a következő küszöbértékek mellett:

355 000 SDR      Áruk és szolgáltatások

5 000 000 SDR      Építési szolgáltatások

A szervezetek listája:

Arizona

Az állam végrehajtó hatalmi ágának szervei, beleértve a következőket:

Arizona Department of Administration

Arizona Department of Agriculture

Arizona Department of Commerce

Arizona Department of Corrections

Arizona Department of Economic Security

Arizona Department of Education

Arizona Department of Emergency and Military Affairs

Arizona Department of Environmental Quality

Arizona Department of Financial Institutions

Arizona Department of Fire, Building and Life Safety

Arizona Department of Gaming

Arizona Department of Health Services

Arizona Department of Homeland Security

Arizona Department of Housing

Arizona Department of Insurance

Arizona Department of Juvenile Corrections

Arizona Department of Liquor Licenses and Control

Arizona Department of Mines and Mineral Resources

Arizona Department of Public Safety

Arizona Department of Racing

Arizona Department of Real Estate

Arizona Department of Revenue

Arizona Department of Tourism

Arizona Department of Transportation

Arizona Department of Veterans' Services

Arizona Department of Water Resources

Arizona Department of Weights and Measures

#### Arkansas

Az állam végrehajtó hatalmi ágának szervei, beleértve az egyetemeket.

Az Arkansas állam tekintetében feltüntetett szervezetek vonatkozásában e Megállapodás hatálya nem terjed ki az Office of Fish and Game (halászati és vadászati hivatal) beszerzéseire, illetve az építési szolgáltatások beszerzésére.

#### California

Az állam végrehajtó hatalmi ágának szervei, beleértve a következőket:

Attorney General

Business, Transportation and Housing Agency

California Technology Agency

Department of Corrections and Rehabilitation  
Department of Education  
Department of Finance  
Department of Food and Agriculture  
Department of Justice  
Emergency Management Agency  
Environmental Protection Agency  
Health and Human Services Agency  
Insurance Commissioner  
Labor and Workforce Development Agency  
Lieutenant Governor  
Military Department  
Natural Resources Agency  
Office of the Governor  
Office of the Secretary of Service and Volunteering  
Secretary of State  
State and Consumer Services Agency  
State Board of Equalization

State Controller

State Superintendent of Public Instruction

State Treasurer

Veterans Affairs

#### Colorado

Az állam végrehajtó hatalmi ágának szervei.

#### Connecticut

Az állam alábbi szervezetei:

Department of Administrative Services

Connecticut Department of Transportation

Connecticut Department of Public Works

Constituent Units of Higher Education

#### Delaware\*

Az állam alábbi szervezetei:

Administrative Services (Central Procurement Agency)

State Universities

State Colleges

Florida\*

Az állam végrehajtó hatalmi ágának szervei.

Hawaii

Az állam alábbi szervezete:

Department of Accounting and General Services

A Hawaii állam tekintetében feltüntetett szervezet vonatkozásában e Megállapodás hatálya nem terjed ki az államban fejlesztett szoftver beszerzésére, illetve az építési szolgáltatások beszerzésére.

Idaho

Az állam alábbi szervezete:

Central Procurement Agency (including all colleges and universities subject to central purchasing oversight)

Illinois\*

Az állam alábbi szervezete:

Department of Central Management Services

Iowa\*

Az állam alábbi szervezetei:

Department of General Services

Department of Transportation

Board of Regents Institutions (universities)

Kansas

Az állam végrehajtó hatalmi ágának szervezetei, beleértve a következőket:

Adjutant General's Department

Department of Aging

Department of Agriculture

Department of Corrections

Department of Education

Department of Health and Environment

Department of Labor

Department of Social and Rehabilitation Services

Department of Revenue

Department of Transportation

Department of Wildlife And Parks

Kansas Bureau of Investigation

Kansas Department of Commerce

Kansas Highway Patrol

Secretary of State

A Kansas állam tekintetében feltüntetett szervezetek vonatkozásában e Megállapodás hatálya nem terjed ki az építési szolgáltatások, gépkocsik vagy repülőgépek beszerzésére.

Kentucky

Az állam alábbi szervezete:

Office of Procurement Services, Finance and Administration Cabinet

A Kentucky állam tekintetében feltüntetett szervezetek vonatkozásában e Megállapodás hatálya nem terjed ki az építési projektek céljára történő beszerzésére.

Louisiana

Az állam végrehajtó hatalmi ágának szervei.

Maine\*

Az állam alábbi szervezetei:

Department of Administrative and Financial Services

Bureau of General Services (covering procurement by state government agencies and procurement related to school construction)

Maine Department of Transportation

Maryland\*

Az állam alábbi szervezetei:

Office of the Treasury

Department of the Environment

Department of General Services

Department of Housing and Community Development

Department of Human Resources

Department of Licensing and Regulation

Department of Natural Resources

Department of Public Safety and Correctional Services

Department of Personnel

Department of Transportation

Massachusetts

Az állam alábbi szervezetei:

Executive Office for Administration and Finance

Executive Office of Housing and Economic Development

Executive Office of Education

Executive Office of Elder Affairs

Executive Office of Energy and Environmental Affairs

Executive Office of Health and Human Services

Executive Office of Labor and Workforce Development

Executive Office of Public Safety

Massachusetts Department of Transportation

Michigan\*

Az állam alábbi szervezete:

Department of Technology, Management and Budget

Minnesota

Az állam végrehajtó hatalmi ágának szervei.

Mississippi

Az állam alábbi szervezete:

Department of Finance and Administration

A Mississippi állam tekintetében feltüntetett szervezet vonatkozásában e Megállapodás hatálya nem terjed ki a szolgáltatások beszerzésére.

Missouri

Az állam alábbi szervezetei:

Office of Administration

Division of Purchasing and Materials Management

## Montana

Az állam végrehajtó hatalmi ágának szervei.

A Montana állam tekintetében feltüntetett szervezetek vonatkozásában e Megállapodás hatálya csak a szolgáltatások beszerzésére terjed ki, beleértve az építési szolgáltatásokat.

## Nebraska

Az állam alábbi szervezete:

Central Procurement Agency

## New Hampshire\*

Az állam alábbi szervezete:

Central Procurement Agency

## New York\*

Az állam alábbi szervezetei:

State agencies

State university system

Public authorities and public benefit corporations

A New York állam tekintetében feltüntetett szervezetek vonatkozásában e Megállapodás hatálya nem terjed ki a következőkre:

- a) a több államra kiterjedő hatáskörrel rendelkező hatóságok és közhasznú szervezetek beszerzései; vagy
- b) szállítóautók, buszok és ehhez kapcsolódó berendezések beszerzése.

Oklahoma\*

Minden állami szerv és hivatal, amely az *Oklahoma Central Purchasing Act* (oklahomai központi beszerzési törvény) hatálya alá tartozik, beleértve a következőket:

Agriculture, Food and Forestry Department

Attorney General

Auditor and Inspector

Corporation Commission

Banking Department

Commerce Department

Consumer Credit Department

Corrections Department

Department of Central Services

Department of Mental Health and Substance Abuse Services

Education Department

Environmental Quality Department

Governor

Health Department

Housing Finance Agency

Human Services Department

Insurance Department

Labor Department

Libraries Department

Lieutenant Governor

Military Department

Mines Department

Motor Vehicle Commission

Office of State Finance

Public Safety Department

Secretary of State

State Treasurer

Tourism & Recreation Department

Transportation Department

Veterans Affairs Department

Az Oklahoma állam tekintetében feltüntetett szervezetek vonatkozásában e Megállapodás hatálya nem terjed ki az építési szolgáltatások beszerzésére.

Oregon

Az állam alábbi szervezete:

Department of Administrative Services

Pennsylvania\*

Az állam végrehajtó hatalmi ágának szervezetei, beleértve a következőket:

Board of Probation and Parole

Department of Aging

Department of Agriculture

Department of the Auditor General

Department of Banking

Department of Commerce

Department of Community Affairs

Department of Correction

Department of Education

Department of Environmental Resources

Department of General Services

Department of Health

Department of Labor and Industry

Department of Military Affairs

Department of Public Welfare

Department of Revenue

Department of State

Department of Transportation

Executive Offices

Fish Commission

Game Commission

Governor's Office

Insurance Department

Lieutenant Governor's Office

Liquor Control Board

Milk Marketing Board

Office of Attorney General

Pennsylvania Crime Commission

Pennsylvania Emergency Management Agency

Pennsylvania Historical and Museum Commission

Pennsylvania Municipal Retirement Board

Pennsylvania Public Television Network

Pennsylvania Securities Commission

Pennsylvania State Police

Public School Employees' Retirement System

Public Utility Commission

State Civil Service Commission

State Employees' Retirement System

State Tax Equalization Board

Treasury Department

#### Rhode Island

Az állam végrehajtó hatalmi ágának szervei.

A Rhode Island állam tekintetében feltüntetett szervezetek vonatkozásában e Megállapodás hatálya nem terjed ki a csónakok, gépkocsik, buszok és kapcsolódó berendezések beszerzésére.

#### South Dakota

Az állam alábbi szervezete:

Bureau of Administration (including universities and penal institutions)

A South Dakota tekintetében feltüntetett szervezet vonatkozásában e Megállapodás hatálya nem terjed ki a marhahús beszerzésére.

#### Tennessee

Az állam végrehajtó hatalmi ágának szervezetei, beleértve a következőket:

Alcoholic Beverage Commission

Board of Probation and Parole

Bureau of TennCare

Commission on Aging and Disability

Commission on Children and Youth

Council on Developmental Disabilities

Department of Agriculture

Department of Children's Services

Department of Commerce and Insurance

Department of Correction

Department of Economic and Community Development

Department of Education

Department of Environment and Conservation

Department of Finance and Administration

Department of Financial Institutions

Department of General Services

Department of Health

Department of Human Resources

Department of Human Services

Department of Labor and Workforce Development

Department of Military

Department of Mental Health and Developmental Disabilities

Department of Revenue

Department of Safety

Department of Tourist Development

Department of Transportation

Department of Veterans Affairs

Office of Homeland Security

Tennessee Arts Commission

Tennessee Bureau of Investigation

Tennessee Emergency Management Agency

Tennessee Wildlife Resources Agency

A Tennessee állam tekintetében feltüntetett szervezetek vonatkozásában e Megállapodás hatálya nem terjed ki a szolgáltatások beszerzésére, beleértve az építési szolgáltatásokat.

Texas

Az állam alábbi szervezete:

Comptroller of Public Accounts

Utah

Az állam végrehajtó hatalmi ágának szervezetei, beleértve a következőket:

Board of Pardons

Department of Administrative Services

Department of Agriculture

Department of Commerce

Department of Corrections

Department of Economic Development

Department of Environmental Quality

Department of Financial Institutions

Department of Health

Department of Human Resources Management

Department of Human Services

Department of Information Technology

Department of Insurance

Department of Natural Resources

Department of Public Safety

Department of Transportation

Department of Veterans Affairs

Department of Workforce Services

Labor Commission

Utah National Guard

Utah State Tax Commission

Vermont

Az állam végrehajtó hatalmi ágának szervei.

## Washington

Az állam tekintetében feltüntetett szervezet a Department of Enterprise Services (vállalkozási szolgáltatások hivatala), amely egyesített beszerző szerve a végrehajtó hatalmi ág valamennyi szervének, beleértve a következőket:

Consolidated Technical Services

Department of Agriculture

Department of Commerce

Department of Corrections

Department of Early Learning

Department of Ecology

Department of Financial Institutions

Department of Labor & Industries

Department of Licensing

Department of Natural Resources

Department of Revenue

Department of Social and Health Services

Department of Transportation

Department of Veterans Affairs

Healthcare Authority

Military Department

Office of the Attorney General

Office of Financial Management

Office of the Governor

Office of the Insurance Commissioner

Office of the Lieutenant Governor

Office of the Secretary of State

Office of the State Treasurer

Office of the Superintendent of Public Instruction

Washington Department of Fish & Wildlife

Washington State Auditor's Office

Washington State Department of Health

Washington State Employment Security Department

State Universities

A Washington állam tekintetében feltüntetett szervezetek vonatkozásában e Megállapodás hatálya nem terjed ki az üzemanyag, a papírtermék, valamint csónakok, hajók és vízijárművek beszerzésére.

Wisconsin

Az állam végrehajtó hatalmi ágának szervezetei, beleértve a következőket:

Administration for Public Instruction

Department of Administration

Department of Commerce

Department of Corrections

Department of Employment Relations

Department of Health and Social Services

Department of Justice

Department of Natural Resources

Department of Revenue

Department of Transportation

Educational Communications Board

Insurance Commissioner

Lottery Board

Racing Board

State Fair Park Board

State Historical Society

State University System

Wyoming\*

Az állam alábbi szervezetei:

Procurement Services Division

Wyoming Department of Transportation

University of Wyoming

## Megjegyzések a 2. melléklethez

1. Az állam neve mellett álló csillag (\*) korábban létező korlátozásokat jelez. Ezen államok esetében e Megállapodás hatálya nem terjed ki a szerkezetkész acél (ideértve az alvállalkozói szerződések követelményeit), a gépjárművek és a szén beszerzésére.
2. Az e mellékletben szereplő állami szervezetek a válságban lévő területek, illetve a kisebbségi tulajdonban, hadirokkantak és nők tulajdonában álló vállalkozások fellendítését célzó programokra vonatkozó preferenciákat és korlátozásokat alkalmazhatnak.
3. E melléklet egyetlen része sem értelmezhető úgy, hogy megakadályozzon bármely állami szervezetet olyan korlátozások alkalmazásában, amelyek elősegítik az általános környezetvédelmi minőséget az adott államban, amennyiben az ilyen korlátozások nem jelentenek rejtett akadályt a nemzetközi kereskedelemben.
4. E megállapodás nem alkalmazandó a szerződés hatálya alá tartozó intézmény olyan beszerzésére, melyet eltérő kormányzati szintű, a szerződés hatálya alá nem tartozó intézmény nevében valósít meg.
5. Az e mellékletben szereplő állami szervezetek esetében e Megállapodás nem alkalmazandó a tömegközlekedési és útépitési projektek szövetségi finanszírozásához kapcsolódó korlátozásokra.
6. E Megállapodás hatálya nem terjed ki az e mellékletben szereplő szervezetek nyomtatási szolgáltatásokra vonatkozó beszerzéseire.

### 3. MELLÉKLET

#### Egyéb szervek

Eltérő rendelkezés hiányában e Megállapodás hatálya alá esik minden, az e mellékletben szereplő szervezet által végzett beszerzés, a következő küszöbértékek mellett:

250 000 USD	Áruk és szolgáltatások (az A. listán szereplő szervezetek)
400 000 SDR	Áruk és szolgáltatások (a B. listán szereplő szervezetek)
5 000 000 SDR	Építési szolgáltatások

A szervezetek listája:

A. lista:

1. Tennessee Valley Authority
2. Bonneville Power Administration
3. Western Area Power Administration
4. Southeastern Power Administration
5. Southwestern Power Administration

6. St. Lawrence Seaway Development Corporation
7. Rural Utilities Service Financing (1. megjegyzés)

B. lista:

1. Port Authority of New York and New Jersey (2. megjegyzés)
2. Port of Baltimore (3. megjegyzés)
3. New York Power Authority (4. megjegyzés)

Megjegyzések a 3. melléklethez

1. A Rural Utilities Service (vidéki közműhálózati szolgálat) nem írhat elő olyan belföldi beszerzési követelményt energiatermelő vagy távközlési projekt általa való finanszírozásának feltételeként, amely meghaladja a fent meghatározott küszöbértékeket. A Rural Utilities Service nem vállal egyéb kötelezettséget energiatermelő vagy távközlési projekt általa való finanszírozása kapcsán.

2. Port Authority of New York and New Jersey (New York-i és New Jersey-i kikötői hatóság))
  - a) E Megállapodás hatálya nem terjed ki a következőkre:
    - i. karbantartási, javítási és üzemeltetési anyagok és készletek (például fémárúk, szerszámok, lámpák/világítás, és vezetékek) beszerzése; vagy
    - ii. több joghatóság alá tartozó megállapodásokon alapuló beszerzések (vagyis olyan szerződések, amelyeket eredetileg más joghatóság alatt ítélték oda).
  - b) Kivételes esetekben a Board of Directors (igazgatóság) előírhatja egyes, a régióban előállított áruk beszerzését. E Megállapodás hatálya nem terjed ki az ilyen előírás hatálya alá eső beszerzésekre.
3. Port of Baltimore: Az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzések a II. mellékletben a New York állam tekintetében megjelölt feltételek hatálya alá tartoznak.
4. New York Power Authority: Az e Megállapodás hatálya alá tartozó beszerzések a II. mellékletben a New York állam tekintetében megjelölt feltételek hatálya alá tartoznak.
5. Az e mellékletben szereplő szervezetek beszerzései esetében e Megállapodás nem alkalmazandó az a repülőtér-projektek szövetségi finanszírozásához kapcsolódó korlátozásokra.

#### 4. MELLÉKLET

##### Áruk

Eltérő rendelkezés hiányában e Megállapodás hatálya alá esik minden, az 1–3. mellékletben szereplő szervezet által beszerzett áru.

## 5. MELLÉKLET

### Szolgáltatások

1. Eltérő rendelkezés hiányában e Megállapodás hatálya alá esik minden, az 1–3. mellékletben szereplő szervezet által beszerzett szolgáltatás.
2. E Megállapodás hatálya nem terjed ki a következő, az Egyesült Nemzetek Szervezetének ideiglenes központi termékosztályozásával (a továbbiakban: CPC) összhangban megjelölt szolgáltatásokra, amely a következő címen található:  
<http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1>:
  - a) Minden szállítási szolgáltatás, beleértve a felszállási szolgáltatásokat is (71, 72, 73, 74, 8859, 8868 CPC kategóriák)
  - b) kormányzati létesítmények vagy kormányzati célok érdekében használt, magántulajdonban álló létesítmények kezeléséhez és működtetéséhez kapcsolódó szolgáltatások, beleértve a szövetségi finanszírozású kutatás-fejlesztési központokat (FFRDC) is.
  - c) Közüzemi szolgáltatások, beleértve:  
  
Távközlési és automatikus adatfeldolgozással kapcsolatos távközlési szolgáltatások, kivéve a fejlett (vagyis hozzáadott értéket képviselő) távközlési szolgáltatásokat.
  - d) Kutatási és fejlesztési szolgáltatások

Megjegyzés az 5. melléklethez

E Megállapodás nem vonatkozik a külföldön állomásozó katonai erők támogatását szolgáló szolgáltatások beszerzésére.

## 6. MELLÉKLET

### Építési szolgáltatások

1. Eltérő rendelkezés hiányában, a (2) bekezdésnek megfelelően e Megállapodás hatálya kiterjed minden, az Egyesült Nemzetek Szervezetének ideiglenes központi termékosztályozása (a továbbiakban: CPC) 51. ágazatában felsorolt építési szolgáltatásra, amely a következő címen található meg:  
<http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcs.asp?Cl=9&Lg=1&Co=51>.
2. E Megállapodás hatálya nem terjed ki a kotrásai szolgáltatások beszerzésére.

## 7. MELLÉKLET

### Általános megjegyzések

Eltérő rendelkezés hiányában az alábbi általános megjegyzések az egész Megállapodásra vonatkoznak, beleértve a 1–6. mellékleteket is.

1. E Megállapodás nem alkalmazandó a kisvállalkozások és kisebbségi tulajdonú vállalkozások számára fenntartott piacokra. A fenntartott piac jelenthet bármilyen formájú preferenciát, így adott áru értékesítésére vagy szolgáltatás nyújtására vonatkozó kizárólagos jogot, illetve bármilyen árpreferenciát.
2. E Megállapodás nem alkalmazandó áruk és szolgáltatások kormányzati értékesítésére vagy nyújtására olyan személyek vagy kormányzati hatóságok számára, amelyekre e Megállapodás mellékleteinek hatálya kifejezetten nem terjed ki.
3. Amennyiben egy intézmény által végzett beszerzés nem tartozik e Megállapodás hatálya alá, ez a Megállapodás nem értelmezhető úgy, hogy a beszerzés bármely áru- vagy szolgáltatáseleme a hatálya alá tartozna.
4. Kanada áru- és szolgáltatásai (beleértve az építési szolgáltatásokat), és ezen áruk és szolgáltatások szállítói és szolgáltatói tekintetében e Megállapodás hatálya nem terjed ki a 3. melléklet A. és B. listáján szereplő szervezetek beszerzéseire, illetve a Rural Utilities Service által energiatermelő projektek finanszírozása kapcsán, a 3. melléklet 1. megjegyzésében szereplő kötelezettségvállalásokra.

Az Egyesült Államok kész módosítani ezt a megjegyzést, amikor a 3. melléklet alkalmazási körét Kanadával sikerül rendezni.

5. A Koreai Köztársaság építési szolgáltatásai, és e szolgáltatások szolgáltatói tekintetében az építési szolgáltatások 2. vagy 3. mellékletben szereplő szervezetek általi beszerzése esetében a küszöbérték 15 000 000 SDR.
6. Japán áruai és szolgáltatásai (ideértve az építési szolgáltatásokat is), és az áruk és szolgáltatások szállítói és szolgáltatói vonatkozásában e Megállapodás hatálya nem terjed ki a National Aeronautics and Space Administration beszerzéseire.
7. Az 5. mellékletben felsorolt szolgáltatások egy adott Fél vonatkozásában csak abban a mértékben tartoznak a hatálya alá, amennyiben ez a Fél a szolgáltatást saját 5. mellékletébe is belefoglalta.
8. Japán áruai és szolgáltatásai (beleértve az építési szolgáltatásokat), és ezen áruk és szolgáltatások szállítói és szolgáltatói tekintetében e Megállapodás hatálya nem terjed ki a 3. mellékletben szereplő, villamos energia előállításáért vagy elosztásáért felelős szervezetek beszerzéseire, illetve a Rural Utilities Service által energiatermelő projektek finanszírozása kapcsán, a 3. melléklet 1. megjegyzésében szereplő kötelezettségvállalásokra.
9. E Megállapodás nem terjed ki a szállítási szolgáltatások olyan beszerzésére, amely beszerzési szerződés része, vagy ahhoz kapcsolódik.

A VI. CIKK ALAPJÁN A FELEK ÁLTAL

AZ E MEGÁLLAPODÁS HATÁLYA ALÁ TARTOZÓ KORMÁNYZATI BESZERZÉSEKRE  
VONATKOZÓ TÖRVÉNYEK, RENDELETEK, BÍRÓSÁGI HATÁROZATOK,  
ÁLTALÁNOSAN ALKALMAZANDÓ KÖZIGAZGATÁSI DÖNTÉSEK, ÁLTALÁNOS  
SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK ÉS ELJÁRÁSOK KÖZZÉTÉTELÉRE FELHASZNÁLT  
ELEKTRONIKUS VAGY NYOMTATOTT MÉDIA

[MINDEN FÉLNEK ELFOGADÓ OKIRATA LETÉTBE HELYEZÉSEKOR VAGY AZT  
MEGELŐZŐEN KELL MEGADNIA]

---

A VI. CIKK ALAPJÁN A FELEK ÁLTAL A VII. CIKKBEN, A IX. CIKK (7) BEKEZDÉSÉBEN  
ÉS A XVI. CIKK (2) BEKEZDÉSÉBEN ELŐÍRT HIRDETMÉNYEK KÖZZÉTÉTELÉRE  
FELHASZNÁLT ELEKTRONIKUS VAGY NYOMTATOTT MÉDIA

[MINDEN FÉLNEK ELFOGADÓ OKIRATA LETÉTBE HELYEZÉSEKOR VAGY AZT  
MEGELŐZŐEN KELL MEGADNIA]

---

AZON HONLAP VAGY HONLAPOK CÍME, AHOL A FELEK A XVI. CIKK (5)  
BEKEZDÉSÉBEN ELŐÍRT BESZERZÉSI STATISZTIKÁKAT, ÉS A XVI. CIKK (6)  
BEKEZDÉSÉBEN ELŐÍRT, AZ ODAÍTÉLT SZERZŐDÉSEKRŐL SZÓLÓ  
HIRDETMÉNYEKET KÖZZÉTESZIK

[MINDEN FÉLNEK ELFOGADÓ OKIRATA LETÉTBE HELYEZÉSEKOR VAGY AZT  
MEGELŐZŐEN KELL MEGADNIA]

---